大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
印督：大公報(香港)有限公司
第三萬零四百五十八號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一一至七
CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP HX
今日出紙六張半　零售壹元五毫
承印：港有利印務有限公司

趙紫陽談政治局第十次會議

（詳情刊第二版）

熱烈慶祝

中國光大集團有限公司

成立五週年

安子介
馮秉芬爵士
陳伯堅
唐翔千
邱德根
張永珍
古勝祥
黃克立
[illegible]玉星
陳文[illegible]
曹光[illegible]
唐[illegible]千
王[illegible]
[illegible]有
朱祖涵
蔡德河
胡[illegible]熙
麥國榮
劉克文
李承光
梁愛詩
黃力山
莊重文
燕懋
曹志明
馬介璋
盧偉誠
黃振明
胡世昌
楊長康
黃文士
黃保欣
孫邦鐸
鍾學寬
鍾伍荔蘭
石保慶
劉浩清
方懋生
方達恩
余國春
張鈞
任旺
陳孝燕
林成德
閻尚文
楊劍輝
何鍾泰
姚連生
劉海慶
梁欽榮
黃時強
翁祐博士
幾民
樊敏光
金堯如
新晚報
大公報
宏新行

五豐行
正大集團
卜蜂集團
建興公司
永善集團
寶生銀行
和通公司
金城銀行
三和銀行
集友銀行
嘉華銀行
中南銀行
寶隆洋行
優利系統
寶光企業
恒威集團
維德集團
恒生銀行
振興公司
和昌集團
香港文匯報
新隆貿易行
港團有限公司
鵬利有限公司
中遠有限公司
鍾山有限公司
興厦有限公司
番發有限公司
津聯有限公司
華電有限公司
恒山貿易公司
山達有限公司
南誼有限公司
怡幹有限公司
亞貿有限公司
協華貿易公司
綜達有限公司
京泰有限公司
騰翠有限公司
中國航空公司
基富貿易公司
龍華企業公司
華裕有限公司
貴達有限公司
香港友聯銀行
錦華貿易公司
雲港有限公司
裕通貿易公司
怡滿有限公司
華魯有限公司
第一勤業銀行
開源貿易公司
香港華泰公司
滘港有限公司
端利有限公司
新鴻基有限公司
中華造船廠集團
朱鶴皋仝子南孫

番禺縣人民政府
恒泰元有限公司
元盛行有限公司
大華國貨有限公司
瑞興百貨有限公司
益大航業有限公司
潤邦企業有限公司
環能貿易有限公司
顯順實業有限公司
覲登證券有限公司
成振代理有限公司
丸紅香港有限公司
五邑發展有限公司
邦信發展有限公司
高豪企業有限公司
渝豐國際有限公司
中國銀行香港分行
永興投資有限公司
桂江企業有限公司
我氏工程有限公司
豫港企業有限公司
華冠實業有限公司
富生實業有限公司
田島香港有限公司
法國國家巴黎銀行
建康發展有限公司
康力投資有限公司
企業貿易有限公司
西江發展有限公司
龍興實業有限公司
珠海貿易有限公司
港興發展有限公司
海湖貿易有限公司
華青發展有限公司
交通銀行香港分行
科卓投資有限公司
華夏企業有限公司
宜豐實業有限公司
萬寶鋁業有限公司
陸氏實業有限公司
長城旭堂有限公司
香港昌域有限公司
振南發展有限公司
越秀企業有限公司
中國檢驗有限公司
明報集團有限公司
瑞士銀行香港分行
國際永年有限公司
C.K.保健有限公司
九龍倉集團有限公司
美國路脫斯國際集團
廣東省銀行香港分行
唯高達香港有限公司
路脫斯集團有限公司
招商局集團有限公司
南光(集團)有限公司
勢如虹國際有限公司
華潤(集團)有限公司

渣打銀行中國區總部
亞洲旅行社有限公司
深業(集團)有限公司
華閩(集團)有限公司
震雄機器廠有限公司
上聯毛紡織有限公司
熊谷組(香港)有限公司
廣東核電合營有限公司
幸福企業集團有限公司
建琳國際貿易有限公司
銀華國際發展有限公司
粵海化工機械有限公司
四通電子技術有限公司
明光證券香港有限公司
恒基兆業地產有限公司
香港設計顧問有限公司
香港中旅貨運有限公司
華夏建築裝飾有限公司
華潤運輸倉儲有限公司
浩威證券亞洲有限公司
裕華國產百貨有限公司
江海國際貿易有限公司
澳門珠海發展有限公司
安田信託銀行香港分行
香港民安保險有限公司
粵海輕工業品有限公司
住友商業香港有限公司
國華商業銀行香港分行
萬青國際貿易有限公司
香港花園酒店有限公司
長江實業(集團)有限公司
野村國際(香港)有限公司
大和證券(香港)有限公司
潮達企業(集團)有限公司
廣東(香港)旅遊有限公司
中國保險公司香港分公司
星光傳呼(集團)有限公司
香港中旅(集團)有限公司
華盛昌機械企業有限公司
粵海企業(集團)有限公司
山一國際(香港)有限公司
新疆開發有限公司(香港)
三星物產(香港)有限公司
西敏寺證券亞洲有限公司
天祥皮鞋製造廠有限公司
中國冶金(香港)有限公司
中國海外建築工程有限公司
珠海南光聯合貿易有限公司
港源水利電力工程有限公司
內蒙古興源(香港)有限公司
三利國際(土畜產)有限公司
中化香港石油國際有限公司
香港濱港諮詢開發有限公司
美國大力士(香港)有限公司
登寶山(香港)企業有限公司
吳香梅企業(香港)有限公司
美國電話電報(中國)有限公司
中國專利代理(香港)有限公司

廣東省肇慶市第二物資總公司
中國鐵路服務(香港)有限公司
中國技術轉讓(香港)有限公司
華森建築與工程設計顧問公司
樂喜金星商事(香港)有限公司
中國醫藥保健品(香港)有限公司
湛江市對外經濟貿易委員會
南洋商業銀行
展藝廣告出版有限公司

The Lotus Group
AT & T China, Inc.
Allied-Signal Int'l Inc.
Sun Hung Kai & Co. Ltd.
Nomura International (HK) Ltd.
Pontiac Land Private Limited
Sino Land Company Limited
Keck Seng Group
Kajima Corporation
GE Aircraft Engines
H.K. Hung & Co.
Magus Data Technology Inc.
James Capel (Far East) Limited
Ryoko Securities (HK) Limited
First Pacific Securities (HK) Limited
Kerry Securities Limited
EDF International
Oriental Machinery Limited

The Sumitomo Bank, Limited
Hong Kong Branch

The Daiwa Bank, Ltd.
Sanyo Securities (Asia) Ltd.
Schaeffer Engineering Enterprises

Bank of Credit & Commerce
Int'l-China Division

China Investment and Finance Ltd.
Chin Tung Limited
Entasis Limited
DHL Express Worldwide
The HongKong Chinese Bank, Ltd.
Meridien Gestion S.A.
David Enterprises Co.
Kleinwort Benson (HK) Ltd.
AEG China Ltd.
Hang Fat Development Co., Ltd.
Credit Lyonnais
Tetra Pak China, Ltd.
William McDowall and Co., Ltd.
H.F. Chung Kg

同敬賀
（排名不分先後）

Designed by Fine Arts Advertising & Publication Ltd.

趙紫陽在北戴河向日本客人透露

中央政治局正舉行會議 商訂今後五年改革大計

表示中國現已進入全面改革攻堅階段

【據新華社北戴河十七日電】中共中央總書記趙紫陽八月十六日下午在北戴河會見日本共同社社長酒井新二時說，今後五年，將是中國從舊的經濟體制轉為新的經濟體制的一個極為重要的歷史時期。他說，「現在中國已經進入全面改革的攻堅階段」。

會見時，酒井新二問趙紫陽，據說，中國共產黨正在北戴河召開重要會議，會議的議題是物價和工資問題，這是否屬實？

趙紫陽說，最近外電有猜測，說中共中央在北戴河開會，由於會上意見有分歧，使會議中斷，這純粹是無稽之談。事實上我們中央政治局第十次會議昨天（八月十五日）才開始。

他說，五月底政治局第九次會議進行全面部署後，國務院用一個半月的時間召開了一系列會議，徵求意見，並且進行認真測算，制定了中國五年改革的設想和明年改革的方案。可以說，國務院的工作效率是很高的。

趙紫陽說，正在召開的中央政治局第十次會議將討論國務院的改革方案，這個方案在政治局會議上原則通過以後，我們還將在更大的範圍內徵求意見，並召開一系列會議進行部署，預計今年年底前，我們將會對明年的改革作好充分的準備。

趙紫陽十六日在北戴河會見日本共同社社長酒井新二（左三）一行（新華社）

控制物價漲幅是關鍵 須採取治理通脹措施

他強調指出，今後五年，將是中國從舊的經濟體制轉為新的經濟體制的一個極為重要的歷史時期。五年後，不能說中國的改革就全部完成了，但可以說，改革的基本框架將確立起來。

趙紫陽說，經濟體制改革必須與政治體制改革相配合。關於政治體制改革，我們在黨的十三大上已經制定了藍圖。現在正在穩步地付諸實施。雖然才半年多的時間，我們除了人事制度，也就是國家公務員制度以外，其他方面都已穩步地開始實施了。他說，公務員制度是一個比較複雜的問題。現在實施方案已九易其稿，各方面專家的意見比較趨向一致，不久就可頒布實施。總的來講，在經濟體制改革期間，特別是進入改革關鍵階段，不會產生要停止政治改革的問題。當然，今後五年，我們還會遇到這樣那樣的問題，但我們將把政治體制改革堅定地進行下去。

在談到改革的五年設想時，趙紫陽說，我們現在最為關注的問題是能不能確保改革成功。也就是說，經過五年的改革，我國的經濟是向國家調控市場、市場引導企業這樣一個模式轉化呢？還是陷入輪番漲價，最後在一個新的水平上形成舊的比價復歸。如果是後者，改革就沒有達到目的。就是說，轉了一圈又回到現在的狀態。這個問題不僅涉及物價改革，還涉及整個經濟機制的改革，如勞動制度，工資制度、金融制度、特別是企業制度的改造，以及市場的發育等等。所以，在五年的改革設想中，我們把深化企業改革放在重要位置。因為，歸根結蒂，沒有企業效率的提高，價格改革很難成功，而企業效率能否提高的關鍵在於真正把所有企業推向競爭機制，使它們參與市場競爭，優勝劣汰。

他說，明年的改革能否順利出台，在改革中能否使物價上漲的幅度不至過大，這是一個關鍵。這就要求把物價改革同治理通貨膨脹結合起來，要採取一些治理通貨膨脹的措施。

他說，現在我們國家經濟形勢是很好的，但也確有經濟過熱、速度過快、建設規模過大的現象，明年我們將作適當的收縮。

對台灣新大陸政策 趙紫陽講話表歡迎

希望台灣當局步子能邁得更大一點

【本報訊】據新華社北戴河十七日消息，中共中央總書記趙紫陽十六日在北戴河會見日本共同社社長酒井新二時，談及台灣海峽兩岸關係問題。

當問及台灣和大陸的交流將有什麼新的進展，趙紫陽說，不久前，國民黨舉行了十三大，制定了新的大陸政策，會上盡管有些不合時宜的語言，但對這個新政策我們還是歡迎的。當然，我們希望台灣當局的步子能邁得更大一點。

趙紫陽說，我們認為，只要雙方都堅持一個中國，反對「台獨」，隨着事實上海峽兩岸來往的逐步增多，祖國統一的前景就會更加明朗。

林海峯贏衛平 昨在北京相會

林海峯抵京參加記者會

【本報記者張少威北京十七日專電】迄今為止世界上獎金最高的圍棋比賽——首屆「應氏杯」世界職業圍棋錦標賽將於本月二十一日開始在京舉行，代表台北的林海峯九段、王銘琬八段和代表南投的王立誠八段將參加比賽，這是台灣體育運動員首次來大陸參加正式比賽。

今天下午，中國圍棋協會在京舉行記者招待會，宣布本屆比賽的計劃。中國圍棋協會主席陳祖德向記者介紹了本屆棋賽的創辦人應昌期先生和主辦單位香港泛太平洋圍棋會副會長孔慶隆先生。

今天剛從日本東京乘飛機來京的超一流棋手林海峯，在會議進行期間由中國圍棋聖聶衛平陪同來到會場。談到日前在「富士通杯」賽上戰勝聶衛平，他笑稱是聶衛平太客氣了。對本屆比賽他感到沒有取勝的把握，但表示將盡最大努力。

這次比賽共有十六名世界圍棋精英參加，八月二十日舉行開幕式並抽籤，二十一日和二十三日分別在北京香格里拉飯店舉行一局制的預賽和初賽，至於隨後進行準決賽和決賽的時間地點尚未確定。參賽棋手最低可獲獎金五千美元，冠軍獎金為四十萬美元，全部獎金為六十五萬美元。這是目前國際上圍棋比賽獎金最高的一次，全部比賽費用預計為一百二十萬美元左右。下屆比賽將在四年後進行。

台北圍棋選手林海峯（右）昨日抵達北京，在記者會上接受訪問（新華社）

中國防止惡性通脹 銀行訂定八項措施

信貸過猛 金融形勢緊張

居民受物價影響造成儲蓄存款放慢

【據新華社北京十七日電】中國人民銀行將進一步加強貨幣、信貸的集中管理，調整信貸結構，防止出現惡性通貨膨脹。

國務院最近批轉了中國人民銀行關於控制貨幣、穩定金融的幾項措施的報告。

國務院重申，任何單位、個人都不得強迫銀行發放貸款或阻撓銀行收回到期、逾期貸款。未經中國人民銀行總行批准，任何部門都不得以任何名義成立或變相成立金融機構，辦理存款、貸款等業務。中國人民銀行還將清理和整頓各地已經成立的各種信託投資機構。

中國人民銀行提出的關於控制貨幣、穩定金融的措施包括：一、進一步調整信貸結構。二、進一步加強信貸管理，控制貨幣、信貸總規模。三、增加貨幣回籠，擴大資金來源。四、努力挖掘資金潛力。五、督促企業補充自有流動資金。六、各地銀行對自籌固定資產投資項目，一律不准發放貸款。七、今年國家確定發行的基本建設債券、財政債券和國家建設債券，各地區、各金融機構必須按照規定的期限，如數完成。八、正確引導資金市場，搞活短期資金融通。同時，要引導企業發行股票、債券，進一步開闢和擴大股票、債券流通市場，搞好有價證券的轉讓。

【新華社北京十七日電】今年上半年，中國金融形勢出現了異常嚴峻的局面，貨幣投放過多，貸款增加較猛，儲蓄存款增長緩慢，資金供求矛盾十分緊張。

中國人民銀行提供的數字表明，今年上半年，銀行貨幣出現了建國以來少有的淨投放情況。一至六月份，貨幣投放回籠相抵，淨投放八十八點六億元，而去年同期是淨回籠八十三億元，今年比去年實際多投放一百七十一點六億元。到六月底，市場貨幣流通量達到一千五百四十三億元，比去年同期增長百分之三十五點九，超過經濟增長和物價上升水平。

隨着上半年貨幣投放的增加，銀行貸款增長迅猛。據統計，今年前六個月，銀行各項貸款比去年同期多增加四百三十六億元，其中工業貸款一反往年同期下降的規律而迅猛回升，商業貸款的季節性下降也不明顯。一至六月份，工業生產企業貸款比去年同期多增加一百一十八億元，商業貸款則比去年少下降一百三十八億元。

在上半年銀行貸款增長較猛的同時，作為銀行信貸資金重要來源的城鄉居民儲蓄存款卻增長疲軟。由於上半年社會商品零售物價指數上漲幅度較大，羣衆的緊張心理加劇，全國部分地區居民搶購商品，影響了儲蓄存款的增長。據統計，一至六月份，全國城鄉儲蓄存款增加四百一十九億元，比去年同期少增加二十三億元。儲蓄存款餘額比年初增長百分之十三點六，比去年同期降低了六點二個百分點。

中國次季外滙儲備 增至一八〇億美元

【新華社北京十七日電】據中國人民銀行今天公布的統計數字，截止今年六月底，中國的黃金儲備達一千二百六十七萬盎斯，外匯儲備總金額達一百八十點七八億美元。

同期，中國國家向外借款餘額達一百〇二點一八億美元，而第一季度末的對外借款餘額為九十一點七九億美元。

今年第一季度末，中國的黃金儲備為一千二百六十七萬盎斯，外匯總儲備金額為一百七十一億美元。

趙紫陽談柬國局勢 稱應排除兩種危險

紅色高棉韓桑林集團都不應獨自掌權

相信中蘇首腦會總有一天會舉行

【新華社北戴河十七日電】中共中央總書記趙紫陽八月十六日在北戴河會見日本共同社社長酒井新二時說，中蘇高級會晤的必要條件是蘇聯促使越南從柬埔寨全部撤軍。他說，中蘇將在即將舉行的兩國副外長會晤中討論這一問題。我們希望這次會晤取得成功。

趙紫陽說：「至於中蘇高級會晤能否舉行，何時舉行，關鍵要看條件是否成熟，如果成熟了，我相信總有一天中蘇兩國高級領導人是會見面的。」

他在談到最近在雅加達舉行的非正式會晤時說，這是自越南侵略柬埔寨以來有關各方第一次坐在一起討論柬埔寨問題，它反映了目前世界上通過對話解決地區衝突的一種趨勢。會議上各方的立場分歧很大，沒有取得什麼成果。他說，我們希望有關各方能為真正公平合理解決柬埔寨問題繼續作出努力。

趙紫陽指出，中國始終認為，解決柬埔寨問題的關鍵是越南從柬埔寨撤軍。在雅加達會晤中，越南再次提出越南的撤軍要同阻止波爾布特重新上台的問題相聯繫，我們認為這是不合邏輯。越南撤軍問題同柬埔寨將來建立什麼樣的政權的問題是兩個性質完全不同的問題。越南從柬埔寨撤軍，是解決越南侵略的問題；柬埔寨建立什麼樣的政權是柬埔寨的內部問題。侵略者與被侵略者不能相提並論。

趙紫陽說，當然，在越南撤軍問題解決後，應當解決真正建立以西哈努克親王為首的民主聯合政權的問題。他重申，中國一貫主張反對任何一方獨自掌權，也反對排斥任何一方。既不能讓紅色高棉獨家上台，又不能讓越南侵略所造成的事實——韓桑林集團繼續統治下去。

趙紫陽說：「我認為這兩種危險都要排除。現在有的人只關注如何阻止紅色高棉重新上台，卻忽視了如何防止韓桑林繼續掌權的問題。據我所知，韓桑林的力量並不小於紅色高棉，所以在越南撤軍後，韓桑林政權繼續下去的可能依然存在。」他認為，要真正實現以西哈努克親王為首的四方聯合，就必須排除上述兩種危險。只強調一種危險，而忽視另一種危險，柬埔寨問題不可能真正得到解決。

關於中日關係，趙紫陽說，竹下登首相在中日和平友好條約簽訂十周年之際來華訪問，具有不尋常的意義。中國領導人期待着同竹下登就雙邊關係的現狀和未來以及共同關心的國際問題交換意見。我們希望竹下登首相在發展中日友好事業方面起繼往開來的作用。

新華社社長穆青參加了會見。酒井新二是應新華社邀請來華訪問的。

【路透社北京十七日電】日本共同社報道，中共領袖趙紫陽今天接受訪問時說，假如柬埔寨各派和東南亞國家聯盟同意，中國可以給包括波爾布特在內的紅色高棉領導人提供庇護。

嫩江水位下降 大堤出現塌方

【新華社齊齊哈爾十七日二十二時電】嫩江齊齊哈爾江段大堤出現兩處塌方，但水位繼續下降，齊市市區秩序井然，居民情緒穩定。

記者剛從市防汛總指揮部獲悉，今晚十九時五十五分在齊市西南方向齊富公路南側江堤出現塌方，十四米寬的大堤塌方八米。如果大堤潰決，將威脅齊市安全，有關部門現已調集四百人赴現場搶險。

二十一時，齊市南側大昂堤也出現嚴重塌方，目前正調集六百人搶救。如果這段大堤不能保住，濱洲鐵路將被沖毀。

到二十時止，嫩江齊市江段的水位為一百四十八點三九米。

【本報齊齊哈爾十七日專電】今晚七時嫩江齊齊哈爾江段水位已從今晨的一百四十八點四八米下降到一百四十八點三九米。仍在警戒水位以上。三萬軍民仍在守堤搶險，隨時搶修加固危險地段。

盡管危險仍然存在，但齊市秩序井然，生產照常進行，居民情緒穩定。公路兩旁擺滿了賣西瓜和小吃的攤子。百里護城堤上，燈火通明。一萬多名工人、農民和戰士堅守在各自的責任段上，圍坐在裝滿泥土的草袋旁，隨時準備搶救。

陝西暴雨成災 一六三人罹難

【中新社北京十七日電】國家防汛總指揮部辦公室消息：八月十三日晚十一時至八月十四日六時，陝西省商洛地區、西安市藍田縣因降特大暴雨，發生山洪，災情嚴重。據統計，洪水已使一百六十三人死亡，倒塌房屋三千餘間。沖毀農田八萬七千一百畝、河堤三百〇三公里、公路二百七十六公里、橋樑十六座。

黃河出現最大洪峯

【據新華社鄭州十七日電】十六日晚二十一時許，黃河下游花園口出現今年入汛以來的最大洪峯，實測洪峯流量六千九百立方米／秒。目前，洪峯正在河南省境內的寬河道內向東推進。

鑑於黃河下游險情多，黃河防汛總指揮部要求下游沿黃河各地要繼續嚴密防守，確保安全。

成昆鐵路昨晨復通

【中新社成都十七日電】記者從成都鐵路局獲悉，十五日凌晨中斷的成昆鐵路已於今晨零點四十五分提前開通。各次列車今天在便線上安全通過。

據介紹，經過兩晝夜搶修開通的成昆線沙灣至九里站的這條便線，限速每小時五公里慢行。被損壞的原道修復工程尚待時日。

《人民日報》提出質詢 「珠江帆影」損失巨大 瀆職者爲何可逍遙

指出審訊久拖不決是因爲說情者多

【據新華社北京十七日電】廣州市南海石油中心工程，因工程指揮者陳李中一意孤行造成嚴重質量事故，使三百多萬美元付之東流，但主要責任者陳李中竟逍遙未被治罪。

《人民日報》今天在一版頭條位置發表了有關這一案件的長篇通訊，並配發了《陳李中不該治罪嗎？》的評論員文章，對此案久拖不決提出質問。

南海石油中心工程是一九八三年九月開工的。是一處與外商合資的大規模、多功能、綜合性建設工程（本報編者按，該建設工程名為「珠江帆影」），總投資近一億美元。但南海中心公司董事長陳李中，在施工中不聽勸阻和忠告，一味縱容、庇護對技術一竅不通的港商方××，造成工程質量低劣，經濟損失嚴重。廣東省檢察機關以玩忽職守罪將陳李中依法逮捕，並由廣州市人民檢察院提起公訴，案子開庭審理已近一年，但迄今未作出判決。

評論說，這一案件至今未決的原因是因為陳李中沒有「中飽私囊」，為他開脫的人，為他說情的人，紛至沓來，甚至還有為他打抱不平的。

評論指出，《中華人民共和國刑法》第一百八十七條明確規定：「國家工作人員由於玩忽職守，致使公共財產、國家和人民利益遭受重大損失的，處五年以下有期徒刑或者拘役」。這裏，罪與非罪的界限不是個人的口袋，而是公共財產、國家和人民利益。陳李中玩忽職守，使國家遭受到三百多萬美元的損失，難道還不該治罪嗎？

評論員文章最後強調說，在法律面前，沒有人情可言。我們期待着廣州執法部門對陳李中一案作出嚴肅處理。

台成立大陸工作會報 協調各部會大陸事務

召集人施啓揚 各部首腦參加

今天首次會議將通過派科學家到北京

【本報訊】台北消息：醞釀已久的「行政院」所屬「大陸工作會報」，已定十八日正式成立，將召開首次會議，討論有關參加國際科總在北京召開的年會議案。

據《中央日報》報道，「大陸工作會報」由副院長施啓揚任召集人，研考會主委馬英九任執行秘書，參加成員包括內政部長許水德、「外交部長」連戰、「國防部長」鄭為元、財政部長郭婉容、教育部長毛高文、法務部長蕭天讚、經濟部長陳履安、交通部長郭南宏及「行政院」秘書長錢純。

「大陸工作會報」的設立，是根據國民黨十三大「大陸政策專案」決議，成立此專責機構以協調處理部會之間有關大陸事務。「會報」在今後將統籌研究有關到大陸探親、會議、體育及文化活動等事務，有關大陸留學生赴台及大陸台胞返台探親奔喪等亦將相繼討論。

吳大猷沈君山對話

——台灣科學界一場激辯與妥協

朱洪

台灣派出三人代表團出席九月在北京舉行的國際科總年會，看來已成定局。這件事在國民黨十三大前已提出，由於「行政院」不解除禁令，曾引起科學界的強烈不滿，輿情亦激憤，指責是政治干預科學。現在事情有所轉變，但科學界與當局之間仍然經過一場激辯，最後算是取得了妥協。

十六日下午，「中央研究院」院長吳大猷博士在台北召開了一項科學界會議，參加者有台灣在「國際科學聯合總會」所屬的各項學術團體中擁有會員資格的三十五個學會。目的是準備成立一個民間團體，以接受中研院委托，出席下月國際科總在北京舉行的年會。

早兩天，台當局內部早已有所研議，決定改變初衷，原則是「人可以去，名義要改」，並內定三位科學家蘇仲卿、葉永田、周昌弘赴會。這次會議就是請「中研院」院長吳大猷出面貫徹這個原則，而且由新上任的「行政院」政務委員沈君山出面協調。實際上，這是一台戲，卻又引起了科學界另一場激辯。

沈君山作為一個學者，又是一個政務委員，在這次會上似乎扮演了一個很難扮演的角色。他說，政府同意出席這次年會，是一個相當重大的決定，很可能使大陸政策更趨「開放」，但任何活動，均不能有政府色彩，而中研院直屬「總統府」，為避免不必要的聯想，政府希望成立一個完全屬於民間的學術團體，再由中研院委托其與會」。他提出了一份名為「台北科學學會聯合會」的草案，希望討論成立事宜。

許多與會科學界人士對沈君山這席話，頗不以為然，雙方發言出現交鋒。

吳大猷認為出席年會的名義根本不可能改，國際科總章程中規定會員只代表該地區團體，不代表政府，不論會員是政府機構或民間團體。他說，只有會員才有資格出席年會，怎能隨便成立一個民間學術團體代表與會，「這就像沒人請你吃飯卻不請自到，別人不會歡迎的」，改名完全是「自己騙自己」。他說，到大陸參加年會，實與當前大陸政策無關。

中山大學海洋科學學院院長張昆雄也說，參加國際科總年會與「三不」一點關係都沒有，為什麼一定要認為與大陸發生接觸的事實，這種「心病」一定要除掉。

清華大學校長劉兆玄也認為，完全沒有這種改名的必要，「反而會橫生枝節，不如仍由中研院代表參加」。

沈君山解釋說，這不是一個科學學會的問題，「此例一開，後遺症很麻煩」。這個方式也許不理想，但為將來有更多機會着想，希望大家「容忍一下」。他表示這不是他個人意見，而是「行政院」及更高層人士的意見。其實，這一點科學界對沈君山的處境是理解的。

經過一場辯論，科學界表達了自己的意見。主持會議的院長吳大猷，認為解決實際問題較重要，決定由中研院委託民間團體出席年會。這也是一次顧全大局的妥協。

縱橫談

從速擺脫「文盲大國」的帽子

施君玉

全國文盲兩億二千萬

在哈爾濱舉行的聯合國教科文組織亞太地區掃盲教材編寫會議上透露，目前世界上十五歲以上文盲有八億八千四百萬人，而中國卻佔了二億二千萬之多。據有關人士指出，文盲已成當今世界最大社會問題之一，而中國的掃盲任務亦十分艱巨。

現在中國平均每五個人中就有一個是文盲，全世界十五歲以上文盲中平均每四人就有一個是中國人。中國不僅成了世界人口大國，也是世界文盲大國。這個現象實在令人痛心。

建國初期國家花了不少氣力掃盲，確實也曾取得不小的成就，但是今天文盲數字仍然如此龐大，不能不引起全國極大的注視。

直接影響現代化

文盲和愚昧、落後、閉塞、貧窮是分不開的。環顧世界一些貧窮國家如尼泊爾、不丹、錫金、孟加拉、印度、巴基斯坦以及非洲一些國家無不如此。文盲衆多是發展現代化的障礙，直接影響及一國國民的質素。

記得五〇年代初期，全國展開過轟轟烈烈的掃盲工作。當時全國推廣的「祁建華速成識字法」曾幫助不少人甩脫了文盲的帽子。那時在內地城市，一到晚上不少老人中年人帶着椅子到院子裏，打開識字課本，熱情認字讀書，報上刊出許多老人談識字後的愉快。全國掃盲成績蒸蒸日上。

「左的政策」破壞掃盲

可是隨着後來的「大煉鋼」、「大躍進」，大搞「階級鬥爭」等一個又一個整人的「運動」後，掃盲工作幾乎陷於停頓。尤其痛心的是，「文革」十年又重新製造了大量的反知識、反科學、反正規文化教育的極「左」文盲，在「知識越多越反動」的口號下出現了張鐵生以「繳白卷」為榮的荒誕怪事。

今天也有今天的現實問題。首先，人口太多，國家教育經費不足，雖也着手實施九年制義務教育，怎奈教師嚴重缺乏，校舍陳舊，政府教育撥款雖然也有增加，卻是遠遠不敷需要。

經濟搞活後，又出現主要是農村不讓子女上學的現象。近年個體經濟發展後，城市也有不少家庭要孩子幫助經商。全國每年有六、七百萬中小學生中途退學。

發展教育 刻不容緩

知識分子待遇低，尤其是中小學教師收入微薄，不得不在業餘兼職，一個人精力有限，教師在一天的粉筆生涯之餘，晚上還要去擺攤子，踩三輪車，當然影響質址。甚至今天大學教授也深感物價的威脅，有人發出嘆噫：「斯文不如掃地」。

這些現實問題都必須認真解決。每年全國人大政協會議上都出現強烈的加強教育的呼籲，有人建議少上點基建，多辦點小學。海外不少愛國愛鄉人士也熱情捐助發展教育。從全國兩億多文盲這個嚴酷而痛心的現實來看，為政者確實要盡量設法多發展教育。

布什選奎爾當副手

奎爾僅41歲在國內鮮爲人知

布什說他象徵未來 杜卡基斯指其欠經驗

【據新華社新奧爾良十六日電】美國副總統布什今天宣布印第安那州參議員丹·奎爾為他的總統競選夥伴。

布什是在今天到達這裏參加共和黨全國代表大會時宣布這個決定的，從而結束……

他將在黨大會上獲提名為共和黨總統候選人。共和黨大會因他挑選年青的保守參議員丹·奎爾為他的競選夥伴而呈現活躍的狀態。

布什星期二宣布他的選擇時，多次說……

但民主黨總統提名人杜卡基斯的競選運動主席布朗塔斯說，奎爾「不大有經驗」。他指出，布什所作的決定，似乎是為了安撫共和黨的右翼。

許多代表承認他們不大認識奎爾，但無論如何對挑選這位印第安納州兩屆初級參議員感到很高興。

蒙大那州代表埃斯特拉達說，「我們需要婦女選票，他能做到這點。他很英俊。」

【合衆國際社華盛頓十七日電】星期二被選為布什的競選夥伴的印第安納州共和黨參議員丹·奎爾，一九八〇年……

布什、奎爾與奎爾夫人星期……

金市行情　1988年8月17日

		報價	上日收市
全市	香港	4008	4035
	倫敦	上午定價 429.00 下午定價 429.00	432.00
	蘇黎世	429.05	432.75
	紐約	428.00	428.60

倫敦港股

	香港收市	倫敦收市
滙豐	6.20	6.20
怡和	13.30	13.35
國泰	8.70	8.70
和黃	8.90	8.90
置地	8.35	8.35
太古	18.40	18.45
九燈	16.20	16.20
港燈	7.20	7.20
長實	7.35	7.40
九倉	8.10	8.15

行情由新鴻基資料研究有限公司提供

人民

布什選奎爾當副手

奎爾僅41歲在國內鮮為人知

布什說他象徵未來 杜卡基斯指其欠經驗

【據新華社新奧爾良十六日電】美國副總統布什今天宣布印第安那州參議員丹・奎爾為他的總統競選夥伴。

布什是在今天到達這裏參加共和黨全國代表大會時宣布這個決定的，從而結束了人們幾周來為此做出的種種猜測。

四十一歲的奎爾在國內鮮為人知。布什在談到他的決定時說，「丹・奎爾象徵着未來」並稱讚他是個精力充沛的「共和黨未來的領導人」。

里根總統也稱讚這一選擇，誇奎爾「睿智，天才，富有家庭觀念，精力充沛，」是今秋大選的一筆寶貴的財富。

【美聯社新奧爾良十七日電】喬治・布什星期三晚將到達久待了的勝利時刻，他將在黨大會上獲提名為共和黨總統候選人。共和黨大會因他挑選年青的保守參議員丹・奎爾為他的競選夥伴而呈現活躍的狀態。

布什星期二宣布他的選擇時，多次說到奎爾很年青。初步反應包括許多人評論奎爾年輕英俊，但布什的高級助手今天講話時都強調奎爾的經驗。

前財政部長，後被任為布什競選運動負責人的貝克表示，奎爾是參議院三軍委員會成員，他在防衛和外交政策上的經驗，比民主黨候選人名單合起來的經驗還要豐富。

布什的幕僚富勒說，「我並不認為樣貌好便不利。」

但民主黨總統提名人杜卡基斯的競選運動主席布羅塔斯說，奎爾「不大有經驗」。他指出，布什所作的決定，似乎是為了安撫共和黨的右翼。

許多代表承認他們不大認識奎爾，但無論如何對挑選這位印第安納州兩屆初級參議員感到很高興。

蒙大那州代表埃斯特拉達說，「我們需要婦女選票，他能做到這點。他很英俊。」

【合眾國際社華盛頓十七日電】星期二被選為布什的競選夥伴的印第安納州共和黨參議員丹・奎爾，一九八○年曾被牽涉在一宗醜聞內。當時，他與另外三名議會議員及一名游說者葆拉・帕金森同住在佛羅里達州一間房屋內。帕金森其後為《花花公子》雜誌拍攝裸體照片。

奎爾於一九八○年里根在總統競選中取得壓倒性勝利時，獲選進入參議院，而該宗桃色醜聞則於一九八一年初首次被報道，不過，一直沒有證據證明他個人與帕金森有染。

巴總統座機空中爆炸 齊亞哈克遇空難喪生

正在印巴邊境視察 美大使同殞命

機上卅七人無一生還 包括巴國陸軍參謀長

墜機喪生的巴基斯坦總統齊亞・哈克將軍（美聯社）

【路透社伊斯蘭堡十七日電】巴基斯坦過去十一個動亂年頭的軍事統治者齊亞・哈克將軍，星期三因所乘飛機於拉合爾以南墜毀喪生。

一項官方公告說，該架C一一三○運輸機在印度邊界附近巴哈瓦爾普爾起飛後不久，於半空中發生爆炸。當時他剛在巴哈瓦爾普爾視察空軍部隊。

公布說，同機多位高級軍事助手以及美國大使阿諾德・拉斐爾均喪生。機上載有三十七人，無一生還。

齊亞・哈克死亡，使巴基斯坦的政治陷入動盪。他自一九七七年在軍事政變中奪取權力以來，一直以堅定的手段統治這個有一億零三百萬人口的穆斯林國家。

以貝娜齊爾・布托為首的平民政治家，把他看作是個獨裁者，並展開運動，將他趕下台，但未有成功。

一名西方國家的大使聽到齊亞・哈克死訊後即評論說，「我不知道將有什麼事發生。」

他說，「這很大程度上取決於高級軍人，有可能恢復較民主的制度。」

一名重要的左翼評論家說，「現在，要嗎由貝娜齊爾・布托出任總理，要嗎實施軍事管制法，沒有第三條路。」

在新德里，印度報業托拉斯報道巴基斯坦陸軍參謀長阿卜杜勒・拉哈曼將軍也在機上。

六十四歲的齊亞十一年前發動軍事政變奪權，並以鐵腕統治巴基斯坦。

齊亞於五月開除了總理居內久、解散國會及四個地區的立法機關，並指責他們貪污、不稱職及未能使巴基斯坦「伊斯蘭化」和防止法紀崩潰。

他要求於十一月舉行新的大選。

國家電台及電視台廣播齊亞的死訊，說在憲法下，參議院主席古拉姆・伊夏克・汗已接任國家首腦。

他正在拉瓦爾品第總統府與內閣及高級軍官召開會議。當局宣布全國哀悼十天。

電台報道沒有指出飛機在空中爆炸的原因，但說有關方面已展開調查。

警方說，卡拉奇的軍隊已處於戒備，以防暴動。但即時未有騷亂報道。大部分巴基斯坦人對這突然消息感到震驚。

【美聯社華盛頓十七日電】前美國駐聯合國大使柯帕特里克今天說，巴基斯坦總統齊亞・哈克死亡，使人對巴國是否有能力支持阿富汗的反蘇義軍有疑問。

柯帕特里克在新奧爾良共和黨大會接受電視訪問說，「齊亞是個非常強的人，他對該地區整個地理政治戰略非常重要，對阿富汗自由戰士非常重要。」

新聞人物

丹・奎爾簡介

八月十六日，在美國共和黨全國代表大會上，已成定局的共和黨總統候選人布什在掌聲中，將金髮童顏的丹・奎爾介紹給與會代表，並宣布提名這位四十一歲的參議員為他的競選夥伴。

布什在講話中稱丹・奎爾為「傑出的參議員、國家安全事務的領導人和創新者」。正在加利福尼亞州度假的里根總統也稱讚布什做出了一個「傑出的選擇」，認為奎爾將成為共和黨在這次總統競選中的「寶貴財富」。

丹・奎爾一九四七年二月四日生於印第安納波利斯市一個名聞顯赫的出版商世家，其祖父和父親都是出版商。他一九六六年畢業於印第安納州迪波夫大學政治系，獲政治學學士學位。一九六六至一九六九年先後在法院和出版公司工作。一九七○至一九七一年在印第安納州司法部門任職。一九七一至一九七三年曾擔任印第安納州長的行政助理。一九七三至一九七四年又任該州繼承稅務處主任。一九七四年，奎爾在印第安納大學獲法學士學位並取得律師資格後，在印第安納州亨廷頓他父親經營的出版公司擔任副手。奎爾於一九七五年在亨廷頓法學院任教，一九七六年當選為眾議員，從此開始步入政界。一九八○年當選為參議員，並在參議院軍事委員會中負責北約事務。一九八六年再度當選為參議員。

在參議院預算委員會中，丹・奎爾被認為是強硬的保守派。他支持里根的「星球大戰」計劃，贊成向尼加拉瓜反政府武裝提供援助。

丹・奎爾已結婚，與夫人瑪里琳有三個子女。【新華社北京十七日電】

南北朝鮮十名議員 明日在板門店會談

【法新社漢城十七日電】漢城和平壤的官員星期三都說，南、北朝鮮代表團將於星期五在板門店舉行會議，討論擬議中的雙方議員會議的細節。

平壤初時拒絕舉行預備會議，但它今天回覆漢城時說，北朝鮮將派出五人代表團前往板門店，強烈希望在雙方議員聯合會議上，能討論一項互不侵犯條約以及共同主辦漢城奧運會的問題。

新加坡解散議會 下月初進行大選

【法新社新加坡十七日電】新加坡政府宣佈解散議會，於星期三立即生效，並要求於九月三日進行大選。

宣佈大選的一項簡短聲明說，提名候選人的日期定於八月二十四日。這次大選將比原定時間提前差不多一年零四個月。

預料即將進行的大選，將是李光耀任期內的最後一次，他已宣布，他計劃在九月十六日滿六十五歲後，將其自一九五九年以來一直擔任的總理職務辭去。

阿軍火庫遇襲爆炸 傳有七百蘇軍死傷

卡拉蓋是阿富汗蘇軍最大軍火庫 大火焚燒兩天未熄 二百軍車被毀

【美聯社伊斯蘭堡十七日電】阿富汗游擊隊星期三宣稱，並打死數百名蘇軍，並相信是在阿富汗的最大蘇聯軍火庫嚴重損毀，二百架軍車被毀。

三個抵抗組織聲稱，他們襲擊了卡拉蓋軍營，但他們提到的日期是互相矛盾的，是八月十二日和十六日之間。所提供的詳情有很大的差異。一個組織說，游擊隊埋放的地雷引發爆炸，另一個組織則說，一枚火箭引起大火，焚燒了兩天後仍未受到控制。

古爾布丁領導的伊斯蘭黨游擊組織成員經營的阿富汗通訊社說，在北部巴格蘭省的卡拉蓋基地，儲存有供應阿富汗各處基地的蘇軍火，敵對的穆斯林革命組織發言人說，有五百名蘇聯士兵在這次襲擊中喪生，另有二百名受傷。

在伊斯蘭堡的一名西方外交家說，「我認為這個數字聽起來過高。」他說若報道正確，將會是蘇軍入侵阿富汗以來，在單一次遇襲中最大的傷亡。

【法新社伊斯蘭堡十七日電】外交及阿富汗聖戰組織消息人士星期三說，阿富汗游擊隊發射的火箭，部分摧毀了阿富汗北部的一個軍火庫，使包括蘇聯士兵在內的許多人死傷。

此間外交消息人士說，傷亡數字可能是很高的，因為上周在巴格蘭省府波萊科姆里附近卡拉蓋的一座燃料庫發生大火，並引發軍火庫爆炸。

該外交消息人士未提供準確的傷亡數字，但一名聖戰組織消息人士說，包括蘇聯平民及軍事人員連同阿富汗人在內的約一百人喪生。

他們又說，有五架直升機和約十輛坦克被摧毀。

聖戰組織消息人士說，約有一千名蘇聯軍隊及他們的家人住在該基地內，該基地位於連接喀布爾至阿富汗—蘇聯邊界的一條戰略公路上。

非美基地會談 下月始能恢復

【路透社馬尼拉十七日電】美國大使館的女發言人說，美國和菲律賓有關美軍基地的會談要到下月才能恢復，因為美國大使在華盛頓有要務處理。

女發言人瑪麗・卡林・耶茨星期三向記者說，大使尼古拉斯・普拉特星期五將離開馬尼拉返華盛頓，為會談及其他問題進行磋商。

南國將軍已抵海灣 指揮監察兩伊停火

【法新社巴格達十七日電】此間的南斯拉夫官員說，南斯拉夫將軍斯拉夫科・約維契克星期三到達此間，他是受委托監督兩伊停火的聯合國觀察部隊的。

約維契克將軍將指揮有三百五十人的聯合國兩伊軍事觀察團，星期六兩伊正式實施停火後，該團將會展開行動。

布什、奎爾與奎爾夫人星期二在新奧爾良共和黨大會上。（路透社）

美國通訊

一個陌生的名字

布什因何選奎爾作夥伴

本報駐美記者 姜國元

今天下午，當布什乘坐老式的汽輪由密西西比河南下到新奧爾良時，在場歡迎他的人怎樣也猜不到，布什在領帶也沒打上的情況下，就在碼頭提前宣布了四十一歲的印第安納州參議員丹・奎爾為他的競選拍檔。

奎爾這位並未為人廣泛熟悉的年青保守主義者，顯得精力充沛，戰意旺盛。在宣布了他擔任布什的副車後，這位三十三歲就當上參議員的富家子弟，把外衣一甩，在麥克風前大聲疾呼，「讓我們幹吧。」美國歷史上第一個在「生育高峰」時期出生的副總統候選人，擺出了與五十五歲的杜卡基斯，六十四歲的布什和六十七歲的本特森完全不同的架式。

布什捨知名度高的多爾、肯普而看上了奎爾，這是基於拉票對策上的考慮，並不全把當選後的發展情況計算在內。用飲食業的話來說，奎爾是「一鴨三吃」，同時爭取三方面的選民。

一是保守派人士，由於布什長時間在東部工作，已讓黨內保守派人士覺得他染上了自由派的色彩，儘管布什實質上是較中間溫和派的多爾還要「右」。可是奎爾卻不一樣。跑國會的記者認為此人「頑固地保守」。他並非新保守主義，而是類似里根當選前的舊保守主義。看他在人權、三軍委員會的投票紀錄，這種類型的候選人無疑是里根保守主義的延續。

頗獲女選民支持

其次是爭取女選民。自從卡特上台以來的十二年，美國女性選民日增。而且由於女性教育程度普遍提高，她們對公共事務的關注並不亞於另外的半邊天。據統計，今年大選，女性選民可能較男選民多一千萬人。這在美國選舉政治學上來說，是會出現由於性別不同產生在投票意向上的差異。女性選民的關注範圍與男選民不一樣，在對待社會事務及經濟問題上，女性選民有其獨特的視野，這種差異是令布什近期為之大傷腦筋的。因為杜卡基斯在女選民中反應很好，超過布什至少十五個百分點。

奎爾在印第安納州內對女選民有相當的號召能力。究竟是他的保守主義思想引致這種對異性產生的號召力的效應，還是他的近乎電影明星的英俊面孔所帶來的，迄今也難以說清。

獲戰後新生代認同

第三點是奎爾的獨門武器。那就是對戰後新生代帶來的強烈認同感。前面說過，奎爾是第二次世界大戰後，美國在繁盛年代出生的一代，他們自小就活在富足的世界裏，由於大學教育普及，這批新生代都有機會進入最高學府，進入大企業擔任高職的比比皆是。他們有其一套與各世代人物截然不同的價值觀。這種價值觀是建築在他們的家庭、成長背景之上。奎爾是印州一個千萬富翁印刷商的兒子，是法律學院的精英。由於精英們不少是社會上的既得利益者，懷有保守傾向的大不乏人。

奎爾最大的弱點，也是布什最擔心的，就是他在國內的知名度太差勁。而且從政經驗不過是在參院內當了八年參議員。當然，共和黨內可以翻開歷史，說尼克松三十八歲就當上了艾森豪威爾的副總統，肯尼迪不過四十二歲就獲選為總統。可是，上述兩人在競選公職前，已有相當的建樹，與奎爾不一樣。【本報紐約十七日電】

總統候選人問題引起爭論

西貝魯特爆炸五彈 敵對民兵再度激戰

【美聯社黎巴嫩貝魯特十七日電】警方星期三說，議會即將選舉新的黎巴嫩總統之際，五枚炸彈在西貝魯特爆炸，德魯茲派及基督教民兵在首都東南面交戰。

警方說，兩派民兵整夜以迫擊炮及火箭交火，造成一人死亡及四人受傷。

暴亂潮是在前總統弗朗吉亞宣布會爭取出任總統數小時後爆發的。弗朗吉亞是得到敘利亞支持的一名基督教領袖。

警方發言人說，那些炸彈於星期一晚兩小時內，在穆斯林教徒聚居的西貝魯特五個住宅區內先後爆炸。爆炸造成損毀，但沒有傷亡報告。

與此同時，德魯茲民兵領袖瓊布拉特的社會進步黨的槍手，與黎巴嫩部隊的右翼基督徒民兵爆發衝突。兩派民兵在貝魯特東南希馬村的山上交戰。

關貿展望世界貿易 今年將增百分之五

但貿易不平衡仍造成關係緊張

【路透社日內瓦十八日電】關稅及貿易總協定總幹事阿瑟・鄧克爾星期四說，美國、西德及日本之間的不平衡貿易，仍然破壞全球的商業關係，激起保護主義情緒。

在關貿總協定的年報中，鄧克爾指出關貿總協定的經濟專家估計，一九八八年世界貿易將增加百分之五，與去年的增長率相同。

他說，「然而，總體而言貿易增長若令人印象深刻，但貿易不平衡仍在國際商業關係中造成最令人擔憂的緊張。」

海登明年出任澳洲總督

【路透社倫敦十七日電】英國白金漢宮星期三稱，澳洲外長威廉・海登將於明年初成為新任澳洲總督。

五十五歲的海登將會代替斯提芬的職位。斯提芬擔任澳洲總督六年，並將於明年二月年滿六十五歲時卸任。

國際最新滙市股市金市行情

1988年8月17日

滙市

	香港	紐約※
港元	7.8050	7.8040
西德馬克	1.8987	1.9145
日圓	133.55	134.20
英鎊	1.7017	1.6875
瑞士法郎	1.5968	1.6060
澳洲元	0.8027	0.8025
加拿大元	1.2305	1.2325

注：除英鎊和澳洲元之外，均以美元計

金市

	報價	上日收市
香港	4008	4035
倫敦	上午定價 429.00 下午定價 429.00	432.00
蘇黎世	429.05	432.75
紐約	※428.00	428.60

股市

	收市	升降
東京 道瓊斯平均指數	28178.86	+282.31
新加坡 海峽時報指數	1120.27	− 0.61
悉尼 全普通指數	1607.80	+ 8.60
倫敦 金融時報指數	1475.30	+ 2.00
法蘭克福 商銀指數	1477.40	+ 10.30
紐約 道瓊斯指數	※2017.96	− 3.55

倫敦港股

	香港收市	倫敦收市
滙豐	6.20	6.20
怡和	13.30	13.35
國泰	8.70	8.70
和黃	8.90	8.90
置地	8.35	8.35
太古	18.40	18.45
九燈	16.20	16.20
港燈	7.20	7.20
長實	7.35	7.40
九倉	8.10	8.15

※今晨截稿時指數及價位　以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

認識基本法

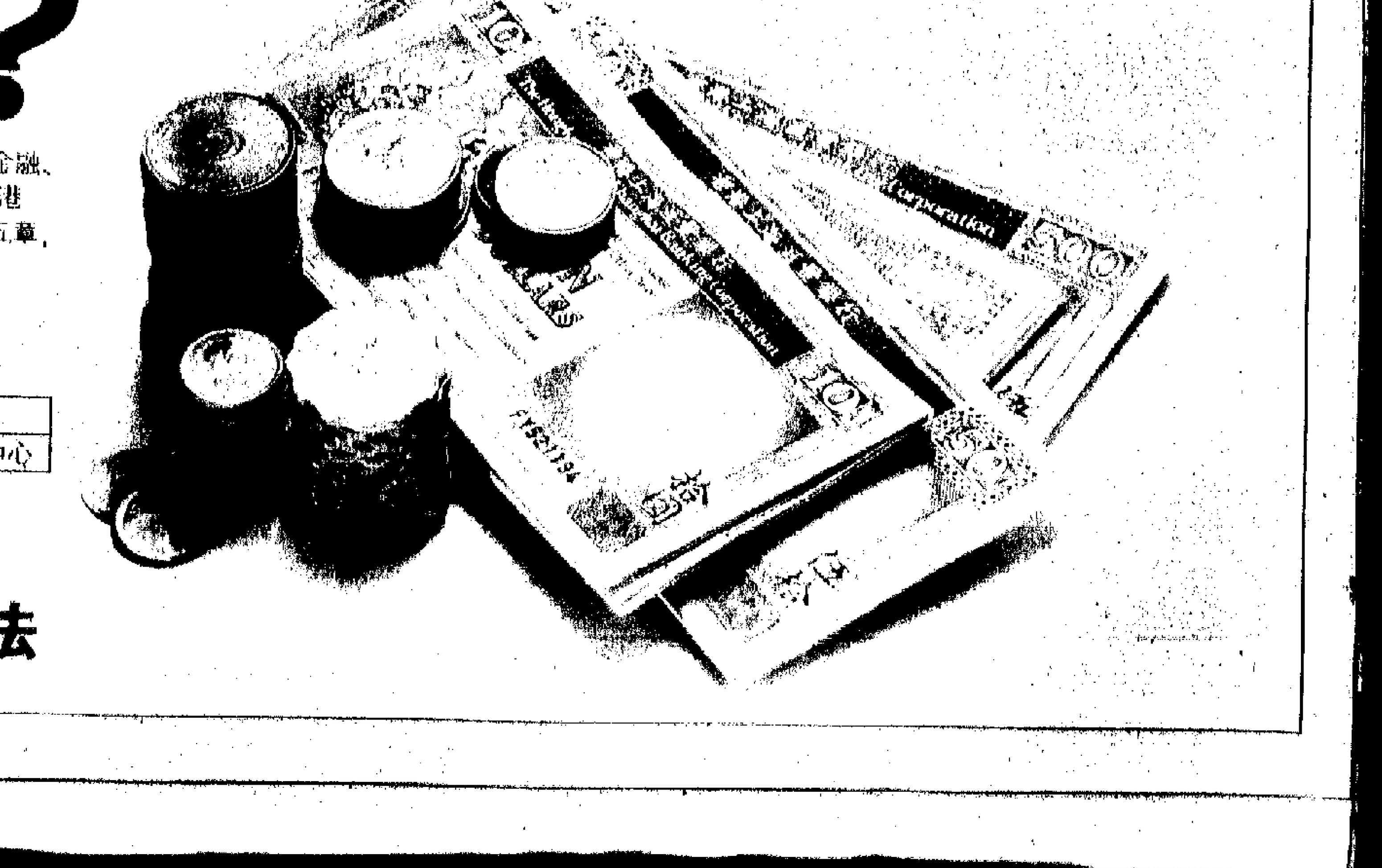
1997年以後，香港要不要向中央人民政府繳稅？

財政、稅收與你息息相關。要對香港1997年以後的財政、稅收、金融、貨幣、對外的經濟貿易、工商業、土地契約、航運、民用航空等涉及香港經濟的問題有全面深入的了解，請參閱基本法（草案）徵求意見稿第五章，然後發表你的意見。

請將意見寄交香港郵政總局信箱138號基本法諮詢委員會；或報名參加下列活動，發表意見。查詢電話：5-8100810

討論專題：「經濟」

8月20日 星期六	會見市民	下午2時30分至6時	中環連卡佛大廈8樓 灣仔老道楊震社會服務中心



關心基本法

關心香港事 認識基本法

第二版

希望台灣當局步子能邁得更大一點

【本報訊】據新華社北戴河十七日消息，中共中央總書記趙紫陽十六日在北戴河會見日本共同社社長酒井新二時，談及台峽兩岸關係問題。

當問及台灣和大陸的交流將有什麼新的進展，趙紫陽說，不久前，國民黨舉行了十三大，制定了新的大陸政策，會上盡管有些不合時宜的語言，但對這個新政策我們還是歡迎的。當然，我們希望台灣當局的步子能邁得更大一點。

趙紫陽說，我們認為，只要雙方都堅持一個中國，反對「台獨」，隨着事實上海峽兩岸來往的逐步增多，祖國統一的前景就會更加明朗。

行，何時舉行，關鍵要看條件是否成熟，如果成熟了，我相信總有一天中蘇兩國高級領導人是會見面的。」

他在談到最近在雅加達舉行的非正式會晤時說，這是自越南侵略柬埔寨以來有關各方第一次坐在一起討論柬埔寨問題，它反映了目前世界上通過對話解決地區衝突的一種趨勢。會議上各方的立場分歧很大，沒有取得什麼成果。他說，我們希望有關各方能為真正公平合理解決柬埔寨問題繼續作出努力。

趙紫陽指出，中國始終認為，解決柬埔寨問題的關鍵是越南從柬埔寨撤軍。在雅加

稱應排除兩種危險

紅色高棉韓桑林集團都不應獨自掌權

相信中蘇首腦會總有一天會舉行

侵略的問題；柬埔寨建立什麼樣的政權是柬埔寨的內部問題。侵略者與被侵略者不能相提並論。

趙紫陽說，當然，在越南撤軍問題解決繼續統治下去。

趙紫陽說：「我認為這兩種危險都要排除。現在有的人只關注如何阻止紅色高棉重新上台，卻忽視了如何防止韓桑林繼續掌權

關於中日關係，趙紫陽說，竹下登首相在中日和平友好條約簽訂十周年之際來華訪問，具有不尋常的意義。中國領導人期待着同竹下登就雙邊關係的現狀和未來以及共同關心的國際問題交換意見。我們希望竹下登首相在發展中日友好事業方面起繼往開來的作用。

新華社社長穆青參加了會見。酒井新二是應新華社邀請來華訪問的。

【路透社北京十七日電】日本共同社報道，中共領袖趙紫陽今天接受訪問時說，假如柬埔寨各派和東南亞國家聯盟同意，中國可以給包括波爾布特在內的紅色高棉領導人提供庇護。

「這不是一個容易的決定」

外地輸入勞工問題 霍德稱尚未作決定

「這不是一個容易的決定，整個問題需要審慎均衡地處理。我們仍未能在現階段作出決定。」

霍德在回答有關越南船民的問題時說，本月抵港的船民人數已稍見下降。

他說：「其中原因何在，目前言之尚早，這可能受季節和天氣影響，也可能是越南政府為了控制人民離境而採取自覺性行動的結果。」

「你們也知道，我們在與河內政府會談時強調的其中一……

……肇事的男乘客及後座的女乘客首先被救出，惟女司機則緊夾在司機位，費時廿多分鐘才救出。三人同送入瑪嘉烈醫院救治，但女司機證實傷重不治。

三名死傷者分別是：駕車的女死者吳美雁（廿一歲），男乘客羅×華（卅歲），另一名女傷者周×妹（廿歲），情況危殆。

女死者寄居於元朗鄉第四座外祖母家中。吳女在尖沙咀一間夜總會任職女侍應，最近因身體不適而休養三個月之久，由於經濟問題，十多日前扶病上班。昨日清晨夜總會打烊後，吳女由姓周姊妹及姓羅男友陪同駕車入元朗，擬探望住在外家的女兒，詎於途中出事。女死者的丈夫為塑膠廠工人，據他表示，死者於年前考獲駕駛執照，但本身沒有汽車，肇事跑車相信是向人借用的。

上半年遊客增兩成半

旅協公關經理稱台灣客增逾兩倍 旅遊業亦人手不足將辦培訓課程

【本報訊】香港……其中包括舉辦有關的一……決定。

……百分之二十九，台灣……

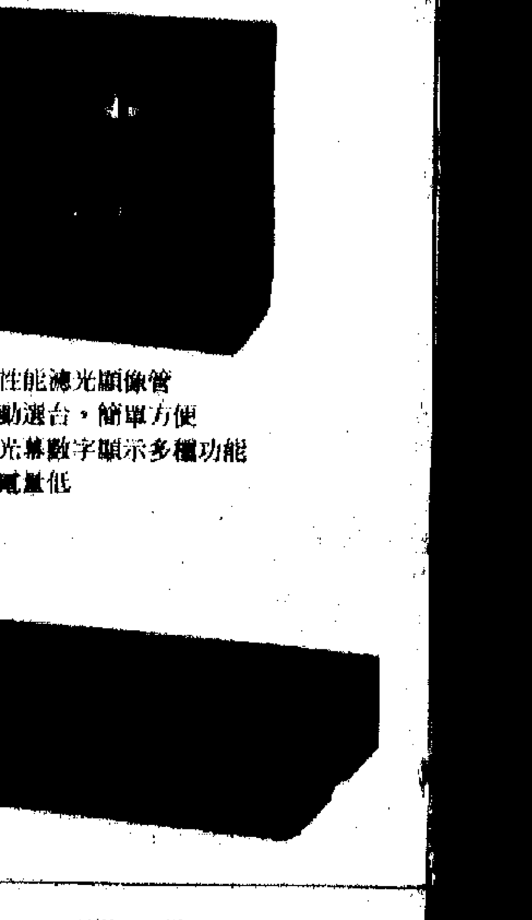
助理總經理（人力資源）邵健熊分別主講「近期勞資關係的發展」、「廠商會在勞資關係上扮演的角色」、「勞工界眼中的勞資關係」及「管理哲學與勞資關係」。

「勞資關係面面觀」研討會將於下月十二日（星期一）下午二時至五時在海港酒店海港廳三樓舉行。有興趣人士可與該會秘書處黃麗瓊聯絡，電話五一四五六一六六。

置自 首 ……他……

【本報訊】最近推出的自置居所貸款計劃，促成了何宅置業安居的理想，何家三口不久即可搬進……

T-1888



……性能濾光顯像管
……動選台，簡單方便
……光幕數字顯示多種功能
……電量低

廣州：廣州市東路403號
日立特約維修服務中心
電話：777905 內線122

探員掃毒遭人包圍 檢獲毒品亦被搶走

一探員拔槍喝止經過追逐捕兩人 另一隊警員大角咀山賭亦會遇襲

【本報訊】牛頭角和樂邨及大角咀晏架街昨晚分別有兩隊警務人員遇襲，警方在進行掃毒及山賭時遇到反抗，其中掃毒探員遭人包圍，手上檢獲的一包毒品竟然被搶走，探員拔槍阻止，發生糾纏。事件中有兩名探員受輕傷，另外共有五名男子涉嫌與案有關被捕。

首宗襲警事件發生於牛頭角和樂邨，昨晚九時半，觀塘警署掃毒隊一隊人員巡經義安樓三樓梯間，見一名男子形跡可疑，探員上前截查，在該名男子（廿九歲）身上搜出兩小包懷疑毒品。正當警方在調查時，從旁突然閃出四至五名男子包圍探員，乘探員分心之際，竟然將探員手上一包毒品搶走。一名探員立即拔出佩槍大聲喝止，對方即四散逃走。經一番追逐將一名廿三歲男子拘捕，其他人則被逃脫。連同較早時被捕的一人及一小包毒品帶署調查。

又訊：昨晚八時許，警方接獲報告稱大角咀晏架街球場有人聚賭，一隊特別任務隊警員前往調查時，發現數名男子聚賭「十三張」，擬進一步調查時突有數名男子撲出包圍警員。

聚賭男子見狀四散，包圍警員的男子亦向暗處逃去。警員追捕，在附近截獲三名男子，懷疑參與較早前的非法聚賭，全部帶返警署調查。

稚童七樓墮街命危

睡床貼窗花 窗花闊又大

母親正舉炊 兒子不哭啼 並非入夢鄉

【本報訊】一名兩歲九個月大男童，昨晚被發現自土瓜灣鶴齡街七樓住所墮下，大命不死，先墮下二樓簷篷再反彈落地，目前情況惡劣，警方調查後懷疑男童是不慎推開窗門墮下。

現場是鶴齡街十二號七樓，戶主名湯×洪（卅二歲），妻子錢美佳（卅歲），有一子湯耀彬（兩歲九個月）。據悉，湯耀彬下月一日將入校讀幼稚園，近日男童獲知快將讀書，整天纏着母親哭泣，說害怕入學。

昨晚七時，其母由於要入廚房煮飯，於是將他關入睡房，自己則到廚房。至七時半，其母發覺兒子突然不再哭泣，入睡房查看，打開門見房內無人，而床上一扇窗門打開，大驚探頭出窗外，只見一堆人圍在樓下，心感不妙，立即跑下樓，發覺兒子重傷倒臥地上。據街坊表示，他是由高處墮下，跌落二樓簷篷再反彈落地，送院後情況惡劣。

警方事後到場調查，發現房內正開着冷氣，窗口貼着上格床，雖有窗花，但罅隙甚闊，懷疑男童爬上床推開窗失足墮下。

灣仔一夜總會門前發生血案

女侍應情變狂揮刀 一男子被斬廿餘處

傷者送院情況惡劣傷人者被扣

【本報訊】一名夜總會前女侍應，疑被男友拋棄，昨日傍晚埋伏在夜總會門外，當其男友出現時，有人持利刀趨前，男子被人狂斬二十多刀重傷倒地。該名女侍應涉嫌有關，被警方拘捕。

現場是灣仔馬師道中國皇宮夜總會。昨日下午五時四十五分，三十二歲男子鄭×龍抵達夜總會，正欲拾級上樓之際，一名手持十二吋長牛肉刀的女子突從後掩至，不由分說，向鄭某襲擊，狂斬廿多刀，斬傷鄭某後腦及頸部，血流如注，但仍負傷轉身逃命，跑至謝斐道傷重不支倒地。

兩名「藍帽子」警員經過，制止持刀女子。傷者被送院，情況惡劣。

被捕女子姓吳，廿四歲，是發生血案夜總會的前任女侍應。據悉曾一度與男顧客鄭某鬧得火熱，後有人貪新忘舊，引起仇恨，致釀血案。

涉嫌破壞五汽車 三男子觀塘被捕

【本報訊】三名男子昨日凌晨在觀塘一個停車場內，涉嫌毀壞五輛汽車時，被人發現報警將他們拘捕。

昨日凌晨三時許，一名姓劉女子途經翠屏道時，見三名男子行動可疑，於是報警。警員到場後，發現上址停車場內五輛私家車遭人破壞，於是上前截查拘捕三名男子。

涉嫌與馬師道斬人案有關的女子被警員帶走，警員手中所持的是兇刀（本報攝）

警方帶走廿餘男女 疑勒索殯儀館花檔

傳涉嫌者與聯字頭黑社會有關

由昨晚至今晨搜查多處地方

【本報訊】警方重案組探隊昨日大舉出動，由傍晚至今日凌晨搜查九龍多處地方，帶走二十多名男女，涉嫌與九龍區幾間殯儀館外面一些生花檔遭人恐嚇勒索有關。調查工作今晨仍在進行中。

警方是接獲投訴，獲悉紅磡及大角咀幾間殯儀館外面的花檔遭黑社會分子恐嚇，黑幫分子更強佔他人地方廣設花檔，企圖壟斷弔唁花圈的生意。

九龍總區重案組第五隊探員經過長時間調查，昨日傍晚大舉出動，突擊搜查紅磡、大角咀及九龍等多處地方，帶走二十多名男女，涉嫌與花檔受恐嚇案件有關。據悉，被帶走男女是與一個「聯」字頭黑社會有關。

勝利道塌天花 幸無擊中路人

【本報訊】何文田勝利道一幢樓宇，疑因年久失修，昨晨發生騎樓底天花塌塌事件，幸無人受傷。

現場為勝利道十×號一間時裝公司對開騎樓底。昨日上午十一時，騎樓底一幅兩呎乘三呎天花石屎塌下，尤幸當時並無路人，否則後果嚴重。警方事後到場視察，由於天花再無下塌危險，着時裝店自行修葺。

八旬婦浮屍海面

【本報訊】一名失蹤數天的八旬老婦，昨日被發現屍浮紅磡海面，警方初步相信無可疑。

昨日下午三時四十五分，黃埔花園第九期地盤一名工人，發現離岸不遠處有屍體浮沉，水警到場將屍體撈起，證實死者身份。現仍調查其死因。

婦人疑患霍亂

醫務署表示須看化驗報告

日前返鄉曾吃炒蜆

【本報訊】一名懷疑返大陸旅行時染上霍亂的本港婦人，昨日仍在瑪嘉烈醫院隔離病房留醫。據醫務衛生署發言人表示，該婦人染上霍亂的可能性不大，但確切結果有待今日化驗報告，目前情況尚好。

懷疑患霍亂症的婦人朱×玉，三十三歲，與丈夫及十五歲女兒住在荃灣區。據悉，朱婦於上周末（十三日）聯同八名親戚返中山曹埔村家鄉，準備參加新屋入伙宴。其間曾吃下炒蜆及粥佐膳，至晚上即感到不適，並有痾嘔及發燒等現象。朱周一在親友陪同下返港就醫，前日病情惡化，私家醫生懷疑她染上霍亂。

目前該名婦人仍在瑪嘉烈隔離病房接受觀察及病理化驗。初步相信該婦人患霍亂的可能性不高。但確切結果待今日院方化驗報告才能確定。

本港對上一宗霍亂症發生於去年十一月二日，一名十九歲男子旅遊尼泊爾後證實患上霍亂症。

穗居民澳門一日遊 上月已獲批准辦理

年底或可組團成行收費約三百

【本報訊】澳門消息：內地居民「澳門一日遊」旅遊項目，已於七月份獲內地有關部門批准辦理。據悉，「澳門一日遊」的對象目前只限於廣州市居民。

由於內地有關部門目前和澳門承辦「澳門一日遊」的旅遊機構尚未能就收費、資金分配等具體問題達成協議。所以，目前「澳門一日遊」雖已獲內地批准辦理，但估計要在今年年底始能組團成行。

據有關人士透露，這次舉辦「澳門一日遊」，目前的對象僅限於廣州市區的居民，而且只承辦社會團體集體赴澳旅遊，對於以個人身份要求參加「澳門一日遊」的，將暫不接受辦理。

「澳門一日遊」具體行程，是晚上由廣州坐船出發，第二天早上抵澳門，抵步後上午集體遊覽半天，下午自由活動，晚上集中乘船返回廣州。

收費標準目前尚未有確定，但估計每位遊客收費會在港幣二百至三百元之間。

至於「澳門一日遊」遊客離開澳門時，允許攜帶何種物品離境，則有待海關方面的公佈。

今仍將有狂風雷雨

昨獲雨量逾二十七毫米

【本報訊】在活躍西南季候風影響下，昨晚有大驟雨及狂風雷雨。

西南季候風繼續為南海及大陸西南部帶來不穩定天氣。昨日黃昏時，有一個雲帶在本港西南面發展，並且慢慢向東北移動，為本港帶來大驟雨及狂風雷暴。在此期間，多處地方均有三十毫米雨量。

預測今日吹和緩西南風，風勢間中疾勁，多雲，有零散驟雨，有時有狂風雷雨。最高氣溫三十度。

昨日最高氣溫三十點四度，最低二十五點三度。陽光二點四小時，雨量二十七點七毫米。

安妮公主下月訪港

【本報訊】安妮公主於九月十五日至十八日訪問香港。

訪港期間，公主會出席與由她出任會長或贊助人的機構有關的各項活動。

活動包括參觀屯門禁閉式越南難民中心、屯門輕便鐵路系統、香港動植物公園、海員傳道會、添馬艦英軍總部和薄扶林公眾騎術學校。

安妮公主亦會為香港保護兒童會在林蘭街的新中心主持開幕儀式，並與英國商界人士進午膳。

這是安妮公主第三次訪港，對上兩次是在一九七一年十月和一九八三年四月。

陳濟强及加利 退出立局競選

【本報訊】立法局選舉候選人陳濟强及加利，昨日撤消了他們的提名。

陳濟强於八五年透過南九龍區選舉團組別選舉，獲選為立法局議員，今年他競選連任，卻碰到薛浩然、伍健新及杜國鑾三位對手，是競爭最激烈的組別之一。這次他退出競選，熟悉他的人均感到非常意外。他的家人表示，昨晨始聽到他提及退出的打算。但截止昨日深夜，記者仍未能與他聯繫。

另一位從功能組別商界第一分組退出競選的加利，昨日發表一份新聞稿，解釋退出原因。新聞稿強調，他退出並不是因為獲選機會不高，而是由於特殊的原因，他不得不在八月尾離開本港到歐洲一行，並要到投票日的前幾天才能返回香港。

他說，今次商界第一分組的競爭將非常激烈，他要角逐就必須留在本港。因此，他撤消了原本的提名。他說，但這並不排除他日後將捲土重來。

商界第一分組將只有兩位候選人：前香港總商會執行董事麥理覺，及商界人士、基本法諮詢委員會委員伍小貞。

集古齋三十周年紀念書畫展

選堂題

日期：一九八八年八月十七日下午二時至四時預展，八月十八日至廿日展出。地址：香港展覽中心二樓（鑽石會大廈二樓門市部休息四天）

英雄豪傑 四海為家
公幹旅遊 此地最佳
銅鑼灣 天虹宿舍
十二字方針
地點好 設備全
服務高 收費低
經常客滿 訂房請早
電話5-775338
傳真5-766153

乳膠出售

茲有品質合格適合製造手套及如意袋用之乳膠出售。有意請聯絡：

福泉棧有限公司

馬來西亞檳城台牛後門牌103號
Fax No.: 604-614481
Tel No.: 604-625157
Telex No.: MA40123

熱烈祝賀

福州紡織企業聯合進出口公司成立三周年暨馬尾分公司成立

副總經理：黃漢成

業務機構：針棉織品部、紗布部、服裝鞋帽部、進出口部、儲運部、財務部、生產部、公共關係部。

經營範圍：出口各類紡織品，來料加工和代理出口經營範圍內商品、進口紡織原料、輔料、染化料、機械配件、儀表、儀器、引進紡織機械設備、技術並承擔業務諮詢。

本公司宗旨：工貿結合、開拓求實、精誠合作、共創效益，竭誠歡迎國內外各界人士與我公司合作發展進出口貿易。

祝賀單位

中國紡織工業部
北京華誠紡織聯合公司
福建省對外經濟貿易委員會
福建省經濟委員會
福建省輕工業廳
福建省外貿總公司
福建省紡織工業公司
福州海關
福建省進出口商品檢驗局
中國人民銀行福建分行
福建省外滙管理局
國家外滙管理局福建省外滙調劑中心
福州市對外經濟貿易委員會
福州市經濟委員會
福州市財政局
福州市稅務局
中國人民銀行福州分行
福州市外貿總公司
中國工商銀行福州市分行
福州市外滙管理局
中國人民保險公司福州分公司
福州市外輪代理公司
福州市外輪運輸公司
福港集裝箱公司
福州市華榕公司

福州市華福公司
中國福州國際經濟技術合作公司
福州市廠長經理活動中心
福州市諮詢技術公司
福州馬尾經濟開發區
福州馬尾海關
福州大酒家
福州市鼓樓區經貿委
福州市鼓樓區華福公司
天津市紡織品聯合進出口公司
青島紡織品聯合進出口公司
廣州紡織工業聯合進出口公司
大連紡織品聯合進出口公司
福州市紡織工業局
福州市棉紡織印染廠
福州絲綢印染聯合廠
福州第二棉紡織廠
福州市毛紡織廠
福州針織廠
福州第三針織廠
福州市第一織布廠
福州市第二織布廠
福州市第三織布廠
福州市第四織布廠
福州襪廠
福州第三襪廠

福州市毛巾廠
福州市織帶一廠
福州織帶二廠
福州棉紡織印染分廠
福州針織染整廠
福州市線廠
福州市印染廠
福州市合成纖維廠
福州紡織機械廠
福州市紡織工業局供銷公司
福州市紡織工業局科技研究所
福州市服裝鞋帽公司
福州市華南服裝廠
福州市中心服裝廠
福州凱旋服裝廠
福州勝利服裝廠
福州榕江服裝廠
福州時代服裝廠
福州環球布鞋廠
福州友誼布鞋廠
福州帽廠
福州市服裝研究所
福建省泉州手帕廠
福建三明印染廠
福建省福安上白石毛巾廠
福建省南平紡織廠

福建閩侯江口織布廠
福建省惠安毛巾廠
江蘇省吳江醫療保健用品廠
浙江寧波脫脂紗布廠
江蘇海安縣色織二廠
湖北沙市衛生材料廠
陝西岐山縣衛生材料廠
湖北武漢毛巾廠
湖北武漢針織一廠
江蘇無錫縣毛巾廠
江蘇南通毛巾廠
浙江杭州印染廠
上海友誼毛紡廠
江蘇常熟印染廠
江蘇常州燈芯絨總廠
江蘇無錫印染廠
江蘇常州東方印染廠
江蘇常州東風印染廠
四川重慶印染廠
福建長樂縣華陽毛巾被單廠
福建長樂縣華陽精毛棉紡廠
福建長樂縣潭頭毛紡廠
香港庭康貿易公司
香港一新時裝廠
香港冠威有限公司
香港牛奶公司

香港星田有限公司
香港厚豐有限公司
香港永豐貿易公司
香港新光棉織有限公司
香港東方海外貿易公司
香港華榕有限公司
香港科步貿易有限公司
香港建貿企業有限公司
美國常國貿易有限公司
香港昌潤明有限公司
香港三川實業有限公司
香港南豐公司
香港合和公司
香港聯泰船務公司
香港環球貿易公司
香港祥嘉實業有限公司
澳門萬國洋行有限公司
香港啟享有限公司
香港集昇公司
香港僑豐船務有限公司

（排名不分先後）

地址：福建省福州市花園路1-1號　電話：550871　550879　電掛：8337　福州　電傳 TELEX：92170 FTUCN　圖文傳真 FAX：0591-550871

「這不是一個容易的決定」

外地輸入勞工問題 霍德稱尚未作決定

認為整個問題需審慎均衡處理

【本報訊】署理港督霍德昨晨表示，從外地輸入勞工的問題需要審慎均衡地處理，而港府尚未就此作出決定。他說，港府就此事作出決定時，即使不需考慮幾個月，至少也要花上數星期方能有初步的決定。

霍德在參觀完少年警訊夏令營時對記者表示，港府需要面對的難題很多，而勞工短問題則顯然會對港府各項公共工程計劃和外間的通貨膨脹有不利的影響。

他說：「處理這個問題的方案本身有很大的風險，例如本地工會的反應、薪酬問題，以及外地工人入境所引起的問題。」

霍德說：「我們希望河內政府會就本港的要求作出反應，採取相應的行動。」

「至於要斷定我們目前看見的數字是否顯示越南政府已有所行動，則似乎尚屬太早。」

記者問下一輪會談何時舉行，霍德說，現在還有許多工作要做。他說：「我們須等待河內政府就本港要求減少越南人民離境一事的反應如何，這是決定會談時間的其中一個因素。」

霍德說：「我想我們是希望先見到抵港船民人數大幅下降，然後才開始另一輪會談的。」

「這不是一個容易的決定。整個問題需要審慎均衡地處理。我們仍未能在現階段作出決定。」

霍德在回答有關越南船民的問題時說，本月抵港的船民人數已稍見下降。

他說：「其中原因何在，目前言之尚早，這可能受季節和天氣影響，也可能是越南政府為了控制人民離境而採取自覺性行動的結果。」

「你們也知道，我們在與河內政府會談時強調的其中一點，就是我們希望見到抵港的船民人數大為減少。」

譚耀宗彭震海函霍德 齊反對輸入外地勞工

認爲只會使勞工短缺問題更惡化 可透過調節本地勞動力市場解決

【本報訊】立法局議員譚耀宗和彭震海昨日聯署致函署理港督霍德，對輸入外地勞工以解決建造業勞動力緊張問題，表示強烈反對，認為這樣只會令勞工短缺問題更惡化，影響本地工人的工資及勞資關係，以及降低建造業的社會地位。

兩位勞工界議員在信件中指出，港府未經深入剖析問題成因，未經詳細考慮政策後果，而貿然引入外地勞工，實是不智之舉。他們認為，建造業特別是就港府公共工程而言，勞動力供應稍為緊張的情況，完全可以透過調節本地勞動力市場來解決。

他們指出，八一年時本地建造行業的工人達八萬二千人，但八四至八五年間，由於地產市場陷入低潮，不少工人被迫轉行，建造業工人降至八六年第二季度的六萬四千人；他們認為，從港府的統計資料中，要吸引更多勞動力加入或回流到建造行業，是現實而可行的。事實上，在八八年第一季度，建造業就業人數已上升至七萬四千人，比八六年第二季度已增加了百分之十六。他們相信，再增加三、四千人（盛傳中將會輸入的外地勞工的數量）是絕對沒有問題的。此外，地產市場有很明顯的周期性，在衰退時期，對建造業工人的需求將會下降，屆時，所謂「勞工短缺」的問題將會進一步得到舒緩。

他們認為，假若港府確實輸入外地建築工人，他們相信至少會帶來三方面不利因素，使到所謂「勞工短缺」問題更形惡化。第一，工人利用建築業興旺期以提高工資的機制，將會受到嚴重破壞，而當建築業陷低潮時，工人卻要承受開工不足以及失業等困難，甚而更要面對外來勞工的競爭，這對他們是絕對不公平的。第二，外地勞工會影響原本已不甚穩定的勞資關係，更容易引起勞資對抗。第三，外地勞工會進一步降低建造業工作的社會地位，甚而導致該行業受他人歧視。上述「工資被壓抑」、「勞資關係不穩定」和「低社會地位」等不利因素，會更加打擊年輕一輩進入該行業或繼續在該行業工作的興趣，使本地建築工人的供應越來越緊張；適得其反，問題不但不會徹底解決，反而會越形惡化。

他們認為輸入外地勞工以解決建造業的勞動力緊張的問題，特別是就港府工程而言，實在是一個不合理亦不可行的建議。他們呼籲港府正視本港長遠利益，不可貿然作出決定，輸入外地建築工人。

函件副本並將致予行政立法兩局全體議員。

消防員正拯救荔枝角道車禍夾在車頭的女死者

在荔枝角道失控打轉 跑車撞柱一死兩傷

夜總會女郎擬往外家探女出事

【本報訊】一名夜總會女郎，昨日清晨由兩名男女陪同，駕駛跑車擬入元朗探望寄居外家的女兒，豈料途中失事，跑車在長沙灣荔枝角道猛撞燈柱，女郎被夾在車內慘死，同車的男女亦受傷送院。

這宗一死兩傷車禍發生於清晨五時卅分，一輛編號DR三七×三的單門跑車，由女死者駕駛，載同一男一女，經西九龍走廊入新界，途至長沙灣警署對開荔枝角道，疑因天雨路滑，跑車失控在路面打轉，右邊車身猛力撞向路邊一條巨型燈柱，由於撞力猛烈，車身呈現扭曲，車上三人被困車廂。

出事後，消防員迅速到場拯救，坐在車頭的男乘客及後座的女乘客首先被救出，惟女司機則緊夾在司機位，費時廿多分鐘才救出。三人同送入瑪嘉烈醫院救治，但女司機證實傷重不治。

三名死傷者分別是駕車的女死者吳美雁（廿一歲），男乘客顯×華（卅歲）；另一名女傷者周×妹（廿歲），情況危殆，男乘客敷藥後出院。

女死者吳美雁已婚，丈夫姓鄭（廿一歲），住新界錦田，有一個兩歲大女兒，夫婦因工作關係，將女兒寄居於元朗鄉第四座外祖母家中。

吳女在尖沙咀一間夜總會任職女侍應，最近因身體不適而休養三個月之久，由於經濟問題，十多日前抉擇上班。昨日清晨夜總會打烊後，吳女由姓周姊妹及姓顯男友陪同駕車入元朗探望在外家的女兒，詎於途中出事。

女死者的丈夫為塑膠廠工人，據他表示，死者於年前考獲駕駛執照，但本身沒有汽車，肇事跑車相信是向人借用的。

荔枝角道交通意外撞毀的跑車。右下角為女死者吳美雁

被裁定四項串謀行騙罪成立 朱祖涵入獄兩年

控罪涉及款項一千零五十萬元

【本報訊】前中華廠商聯合會會長，現轉任副會長的朱祖涵，因串同已故永安銀行董事會董事兼總經理郭志匡，行騙永安銀行股東、存戶及債權人，涉及款項一千零五十萬元，解高院經過十二天聆訊後，至昨日審結，七名男性陪審團在退庭商議後七小時後，裁定被告四項串謀行騙罪俱成立，法官乃判被告每罪入獄兩年，但均同期執行，即共入獄兩年。

被告被控四項串謀行騙罪，指其在八四年十二月二十日至八五年三月十五日期間，在本港地區串同已故永安銀行董事兼總經理郭志匡行騙永安銀行存戶及債權人，以不誠實手法令到該銀行先後四次批出透支貸款予被告所控制的四間公司，而有關透支是在（一）沒有足夠的償還本金或利息保障措施情況下，（二）並非該四家公司因有任何商業用途的基礎而需要，只是為了方便將有關款項轉交被告或郭志匡受益。

旅協公關經理稱台灣客增逾兩倍 上半年遊客增兩成半

旅遊業亦人手不足將辦培訓課程

【本報訊】香港旅遊協會公關經理洪黃麗玲指出，香港的旅遊業和其他行業一樣，同樣面對人手不足的情況。行內人士已在探討解決辦法，其中包括準辦有關的培訓課程，吸引更多年輕人加入旅遊業。

洪黃麗玲昨日出席九龍西區扶輪社午餐例會。她在會後表示，本港目前約有十多萬人從事旅遊及有關行業工作，但仍不足以應付日益發展的旅遊業，其中人手短缺情況較為明顯的有基層的服務人員如售貨員及酒店接待員等，而管理階層也有人手不足的情形。為了吸引更多人加入這行業，該協會去年七月已開始舉辦一些專業訓練課程，專業學院也提供有關課程，個別酒店亦舉辦員工培訓課程，提高員工升職機會。

對於有消息傳出有人提議從菲律賓輸入工人從事酒店房務工作，洪黃麗玲表示沒有聽過這消息。她並指出，輸入海外勞工是一個複雜的問題，港府及有關人士必須詳細考慮才能作出決定。

洪黃麗玲稱，近年來旅遊業已是本港第三大賺取外匯的行業。去年共有四百五十萬遊客來港，較八六年多了百分之二十，他們在港的消費達二百五十四億元。今年上半年，共有二百五十萬名遊客來港，較去年同期增加百分之二十六。她預料今年全年來港遊客將有五百五十萬。今年上半年來港遊客中，以日本最多，佔六十萬人，較去年同期增加百分之二十九；台灣遊客取代了美、加的地位，達四十七萬人，增幅達百分之二百一十；至於美、加則維持在四十二萬人。

她估計在未來三年內，約有一萬二千間酒店房間投入服務，總數達三萬四千個客房。屆時，酒店的租住率將由目前的百分之九十一降至約百分之八十。不過，這成績較海外的酒店房間租住率仍高出約百分之二十，成績仍理想。

廠商會與勞工處將研討勞資關係

下月舉行歡迎有興趣人士參加

【本報訊】香港中華廠商聯合會與勞工處勞資關係推展組合辦「勞資關係面面觀研討會」，以協助僱主及管理人員了解勞資關係的發展，並提供有關的管理哲學，並分別邀請僱主代表及勞工界代表闡釋他們對勞資關係的觀點。

該研討會並邀請勞工處高級勞工事務主任陳國權、廠商會執行幹事徐佩琴、香港工會聯合會理事長鄭耀棠及晶苑纖造廠助理總經理（人力資源）邵健熊分別主講「近期勞資關係的發展」、「廠商會在勞資關係上扮演的角色」、「勞工界眼中的勞資關係」及「管理哲學與勞資關係」。

「勞資關係面面觀研討會」將於下月十二日（星期一）下午二時至五時在海港酒店海港廳三樓舉行。有興趣人士可與該會秘書處黃麗瓊聯絡，電話五一四五六一六六。

自置居屋貸款計劃 首位申請人昨簽約

他將以七萬元貸款繳付首期

【本報訊】最近推出的自置居所貸款計劃，促成了何宅置業安居的理想，何家三口不久即可搬進他們在私人樓宇選購的單位。

而何宅亦將交回他們的公共屋邨單位，好讓其他家庭有機會獲編配入住。

現居於東九龍啟業邨的何健雄，就是在自置居所貸款計劃的申請人中第一位與房屋委員會簽訂貸款合約的置業人士。現年三十二歲的何健雄昨日說，這筆七萬元的自置居所免息貸款，在繳付樓宇首期方面，確實幫助不少。

由於何健雄在鰂魚涌做生意，故此他們已選擇了港島太古城的一個單位。

房屋署房屋事務經理（自置居所貸款股）麥日豐昨日說，截至今年七月十二日截止申請日期為止，共接獲二千五百宗申請。約見及審查該二千五百名申請人的工作，將於月底全部完成。

建築地盤車輛准用工業油渣

【本報訊】為方便本港建築業的運作，海關總監已批准若干類車輛，可使用工業油渣（紅油）作為燃料。

所有車輛，包括自行機器在內，只要未曾根據道路交通條例向政府註冊，以及只限作工業用途，則可由本星期五（八月十九日）起，自由使用紅油作為燃料而毋需申請。上述特許措施的有效期為十二個月，期滿後可延長。

香港中國旅行社有限公司

旅行代理商牌照號碼：350273

觀塘分社遷址營業

爲適應業務發展需要，本社觀塘分社謹定於一九八八年八月十八日(星期四)遷往**觀塘牛頭角道300—302號裕民中心商場地下**新址營業，電話：3-438243，敬請垂注，歡迎惠顧。

八月十八日中午舉行開業酒會，下午二時正式營業。

(恕柬不週)

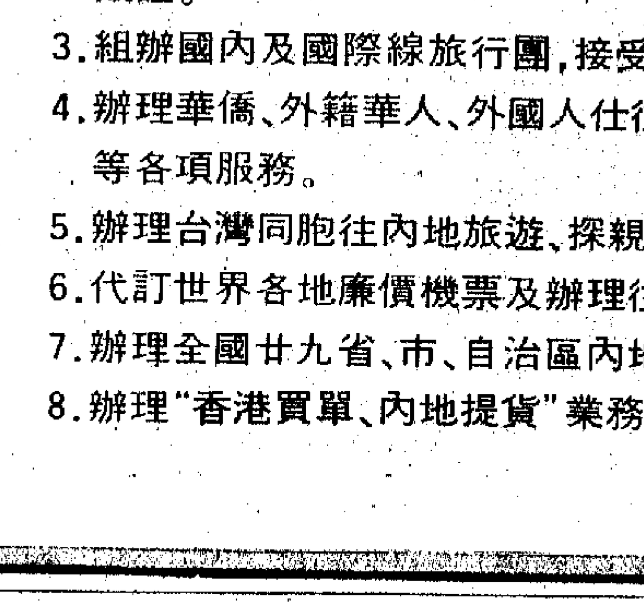
香港中國旅行社有限公司

香港中國旅行社觀塘分社業務簡介

1. 辦理機、車、船票等各類票務，行李託運及聯運；代訂各地酒店。
2. 代辦"港澳同胞回鄉證"、"台灣同胞旅行證明"及辦理往中國旅遊簽證。
3. 組辦國內及國際線旅行團，接受報名、訂位及有關旅行團事項查詢。
4. 辦理華僑、外籍華人、外國人仕往內地探親、旅行、商務及入境簽證等各項服務。
5. 辦理台灣同胞往內地旅遊、探親業務。
6. 代訂世界各地廉價機票及辦理往國內各綫包機業務。
7. 辦理全國廿九省、市、自治區內地居民"港澳遊"旅行團。
8. 辦理"香港買單、內地提貨"業務。

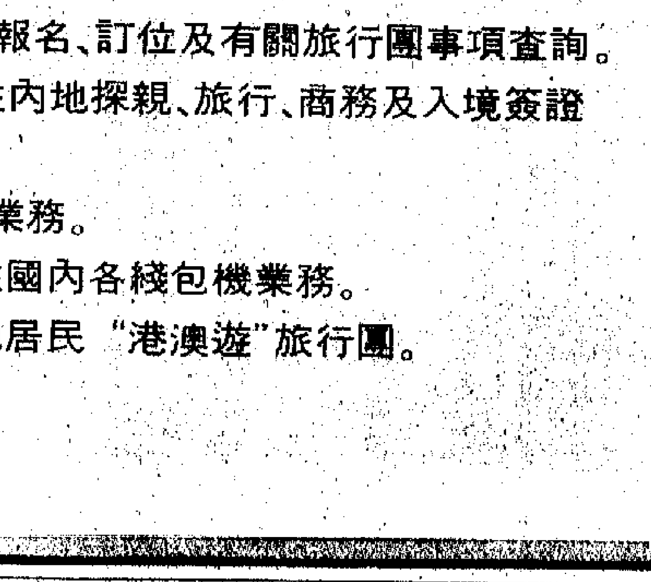
日立影視產品 傲視同儕

SF-2103



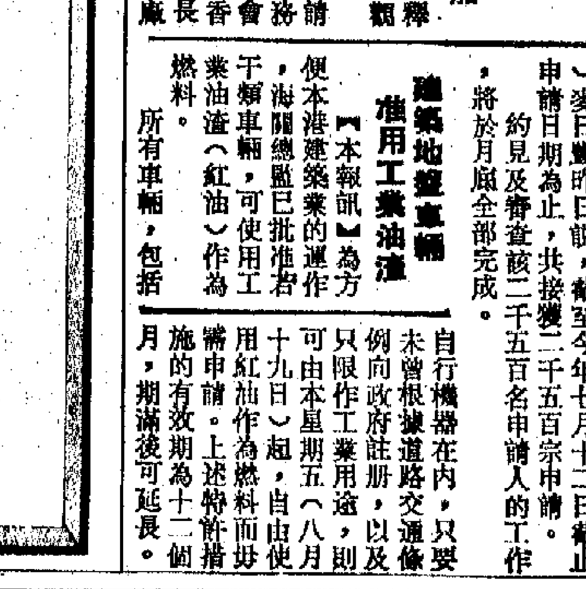
● 方角畫面，擴闊視野角度
● 平面螢光幕，絕無變形現像
● 減低折射率，使畫面更清晰
● 螢光幕兼備數字顯示功能

SF-1803



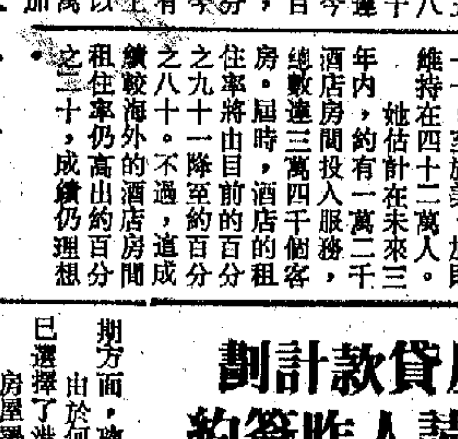
● 方角畫面，擴闊視野角度
● 平面螢光幕，絕無變形現像
● 減低折射率，使畫面更清晰
● 螢光幕兼備數字顯示功能

SF-1806



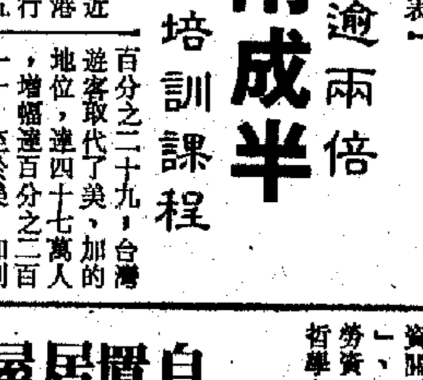
● 方角畫面，擴闊視野角度
● 平面螢光幕，絕無變形現像
● 減低折射率，使畫面更清晰
● 螢光幕兼備數字顯示功能
● 高頻/低頻雙喇叭揚聲系統

CPT-2157SF/DU



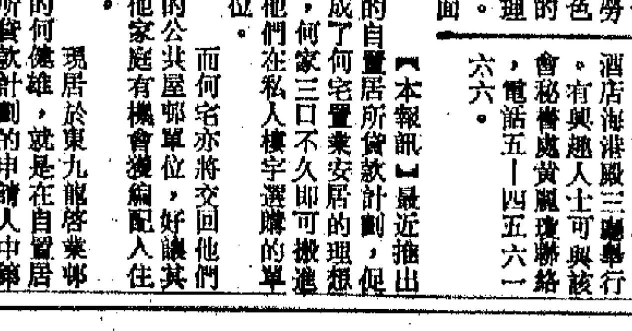
● 方角平面濾光顯像管，色彩更鮮明
● 自動選台，操作容易
● 螢光幕數字顯示各項功能
● 全能無綫遙控器

CPT-1888



● 高性能濾光顯像管
● 自動選台，簡單方便
● 螢光幕數字顯示多種功能
● 耗電量低

VT-426E



● 3磁頭
● 自動功能，操作簡便
● 高質量逼真度
● 內藏時鐘式遙控器
● 設計精巧，美觀實用

日立牌 HITACHI

日立-電捷(中國)有限公司
地址：香港九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈8樓　電話：3-7215351(十綫)
電報：Elesonic HK　電訊：34275 HX　傳真：3-7398694

中國服務部
北京：北京市東四南大街54號　日立家庭電器特約維修站　電話：55-0826/55-5295
上海：上海市愚園路223號　上海日立牌家用電器特約維修站　電話：53-3206
廣州：廣州市環市東路403號　日立特約維修服務中心　電話：777905　內綫122

第四版

來不穩定天氣。昨日黃昏時，有一個雲帶在本港西南面發展，並且慢慢向東北移動，為本港帶來大驟雨及狂風雷暴。在此期間，多處地方均有三十毫米雨量。

預測今日吹和緩西南風，風勢間中疾勁。多雲，有零散驟雨，有時有狂風雷雨。最高氣溫三十度。

昨日最高氣溫三十點四度，最低二十五點三度。陽光二點四小時，雨量二十七點七毫米。

集古齋三十周年紀念書畫展　選堂題

日期：一九八八年八月十七日下午二時至四時預展，八月十八日至廿日展出。地址：香港展覽中心二樓（鑽石會大廈二樓門市部休息四天）

福州…
副總…
業務…
經營…
本公司…
地址：福…

包括衛生及安全設施人數標準等
全港逾七百小型賓館 三成設備未令人滿意
旅遊業訓練學院向兩局提出管制建議

【本報訊】香港旅遊業訓練學院對全港七百六十間小型賓館進行一項調查顯示，佔三成小型賓館的衛生、安全設施及人數標準未令人滿意。該學院認為這類小型賓館可繼續存在，但應受到旅行代理商註冊處、消防處、地政署、稅務局和警署多個部門進行全面管制。

旅遊業訓練學院昨日發表一份小型賓館管制草擬報告書，向行政立法兩局議員辦事處提出一系列管制小型賓館的建議。

該學院主任講師屈綱權表示，學院的二十多位學生曾扮作住客利用三個月時間，對全港七百六十間小型賓館進行調查，結果發現有三成小型賓館的衛生、安全和住客人數標準，均未令人滿意。受調查的小型賓館中，有四成半的經營者均為旅行社的人士。這類小型賓館有些只有兩、三間房，有些則有二、三百間房，租金由低至十元（床位），高至四、五百元不等，大多數賓館內均有商品部門，招徠住客購買他們的貨品，此外，並設有代訂車票等服務。

在七百多間小型賓館中，大部分開設於商業樓宇內，主要分佈於油蔴地和尖沙咀區，其次為銅鑼灣、北角、中環、沙田和大埔等。

屈綱權表示，這類小型賓館可為一至兩成（佔總遊客數字）外地遊客提供住宿服務，它們的存在，可以緩和酒店房間需求，加強市場競爭力，以及為外地遊客提供廉價住宿服務，對於旅遊業有貢獻。但對於這類小型賓館，該學院認為現時缺乏適當的管制，並提出一系列全面管制建議：

㈠建議由現時的旅行代理商註冊處執行這類小型賓館的註冊工作，但應改名為「旅行代理商及賓館註冊處」；㈡由消防處審核賓館的走火通道；㈢由地政署審核樓宇結構；㈣由稅務局負責稅收；㈤由警方負責法例執行工作，定期派員檢查這類賓館是否有違例，在條例中應按國際標準規定，每名住客的居住面積應有三平方呎，逃生指示應置於當眼之處，連續供應住宿服務超過十四天，應不受此法例管制。

現時本港沒有任何管制旅館業的法案，但十個房間以上的賓館，則需繳付酒店房間稅百分之六。

談及管制對小型賓館的經營會否有影響時，屈綱權表示，經營小型賓館的利潤較高，經營者必定會改善設備，以達到法例的要求。但他不同意在住宅樓宇開設這類小型賓館。

包玉剛捐款百萬 助浙江受災鄉親
寧波同鄉會已收捐款一百多萬元

【本報訊】寧波旅港同鄉會自發起並響應賑濟浙江水災捐款運動以來，鄉親的反應熱烈，至昨日為止共收到一百三十六萬四千四百元捐款，其中包玉剛個人認捐一百萬元，陳廷驊基金會認捐二十五萬元。

其他捐款者還有：曹光彪（五萬元）、姚先生（三萬元）、方肇周（一萬元）、袁忠懷（五千元）、范思舜（五千元）、顧新世（二千元）、葉謀彰（二千元）、沈文棋（二千元）、莊財亨（一千元）、張炳昌（一千元）、王兆豐（一千元）、顧祥貴（一千元）、王賢康（一千元）、胡小姐（一千元）、朱佩瑩（一千元）、潘氏三人（五百元）、鄭榮昌（五百人）及曹永嘉（三百元）。

本報特稿

「我是個幸運劇作家」
——吳祖光在港談他的寫作經歷

本報記者 謝芳

「我是一個幸運的劇作家。」中國著名劇作家吳祖光昨日在港大亞洲研究中心舉辦的「我的寫作經歷」講座上如此表示。

從小即喜愛京劇藝術的吳祖光，他的寫作與京劇有着不解之緣。話說有一回剛上中學的吳祖光瞞着父母，偷偷跑到劇院看戲，當時沒錢的他，只能在背着戲台的位置上觀看。也由於這樣，給他看到一幕別人看不到的戲：有個十一、二歲的小丑角在台上演得非常好，博得滿堂采聲，然而當他跑回後台時，帘幕一揭處就送來他師傅一個巴掌。在一片喝采聲中挨了一摑，小孩子哭了，但在他的師傅示意下，他又止住了哭，沒來得及宣洩感情，他又得上場去聚精會神地再演下去。這一幕，給吳祖光留下深刻印象。

還有一次，當他以朋友的身份相約一名他非常仰慕的年青京劇演員出外，却見該名在他心中非常了不起的演員被一羣野孩子用最最下流的話指着罵。吳祖光衝上前趕退了野孩子，回頭，那年青演員却傷心地哭着，沒有理會吳，也不發一聲，就跑回家去了。

吳祖光說：「我從這兩件事中得到的啓發，就是每個人都不是簡單的，每人都有其表面以外的悲觀喜怒。所以對以後的創作，我都能理解到刻劃一個人物是不能簡單化和概念化的。」就是這些重要的啓發，直接影響了他以後的劇作。

一九三七年，中日戰爭爆發，澎湃着愛國情緒的吳祖光寫了個講淪陷的東三省的四幕劇《鳳凰城》。當時身為學校校長室秘書的吳祖光轉折地把稿子送到當時任學校教務主任的著名劇作家曹禺手上，稿送去第二天，曹禺就來讚好，說寫法新。這麼一讚，給了他很大的鼓勵，碰巧那時學校出了第一批畢業生，想找個劇本演結業話劇，順理成章，就拿了吳祖光的《鳳凰城》。這劇由前線演至後方，轟動一時，也就是吳祖光心中最大的一次幸運。

之後，他發現在腐朽政府統治下大戰抗日是沒用的，重要的是讓人民自己去辨別是非，從而掌握自己命運，不再受人擺布。在此思想的支配下，他在一九四二年創作了與當時形勢無關的劇作《風雪夜歸人》。這部劇作是描述一個京劇演員與姨太太的戀愛故事。他表示，創作這個劇主要是表現一個思想：高貴與卑賤。這個思想對於當時只有二十四歲的吳祖光來說雖然有點「小孩說大人話」，但「我認為中國人應弄清楚什麼才是真正的高貴與卑賤。它們常常是交織的」。此外，一九四六年寫完了諷刺政壇的話劇的《捉鬼傳》及《嫦娥奔月》後，就奔來香港做導演，就此結束了十年寫話劇的生涯。

一九四七年吳祖光來港做導演，拍了四部戲，但在新中國成立之初就迫不及待地回到新中國懷抱。回去後，他仍是被安排當導演，而非他最有興趣的編劇，直至五七年被打成右派為止。回顧四七至五七這十年，他說「沒作出成績來」，因為導演固非他所長，且他還被組織安排很多行政及思想問題。就在這「不能適應的工作」中，他度過了「一無可取」的十年導演生涯。

之後，他又將話題扯到去年八月份，被勸退黨一事。他表示，對於退黨，他沒有遺憾，心裏還很高興，因為他覺得自己並非合適的共產黨員，也不備共產黨員的條件。他說自己在入黨前後都沒有改變，仍是一樣地寫作品和發言，退黨之後，雖然現在寫作上言論上已經有相對的自由了，但他仍希望中國的自由度更加擴大，特別是在寫作上。

他解釋，他有三篇散文，分別論述戰爭、簽證問題及封建遺害，但在內地都不被刊登，或把一些他認為最重要的句子刪去。

不過，對於他能於去年到美國參加「國際寫作中心」成立二十周年的慶祝活動及今年到日本及澳洲，是黨的一個進步。但內地在戲劇藝術方面有所改進，雖然目前京劇所面臨的是現代生活的快節奏和電視、電影的挑戰，但也應使戲劇所培養的人才有用武之地，多提供場地給他們，使戲劇藝術得以發揚。

年邁七十、滿頭華髮的吳祖光，在昨日的講座上是那麼的興高采烈，在其充滿自信的臉上增添了一份光采，此外，他是在為他「是一個幸運的劇作家」而高興，此外，他亦看到了中國的光明。「我覺得中國總是有希望的。」他說。第五次來港的他，將於本周五返回內地。

中國著名劇作家吳祖光昨日出席港大亞洲研究中心舉辦的「我的寫作經歷」講座

集古齋成立三十周年 今起舉行紀念書畫展
滬中國畫院名譽院長唐雲昨爲預展剪綵
展品包括近代百位名家五百作品

【本報訊】集古齋三十周年紀念書畫展今日起至本月二十日止在香港展覽中心三樓舉行。展品包括近代百位名家的作品五百件。書畫展昨日舉行預展酒會，由上海中國畫院名譽院長唐雲主持剪綵。

展品的作者，包括任伯年、吳讓之、吳昌碩、齊白石、黃賓虹、張大千、溥心畬、王一亭、蒲作英、倪墨耕、吳大澂、錢慧安、錢松嵒、賀天健、鄭午昌、關山月、唐雲、康有為、徐三庚、沈尹默、楊沂孫、陳鴻壽、梁啟超、曾國藩、李鴻章、左宗棠、胡林翼、彭玉麟、沈子培等等。其中最令人注目的，是溥心畬山水長卷，縱一呎六吋，橫十八呎，另張大千山水成扇十二件，為張大千一九三九年精心傑作。

而全場展品中標價最高的，是黃永玉的荷花，標價五十萬元。

在集古齋三十周年紀念書畫展預展酒會上，賓主把酒言歡

上海中國畫院名譽院長唐雲在剪綵儀式後接受訪問時說，國畫的前景仍是光明的，江山代有才人出，各領風騷。現代人畫國畫時，應兼習西洋畫，吸收西方繪畫的長處。

此外，他強調繪畫要推陳出新，但沒有陳就沒有新，所以多看舊畫真跡，多讀書亦十分重要，然後在陳的基礎上，結合生活經驗，發展出新的東西，以表達個人風格和時代精神。

集古齋三十周年紀念書畫展昨日舉行的預展酒會，到會來賓有社會各界人士，展品過半已被鑑藏家及書畫愛好者訂購。展覽地點在灣仔港灣道二十六號香港展覽中心三樓全廳，每日上午十時至下午五時半開放，歡迎參觀。

學生藥物濫用情況調查 曾盡量避用誤導性資料
署理禁毒專員稱調查結果確認了問題存在

【本報訊】布政司署禁毒處去年十月進行的一項大規模學生藥物濫用情況調查，已特別強調必須避免從學生獲取誤導性或偏差的資料。署理禁毒專員唐建生昨日就一則有關該項調查的新聞報道，作上述表示。

他說，「是次十一萬名獲挑選接受調查的學生，都以機密及不記名方式，填寫一份內有二十六條問題的問卷。

「問卷的結構，主要是根據聯合國及世界衛生組織的建議而訂定，曾在一九八五年一次小規模調查中採用，然後於一九八六年十二月廿九日舉行的第六十二次禁毒常務委員會會議上提出討論及獲得接納，並且在一九八七年三月進行預先試驗，然後作出改良。」

唐建生說，「無論如何，剛於七月份發表的調查結果，不單確認了問題的存在，而且更盡量準確地衡量學生在這項問題上涉及的範圍。」

調查發現，本港約有百分之一點一的中學學生及百分之二點八的工業學院學生，曾濫用精神科藥物，主要是鴉片、大麻及速可眠。

亞洲藝術節十月揭幕
本地及海外團體參加表演
新疆木卡姆團演出維吾爾傳統音樂
台灣新派京劇團雅音小集首次來港演出

【本報訊】由市政局主辦的第十二屆亞洲藝術節，將於今年十月中揭幕，共有十一個海外表演團體、六個本港團體以及一個由港澳藝人組成的小組參與全部五十三場演出。

參與今屆藝術節的音樂團體，除包括東京管弦樂團、南朝鮮傳統藝術團、泰國的仿南暹羅樂團、澳洲南極星樂隊、土耳其的蘭特雅沙樂團、日本音門義則的薩摩琵琶演奏、中國新疆木卡姆團的維吾爾族傳統音樂之外，還有港人熟悉的香港管弦樂團、香港中樂團，與及一個由本港及澳門兩地的廣東南音演奏家攜手演出富有特色的南音雅集。

在舞蹈方面，首次來港的以色列靈步舞劇團將演出根據猶太也門民俗傳統改編的現代舞蹈，而來自印度喀什米爾及印尼蘇拉維斯藝團則演出民族舞蹈，南朝鮮傳統藝團將演出民間及現代舞蹈，此外，香港芭蕾舞團、城市當代舞蹈團及香港舞蹈團亦會參與表演。

首次來港演出的台灣新派京劇團「雅音小集」，將在藝術節演出京劇和折子戲，香港話劇團將演出《遍地芳菲》。

市政局文化委員會主席盧景文昨日在記者會上表示，今屆藝術節較特別之處，乃部分節目安排在國際現代音樂節期間演出，為配合推廣現代音樂，香港中樂團、東京管弦樂團及香港管弦樂會各演奏一場現代音樂，而城市當代舞蹈團亦演出以五首現代電子音樂作品編成的現代舞，另外，市政局亦與香港中華文化中心合辦木卡姆研討會，探討亞洲文化藝術。

此外，今年舉辦的展覽包括「新疆維吾爾工藝展」、「石灣陶器」及「拓境開新——東渡畫家與日本南畫一六〇〇年至一九〇〇年。」

第十二屆亞洲藝術節門票，現已在各城市電腦售票處發售。

屯門安老協調會明舉行護老講座

【本報訊】社會福利署屯門安老服務協調委員會明（十九）日下午二時至四時在屯門區區議會會議室舉行「老人癡呆及其護理」講座，由資深之醫務工作者主講。

離職啓事

本公司經理邵如賢先生（身份證號碼G229411(6)）於一九八八年八月十三日已辭去在本公司一切職務，此後邵先生在外一切活動及華洋夥耦概與本公司無涉特此聲明。

源長國際貿易有限公司

聲寶牌

挑战专业水平！

配有音频、视频端子，
图像达到专业监视器之完美效果。

18" C-1850CK　　C-5407CK 21"双扬声器

■集成电路电子调谐器　■低反光高对比度显像管
■音频、视频端子　■屏幕资料显示　■28功能无线遥控
■120/90/60/30分钟定时器

18" 18S-11A1　　21"双扬声器 21S-11A1

■集成电路电子调谐器　■低反光高对比度显像管　■音频、视频端子。
■62功能太阳能无线遥控　■屏幕资料显示　■120/90/60/30分钟定时器
■节目停播时，屏幕出现柔和蓝色，噪音自动消失，随即自动熄机。

SHARP 夏普

UNISON FORWARDING CO. LTD.

A China forwarder requires applicants for the following positions:

1. SHIPPING CLERK
— Male, Form 5 standard
— 2 yrs exp in China shipping field
— Willing to learn and hardworking

2. CHINA SALES REPRESENTATIVE
— Male, 2 yrs exp in China shipping field
— Sales experience is not necessary
— Willing to learn and hardworking

Please call 5-418884 Miss Yu for appointment.

某中資公司誠聘

寫字樓女文員

中五畢業，會講國語、英語，負責電話接線及寫字樓事務。

有意者請親臨灣仔謝斐道90-92號豫港大廈20-21字樓或電5-279278

製衣業必備

衣車百科全書

報導世界各國名廠最新衣車設備。詳細說明機種性能、特色、規格及用法，並配有圖解。
・工業衣車・裁牀及車縫設備・
・整燙・

榮榮工業有限公司
電話5-660015

KYODO 專業通訊機

Kyodo系列有：手提機(KG109)
車台機(KG105,KG106& KG107)
總台／中轉台(KG110)
配套：無線FAX傳眞機，全自動有線無線電話轉接器，各種先進選呼器。
常備：各頻段高增益固定台及車機天線，通訊機測試儀器。（世界各國公安部門，交通安全部門已大量選用）。

Kyodo Communication Hong Kong Co., Ltd. 協同通訊香港有限公司

輕鐵更改聘司機標準
有駕駛執照優先考慮
現時已獲聘用者則加強道路訓練

【本報訊】輕便鐵路公關經理劉曼薇昨日表示，由於公衆及區議員對輕鐵司機訓練的關注，輕鐵已更改取錄標準，日後聘請司機時，將優先考慮有駕駛執照的申請人，此外，輕鐵將於接駁巴士上安裝有時間……行。

……衆、區議員的關注，輕鐵在近期招請司機時已更改標準。優先考慮具有駕駛執照者，而現時未有駕駛執照的二十多名司機，輕鐵會加強他們對道路認識的訓練。

另外，輕鐵高級客務經理蔡順盛表示，輕鐵已採納委員會的方案，在接駁巴士上，安裝有時間記錄的發票機，當乘客乘坐接駁巴士轉乘輕鐵而要越區的時候，可以向巴士司機取票，然後在輕鐵車站的售票機補票，這項安排相信可在數個月後實行。

分類廣告

每天每個位可排大字四個 細字三十八個，收費12元

現貨供應　2.8皇冠　H51LB麵包車　石崗橫台山羅屋村　8682626　NISMOSVCCH　我們聯絡　NISSAN　WFR12DWLC

汽車修配廠

可充鎳鎘電池 RECHARGABLE BATTERY AA Size 1.2V 常備大量現貨 各類鈕形電芯 5-430464

輕鐵更改聘司機標準
有駕駛執照優先考慮
現時已獲聘用者則加強道路訓練

【本報訊】輕便鐵路公關經理劉旻薇昨日表示，由於公衆及區議員對輕鐵司機訓練的關注，輕鐵已更改取錄標準，日後聘請司機時，將優先考慮有駕駛執照的申請人。此外，輕鐵將於接駁巴士上安裝有時間記錄的發票機，方便市民乘坐免費接駁巴士轉乘輕鐵。

劉旻薇昨日在屯門元朗區議會監察輕便鐵路服務委員會舉行的會議後表示，由於輕鐵發生的意外及公衆、區議員的關注，輕鐵在近期招請司機時已更改標準。優先考慮具有駕駛執照者，而現時未有駕駛執照的二十多名司機，輕鐵會加強他們對道路認識的訓練。

另外，輕鐵高級客務經理蔡順盛表示，輕鐵已採納委員會的方案，在接駁巴士上，安裝有時間記錄的發票機，當乘客乘坐接駁巴士轉乘輕鐵而要越區的時候，可以向巴士司機取票，然後在輕鐵車站的售票機補票，這項安排相信可在數個月後實行。

由於部分委員認為目前的一些輕鐵車站與當地名稱不符，如白角站其實更接近紅樓，而安定邨站其實位於友愛邨，這些車站名稱需要更改。韋約瑟說，輕鐵將與委員會詳細研究是否需要更改一些車站名稱。

安老院火警 女職員輕傷
疑打翻火水爐肇禍

【本報訊】西貢清水灣道一間安老院昨日發生火警，一名女職員受輕傷，消防員初步調查，懷疑因打翻火水爐肇禍。

火警現場為清水灣道一間安老院。昨日上午十一時許，上址一名姓黃（卅六歲）女職員，發現廚房一個氣壓式火水爐着火，並波及其他雜物。

涉嫌行劫青山道聯誼會
三男子被控行劫
今早提堂 其一受槍傷將缺席

【本報訊】三名男子涉嫌持兩槍行劫一深水埗一間聯誼會，昨日已被落案控以行劫罪名，今日在北九龍裁判署提堂。

三疑匪包括兩名非法入境者李×遠，廿二歲及葉×流，廿四歲，和居港八年的梁×冠，廿八歲。其中姓李男子因臀部中槍，要羈留在伊利沙伯醫院，故將缺席提訊。案發於前日下午三時許，三名持兩槍匪徒行劫青山道一間聯誼會，得手離去時，被早在埋伏的有組織及嚴重罪案調查科探員圍捕，一人中槍，全部成擒，同時起出兩支實彈手槍。

偷渡客被撤銷緩刑
未足廿一歲非輕判理由
上訴庭法官依例判其入獄一年

【本報訊】高院上訴庭法官昨日裁定，對非法入境者不能以未足二十一歲為理由而判以緩刑，應判其即時入獄。

此案由於十八歲非法入境者林平振使用他人身份證，得以入新蒲崗一製衣廠工作，不料上工三天，即被警員查身份證時揭發，於六月十四日在新蒲崗裁判署認罪，獲首席女裁判司崔志英以被告未足二十一歲為理由，且父母俱患病，需財照理，鑒於其一片孝心，乃依例判其入獄十五個月，但獲緩刑三年。

但律政司認為刑期不當，昨派出檢察官向高院上訴庭請求覆判，此案由高院上訴庭按察司康士、邵祺及斯恩德三位法官聯同聆訊，結果上訴庭法官亦認為非法入境者必須判其即時入獄，不過鑒於本案被告年輕，並無案底，且有孝心，乃將原判緩刑撤銷，改判入獄十二個月。

社署遲送飯
父子竟互毆

【本報訊】一名懷疑患有精神病男子，疑因社署送飯延遲，與父親發生爭吵，繼而動武，警員事後將他送往醫院檢驗。

現場為李鄭屋邨第十六座五樓某室，戶主姓戴（八十六歲），與其患有精神病的四十四歲兒子同住上址。據悉，戴父因年老有病，無法照顧自己，故每日均由社署派員送飯。

昨日上午十時許父子二人疑因社署遲遲未有送飯而發生口角，並且大打出手，鄰居發現立即報警。

推木頭車被巴士撞倒
老翁被裁定死於意外
死因為肺水腫壞血及腳傷

【本報訊】推着木頭車在西環被巴士撞倒的花甲老翁葉劍，昨被死因研究庭裁定死於意外，醫學上死因為肺水腫、壞血及肺部受傷而引起感染致命。死者葉劍，六十二歲。

九龍今增小巴專線
來往竹園北邨及黃大仙地鐵站

【本報訊】運輸署宣佈，三十八號M小巴專線，由今日（星期四）起投入服務，來往竹園北邨及黃大仙地鐵站。

該專線小巴每日上午六時三十分至晚上十時三十分行走，每隔六至十分鐘一班。單程收費為一元三角。該線小巴在駛往黃大仙地鐵站時，途經穎竹街、竹園道、雅竹街、黃大仙道、沙田坳道、鳳德道、蒲崗村道、龍翔道及正德街。

永樂 UA6 蘭宮 京華 銀星 樂宮 南昌 新光 珠江 銀都 南洋 南華

今天盛大獻映 樂宮只映四場

喜寶

英倫劍橋實景攝製 亦舒最傾心作品

黎燕珊 柯俊雄 方中信 金興賢 羅慧娟 江頤揚

生放蕩不羈 想把生命改寫 擁有全世界時 卻遺失了 最想得到的愛

金朵製作公司製作 百登電影公司出品 新都機構宣傳發行

後晚午夜場

永樂 UA6 蘭宮 京華 銀星 樂宮 南昌 新光 珠江 銀都 南洋 南華

本週日全綫四點場優先獻映

法律無情

法外情 法內情 法律豈無情？

一部挑戰良心的情義電影

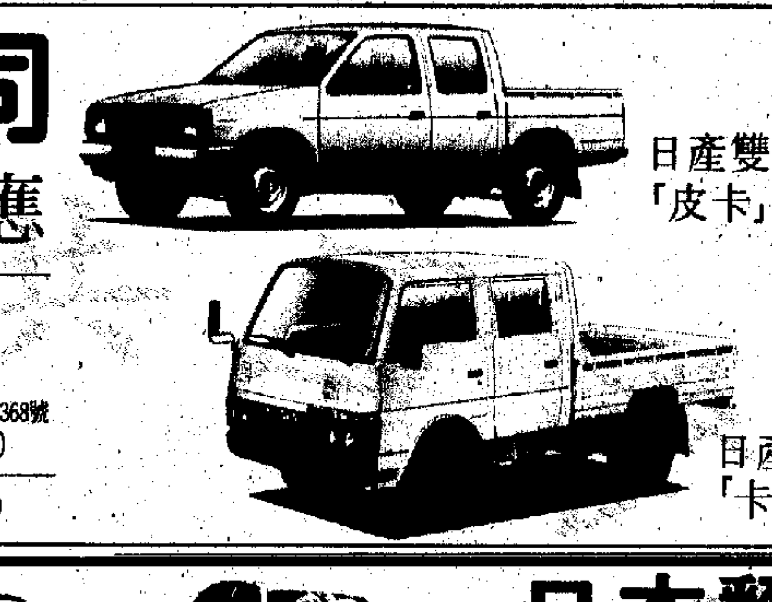
萬梓良 與禁區，挑戰法律！

葉德嫻 溫碧霞 情義兩難全！

葉德嫻 高雄 溫碧霞 陳惠敏

日產總代理：合誠汽車有限公司

各類型日產牌左軚車大量全新現貨供應



日產雙排座「皮卡」農夫車

日產雙排座「卡星」農夫車

日產精選 盡在合誠 NISSAN

救護車及特種車・吉普車・麵包車・26/30座中巴

0.75至2.75噸單排及雙排座農夫車・豪華及標準型轎車

香港禮頓道9-11號合誠汽車大廈 ☎5-8918338(22線)　九龍何士甸道118-120號 ☎3-688235(10線)　新界荃灣眾安街2-8號 ☎0-4934151(6線)　九龍旺角體育街368號 ☎3-815325(6線)

中國業務部：☎5-8918028　圖文傳真：☎5-8917960

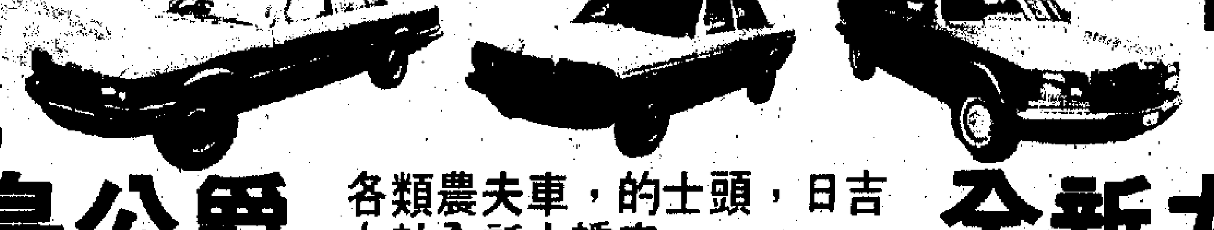
分類廣告

每天每個位可排大字四個 細字三十六個，收費12元

西德左軚平治轎車

全新翻新轉口國內

560SE 500SE 420SE 380SE 300SE 280SE 250 230



日本翻新轎車

藍鳥 桂冠 公爵 卡娜 姬達 大連 仙皇 皇冠

現貨供應

全新左軚日產藍鳥公爵

●藍鳥2.0 SGL 電窗，風油軚空調收錄音中央鎖

●公爵V6型3.0 特級豪華T把，冰箱，電窗，風油軚

各類農夫車，的士頭，日吉 右軚全新小轎車 翻新5至8噸貨車 翻新大實力CW52泥車

全新左軚豐田2.8皇冠

F型豪華八座　12座 YH51LB麵包車

實運貿易有限公司☎3-323351 九龍渡船角文昌樓40號二樓 圖文傳真：3-7800647　中運汽車貿易有限公司 新界石崗橫台山羅屋村

NISSAN 日產汽車服務（中國）有限公司 電話：5-8682626

香港金鐘道89號奔達中心東座2805室・電子傳眞機：5-8684411・電傳：81722 NISHK HX・電報掛號：NISMOSVCCH

選購NISSAN「日產」系列汽車及正廠零配件往中國，請與我們聯絡

長春・瀋陽・大連・北京・天津・青島・上海・南京・武漢・廈門・廣州・佛山・深圳・珠海・中山・成都・西寧…規模完善的「中國一日產」汽車零配件供銷及維修技術服務遍佈全國各地。 人材至上・成果共享 NISSAN

ISUZU 全新五十鈴左軚

TFR10HDL

麵包車（現貨供應）

WFR12DWLC 8座超級豪華汽油　WFR12FBHLC 15座豪華汽油

WFR12FVLC 9座長陣汽油　WFR53FBHLC 15座豪華柴油

WFR12DBLC 12座豪華汽油

中重型平板貨車

NPR57LL 載重3噸柴油　NPR59PL 載重4噸柴油

FSR11HL 載重5.5噸柴油　FTR11HL 載重7.5噸柴油

CVR14NL 載重9噸柴油

雙排座農夫車

NHR54ELW 載重1.5噸柴油　NKR55ELW 載重1.75噸柴油

NKR12ELW 載重1.75噸汽油　TFR10HDL 載重0.75噸汽油

＊免費代送文錦渡，歡迎賜電垂詢。

WFR12DWLC

總代理：合衆汽車有限公司 中國業務部電話：3-971233

電話：3-972323 電話：3-330181 電話：0-766276 電話：5-277221

全新豐田左軚麵包車・農夫車・的士頭・F型豪華麵包車・吉普車　小松挖土機PC200, PC220, 200H 加藤挖土機　裝載機小松D75-3, CAT 927L 推土機　首聰有限公司 ☎3-4386772

智富汽車貿易公司　智勤（香港）汽車修配廠

左右軚平治，豐田得勝豪華8座12-30座汽油／柴油，大皇冠、姬仙達、藍鳥、的士頭、雙排座農夫、吉普、冷凍、自卸、平板、密門5-24噸貨車

全車大翻新、噴油、焗漆，途中壞車搶修、驗車，年審、保養、拖車服務，經營零配件、維修各類進口車

全新／翻新汽車・歡迎全國各地購買

★歸國華僑、公幹、海員、台灣僑胞★

本田・鈴木・雅馬哈

CB125T CM125T CM200T VT250F

大量新款日本翻新摩托車特價發售 半包風罩或全包風罩、合金輪圈 工具、旅行箱購買獲特別折扣優待

新興摩托車中心 ☎5-464611　新興車行 ☎5 741313

三菱／電花 汽車空調機總代理及批發

常備現貨供應專人國內指導安裝歡迎中國貿易查詢

適豐貿易公司

電話：3-337723 3-337383　37621 SERVO　電掛：SERVO.AIR　傳眞：3-7210296

日產精神 以您爲尊 NISSAN

新款日產叉式起重車

現貨供應 服務至上

總代理：合誠汽車有限公司 地址：香港禮頓道9-11號合誠汽車大廈 專線電話：5-8934000

出口入口不可少 轉口貿易一定要 ☎3-7236033 世界工商刊物有限公司

全美進口商名錄　全美出口商名錄　全美製造商名錄　台灣駐業廠商名錄　歐洲進口商名錄　亞洲進口商名錄　非洲進口商名錄　拉丁美洲進口商名錄　中東進口商名錄　英國進口商名錄　日本工商名錄　日本電子名錄　世界電子名錄　日本化工名錄

全美國進口商名錄1988

全美國製造商名錄1988

九龍尖沙咀星光行1421室　電傳：38426 GWLI HX　傳眞：3-695993

電腦I.C. 41256-12 41256-10 80386-20 5-456103

掛牆鐘機芯 鬧鐘石英機芯 掛牆鐘機芯 日本名廠台灣 5-454341

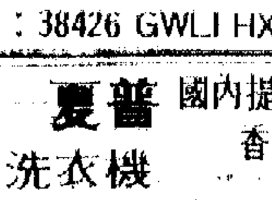
電腦各類I.C. 5-439540

51100	Imogu	ram
4464	8212	8216
6116	8039	8228
6264	8031	2716
62256	8279	2732
8155	8288	27512

可充鎳鎘電池 RECHARGABLE BATTERY AA Size 1.2V 常備大量現貨 各類組形電芯 5-430404

電化鋁 現貨HK-7 恒進工程有限公司 ☎5-8068938

琴島 夏普 全自動 雙桶 洗衣機 國內提貨價格特惠 香港亦有現貨發售



愛情號洗衣機 夏普牌洗衣機

中日合作琴島—夏普全自動單缸（型號XQB30-2）、半自動雙缸（XPB33-1S）用大波輪容量特大3.3公斤對衣物不纏繞，磨損輕，三段水調節，噪音低，節水電，保用3年，質高價廉，請到榮華貿易公司參觀。電話：0-6980060，0-6061830（夜間）地址：沙田火炭黃竹洋街1-3號裕昌中心一樓K座

101毛髮再生精 現貨歡迎購口 請電：3-918847

一次性乳膠手套 中國出口包裝，現貨 電⑧3114719 謝（有錄音）

本公司現有大量馬來西亞，印尼，美國楠木防水夾板，柳安夾板，柚木夾板，樺木夾板及保麗板，現貨及訂貨均可，歡迎垂詢，請電⑤675122。

第六版

回轉頭，那年青演員知傷心地哭着，沒有理會吳……也不發一聲，就跑回家去了。

吳祖光說：「我從這兩件事中得到的啓發，就是每個人都不是簡單的，每人都有其表面以外的悲觀喜怒。所以對以後的創作，我都能理解到刻劃一個人物是不能簡單化和概念化的。」就是這些重要的啓發，直接影響了他以後的劇作。

一九三七年，中日戰爭爆發，澎湃着愛國情緒的吳祖光寫了個講淪陷的東三省的四幕劇《鳳凰城》。當時身為學校校長室秘書的吳祖光轉折地把稿子送到當時任學校教務主任的著名劇作家曹禺手上……

……恩想：高貴與卑賤。這個思想對於當時只有二十四歲的吳祖光來說雖然有點「小孩說大人話」，但「我認為中國人應弄清楚什麼才是真正的高貴與卑賤。它們常常是交織的」。此外，一九四六年寫完了諷刺政壇的話劇的《捉鬼傳》及《嫦娥奔月》後，就奔來香港做導演，就此結束了十年寫話劇的生涯。

一九四七年吳祖光來港做導演，拍了四部戲，但在新中國成立之初就迫不及待地回到新中國懷抱。

回去後，他仍是被安排當導演，而非他最有興……

……的一個進步。但內地在戲劇藝術方面的管理，則需有所改進，雖然目前京劇所面臨的是現代生活的快節奏和電視、電影的挑戰，但也應使戲劇所培養的人才有用武之地，多提供場地給他們，使戲劇藝術得以發揚。

年逾七十、滿頭華髮的吳祖光，在昨日的講座上是那麼的興高采烈，在其充滿自信的臉上增添了一份光采，他是在為他「是一個幸運的劇作家」而高興，此外，他亦看到了中國的光明。「我覺得中國總是有希望的。」他說。第五次來港的他，將於本周五返回內地。

聲寶牌

聖火下周二希臘點燃
萬人接力跑縱貫南韓
路線迂迴全長四千一百六十八公里
火炬刻兩條龍寓意東西方和諧

【美聯社漢城十七日電】由最南的島嶼至最北一角，為期廿二天，奧運聖火將通過全長四千一百六十八公里的迂迴路線，接力穿越整個南韓。

聖火運送除靠人力外，還包括馬、船、電單車、單車及輪椅，將使用二千六百枝不同的火炬將聖火運送至漢城。

火炬接力主管韓光洙（譯音）表示，他們準備了三千三百枝銅製火炬，這些火炬可抵抗每小時三百六十公里的風力，甚至下雷雨亦不會熄滅。

火炬內的化學固體燃料可燃燒十二分鐘，而每一跑手平均每五分鐘可跑一公里，燃料供應比足夠有多。每一段跑完後，跑手所持的火炬將用來燃點下一位接力者的火炬。

韓光洙稱，二百枝火炬將給傷殘人士奧運會使用，另五百枝會送給接力起步點國家希臘，其餘二千六百枝用作在南韓的接力中。

聖火將於八月廿三日在希臘奧林匹亞村的赫拉廟燃點，然後經三百八十公里的接力送至雅典。

聖火由飛機運送至南韓最南端的濟州島，途中將轉由三枝以油作燃料的安全燈燃燒。另一枝燃燒聖火的安全燈將放在雅典的南韓大使館內，以備不時之需。

聖火將於八月廿七日到達濟州，經來回五次橫越南韓，最北去到南北韓邊界的非軍事地區，然後才轉向西到漢城。

韓光洙稱，二萬零九百七十二名接力跑手中只有百分之十是女性，而申請者中有百分之二十是女性，因有部分人未能達到五分鐘內跑完一公里的標準。

最年輕的跑手是一名九歲大的女童，而最年老的跑手是七十九歲的金在邦，他是南韓老人馬拉松賽的十七次冠軍選手。

籌委會曾要求奧林匹克運動的一百六十七個國家及地區各提名一人參加接力，還有三十名外國記者，一百一十八名南韓僑民及十九名漢城奧林匹克青年營的外國參加者。

韓光洙稱，接力所需的大部分設備均由奧運贊助商提供，但空運聖火所需費用，將整個接力經費推高至二百一十萬美元。

他說，他希望用過的奧運火炬會擺放在接力沿途的學校及博物館中。

火炬重一公斤並刻有兩條龍，以紀念奧運於龍年舉行及代表東西方和諧。設計的靈感是來自韓國傳統的燒炭暖爐。

漢城奧運

（30天）

工人沿着漢城街道掛上奧運旗幟，奧運會於九月十七日開幕，距今剛好一個月。（美聯社照片）

澳洲奧運單車手史杜亞試戴上新發明的頭盔（美聯社照片）

澳洲單車選手用新頭盔
葛健表示將可減少空氣阻力

【美聯社墨爾本十七日電】澳洲單車協會於星期三介紹一種新款空氣動力氣頭盔，他們相信這款頭盔可令澳洲單車選手在漢城奧運中得到優勢。

這款頭盔是由一種堅硬但重量輕的原料製成，外型特點是具有翼狀的邊，由澳洲航空及航天公司設計製造。

澳洲單車協會會長葛健表示，這種頭盔可在漢城奧運中給予澳洲單車手在科技上的優勢。

葛健稱，透過減少空氣阻力，新頭盔可在四公里追逐賽中將時間減低半秒，而一百公里計時賽可減低十五秒。

新頭盔重一百三十克，比現時大部分單車手所用的塑膠頭盔輕，舊款頭盔於八四年奧運會時開始使用。

引路册指點迷津
男女童首傳火炬
記者採訪逾兩倍
食品節恭迎老饕

▲奧運籌委會介紹一本由數字編排的「引路册」，表示當言語不當用時，可用數字。

因為漢城的士司機及汽車司機通常僅懂得韓語，「引路册」以數字系統使乘客可用自己的語言知道目的地，繼而指給司機看便可明白。

「引路册」有韓文、英文、法文、西班牙文、俄文、中文及日文。

▲十二歲的男孩金成晚和十一歲女孩李玉震，被選為漢城奧運會傳送火炬的首對南朝鮮人。

聖火於八月二十七日運抵南朝鮮時，這兩人將在一個儀式上接過火炬，他們將跑前往奧運揭幕禮場地的首公里路程。

金成晚是全國少兒短跑冠軍，他說他希望能於九六年奧運會贏得金牌。

▲超過兩倍名額的記者申請採訪漢城奧運會，籌委會稱已盡可能使他們採訪到比運動更多的東西。

籌委會稱這一萬五千名記者的採訪活動，包括朝鮮傳統音樂及舞蹈、家訪及十八個行程參觀板門店、工業區等。

▲約十七萬個由銅及鋅鐵製成的八角牌，將送給那些參加或協助八八年漢城奧運的人。八角牌正面刻有奧運標誌及奧林匹克體育場，另一面則是傳統的朝鮮體育圖案或其它。

▲漢城奧運期間不僅有國際藝術、音樂、舞蹈及科學節，現在更有食品節。

漢城市政府稱，將有三十個國家預期會參加八八年食品節，這個國際試食活動將於九月十日至十月五日舉行，迎接市民及奧運訪者。【美聯社漢城十七日電】

蘇聯十五歲女將跳板跳水賽桂冠
男子兩個項目老將稱雄

【據新華社莫斯科消息】據蘇聯《體育報》報道，歷時八天的蘇聯跳水錦標賽日前結束，男子項目老將稱雄，女子項目年輕選手奪魁。

錦標賽是在哈薩克共和國首都阿拉木圖舉行的。

在男子比賽中，波爾特諾夫獲跳板冠軍，貢恰羅夫和德羅任分獲亞軍和第三名；喬戈瓦澤奪跳台冠軍，季莫什寧和賈瓦佳恩分別名列第二和第三。

十五歲的拉什科摘取了女子跳板的桂冠，巴布科娃和博羅杜林娜分獲女子跳板的亞軍和第三名。在女子跳台比賽中，米羅申娜力戰群芳，贏得冠軍。斯塔休列維奇和卡敦分列女子跳台亞軍和第三名。

英田徑選手真健士
倫運類固醇將被囚

【法新社倫敦十七日電】因倫運類固醇而將面對十年監禁的前歐洲四百米跑冠軍英國真健士表示，漢城奧運會將會是「欺詐的奧運會」。

真健士在英國一套電視紀錄片中表示，「每一項目的三名得獎選手中至少有兩人曾利用藥物準備奧運。」

因涉嫌醉酒駕車撞死人而正接受審訊的美國奧運跳水選手甘波爾宣佈仍會參加本周舉行的奧運遴選賽（路透社照片）

美女籃勤勞加狂熱
假想敵中蘇及南國
本周友賽古巴 尚未登壇點將

【美聯社南加州十六日電】美國女子奧運籃球隊主教練沃爾星期二表示，這支女子籃球隊在漢城採取緊迫防守和變化多端的打法。

沃爾說：我們的實力來自我們的快速，我們具備速度，並且有身高，這比光有體型來得重要。

球隊在南加州集訓兵十二天，直至複選將隊員從十四名減至十二名，然後下月飛赴漢城。

沃爾說：我們沒有特別確定複選日子，惟時間適合我們便會登壇點將。

球隊在南加州期間，將在星期三、星期六友賽古巴國家女籃。沃爾說：隊伍已上軌道。她並補充形容其隊伍是「勤勞者和狂熱」。

沃爾認為美國最強對手，將會是蘇聯、南斯拉夫和中國。

特稿

「兩何」能成「兩強」嗎？

中新社記者 韋新

何灼強、何英強，舉重壇上的兩位強手，他倆先後進入國家隊，險些同時被退回家鄉，而今又同時走紅中國舉重賽壇，難怪外國記者把他倆誤認為是親兄弟。今次漢城奧運會，他倆攜手出征，命運將會如何呢？

何灼強將與保加利亞選手馬林諾夫再度較量。今春四月，馬林諾夫奪回五十二公斤級的抓舉世界紀錄，以一百一十八點五公斤打破何灼強去秋創造的一百一十七點五公斤的原紀錄。六月，在亞洲舉重錦標賽上，何灼強今年首次出現在賽場，由一百一十九到一百二十一點五公斤，兩度打破抓舉世界紀錄，站到了二百六十七點五公斤總成績新世界紀錄的高峯上。從今年比賽成績看，馬林諾夫抓舉一百一十八點五公斤、挺舉一百四十四公斤，總成績二百六十二點五公斤，何灼強抓舉一百一十九點五公斤、挺舉一百五十公斤，總成績超出馬林諾夫五公斤。

但是，去年九月在捷克斯洛伐克舉行的世界舉重錦標賽上，何灼強失利，馬林諾夫以超出他總成績二點五公斤而獲第一。失利原因，據中國舉重隊教練黃強輝說，灼強太急躁，抓舉動舉不連貫，以致沒有發揮出水平。他稱，在今年的訓練中，灼強在這方面有所改進。從去秋全運會到亞洲錦標賽獲得的經驗，會給灼強奪取奧運金牌鋪平道路。

「在奧運會上，我不怕馬林諾夫！」何灼強說。眼下這位八破世界紀錄的「神童」正在廣州二沙頭集訓基地，為備戰奧運進行最後一個階段的訓練。他選擇廣州為夏訓地點，一方面是因為在那裏能得到恩師李深的親自指點，一方面是「那裏沒有空調。」他解釋說，儘管廣州氣候炎熱，但在沒有空調的訓練館裏訓練，更能鍛煉他的耐力。他說，他到漢城的目的首先是奪金牌，其次是破世界紀錄。他夢想超過中國破舉重世界紀錄次數最多的前明星陳鏡開九破紀錄的成績。

何英強面對的強手要比何灼強多，且這些對手的實力均在何英強之上。亞洲舉重錦標賽上，何英強在五十六公斤級的實力是抓舉一百三十四公斤、挺舉一百五十公斤、總成績二百八十二點五公斤，雖有破抓舉世界紀錄的壯舉，但挺舉成績遜於對手。保加利亞選手格拉夫列夫、特爾津斯基和蘇聯選手米爾左揚的總成績都在二百九十公斤以上。格拉夫列夫有二百九十五公斤的實力，特爾津斯基是原五十六公斤級三項世界紀錄的創造者，米爾左揚則是五十二公斤級總成績前世界紀錄的創造者。

與之相比，對何英強不利的是，他去秋全運會的總成績為二百八十七點五公斤，與當年世界冠軍特爾津斯基的奪魁總成績相同，而今年亞洲錦標賽，他的總成績下跌了五公斤；其次，他的挺舉總成績不穩定，亞洲錦標賽上，他挺舉一百六十一點五公斤、一百七十一點五公斤兩度連續受挫；再者，他有失利於格拉夫列夫、特爾津斯基的敗績。黃強輝說：「更何況比賽時他要降四公斤體重，而他的成績也不可能在近期內再有提高。」

何英強表示，他為自己制定的「奧運指標」是抓舉一百三十五公斤、挺舉一百六十二點五公斤。也就是說，他將在挺舉上實施突破。他笑着說：「現在，對於我最重要的是放鬆神經。」每當訓練結束，他便頭戴耳機，陶醉於悠揚的廣東音樂中。（中新社北京消息）

奧運代表隊簡介

印度（IND）

面積：二百九十七萬四千七百平方公里
人口：約七億一千萬人
位置：亞洲南部
參賽項目：射箭、田徑、拳擊、曲棍球、柔道、射擊、游泳、乒乓球、舉重、摔跤及帆船。

印度以曲棍球、田徑、拳擊及摔跤等項目成績較好，其中並以曲棍球具有世界水平，此外，田徑隊中擁有亞洲「短跑王后」烏沙，有希望在女子四百米欄取得名次。印度預算派出七十名運動員參賽。

印度是亞洲第一個參加奧運會的國家，一九〇〇年在英國讀書的普理查德代表印度參加了第二屆奧運會。由印度官方正式派代表團參加奧運會是從一九二〇年開始，此後印度參加了歷屆奧運會，共取得過八面金牌（全部來自曲棍球項目）、三面銀牌及三面銅牌。

愛爾蘭（IRL）

面積：七十萬零二百八十三平方公里
人口：約三百五十萬人
位置：歐洲西部
參賽項目：射箭、田徑、拳擊、划艇、單車、馬術、劍擊、柔道、賽艇、射擊、游泳、網球、摔跤及帆船。

愛爾蘭在各項體育運動中，以馬術水平最高，其他如帆船、拳擊及田徑個別項目亦有一定實力。愛爾蘭共派出一百三十三名選手參賽，其中以田徑參賽人數最多。

愛爾蘭從一九二四年起參加了除一九三六年以外的歷屆奧運會，共獲得過金牌四枚（均為田徑項目）、銀牌四枚和銅牌五枚。

伊朗（IRN）

面積：一百六十四萬八千平方公里
人口：約四千萬人
位置：亞洲西南部
參賽項目：單車、田徑及摔跤。

摔跤及舉重為伊朗的傳統項目，並擁有世界前列水平，伊朗代表隊廿七名成員中摔跤選手已佔去十人，但今屆沒有派舉重選手參賽，令人頗感意外。

伊朗參加了從一九四八年至一九七六年的所有奧運會，共取得四枚金牌、十枚銀牌及十五枚銅牌。

愛爾蘭首席騎師坐騎發燒已退隊

【法新社都柏林十七日電】首席馬術騎好手麥根已退出愛爾蘭奧運隊，不會參加漢城奧運會。麥根的坐騎因沒有接受適當的注射，時不時出現發燒。

愛爾蘭隊成員：戴尼治（卡路斯，有待確定）、多奴（赫特納）、李甸成（甚高添）、梅連斯（真遜諾）。

港劍擊隊備戰奧運
月杪赴羊城練習賽

【本報訊】銀禧署理劍擊總教練黃肇剛將率領銀禧獎學金兼奧運劍手李忠民及奧運劍擊隊員蔡錦成、翁德峯、陳啟生、唐號勁、鄧永強、容艷瓊等，於八月廿六至廿九日往廣州二沙頭體育館，與廣東省劍擊隊進行練習賽，以備戰奧運。

登喜路羽賽揭幕
大陸楊陽對大馬傳國強受注目
賽會昨設酒會招待參賽運動員

【本報訊】香港羽毛球總會主辦的登喜路香港國際羽毛球公開賽，今天上午九時在香港伊館場揭幕，將進行多場比賽，包括男單十六場、女單十四場、男雙六場、女雙七場及混雙八場。門票分二十元、三十元，學生票十元。

這次比賽共有十四個國家、地區的一百一十五名運動員參賽。比賽採單淘汰賽制。

男單第一號種子中國大陸的楊陽對馬來西亞的傅國強，是一場較有吸引力的賽事。論技術，楊陽略佔上風。第二號種子印尼的蘇基亞圖對丹麥保羅拉森，蘇基亞圖技高一籌，如無意外，可順利過關。

女單第一號種子中國大陸的韓愛萍、第二號種子南朝鮮的李英淑首輪分別輪空。而中國大陸的史曉惠對中國台北的馮美英則較惹人注目。

賽會昨晚在富麗華酒店舉行酒會，除泰國隊沒有出席外，其餘各國、各地區的隊伍均有參加。

酒會之前，由香港羽總會長湯恩佳致詞。他說，熱烈歡迎遠道而來參賽的運動員，這次比賽是國際羽聯認可的三星級賽事。香港觀眾將可一飽眼福。

其後，由各隊運動員輪流歡唱，中國大陸球員高歌「明天會更好」。

港羽總昨設酒會，升麥隊合唱助興

另訊，昨天先在銀禧體育中心進行的登喜路香港羽毛球公開賽外圍賽，決出了男子單打四個出線席位，三名台灣球手郭煥文、彭文彬及吳俊笙及英國好手非遜，取得了今天正式比賽的參賽資格。

登喜路羽賽秩序

【本報訊】登喜路香港羽毛球公開賽今天揭開戰幔，比賽秩序如下：

男子單打：三時，海米加安（星）對劉恩宏（台北）下午三時半，彭文彬（台北）對陳能彪（台北），史勿夫（英）對劉濤（大陸），七時，楊陽（大陸）對傅國強（馬），七時半，尼可夫（丹）對李光珍（南韓），徐秋林（港）對郭煥文（台北），森保（泰）對拉當夫西迪（馬），八時，韋雅地（印尼）對謝斌（港），楊奕琦（港）對吳俊笙（台北），加路安（泰）對施羽（澳洲），八時半，林學信（台北）對崔相範（南韓），劉永焯（星）對弗羅斯特（丹），畢拿（英）對張文松（台北），九時，莊遜（英）對米賓西迪（馬），劉軍（大陸）對朴成培（南韓），保爾拉森（丹）對蘇基亞圖（印尼）。

女子單打：上午九時，陳曉莉（台北）對茱莉安（加），韋特加（丹）對李興順（南韓），拉遜（丹）對蘇打娃蒂（印尼），九時半，馮美英（台北）對史曉惠（大陸），馬詠詩（港）對徐會珍（台北），李貞美（南韓）對森麗（泰），十時，鄭燕懿（港）對商華絲（英），娜柏（荷）對吉水雅（南韓），比也蝶（泰）對汪志婷（港），十時半，花拉蒂（加）對尚福梅（大陸），朱少莉（台北）對蘇莎（毛），泰瑪（印尼）對李健美（台北）。

男子雙打：上午十時半，李柏福、李光珍組（南韓）對李宇……

女子雙打：下午四時，李健美、馮美英組（台北）對鄭燕懿、王志婷組，茱莉安、花拉蒂組（加）對徐美燕（港），九時半，陳曉莉組（台），對陳念慈、陳敏華組（港），四時半，蘇打拉蒂、泰瑪組（印尼）對森麗、比也蝶組（泰），四時半，韓愛萍、尚福梅組（大陸）對曹英淑、吉永雅組（南韓），賴國梅、馬詠詩組（港）對姬雅、尼露遜組（丹）。

混合雙打：下午二時，朴柱奉、鄭明熙（南韓）對沙加比、比也蝶組（泰），馬地安圖、蘇打娃蒂組（泰）對潘輝洪、鄭燕懿組（港），莊遜、商華絲組（英）對鄭志文、娜柏（荷），三時半，陳兆光、陳敏華組（港）對李相福、吉永雅組（南韓），陳念慈組（毛），對崔相範、李貞美組（南韓），三時，李光珍、曹永淑組（南韓）對里安奴、泰瑪組（印尼），對伍伯倫、徐美燕組（港）……

警察近將註册球員
租燈光場熟習夜波

【本報訊】警察足球隊將於下周五前定出十八名甲組足球員的名單，現時警察有四十餘名舢練球員，準備接受挑選。教練張匯稱，球季開始後，球隊將保持每周操五課，力求褪去「升降機」的稱號，爭取坐穩甲組席位。

張匯指警察組軍會以上季升班功臣為骨幹，也會加入一些年輕有潛質的球員。為趕在足球部會員大會舉行的下周末度假前獲得他的認可，張匯現正努力考察球員的表現，一經正副會長批准便可註册為甲組球員。暫時只註册十八名球員，日後如有好的球員加入才再使用餘下兩個名額。

他稱由於花墟場的維修，他們是在鄰近的欖球場練兵，估計九月杪球場維修竣工後便會以花墟場作練習基地。他表示由於球賽多為夜波，花墟場沒有泛光設備，故他們已租用八月三十日及九月十三日高士威道球場晚間檔期，熟習夜波。他計劃在球季開鑼前練戰三至四場練習賽，俾使球隊能以較佳合作及默契接受新挑戰。

甲組會昨開會通過
提高周日球場基金
亦通過紀律小組對付惹波建議書

【本報訊】足總甲組會昨晚通過紀律小組的加強球會管理及對付「惹波」的建議書，提高使用周日球場基金。

球隊使用周日球場基金，大球場收費由五千增至八千元，旺角場由三千增至五千元，假日則沒有改變。

是否在港會場編排球賽，會上認為要場地小組視察場地後才作決定。

會上認為港隊出外比賽，要視乎賽事的重要性而定，如不重要的賽事，希望不要參加，維護甲組隊及本地賽事的利益。

會上又通過加強與報界的聯繫，如辦一些競猜遊戲等。

體記會改選 會長霍震寰連任

【本報訊】香港體育記者聯誼會前日在珠城酒樓召開周年大會，通過全年工作及財政報告，推選本屆新職等，會長霍震寰主持大會，結果當人均告順利蟬聯。

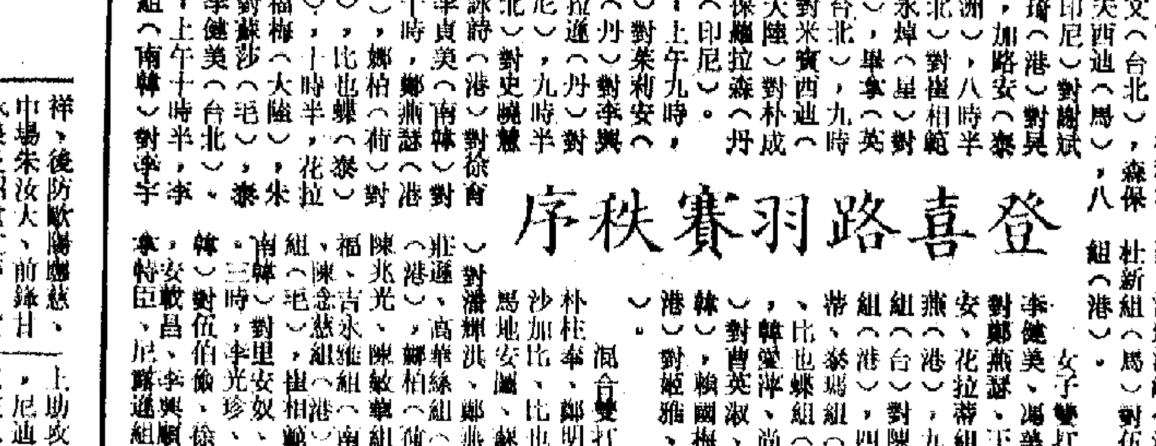
海峯友賽贏南青
教練稱暴露弱點

【本報訊】海峯足球隊昨天在九龍仔球場與南華青年軍練習賽，結果以四比一得勝。賽後教練黃興桂表示，從比賽中觀察隊中有多方面缺點有待改善。

海峯昨天對手雖為南華青年軍，但陣中有多名甲組球員增強實力，如門將梁卓祥，後防歐陽應慈、中場朱汝大、前鋒甘永榮及招惠文等，實力超越南青年軍水平。

上半場，海峯朱輝宗及徐國安先後建功，以二比〇領先，未幾南青歐陽應慈後上助攻得手，一比二，尼迪亞再建一功，以三比一完半場。換邊後何輝再下一城，四比一完全場。

黃興桂表示，受傷的施維山下周一可復操。



海峯昨友賽南華青年軍，張育生（左二）與對手門將洪卓仟（一號）及後衛（右）鬥快搶截皮球

足總杯賽獲得贊助
電台轉播費有提高
余錦基昨會晤贊助商兩台代表

【本報訊】新球季尚有十多天便開鑼，足總主席余錦基正積極籌劃新一季的事務，昨天約晤了兩間電台代表、贊助商及場地廣告商等，並接納嘉士伯克斯樂為足總杯賽的贊助商，贊助費為三十八萬元。

余錦基昨分別與港台及商台代表商談球賽轉播合約，並達成協議，轉播費較去屆提高。他要求兩台多搞一些有趣的足球節目，如間場休息時間邀請教練及球員分析比賽形勢等。

足總接納嘉士伯克斯樂為足總杯賽贊助商，足總杯賽制與去季相同，但獎金分配則重新安排。

場地廣告方面，余錦基稱銷路理想。

溫拿贊助商昨向余錦基提出要把聯賽搞得更具吸引力，並制訂具體計劃，然而有待本月二十二日的合約修訂招待會上才正式公布。

余錦基表示，本屆聯賽贊助費有所增加。

聯賽選手隊實力強
後防穩健鋒綫尚可

本報記者 恒星

球壇長短波

首屆胡好杯慈善足球賽將於下月四日在大球場舉行，由聯賽選手隊出戰上屆聯賽冠軍南華。聯賽選手隊已於前天成軍，由十六名球員所組成。

這支聯賽選手隊可說是集全港球員之精英（除南華外），以愉園及新花花球員為主力，各佔八人及七人，另一人為星島球員甄力健。在八名麗新花花的戰將當中，有六名是上屆南華主力球員。

從聯賽選手隊的人腳來看，三線實力比較平均，而後防線尤為穩健。事實上，張志德、甄力健、梁帥榮、賴羅球、譚亞福及余國森六名後防球員，都能獨當一面。中場線方面，梁能仁將會成為重心人物，由他控制攻防節奏。林慶麟、黎永昌及李健和是具有速度及活力的前鋒球員，可以在邊線進行突破，製造埋門機會。不過，從該隊的排陣來看，是欠缺一名高大的中鋒球員加以接應。既然後防球員人才濟濟，是否可以考慮將身材高大的賴羅球改打中鋒，若然能夠這樣，前鋒球員的配搭就更為理想。賴羅球上屆效力南華之時，由後衛改打中鋒，表現不俗，他若能增強自信，是大有作為的。

南華本屆人腳有變，部分主力離隊他投，補充了一些新人，實力已不及上屆強勁。因此，從雙方整體實力而言，聯賽選手隊是較南華強，是佔有優勢。至於誰可取勝，現在預測尚屬言之過早。

第三張 一九

本港全年生產增長率
滙豐料為百分六點五
比年初預測和財政司估計的高
港貨出口實質增長率約為百分之六

紅邊架語

傳媒股普遍上升

聯所調查暗盤買賣保華

本港全年生產增長率 滙豐料為百分六點五

比年初預測和財政司估計的高

港貨出口實質增長率約為百分之六

【本報訊】滙豐銀行編印的八月份《經濟月報》發表本港經濟半年評估時，預料本港今年全年的生產總值實質增長率約為百分之六點五。這比它年初時的預測為高，也高於財政司於財政預算案估計的百分之五。

滙豐展望下半年本港各個主要貿易夥伴的經濟持續強勁，因此未來數月港貨出口應續有增長。但鑑於去年下半年的本地出口曾大幅躍升，擴大了比較基礎，今年下半年的增長率可能較低。預料今年全年港貨出口的實質增長率約為百分之六。

它同時預計港息在未來數月之內仍會進一步上升。其看法是：在面對日益加劇的通脹壓力下，主要工業國的中央銀行最近紛紛厲行緊縮貨幣政策。美國利率自今年三月起已有頗大幅度增升。本港主要銀行的最優惠利率亦自年初的五厘半攀升至目前的九厘半水平。

經濟①

由於美元利率似仍有上升趨勢，預料港元利率可能在未來數月內繼續調高。倘成事實，本港經濟可能會受到一定影響。本港經濟預料仍可維持溫和增長，惟因利率上升而帶來的風險似乎日漸增加。

港息仍會進一步上升

通脹壓力正面臨加劇

文章說，為應付勞工短缺、勞工及土地成本上漲等問題，本港廠商將生產活動遷往其他低成本地區之舉已蔚然成風，其中又以遷廠往中國最為普遍。部份人士估計本港廠商於中國南部省份僱用勞工多達一百五十萬名，而本港製造業僱用的勞工總數約僅為八十七萬名。本港與南中國間的生產安排很明顯可為雙方帶來重大好處。惟其變化過程卻較大部份人當初所預期者為快。這急驟的轉變在經濟及社會方面會產生甚麼長遠影響，仍有待評估。

經濟月報談及本港今年上半年的經濟發展時認為續有穩定增長。它說，儘管傳統經濟增長動力——港貨出口的增長已見放緩，然而強勁的轉口貿易增長和內部消費、活躍的投資及增長迅速的旅客人數，在在刺激了本港的經濟活動。按目前情況顯示，本港今年全年的實質生產總值預料約增百分之六點五。

它又稱，由於預期主要工業國及中國的通貨膨脹壓力將進一步加劇，本港通脹亦將繼續上升。在此情況下，在現階段出現增長放緩可能正合乎需要，以便舒緩本港在成本與物價結構上的壓力，及為日後取得更持久的增長奠下基礎。工資及物價上升固然是本港經濟正常調整過程中的一環，但飆升過速對經濟發展將有不利的影響。在過去一段時間內大部分工人的工資增長均超越消費物價的升幅。就高通脹對社會帶來的不良後果，實不應掉以輕心。人們對通脹的預期更可能導致工資與物價出現互相追逐的惡性循環，削弱本港的出口競爭力。

它說，今年首六個月廠房及機械方面的投資有頗為可觀的增長，期間入口留用資本性貨品貨量估計約上升百分之十三。在不少行業紛紛出現勞工短缺及人力成本上漲的情況下，部分欲改善效率及節約人力的行業遂加強其資本投資。由於住宅、寫字樓及商場舖位需求殷切，地產市道蓬勃，亦有助建築業維持興盛的發展。假設公共環節投資開支增長百分之三點三，今年本港固定資本總投資應增加百分之七點四。財政預算案預測該項目今年的增長率為百分之四。

一億美元定息債券 交通銀行在星發行

【本報訊】交通銀行首宗在海外發行的一億美元定息債券，已於昨日在新加坡舉行簽字儀式，該債券年期五年，年息九厘三七五，首席經理人為大和證券（新加坡）有限公司，另聯合首席經理人及聯合經理人分別由五家及十七家國際知名的金融機構出任。

交通銀行由副行長陳恒平代表簽署，中華人民共和國駐新加坡商務副代表梅國平亦有出席。

席上陳恒平發言稱，交通銀行創建於一九零八年，為了適應經濟發展和體制改革的需要，加強金融服務，國務院決定重新組建交通銀行，並將總管理處由北京遷至上海。重建後的交通銀行於去年四月一日正式營業，是一家與國內其他專業銀行平行的全國性綜合銀行。在開業一年多以來，在中國人民銀行領導下，交通銀行的國內外業務迅速發展，八七年底總資產已達四百四十一億人民幣，在國內及香港設立了四十家分支行。

另大和證券有限公司副社長山名二郎亦稱是次交通銀行所發行的債券外間反應良好，故此為該行日後在國際市場進行籌資活動奠定了良好基礎。

寄希望於業績公佈

經濟小語　林浩雨

股市昨日曾重越二千六百關，但因為二六一〇的阻力仍發生作用，結果無法再進，收市又回至低位。

令投資者感到氣餒的，是外圍股市昨日都表現良好，但港股卻只是開市上升，稍後就節節後退。成交額持續不振，亦顯示入市資金保持審慎態度。

現時，恒指正處於二五五〇至二六三〇的區域反覆上落。走勢派的看法仍認為會再考驗二五五〇的水平，而支持區將退至二四八〇至二五〇〇之間。換言之，以昨日的二五九四點計，如果應了走勢派的看法，則還有一百點左右的回落。

自七月十二日恒指升至二七七四點而見中期上升的高點之後，就顯轉回軟，至昨日已經歷了二十六個交易天，並且由二七七四點跌至二五九四點，即跌了一百八十點，幅度也不算少了。如按過去的調整步伐，在支持區是應該有較多買盤入市的，但是近日所見，買賣都在減縮，大市進入牛皮「憂眠」的狀態，於是形成市場欠缺必要的氣氛，洩勢也就越發擴大了。

本周末及下周開始，大公司將陸續宣佈中期業績，恒生、滙豐、港燈、和黃、長實、太古等的業績有無刺激，當成後市演變的關鍵。

外圍利好未有受益

天地線　甘金

昨天股市終於出現一次技術性反彈，初段高開十餘點，全日高點二六一一．一六，亦於其時取締，市況中段及尾段均無再升能力，走勢僅屬偏穩，收市指數報二五九四．六六，升五．三〇，成交總額五億零八百萬元。

觀感上，日昨指數雖從未低於前收市位，但藍籌股氣勢依然不強，反而二三線股較為活潑，大市回升形態並無重大逆轉啟示，乃一般性跌後反彈而已，從迹象可見投資者多所抱持「趁高沽貨」之短期策略，致令反彈幅度不大。

若以外圍股市相提並論，港股表現予人仍感失望，蓋日本股市同日能有百分之一升幅，成交量且屬四倍於前天，走勢頗令當地投資者振奮；再看美股杜瓊斯指數前天上升十七點餘，升幅亦接近百分之一，港股今番所受之外圍利好刺激，反應程度甚微。更可嘆者乃外圍股市弱勢之時，港股則往往被拖累。

青坭派息或有刺激

青洲英坭中期業績訂於今日公佈，市場揣測其半年以來業務配合地產市道蓬勃發展，盈利會有可觀增長，並估計今次中期息每股約為一角五仙（去年同期一角二仙），更有傳聞謂紅股八送一，同時亦可能有股份拆細計劃披露，預料每股拆細為五股。

聯交所昨通告各會員 不可黑市買賣停牌股

傳兩大外資經紀暗盤吸保華受調查

【本報訊】香港聯合交易所昨晨向會員發出通告，呼籲會員不可黑市買賣停牌中的股份，這顯然是針對本周一、二的熾熱保華暗盤買賣事項而作出。

通告指出，根據聯交所條例第五三九條，凡黑市買賣已停牌的股份，均屬違例，而參與黑市買賣的會員均會被調查。

根據消息指出，周二曾經有兩大著名外資經紀行共吸購一千五百萬股的保華股份，聯交所對此項傳聞相當重視，並已邀請該兩經紀行的代表問話，相信調查行動已在展開。

據市場人士指出，昨天仍有少量的保華股份在暗盤市場買賣，但由於聯交所的嚴加注視，故此真正參與者甚少，而保華暗盤價亦由原來的每股四元下降至每股三元五角的水平，相信在較早前所進行的部分暗盤買賣將於今日上牌。

證券界人士指出，由於進行暗盤買賣人士的幕後身份非常重要，很可能會與希慎及中娛兩宗收購計劃有關，故此令聯交所及證監處不得不予重視，並已積極著手徵查此事。

虎豹盈利下降 不派發中期息

【本報訊】虎豹兄弟國際有限公司昨日宣佈，截止八八年六月三十日止的除稅後盈利為一千一百一十萬新加坡幣，較去年同期下跌百分之三十二。董事局建議不派發中期息。

港燈顧豪興利 即將宣布業績

【本報訊】香港電燈將於下周二（二十三日）宣佈中期息。

森那美（香港）定於今（十八）日宣佈末期息。

興利科技定於本周六（二十日）宣佈末期業績。

中華造船定於下周一（二十二日）宣佈半年優先股息。

顧豪物業發展、顧豪地產及顧大地產，亦於該日宣佈末期業績。

中娛聲明談收購保華 強調僅屬按守則辦事

保華委任怡富研究兩項收購建議 中娛及保華股份定今天復牌買賣

【本報訊】中華娛樂昨天發表聲明指出，該公司只是根據收購及合併守則的要求而向保華股東提出每股作價二元一角的全面收購建議，顯示該公司暫時無意進行反收購的計劃。而保華董事局已委任怡富證券研究該兩項收購建議，中娛及保華股份將於今日復牌買賣，預料將因收購計劃未為明朗而呈現較大的波動。

中娛的財務顧問標準渣打亞洲昨天在聲明中指出，保華股東必須留意，中娛所提出的收購只是按照收購及合併守則第卅三條的要求進行，股東亦會於中娛不久後所發表的收購文件中獲悉今次收購的詳細原因。

另一方面，保華建築董事局則表示，該公司已委任怡富證券，就有關中娛及希慎收購建議向股東提供意見。除史濟樵之外，所有保華的董事亦是中娛的董事。怡富之意見將會載於一封繼兩項收購建議文件發出後盡促寄予中娛的董事。該公司呼籲股東，在未有收到怡富之函件前，切勿就兩項收購建議採取任何行動。

至於保華董事局於七月二十一日提出的業務改組計劃，則會如期進行。而在昨天所舉行保華特別股東大會上，保華股東亦已通過該項改組計劃，如獲最高法院認可，計劃則預期於本月卅一日便會生效。

另一方面，保華及中娛的董事局主席劉鑾鴻昨天在保華股東特別大會上指出，中娛在上周五購入多一百九十三萬股保華股份，並無特別原因，只是認為值得購入所致，他形容今次中娛作出的收購只是技術性收購而已。

劉鑾鴻表示，較早前，曾有一間華資地產公司透過希慎興業的財務顧問信孚亞洲，向中娛洽購手上的保華股權，故此信孚突然轉為希慎的財務顧問，實在令人感到驚訝，而作為一間商人銀行有此行為，實令人大感失望。他表示，目前仍與該第三者洽商出售保華股權一事。據市場消息透露，該第三者為順豪集團。

另外，保華董事黎高臣表示，證監處曾在較早前查詢中娛增購保華股份一事，而該公司則答覆只是屬於普通市場股份的交易，並將中娛所知一切告知證監處。

傳媒股普遍上升 偉易達嘉宏態佳

紅運架語

股市昨日只有短暫的「風光」，其後就趨平淡。上升股份一八〇隻，下跌股份六十七隻，顯示上升股仍佔主導，不過一般的幅度有限，大市有向個別發展之勢。

傳媒股普遍上升，東方報業、新報、玉郎等，都有多個價位進賬。市場人士估計與報紙訂十一月加價或有關係。其中，新報有三手大成交上牌，分別為三百萬股，一百九十萬股及七十萬股，成交價均為一元二角八仙。

偉易達實現升勢，收四元九二五，升四角。此股在上周五曾跌至四元三角，在三個交易天之內回升六角二仙半，升幅達百分之十四，是罕見的強力反彈股。

嘉宏自上周四跌至二元九角二仙半低位後，則見底回升，昨日收三元七仙半，在四天內升了一角半。長實系股份中，近期就以嘉宏及英坭最標青了。

森那美近期大強勢之謎已揭盅，原來是與華潤、東亞合組貿易公司，經營中國與大馬的貿易。該股昨收二元一二五，又升五仙。

地產股中，以置地、新世界、恒隆最為硬朗。恒隆重上五元關，收五元〇五仙，表現不錯。此外，新昌續有大買家收集，收三元二角二仙半，升七仙半，走勢也轉好。聯邦因資產厚，收七元二角，也升了一角半。

載捷

股市昨微升五點 二千六關得而復失

報二五九四成交額五億

【本報訊】昨日股市先揚後回，恒指一度收復二千六百關，但又受制於二六一〇的阻力，收市終告回軟，以二五九四點六六收市，升五點三〇。

成交額五億零八百萬元，較上日少六千四百萬元。

由於華爾街及東京股市雙雙報升，港股昨日開市也受刺激上揚，上午十時半恒指報二六一〇點，升二十一點，其後沽家漸多回吐，十一時半跌破二千六百點，中午收二五九五點九六，升六點六〇。下午市況牛皮，以較低價位收市。

分類指數方面，地產、工商及金融均升，而公用類則下跌。

八佰伴申請下月上市 集資一億發展新公司

要求聯所豁免遞交五年業績紀錄

市盈率定為十四倍較其他新股標準為高

【本報訊】八佰伴（香港）有限公司最近已向香港聯合交易所提出申請，希望豁免遞交五年業績記錄的要求，這是第一間作出類似申請的新上市公司，預料聯交所亦會酌情予以批准。另一方面，八佰伴的市盈率將會定於十四、五倍水平，這亦是近年上市新股所定的最高市盈率紀錄，亦大大凌駕於年初聯交所曾暗定上市新股市盈率為七倍上限的水平。

八佰伴（香港）有限公司昨天邀請一批基金代表參加一次上市前的簡報會。據投資銀行界消息透露，由於該公司在八四年底才在港開業，故此迄今為止只有四個財政年度的業績，不能符合聯交所的五年業績要求。然而，由於聯交所已為該公司排期於九月初上市，而且八佰伴亦是一間著名而具有信譽的日資公司，故此財務顧問便大膽向聯交所作出豁免申請，估計聯交所亦會基於此個特殊狀況而批准其要求。

另一方面，八佰伴今次上市計劃集資八千萬至一億元，具體的集資數額或發行股數雖然未定，但市盈率則暫定為十四至十五倍水平，較本港百貨股的平均市盈率高出數倍，除了是因為屬於零售股之外，主要是基於八佰伴是一間日資百貨公司，而且具有較佳盈利潛力，故此有足夠信心定得較高的市盈率。

消息指出，八佰伴的母公司將會撥出百分之廿五的八佰伴股份予公眾人士認購，另外八佰伴員工亦可共獲配百分之二點五的股份，這是新公司上市較為罕見的配售形式，相信是希望增加職員的歸屬感所致，今次八佰伴集資所得的約一億元資金，將會作為發展紅磡黃埔花園新公司之用，該公司將於今年十二月開業。目前八佰伴已在沙田及屯門開有兩間百貨公司，並計劃在未來於荃灣再開設一間新公司。

實力配售新股 已獲超額認購

【本報訊】實力電子昨日宣佈，該公司配售四億零六百二十九萬多股新股，在截止認購日期屆滿後，另收到一億八千四百七十八萬股的額外申請，是次配股已超額認購，高出配售股數百分之四十五。

台股大升二百多點 創單一貿易日升幅

再創新高短期內衝八千點

【本報訊】據路透社台北十七日電：股價全面上揚，使台灣的股票指數再創新高及創下單一貿易日最大升幅的紀錄。

指數上升了二〇九．三四或百分之二．八三，收市為七六〇四．二五。周二的收市為七三九四．九一。但全日總成交值則由三六〇．五億元新台幣減為一三四．七億元。

經紀說，許多投資者看來沒有理會美國的貿易赤字問題。指數將毫無疑問地在短期內衝破八千點。銀行股、紙張股及水泥股帶動大市上升。

渣打溢利一億五千萬 每股派十二點五便士

【本報訊】標準渣打集團昨日公佈其截至六月三十日止的中期業績，其上半年除稅前溢利為一億五千六百萬英鎊，與去年同期虧損二億二千四百萬英鎊比較，已轉虧為盈，每股溢利六十一點二便士，每股派息十二點五便士，與去年同期相同。

標準渣打集團主席賈乃咸在其聲明中指出，集團上半年有一億五千六百萬鎊溢利，主要是沒有去年在非經常性項目方面出現虧損，董事會認為有關業務良好，可望於下半年繼續。

每方呎租金達十元

特稿

銀行公會今年來已第七次加息，幅度總共超逾三厘以上。持續加息的趨勢似乎未對工業樓宇產生即時的影響，目前工業樓宇租售價格仍保持堅穩。

今年工業樓宇價格與住宅及寫字樓亦步亦趨，無論在租金或售價方面，升幅均逾百分之二十。以傳統工業區為例，由於可發展的工業地皮有限，紅磡、長沙灣等地區的租金已升至每方呎月租八元，而鰂魚涌更達到每方呎十元。

至於工業樓宇售價方面，位於觀塘的駱駝漆工業大廈，全部單位在一星期內沽清，售價由最初每平方呎六百八十元躍升至七百三十元，而紅磡及鰂魚涌工業樓宇的售價更達到八百五十元一呎。

此外，工業樓宇物業近期亦轉手頻仍，如位於觀塘海濱道一三九至一四一號物業，最近六千五百萬元易手，而這是該物業近兩個月第二次轉手，成交價較上一次增長百分之二十。另外，觀塘四山街興匯工業大廈，亦以四千八百萬元易手。

儘管利率不斷上升與及本地廠商遷廠往中國內地生產，但工業樓宇的需求仍殷，背後實有不少因素支持。

首先，今年出現本港廠商自置物業的趨勢，如品質企業斥資二億元購入荃灣廠廈，同時，大家樂集團亦在葵涌自購廠房。自置物業的目的，一方面可以免受工業樓宇租金上升的風險，另一方面則是作為投資性物業，提供穩定性的租金收益，這促使工業樓宇物業轉手頻密，而成交價亦一浪高於一浪。

工業樓宇售價近期仍堅穩

本報記者　羅國偉

工廈權充寫字樓與貨倉

同時，廠商對廠房設備的要求越來越高，紛紛遷入新落成的廠房，形成新廠房的需求很大。此外，由於寫字樓的租金及售價都大幅上升，已迫使一些廠商把寫字樓遷入大廈，而因工業樓宇租金較寫字樓便宜，此趨勢將會持續，構成對工業樓宇的額外需求。另外，香港轉口貿易大增，貨倉供不應求，不少廠房更被改作貨倉用途，均造成工業樓宇今年以來穩步上揚的因素。

有多項不利因素存在

至於利率趨升，相信不會即時打擊工業樓宇市道，主要原因是工業樓宇價格過去較住宅及寫字樓升幅為小，因此不會突然間大幅回落，事實上，利率上升，只會使廠商由自置物業，改為租用廠房，對工業樓宇租值反而有一定支持。

不過，工業樓宇市道仍面對多項不利因素，如今年工業樓宇供應比八七年多出百分之六十，可能難在短時間消化，同時，本港出口增長放緩，將會打擊未來工業樓宇的樓價。

總括而言，利率上升預料不會即時對工業樓宇產生影響，售價與租金短期內可保持堅穩。

拆息在轉市仍被扶升

銀行金融

在美國公佈六月份的貿易數字之後，本港的銀行同業市場反而淡靜異常。港元長錢拆息息率於淡市扳升之因，主要是與滙豐揭錢有關。

滙豐在過去在港元貨幣市場沒有多大實盤，但最近兩天均有持續的港元直錢需求。以昨日為例，滙豐在開市後不久便入市拆借三個月期長錢及兩周錢，前者的息價為九厘，而後者則為八厘四三七五，市內的貨幣供應似無緊縮，息口卻被抽高。

大銀行的供盤不及前日那麼活躍，但不少外資銀行有興趣出錢。尤其是一個月期長錢，當息價升至八厘七五水平時，德資、英資銀行頗熱衷於拆放。大英資商人銀行也頻頻入市探問一個月期息價，看來有意在一定水平有貨幣供應。日資銀行則沉寂下來。

華基泰上市集資暫時未有對港元貨幣市場構成太大的壓力。部分美資及日資銀行有一周錢需求，應是與股票有關。滙豐有兩周錢求盤。

自日資銀行前日有商業票據到期及華基泰新股在前日開始接受認購，均未使港元貨幣市場的求盤增加，市況持續淡靜，可見銀行同業市場的資金不算十分緊絀。個別銀行的細盤拆借抽起拆息，反映出息率依然有被扶升的味道，此一情況已持續好一段時期了。

聯所調查暗盤買賣保華

透視講場　奇逍

保華建築集團股份在連日出現的暗盤買賣果然受到有關方面所嚴加注視，聯合交易所更在昨天特地發表一份聲明，呼籲各會員不可作黑市買賣，並引用聯交所條例第五三九條，指出凡停牌的股份，黑市買賣已屬違例，而參與黑市買賣的會員，將會受到調查或處分。

事實上，無論在聯交所及證監法例之下，黑市買賣都是受到禁止的，但聯交所在必要時可以實施較嚴厲的處分（如將涉及的經紀停牌或撤銷牌照），但證監法例則最多只能做到公開譴責而已。故此，雖然黑市買賣一直普遍存在，但只要聯交所不嚴加干涉，對於涉及的經紀應沒有多大風險可言，而有的只是買賣雙方對手不履行協議而已。

然而，聯交所既然大聲疾呼，各會員亦不應以身試法，這亦是構成昨天保華股份暗盤買賣大為收縮，以及造價由每股四元回軟至三元半的主要原因。傳聞進行暗盤買賣的兩間著名英資經紀行高層人士，昨天曾被聯交所問話，可見事件的嚴重性。

不過，正當保華暗盤事件在調查之際，另一新股華基泰的暗盤買賣則如火如荼地進行，不禁令人感到可笑，而諷刺的是，條例上並未有列明新股的暗盤買賣亦受禁止之列，似乎這方面正存在一個漏洞。

美元具利好消息支持 短期內仍會逐步趨升

鄧予立稱海外游資受吸引流入美國

【本報訊】美國六月份的貿易赤字雖高於一般預期，但美元昨日在亞洲市場出現升勢，收市較前日為高。交通銀行助理總經理鄧予立在新加坡接受本報記者長途電話訪問時，估計美元在短期內仍會逐步趨升。

鄧予立分析稱，美國的貿赤數字無疑比預期為差，美元卻沒有受此影響而上揚，顯示市場對美元投資情緒有所改變，並普遍好轉。這扭轉了較早前習淡的逆勢，相信美元在短期內會得到市場較大的支持。

鄧予立認為，美元具吸引力之因主要有二：㈠經濟漸次好轉，㈡美元息口上升，使美元與其他貨幣出現較大息差。美國的經濟發展出現動力，通貨膨脹存在頗大的隱憂。美國政府有意控制美國的通脹，使之不致惡化，因此人商業銀行再度調升優惠利率的機會是很大的，但這並不一定意味着聯邦儲備局要加貼現率。

他說，美國若再加息，會使美元與其他貨幣之間的息差進一步擴大，結果是吸引一些海外游資流入美國。較早前，有跡象顯示有資金流出美國。

朝聯企業有限公司
COTS ENTERPRISES LIMITED
香港皇后大道中151—155號兆英商業大廈三樓　電話：5-8151505

中國金貨箱及拼箱航線服務

港口	船名	航次	截貨	開航
青島	平鄉城	290	16/8	17/8
新港／北京	朝陽河	47	20/8	25/8
上海	秋河	33E	25/8	26/8
上海	高城	37	29/8	30/8
黃埔	懷遠河	106	18/8	19/8
張家港	華盈	8823	17/8	18/8
大連	順江	219	18/8	19/8
黃埔／廈門	達江	296	17/8	19/8
汕頭／廈門	華佳	8843	25/8	26/8

兼收：華南、華北各地散貨及海陸空貨物運輸，拖箱、拆／裝箱等服務。

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION, LTD.

香港⇄上海散裝貨直航班輪

錦江（定期客貨班輪）M.V."JIN JIANG"　V.20　8月22日抵港　8月23-25日收貨　8月27日開行

錦江（定期客貨班輪）M.V."JIN JIANG"　V.31　9月7日抵港　9月8-10日收貨　9月12日開行

【貨客提貨、付貨，請到本公司接洽查詢】

總代理：金鋼船務企業有限公司
RICHOWN SHIPPING & ENTERPRISES LTD.
[illegible]大廈2402室
電話 5-414108　電傳 72927 RISHA HX
[illegible]

雨花 M.S."YU HUA"　八月十八日由鎮江抵港
高山 M.S."GAO SHAN"　八月十八日由上海抵港
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局船務企業有限公司啓
干諾道中一五一——一五五號十一樓
電話：5-440535，440537，447402。

單位信託基金受歡迎 正研究簡化購買手續

譚馬仕盼港府盡快解決基金審批緩慢問題

【本報訊】雖然受到十月股災的影響，但單位信託基金仍然是備受歡迎的一種穩定收益投資項目，而香港單位信託基金公會已積極研究簡化購買基金手續問題，令這個市場能加快發展。

香港單位信託基金公會主席譚馬士在接受訪問時指出，單位信託基金在港已……

特稿 金條入口量創紀錄

上半年金條入口量達一九七·三一噸，總值……

本報記者 王少昊

今年上半年，本港入口金條創下紀錄，達到一百九十七點三一噸，總值二百二十億九千四百三十三萬元。由於早已超過去年全年的入口紀錄，市場人士對今年全年入口黃金超過二百噸，甚至達到二百二十噸也不存疑。

一位歐洲金商表示，上半年入口黃金增加，除受到台灣開放黃金市場的需求急升刺激外，也和本地人士鑒於通貨膨脹上升，及金價表現為起跌有序，容易跟進有關。

……需求），第二是各地的供應隨產金量上升而增加。目前，一些估計認為今年西方世界黃金產量可達一千四百噸，如果連舊的翻煉黃金也計在內的話，可望達到有一千六百噸的供應量。

而在東南亞來看，除本港外，今年上半年日本、台灣的黃金入口亦達紀錄數字，三……縮，目前仍言之尚早。因為六月份的入口下降（只有十九點八噸，總值二十一億九千零三十萬元），實與該月份金價牛皮有關，估計七月份的入口數字會出現改善。而稍後的市況發展，將會難以預料。

他說，目前油價已呈穩定，美國赤字亦控制在一定範圍，加上息率水平較高，足以控制通貨膨脹，預計後頭回升的步伐，會受阻於每安士四百五十美元水平。另外，在入口來源增長下，金市需求更容易為海外沽盤滿足，比如在六月份入口紀錄中，菲律賓有五點一八噸，南……

……指出，小組委員會亦將就各個別行業所關注的問題提出討論，並向所隸屬的電子業諮詢委員會作出報告。

零件及部件委員會的主席是由美科電子有限公司董事邵守忠擔任。電訊設備委員會的主席則為A&A國際（義記—香港）有限公司董事……員，主席是由偉易達國際（集團）主席黃子欣擔任。

今年首五個月，本港電子產品出口總值達一百九十三億元，較去年同期增加百分之二十九，其中電子製成品的出口總值為一百二十四億元，佔全部電子產品出口百分之六十四。部件及零件則佔三分之一，總值為六十九億元。

貿易署改良電腦系統 處理紡織品簽證申請

【本報訊】貿易……紡織品進口簽證，使該署能快捷準確地編訂有關輸入本港的紡織品及成衣資料。新改良的系統於本年十月全面應用，屆時，該系統會連接超過一百個工作崗位及終端列印機，每年能處理超過二百萬個簽證申請。

財政司翟克誠參觀王氏電子

……業務拓展……公司主席王寧湘接待及講解公司一般情況及參觀廠房。王氏電子有限公司生產微型電腦、電腦工作台、電腦螢幕及終端機和電子醫療用具，主要市場為北美、歐洲和日本。

電子業廠品為本港第二大出口，佔出口總值百分之廿一點五。去年九月共有一千九百四十九間電子廠，僱用人數共十萬六千八百三十五人，佔全港製造業就業人數百分之十二。

田土廳資料一束

……六百五十萬元及九百萬元，但於同日以二千一百萬元，按予三和銀行。

在八月五日，MILLION SUCCESS有限公司，以三億一千一百萬元將廣東道二十二號物業，按予WARDLEY有限公司。

在七月二十二日，GETIC有限公司……

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
進展不忘穩健
服務必盡忠誠
☎：5-8268333

翠亨邨茶寮
地道風格·領導潮流
選料上乘·廚藝精湛
翠亨邨茶寮一系列榮譽出品
色香味相
價廉同儕
口福之慾
臻於至境
服務慇懃
口碑載道
港九各翠亨邨茶寮訂座電話
美麗華翠亨邨 3-681111
中環翠亨邨 5-242012
深灣遊艇會 濤苑海鮮酒家（翠亨邨茶寮主理） 5-559415
海洋公園 滑浪亭翠亨邨 5-558373
警官俱樂部（翠亨邨茶寮主理） 5-8335521
中游會中菜部（翠亨邨茶寮主理） 5-766880
黃金廣場翠亨邨 5-778911
美麗華集團

靈活投資有良策
恒生指數好辦法
新鴻基期貨有限公司忠誠爲客戶提供恒生指數期貨合約買賣，服務快捷妥當。
新鴻基期貨有限公司
香港夏慤道海富中心三樓
5-278580 5-8225503

本港股票行情

八月十七日（星期三）

恒生指數	2,594.66+5.30
香港指數	1,712.31+2.97
金額：	508,888,840
總成交股數：	406,112,862
宗數：	11,227

成交股份	320
上升股份	180
下降股份	67
無變股份	73

香港分類指數

類別	指數	變動
金融	1356.78	3.36
公用	1559.91	-1.43
地產	2155.45	9.80
綜合	1962.69	2.37
工業	1858.71	11.59
酒店	1829.32	-2.25

十大成交金額

公司	金額
九倉	27,376,533
置地	25,572,798
太古A	22,469,710
新世界(一千)	21,953,918
和黃	19,224,490
新地	18,338,785
[illegible]	17,588,875
長實	16,457,470
[illegible]	16,431,760
港燈	15,674,500

十大成交股數

公司	股數
興利	63,375,890
興利91	35,769,870
聯海90	33,024,000
[illegible]88	18,789,686
實力	12,774,000
新城	12,232,000
[illegible]91	11,283,750
聯海93	7,809,600
華置	6,375,500
[illegible]93	5,463,750

十大上升股票

公司	收市價	升%
興利科技	0.045	+18.42
偉易達	4.925	+8.84
華置88	0.151	+7.86
恆隆92	0.73	+7.35
遠東羊毛	2.10	+7.14
建生實業	10.00	+6.95
愛美高90	0.094	+6.82
中娛91	0.32	+6.67
慧泰93	0.35	+6.45
國泰城市89	0.33	+6.45

十大下跌股票

公司	收市價	降%
康聯	1.74	-4.92
信地89	0.82	-4.65
新城市92	0.86	-4.44
信地91	0.88	-4.35
信置90	0.125	-3.85
通用	0.52	-3.70
謝瑞麟94	0.108	-3.57
華大	0.28	-3.45
奔達91	0.425	-3.41
紀德	1.17	-3.31

恒生指數移動綫

（5天）	2596.17	3.06
（10天）	2620.19	-9.80
（50天）	2679.97	0.15
（250天）	2679.93	-3.68

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
	銀行									
023	東亞銀行	17.40	17.50	17.50	17.40	17.40	-0.10	74,283	13.04	3.59
440	大新	6.50		6.60	6.60	6.60	+0.05	5,660	9.59	1.82
011	恆生銀行	30.25	30.50	30.25	30.25	30.25	-	178,738	16.26	3.31
005	滙豐銀行	6.15	6.20	6.20	6.15	6.20	+0.05	2,854,796	8.72	5.57
183	嘉華銀行									
349	友聯銀行	1.57	1.59	1.59	1.56	1.57	+0.01	113,000		
096	永隆銀行	27.40	27.60	27.50	27.40	27.50	+0.20	11,300	10.15	4.36
	財務及投資									
021	聯合企業									
103	亞洲保險									
459	中娛策略	0.53	0.54	0.54	0.53	0.54	+0.01	706,000		
106	CRUSADER	0.78	0.79	0.81	0.78	0.78	-0.02	510,000	14.18	
053	道亨集團	1.12	1.13	1.13	1.11	1.12	-	327,000	15.38	4.91
439	ELDERS	17.40	17.50	17.50	17.40	17.40	-0.10	15,000		
129	財務地產	(暫停買賣)								
342	FAI保險									
214	第一太平特別	3.85	3.90			3.90	-0.10	88	23.93	
145	建屋貸款									
166	國銀亞洲	0.154	0.155	0.157	0.154	0.154	-0.001	2,530,000		
170	工業投資	12.00	12.10	12.00	12.00	12.00	-	13,931	10.76	1.33
208	怡和策略	8.90	8.95	9.10	8.90	8.90	-0.15	381,298	9.57	1.69
376	萬勝證券	-	1.30	1.30	1.30	1.30	-	34,000	21.07	4.62
495	百利大	0.66	0.68	0.67	0.64	0.66	-0.01	189,592	1.33	
222	閩信									
226	展業財務	0.48	0.51	0.48	0.48	0.48	+0.02	2,000	12.57	
227	人衆國際	1.91		1.94	1.88	1.94	+0.090	48,000	31.60	2.38
086	新鴻基	2.025	2.05	2.10	2.025	2.05	-	915,000	7.94	7.32
258	永盛財務	1.30	1.31	1.31	1.29	1.31	+0.01	270,000		
261	森地財務	0.68	-	0.68	0.68	0.68	-	3,000	30.00	
265	德利投資									
028	天安中國	0.95	0.98	1.00	0.98	0.98	+0.03	388,000	30.25	1.53
020	隆豐國際	3.85	3.875	3.875	3.825	3.875	+0.075	890,960	12.07	3.82
	公用事業									
360	大東電報	48.25	49.00	48.25	47.50	48.25	-0.75	2,400		
002	中華電力	16.10	16.20	16.40	16.20	16.20	+0.10	474,749	11.16	3.70
026	中華巴士	21.50	21.70	21.70	21.60	21.60	-	16,400	21.38	3.24
032	香港隧道	15.10	15.20	15.10	15.00	15.10	+0.10	11,000	10.80	8.68
003	中華煤氣	16.10		16.30	16.10	16.10	-	121,800	22.79	2.30
006	港燈集團	7.15	7.20	7.25	7.15	7.20	-	703,527	9.14	6.94
008	香港電訊(除淨)	5.50	5.55	5.55	5.50	5.50	-	201,328	17.68	0.91
062	九龍巴士	9.30	9.35	9.35	9.25	9.30	+0.05	109,450	12.79	4.30
050	油蔴地	6.45	6.50	6.65	6.45	6.50	-0.10	185,000	12.73	3.38
	綜合企業									
271	亞洲證券	1.57	1.58	1.58	[illegible]	1.58	+0.03	213,000	8.42	1.90
024	寶威(除淨)	1.31	1.32	1.34	1.28	1.32	+0.075	368,000	4.62	11.74
123	嘉宏國際	3.075	3.10	3.10	[illegible]	3.075	+0.025	1,120,817	9.61	5.85
025	其士	1.08	1.09	1.09	1.08	1.09	+0.01	841,000	8.04	7.80
110	中國東方									
116	周生生	3.25	3.30	3.25	3.25	3.25	-0.025	10,000	8.07	5.31
367	莊士機構	0.62	0.63	0.63	0.62	0.63	-	2,130,800	4.09	4.76
353	牛奶國際	5.40	5.45	5.40	5.35	5.40	+0.10	892,907	16.07	3.15
441	寶隆洋行									
564	衛利行(一千)	0.49	0.50	0.49	0.485	0.49	-	191,000		
038	第一太平實業									
133	第一太平國際	1.37	1.40	1.37	1.37	1.37	-	6,000	5.44	2.16
264	公和祥	0.49	0.50	0.50	0.50	0.50	-0.01	20,000	54.95	
013	和記黃埔	8.85	8.90	9.05	8.85	8.90	-0.05	2,145,200	[illegible]	3.93
175	志正國際									
015	怡和控股	13.30	13.40	13.40	13.30	13.30	-	405,469	9.05	3.87
191	麗新國際	1.87	1.88	1.89	1.86	1.87	+0.01	547,000		2.40
069	利豐公司									
194	摩創興	3.05	3.075	3.05	3.025	3.05	+0.05	138,000	10.23	5.90
478	名力	0.63	0.64	0.65	0.64	0.64	-	2,963,000		
224	建生	9.90		10.00	9.40	10.00	+0.65	56,000	6.84	2.00
249	森那美	2.125	2.15	2.15	2.125	2.125	+0.05	1,804,000	9.70	3.65
253	麗德投資(除淨)	0.73	0.75	0.74	0.74	0.74	+0.04	50,000	3.92	6.08
019	太古A	18.40	18.50	18.70	18.30	18.40	-0.20	1,214,312	12.00	3.37
087	太古B	3.20	3.225	3.225	3.20	3.225	+0.05	907,500	10.52	3.84
004	九龍倉	8.10	8.15	8.20	8.00	8.10	-	3,384,901	13.78	4.44
286	衛利行	0.495	0.50	0.495	0.495	0.495	-0.005	272,000		
290	永安集團	4.90	4.975	4.90	4.80	4.90	+0.10	33,000	17.50	1.22
100	仁孚行	2.825	2.90	2.85	2.85	2.85	-0.05	8,050	8.73	6.14
43	卜蜂		1.88	1.90	1.88	1.88	-	1,606,000	12.91	3.46
487	冠恒綱	0.87	0.89	0.88	0.83	0.88	+0.05	726,000		
270	粵海投資	3.225		3.275	3.15	3.275	+0.10	206,360	23.18	3.91
	酒店飲食									
105	凱聯國際	2.925	2.95	2.95	2.925	2.925	-	190,000	18.28	2.22
341	大家樂	1.28		1.28	1.26	1.28	+0.03	1,550,000	10.71	6.48
206	國泰城市	1.52	1.54	1.53	1.51	1.52	-0.05	38,000	12.88	5.26
037	遠東酒店	1.12	1.14	1.15	1.13	1.13	+0.01	238,000	10.27	0.71
039	富麗華酒店		7.90	7.90	7.90	7.90	-	72,000	12.32	6.33
051	海港企業	9.65	9.75	9.75	9.70	9.70	+0.05	34,000	11.55	6.86
045	大酒店	4.95	4.975	4.975	4.925	4.95	+0.075	1,686,520	20.28	2.42
163	PARISCO	2.95	3.00	3.00	2.95	3.00	+0.05	216,000	17.65	
422	文華東方	4.55	4.575	4.65	4.55	4.575	-0.025	605,958	11.47	3.06
071	美麗華	5.85	5.90	6.10	5.85	5.90	-0.10	124,800	26.22	2.71
064	新世界酒店	7.00	7.10	7.00	7.00	7.00	-	124,000	17.28	3.29
223	百樂酒店									
078	富豪酒店		1.96	2.025	1.95	1.96	-0.03	1,303,360	6.62	5.27
235	紅寶石		1.35	1.35	1.35	1.35	-	4,000	6.86	12.59
563	紅寶石(認)									
	倉場航運									
293	國泰航空	8.65	8.70	8.70	8.65	8.70	+0.05	743,000	11.71	3.22
338	中華造船優先									
020	中華造船	1.39		1.40	1.39	1.39	+0.03	194,000	18.31	5.40
117	萬邦航業	17.90	18.10	18.00	17.50	18.00	+0.40	99,420	43.82	2.78
217	海南發展	5.15	5.20	5.15	5.15	5.15	+0.05	4,000	9.94	8.16
332	東方海外	3.55				3.65	-	1,899		
237	安全倉	6.75	6.80	6.90	6.80	6.80	-	43,400	435.90	2.21
242	信德企業	3.40	3.425	3.425	3.40	3.40	+0.025	296,427	8.77	7.94
095	華光航業	5.75	5.85			5.75	+0.15	31,960		
	傳播業									
036	亞洲電視	1.74	1.75	1.75	1.74	1.74	+0.01	430,000	8.49	3.45
009	香港電視	12.70	12.80	12.80	12.70	12.80	-	1,073,000	13.18	5.00
343	玉郎機構	0.76	0.77	0.77	0.75	0.76	+0.02	1,074,000	3.89	5.26
018	東方報業	1.34	1.35	1.37	1.35	1.35	+0.02	438,000	14.14	5.93
233	星島集團(除息)	2.475	2.50	2.50	2.45	2.475	+0.025	130,000	9.07	6.06
147	新城	1.41	1.42	1.42	1.35	1.42	+0.07	12,232,000		
	地產建築									
373	聯合海外	1.10	1.11	1.13	1.10	1.11	+0.01	2,230,000	6.84	2.70
056	聯合地產	3.275	3.325	3.325	3.275	3.30	+0.075	1,010,880	10.30	0.83
101	淘大置業	2.80	2.825	2.80	2.775	2.80	+0.025	389,780	10.53	5.95
022	亞細安	(暫停買賣)								
260	亨達國際	1.27	1.28	1.29	1.27	1.28	+0.01	1,000,000	3.27	5.47
108	[illegible]國際	0.485	0.495	0.495	0.49	0.495	+0.01	30,000		
355	世紀城市	1.57	1.58	1.61	1.57	1.58	-0.03	434,000	13.64	2.22
480	香港興業	2.025	2.05	2.025	2.00	2.025	+0.035	647,600		
001	長江實業	7.30	7.35	7.45	7.35	7.35	-	2,223,400	9.55	2.99
112	至祥置業									
130	[illegible]									
127	華人置業	0.63	0.64	0.64	0.63	0.64	+0.01	6,375,500		4.69
216	建業	5.15	5.30	5.35	5.30	5.30	-0.10	18,000	19.34	3.64

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
125	四海地產	3.525	-	3.525	3.525	3.525	-	10,000	1.56	44.54
121	紀德置業	1.17	-	1.17	1.17	1.17	-0.04	2,000	51.54	
128	安寧	1.99	2.00	2.00	2.00	2.00	-	40,000	7.33	7.00
035	遠東發展	0.78	0.79	0.79	0.77	0.79	+0.01	1,452,000	10.73	1.90
135	第一南華	1.54	1.59	1.57	1.52	1.57	+0.04	20,000	2.11	12.74
124	景耀國際	(暫停買賣)								
140	金山地產		1.65	1.69	1.64	1.65	+0.02	470,000	12.06	
041	鷹君地產	2.80	2.825	2.825	2.775	2.80	+0.05	1,047,000	11.24	2.71
010	恆隆發展	5.00	5.05	5.05	5.00	5.05	+0.075	2,690,000	8.68	4.95
052	夏利文	5.40	5.50	5.45	5.40	5.40	+0.10	50,000	9.15	5.74
012	恆基地產	(暫停買賣)								
157	協成行									
007	置地	8.30	8.35	8.45	8.30	8.35	+0.05	3,055,927	18.68	4.07
149	港澳發展	0.455	0.46	0.46	0.455	0.46	+0.005	1,826,000	12.85	3.63
049	信託公司A	5.20	5.25	5.30	5.20	5.25	-	252,404	7.31	5.49
153	信託公司B	0.98	1.03	1.00	1.00	1.00	-	10,000	6.94	5.76
161	鴻福		5.20	5.20	5.15	5.20	+0.10	10,000		
159	河聯投資(除淨)									
160	漢國置業	1.12	1.13	1.14	1.12	1.12	-0.01	336,000	6.77	4.81
054	合和實業	3.60	3.625	3.70	3.575	3.60	-0.075	1,387,000	13.40	4.80
055	新昌集團	3.225	3.25	3.25	3.175	3.225	+0.075	1,065,000	5.03	7.44
164	慧泰置業	1.27	1.30	1.28	1.23	1.28	+0.06	872,000	15.42	1.56
014	希慎興業	1.02	1.03	1.03	1.00	1.03	+0.01	4,985,000	14.88	5.83
165	明輝發展	1.74		1.78	1.70	1.74	+0.05	660,000	17.40	2.87
171	國際實業		3.20	3.20	3.20	3.20	-	6,000	6.28	3.75
181	啓明									
182	駿利企業	6.70		6.70	6.70	6.70	+0.15	2,000	14.86	1.49
184	[illegible]成投資	[illegible]	[illegible]	1.29	1.29	[illegible]	-0.02	52,000	5.97	4.65
185	建煌新記	0.33		0.335	0.32	0.335	+0.01	154,000		
134	基利建新									
198	熊谷組	4.275	4.30	4.325	4.275	4.30	[illegible]	76,000	12.04	[illegible]
189	廣生行(除息)									
063	倫敦愛丁堡	0.73	0.74	0.74	0.74	0.74	+0.02	40,000	[illegible]	[illegible]
068	利興發展	2.30	2.325	2.30	2.275	2.30	+0.025	439,080	13.97	5.22
195	樂古置業A									
196	樂古置業B									
200	新澤國際	0.63	0.64	0.66	0.64	0.64	+0.01	200,000	914.29	
201	華大	0.28	0.285	0.29	0.28	0.28	-0.01	170,000	6.78	12.50
202	萬年	0.31	0.32			0.31	+0.005	2,000	3.32	9.68
566	新世界(舊)	11.10	11.30	11.20	11.10	11.10	+0.10	28,000	19.42	5.86
158	萬邦									
156	新時代	0.67	0.68	0.68	0.65	0.68	+0.03	3,378,000	194.29	
072	新城市	5.65	5.70	5.70	5.65	5.65	+0.05	113,600	17.14	2.73
017	新世界	11.20	11.30	11.30	11.10	11.30	+0.20	1,927,964	14.48	3.36
219	鴻易	0.64	0.65	0.67	0.64	0.64	+0.01	74,000	1.52	
220	僑利地產									
073	百利保	2.50	2.525	2.60	2.50	2.50	-0.05	317,000	3.02	4.00
074	保華建築									
225	博富臨	1.82	1.86	1.85	1.83	1.85	+0.03	6,000	9.94	2.16
282	百樂門	(暫停買賣)								
232	聯邦A	7.15	7.20	7.20	7.15	7.20	+0.15	105,000	9.60	7.36
228	聯邦地產B	1.40	1.42	1.40	1.39	1.40	+0.02	140,000	9.33	7.57
369	彩虹發展	5.05	5.25	5.25	5.20	5.20	-0.05	11,600	4.62	16.03
231	富利									
281	川河	0.99	1.00	1.02	1.00	1.00	-	1,488,000	16.89	3.00
251	爪哇企業	2.95	2.975	2.975	2.975	2.975	-	114,000	4.33	4.03
252	華信地產		1.70	1.68	1.68	1.68	-0.02	21,600	8.80	5.36
240	海裕實業									
016	新鴻基地產	10.20	10.30	10.40	10.20	10.30	-	1,787,677	9.32	3.97
082	瑞安									
263	鵬豪發展	1.01	1.02	1.03	1.01	1.01	-0.01	4,355,999	10.10	
412	鵬豪地產	1.67	1.68	1.69	1.61	1.68	+0.08	1,614,500		
245	星港地產									
083	信和置業	0.53	0.54	0.55	0.53	0.53	-0.01	4,465,500	7.36	4.11
247	信和地產	0.48	0.485	0.495	0.48	0.48	-	3,505,000	[illegible]	2.50
085	人新公司	7.50	7.60	7.50	7.50	7.50	-0.10	20,000	[illegible]	[illegible]
257	新安									
088	大昌地產	3.625	3.65	3.675	3.625	3.625	+0.025	[illegible]	[illegible]	7.45
089	大生地產	2.775	2.80	2.80	2.775	2.80	+0.05	106,000	28.57	2.50
090	泰盛發展	2.85	2.875	2.90	2.85	2.85	-	195,000	13.57	3.51
091	[illegible]	0.91	[illegible]	0.92	0.90	0.92	+0.02	228,000	12.30	
277	[illegible]	2.20	[illegible]	2.20	2.20	2.20	-	10,000	70.97	1.36
266	[illegible]		[illegible]			5.00	-	37,600	25.35	0.50
092	大寶地產	(暫停買賣)								
269	大寶地產優先	(暫停買賣)								
267	泰富集團	0.75	0.76	0.76	0.75	0.75	-0.01	360,000	3.41	13.33
567	萬年(舊)	0.295	0.315	0.315	0.285	0.295	+0.01	24,000		
278	華廈									
137	華美置業	(暫停買賣)								
283	偉益									
287	永發	1.18	1.20	1.20	1.18	1.18	+0.02	24,000	6.05	5.42
288	永鴻基	0.255	0.26	0.255	0.255	0.255	-	100,000	35.42	
097	永泰建業	(暫停買賣)								
291	永達利	1.90	1.95	1.94	1.94	1.94	-0.04	2,000	248.72	
260	耀煌太平洋	1.16	1.18	1.18	1.15	1.17	+0.01	202,000	4.56	6.84
193	康屋國際	1.91		1.93	1.91	1.93	-	17,600	16.97	1.55
296	裕興建築									
484	麗新發展優先		0.82	0.81	0.81	0.81	+0.02	30,000		11.85
488	麗新發展	1.06	1.07	1.07	1.06	1.07	+0.01	654,000		2.80
588	麗豪發展股權	-	0.01	0.01	0.01	0.01	-	1,744,252		
586	萬年股權	0.043		0.045	0.04	0.045	+0.007	460,000		
	工業									
102	實力電子	0.335	0.34	0.34	0.32	0.335	+0.015	12,774,000	2.54	25.37
104	冠亞商業	1.01	1.02	1.02	1.01	1.01	-	485,000	6.01	9.90
115	忠信石油	0.57	0.58	0.58	0.57	0.57	-0.01	132,000		8.77
378	城市資源	1.08	1.11	1.08	1.08	1.10	-	20,000		
031	康力投資	0.75	0.76	0.75	0.75	0.75	-	9,000		
295	威順實業	2.30		2.35	2.325	2.35	+0.05	94,000	19.11	2.13
033	依利安達	0.89	0.90	0.90	0.89	0.89	-	1,085,000	7.61	2.25
034	愛美高	0.485	0.495	0.495	0.48	0.49	+0.015	2,935,000	3.00	6.12
136	通用電子	0.50	0.52	0.55	0.50	0.52	-0.02	2,417,000	2.62	21.15
093	青洲英坭	17.70	17.80	17.90	17.70	17.80	+0.30	283,000	19.78	2.08
040	金山實業	1.75		1.75	1.74	1.75	+0.02	120,000	7.51	5.71
114	興利科技	0.197	0.199	0.205	0.193	0.198	+0.009	63,375,890	7.05	
044	港機工程	11.90	12.00	12.00	12.00	12.00	-	58,800	12.73	4.00
146	香港地毯									
152	汶昌鋼鐵	(暫停買賣)								
179	德昌電機	7.15		7.20	7.10	7.15	-	49,000	12.81	2.80
173	嘉華石業	1.03	1.04	1.04	1.02	1.04	+0.01	328,000	12.89	5.77
180	開達實業	1.01	1.02	1.02	1.02	1.01	+0.01	20,000	33.89	6.93
141	金城工商	1.28	1.31	1.30	1.28	1.28	+0.06	16,000	10.25	5.47
186	隆輝	1.18	1.19	1.20	1.18	1.18	+0.01	371,000	7.64	5.76
411	南順	10.00	10.20	10.20	10.10	10.10	-	23,000	21.36	2.47
366	陸氏實業	3.40	3.475	3.50	3.40	3.425	-0.025	709,500	8.86	3.74
213	樂聲電子	1.31	1.32	1.34	1.31	1.32	+0.02	1,170,200	7.33	7.58
438	太平協和	1.10	1.12	1.14	1.12	1.12	+0.04	30,000	19.93	1.79
075	彩星集團	0.60		0.62	0.61	0.62	+0.02	108,000		
076	[illegible]	0.119	0.12	0.121	0.119	0.119	-	3,830,000		
243	品質企業	0.74	0.75	0.75	0.74	0.75	+0.01	784,000	4.82	15.33
229	利民實業	3.275		3.25	3.20	3.275	+0.075	11,200	10.91	3.82
472	鴻運電子	1.33	1.34	1.34	1.32	1.34	+0.01	4,659,000	4.79	5.97
236	生力啤酒	7.90	8.00	8.00	7.95	7.95	+0.05	12,784	17.06	4.91
065	基立集團	1.70	1.74	1.75	1.74	1.74	-	214,000		
448	[illegible]電腦	0.74	0.76	0.76	0.75	0.75	-0.01	1,296,000	5.77	2.67
081	[illegible]電器	1.07		1.08	1.06	1.08	+0.03	763,000	6.94	6.48
485	升岡	1.23	1.24	1.24	1.21	1.24	+0.05	128,000	6.36	3.79
084	寶光實業	2.85	2.875	2.90	2.85	2.875	+0.025	382,000		1.74
254	康聯企業	1.74	1.78	1.78	1.74	1.74	-0.090	16,000	3.00	1.15
419	友利電訊	0.71	0.73	0.74	0.74	0.73	-0.02	40,000		2.74
333	偉易達	4.925	4.95	4.95	4.70	4.925	+0.40	467,000	13.73	3.19
413	[illegible]國際	0.72	0.73	0.73	0.72	0.73		152,000	0.59	10.96
090	王氏工業	1.45	1.47	1.47	1.44	1.47	+0.05	798,250	5.48	7.86
298	[illegible]生金屬	0.27	0.28	0.27	0.265	0.27	+0.01	310,000		
94	東茂	1.33	1.34	1.36	1.33	1.34	+0.01	798,000	7.88	5.97
499	建生電子	1.04	1.06	1.05	0.96	1.04	+0.04	2,820,000		
500	訊科	0.72	0.73	0.75	0.73	0.73	-	1,592,000		
585	實力股權									

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
	紡織製衣									
481	中國印染	0.495	0.50	0.495	0.485	0.495	+0.015	741,400		
122	鱷魚恤									
420	福田	1.10	1.11	1.12	1.11	1.11	+0.01	450,000	5.55	7.75
154	香港毛紡	4.90		5.00	4.80	4.90	+0.10	92,500	4.38	8.16
172	香島印染	2.85	2.875	2.85	2.85	2.85	-	12,000	7.31	8.77
339	羅氏針織(除息)	0.67	0.68	0.68	0.67	0.67	-	1,041,069	5.45	9.70
211	南豐紡織	9.95	10.00	9.95	9.90	9.95	+0.05	460,000	6.60	4.52
212	南洋紗廠	16.00	16.20	16.20	16.20	16.20	+0.10	3,500	11.31	4.32
178	永新企業	1.69	1.70	1.70	1.69	1.69	-	224,000	6.26	8.88
234	玫瑰針織		0.60	0.60	0.60	0.60	-	70,000	12.63	1.67
250	南海紗廠	15.50	15.60	15.60	15.50	15.50	-0.10	8,000	5.95	3.48
458	聯亞集團									
272	德興									
273	怡南	7.05	7.15	7.15	7.00	7.10	+0.15	15,000	5.77	2.82
275	裕泰									
098	南聯實業	9.30		9.30	9.25	9.30	+0.10	168,500	5.98	8.60
294	長江製衣	2.75	2.775	2.80	2.775	2.775	-	28,000	4.27	14.14
464	長江國際	0.54	0.55	0.54	0.52	0.54	+0.02	34,000	4.80	8.33
375	長江貿易									
131	遠東羊毛			2.10	2.00	2.10	+0.14	10,000		
	百貨及其他									
371	銀資國際	0.73	0.74	0.75	0.74	0.74	+0.01	60,000	2.62	2.03
113	迪生創建	7.20	7.25	7.25	7.10	7.20	+0.15	776,000	11.18	2.78
280	崇福	1.65	1.66	1.65	1.65	1.65	-0.01	440,000	6.18	3.94
066	連卡佛A	16.90	17.00	17.10	16.90	17.00	-0.10	232,000	13.18	4.12
192	連卡佛B	1.66	1.69	1.67	1.66	1.67	-0.03	250,000	12.85	4.19
067	立興公司	9.85	9.90	10.00	9.85	9.90	+0.05	15,000	6.22	4.55
080	邵氏	4.05	4.10	4.125	4.075	4.10	-	126,000	14.07	4.39
241	瑞興百貨	4.80	4.85	4.80	4.80	4.80	-	6,500	17.02	6.25
244	先施公司(除息)	32.25	32.50	32.50	32.00	32.50	+0.75	11,540	14.91	4.62
417	謝瑞麟	0.59	0.61	0.61	0.60	0.60	-	4,781,000	5.37	17.73
289	永安公司	3.925	3.95	3.975	3.925	3.95	+0.025	265,500	12.86	3.54
188	裕華國貨									
279	東方紅	1.18	1.20	1.20	1.19	1.19	+0.02	586,000	9.20	5.04

認股證

代碼	公司	到期日子	認購價	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數
079	倫敦愛丁堡	31/12/92	2000.00	0.60	0.43	0.43	0.43	+0.01	20,000
285	亞洲證券91	30/06/91	1000.00	3.50					
144	奔達91	31/12/91	1254.00	3.11	0.435	0.425	0.425	-0.015	79,000
462	電訊93	31/03/93	400.00	10.00	1.91	1.88	1.90	+0.03	18,710
415	國泰城市89	31/12/89	2000.00	1.50	0.33	0.325	0.33	+0.02	810,000
416	國泰城市94	31/12/94	2000.00	2.00	0.33	0.325	0.33	+0.01	220,000
423	大酒店92	16/12/92	1000.00	4.50	1.82	1.82	1.82	+0.02	50,250
139	中華娛樂90	31/12/90	4000.00	2.00					
[illegible]	莊士92	31/12/92	5000.00	0.65	0.22	0.216	0.217	+0.003	1,412,000
[illegible]	莊士94	31/12/94	10000.00	1.00	0.119	0.115	0.117	+0.002	1,580,000
372	銀資91	31/12/91	505.05	1.98					
501	[illegible]93	31/12/93	10000.00	1.10	0.118	0.112	0.116	+0.003	5,463,750
[illegible]	Crusader89	31/03/89	2000.00	0.75	0.33	0.325	0.325	-	54,000
374	愛美高90	30/12/90	6000.00	0.90	0.095	0.088	0.09	+0.006	4,590,000
345	愛美高94	31/10/94	6858.00	0.70	0.185	0.182	0.185	+0.003	432,000
215	第一太特91	31/12/91	5038.76	1.0062					
143	鷹君92	30/09/92	6000.00	1.00	1.80	1.77	1.77	+0.02	36,000
418	鷹君94	30/09/94	2000.00	2.80	0.76	0.74	0.75	+0.01	1,572,400
046	港燈集團88	31/12/88	2475.25	2.02			26.50	-	621
151	置地91	30/12/91	1554.88	3.28	7.85	7.75	7.75	+0.15	162,933
[illegible]	合和91	31/12/91	2209.94	1.81	2.10	2.025	2.025	-0.05	840,000
059	和記黃埔89	31/03/89	2164.50	2.31					
[illegible]	麗新國際89	31/12/89	1191.71	1.93	0.58	0.58	0.58	-	332,500
[illegible]	麗新發展94	31/07/94	2000.00	0.90	0.405	0.39	0.395	-	2,036,481
061	怡和92	15/10/92	303.21	16.49	2.075	2.025	2.025	-0.025	422,397
[illegible]	新世界89	31/12/89	1000.00	9.00	3.25	3.20	3.20	+0.05	230,288
363	新世界91	31/12/91	1000.00	9.00	3.80	3.70	3.75	+0.025	237,288
[illegible]	第一南華91	30/06/91	2000.00	2.00	0.82	0.76	0.80		36,000
[illegible]	百利保89	31/10/89	2000.00	1.12	1.55	1.53	1.53	-0.01	48,000
370	彩虹90	30/07/90	400.00	10.00	0.88	0.86	0.88	-	33,600
[illegible]	富豪91		1000.00				0.57	-0.01	1,692
476	玫瑰93	31/12/93	10000.00	0.80	0.13	0.128	0.13	-	240,000
356	新地90	31/12/90	2211.92	7.55	8.10	8.00	8.00	-	62,684
357	新地92	31/12/92	2211.92	7.55	8.80	8.75	8.75	-	21,684
463	信德88	31/12/88	2000.00	3.00	1.83	1.82	1.83	-	3,349,008
587	謝瑞麟股權								
451	信置88	31/12/88	2000.00	1.39					
364	信置89	31/03/89	10980.00	0.51	0.78	0.75	0.77	+0.01	75,000
453	信置90	31/12/90	2000.00	1.39	0.125	0.125	0.125	-0.005	44,000
365	信置91	31/03/91	10980.00	0.51	0.96	0.96	0.96	+0.01	59,000
455	信地88	31/12/88	1000.00	1.58					
239	信地89	31/12/89	5000.00	0.70	0.82	0.82	0.82	-0.04	10,000
457	信地90	31/12/90	1000.00	1.58					
248	信地91	31/12/91	5000.00	0.70	0.90	0.88	0.88	-0.04	20,000
262	大生88	31/12/88	1000.00	7.00	0.22	0.22	0.22	+0.002	10,000
447	永鴻基92	31/12/92	5000.00	0.20			0.113	+0.001	150,000
027	天安中國90	30/06/90	1000.00	1.20	0.29	0.285	0.29	+0.01	150,000
446	麗德90	31/12/90	2000.00	0.80	0.234	0.234	0.234	+0.003	336,000
346	九倉90	31/12/90	1048.95	7.15	2.30	2.275	2.275	+0.025	194,086
414	漢國置業92	31/12/92	2000.00	1.20	0.51	0.50	0.51	+0.01	162,000
379	城市資源92	30/06/92	1000.00	5.00	0.20	0.196	0.20	-	120,000
358	安寧企業88	31/12/88	2500.00	1.40					
344	安寧91	31/12/91	2000.00	2.30	0.61	0.57	0.57	-0.01	262,000
421	王氏工業90	31/12/90	1126.37	1.82	0.56	0.55	0.56	+0.02	285,000
377	萬勝92	31/12/92	1000.00	1.18					
424	玉郎94	31/12/94	2000.00	2.10	0.094	0.092	0.093	-0.002	160,000
426	耀煌92	31/12/92	1000.00	2.40	0.32	0.30	0.31	+0.01	178,000
107	實力電子91	30/06/91	2000.00	2.00					
350	金山實業89	01/12/89	1000.00	2.50	0.445	0.43	0.435	+0.005	130,000
427	瑞安92	31/12/92	1000.00	2.65					
434	華人置業95	07/10/95	7432.43	1.48	0.129	0.127	0.128	+0.002	2,906,250
410	港澳發展89	31/12/89	1000.00	0.30	0.205	0.203	0.205	+0.005	1,570,000
428	南豐89	31/10/89	1000.00	16.00	0.77	0.75	0.75	-0.01	481,000
449	華美90	30/09/90	6349.21	0.63	0.47	0.465	0.465	+0.005	420,000
442	鵬豪91	31/12/91	2097.90	2.86	0.26	0.25	0.26	+0.01	338,000
431	泰盛91	31/12/91	1000.00	5.20	0.36	0.355	0.355	+0.005	2,203,000
435	慧泰93	31/12/93	2000.00	1.80	0.35	0.31	0.33	+0.02	830,000
432	利興90	31/12/90	1000.00	2.75	0.59	0.59	0.59	-0.01	75,500
429	遠展92	31/12/92	1000.00	1.20	0.20	0.196	0.199	+0.007	1,921,000
430	恆隆92	31/12/92	1000.00	9.50	0.73	0.71	0.73	+0.05	479,000
443	品質企業	31/12/93	6000.00	1.38	0.172	0.168	0.172	+0.007	2,088,000
436	其士93	31/12/93	4000.00	1.65	0.285	0.275	0.28	+0.005	660,000
433	新時代92	31/12/92	1000.00	0.50	0.30	0.30	0.305	+0.015	254,000
437	依利安達92	31/12/92	1000.00	1.38	0.32	0.31	0.31	+0.005	1,093,500
450	新城市90	31/12/90	1000.00	7.40	0.71	0.70	0.71	-0.01	379,300
452	新城市92	31/10/92	1000.00	7.40	0.87	0.87	0.86	-0.04	310,500
454	爪哇89	31/12/89	2000.00	2.50	1.12	1.12	1.12	+0.01	32,000
456	爪哇08	03/12/08	2000.00	3.30			1.20	-	2,000
460	聯合地產90	31/12/90	2000.00	3.00	1.55	1.48	1.52	+0.07	2,478,760
482	聯合地產93	31/12/93	2000.00	8.00	1.29	1.24	1.24	+0.02	1,947,712
479	聯合海外90	31/12/90	2000.00	1.50	0.30	0.285	0.29	+0.005	33,024,000
470	聯合海外93	31/12/93	2000.00	1.50	0.52	0.485	0.49	-0.01	7,809,600
359	川河90	31/12/90	2000.00	1.18	0.37	0.36	0.365	+0.015	230,000
368	川河92	31/12/92	2000.00	1.63	0.25	0.236	0.25	+0.01	40,000
461	世紀城市92	31/12/92	2000.00	1.50	0.55	0.52	0.55	+0.03	354,000
465	ELDERS90	31/12/90	200.00	28.86	1.60	1.60	1.60	-0.02	25,800
246	海裕95	31/03/95	606.06	3.30					
474	興利科技91	31/12/91	10000.00	0.20	0.103	0.094	0.096	-	35,769,870
483	寶光91	31/12/91	1000.00	5.00	0.61	0.59	0.60	-0.01	630,000
467	遠生90	30/06/90	1333.33	0.30	0.08	0.079	0.082	+0.003	600,000
469	遠生02	31/12/02	10000.00	0.50	0.06	0.058	0.061	+0.003	2,200,000
489	卜蜂92	31/12/92	2000.00	1.50	0.82	0.81	0.82	+0.02	2,224,000
380	美麗華94	31/12/94	1000.00	7.00					
381	美麗華92	31/12/92	1000.00	7.00					
382	美麗華90	31/12/90	1000.00	7.00					
490	謝瑞麟92	31/12/92	5000.00	1.08	0.152	0.146	0.147	-0.001	3,150,000
492	謝瑞麟94	31/12/94	5000.00	1.50	0.113	0.107	0.108	-0.004	1,280,000
473	中娛91	31/03/91	10000.00	0.38					
493	中[illegible]91	17/06/91	2500.00	0.80	0.32	0.305	0.32	+0.02	425,600
496	華置91	31/03/91	10000.00	0.80	0.192	0.184	0.188	+0.007	11,283,750
475	華置88	30/09/88	10000.00	0.60	0.156	0.145	0.151	+0.011	18,789,690
169	鱷魚恤90	31/07/90	1000.00	2.60	0.475	0.475	0.47	-	218,000
494	鱷魚恤91	30/06/91	1000.00	2.00					
502	遠東羊毛91								

單位信託基金受歡迎 正研究簡化購買手續

譚馬仕盼港府盡快解決基金審批緩慢問題

【本報訊】雖然受到十月股災的影響，但單位信託基金仍然是備受歡迎的一種穩定收益投資項目，而香港單位信託基金公會已積極研究簡化購買基金手續問題，令這個市場能加快發展。

香港單位信託基金公會主席譚馬仕在接受訪問時指出，單位信託基金在港已有十多年的歷史，但直至八六年開始，才有更多本地強縮投資者購買基金。雖然去年十月的股災對投資者信心打擊甚大，不過以未知價格買賣，以及暫停贖回基金，都是市場情況極不穩定時的緊急措施，為重建投資者的信心，香港單位信託基金公會認為，基金的買賣手續應系統化及簡單化，使投資者可以快速地完成購買或贖回基金的手續。

他表示，到八八年三月底為止，獲准在港出售的基金淨資產值約達九十四億美元，其中約有五億美元投資本港股市（總市值約是六百五十億美元），其餘則投資其他市場。上述數字只涉及香港單位信託基金公會會員的基金，目前在本港批准出售的單位信託基金超過五百個，其中約二百九十個由單位信託基金公司會員管理，連同非會員管理的基金在內，數值應該更大。本港基金業務蓬勃發展，使本港的金融中心地位更為鞏固，亦成為日本以外亞洲區最大的基金管理中心。

經濟②

譚馬士表示，香港單位信託基金行業目前遇到嚴重的困難，是基金審批過程非常緩慢，由於證監處人手不足，導致有超過一百五十項基金仍在等候批出，若以證監處現時的人手計算，最少要一年半才能批准推出市場。

由於基金經理在十月股災後，已依循投資者轉向較保守的債券、現金基金投資興趣而提出新基金申請，故此使到基金審批速度更受拖累，滿足不到市場的需求。

譚馬仕指出，證監處已通過向基金經理收費，加快審批基金的速度，以增聘人手，但港府的招聘過程仍相當緩慢，積壓問題亦未能解決，這亦會同時影響外資投資者投入本港市場的興趣，故此他希望港府能盡速解決這個問題。

黎國基談地產市道 已進入調整消化期

料未來數年至九七前後仍將平穩發展

【香港中國通訊社十七日電】香港永基地產發展有限公司董事總經理黎國基接受本社記者訪問時表示，今年以來平均升幅達兩成的香港房地產市道，已進入了一個有利於健康發展的調整期或消化期。他預料，未來數年直至九七年前後，香港物業市場仍將有平穩的發展。

黎國基表示，各類物業價格大幅攀升的原因，主要是由於年初利率較低，需求有所增加，以及投機活動推波助瀾。目前，利率經過連番調升，已處於較高水平，而上升趨勢尚未停止，對投機活動有一定阻嚇作用；市場上的大量物業也有待消化。但他認為各類物業因對象有別，情況各異，將會有不盡相同的走勢。

黎國基預料，中、小型住宅物業市道，將可能有所回軟。但因為香港地少人多，小家庭增加甚速，構成了對中、小型住宅強勁需求，所以調整的幅度會是有限的，而且在調整或消化之後，再掉頭上揚也未可料。豪華住宅和寫字樓物業市場，由於外國公司紛紛進軍，或擴展在香港的業務，造成需求增加，但未來一、兩年將有大批供應推出，料將緩和需求，價格或租金起落也將較前平穩。香港工業的大規模內移，需求情況已得以緩和，價格也將保持穩定。他預料，隨着香港工業向高科技方向發展，以及外資來港投資設廠增多，今後工業對高質素廠房的需求將會漸增。此外，由於香港轉口港地位加強，對貨倉的需求將會更為殷切，價格或租金可望上揚。較早前，港府推出興建貨倉土地競投熱烈即為明證。而香港旅遊業持續興旺，酒店業的投資將會繼續活躍。

有人認為，在漸近「九七」時，香港房地產市道將會面臨考驗。黎國基對此則表示樂觀。他分析說，由於有條件及願意移民的僅是少數，所以中、小型住宅市道不會受到影響，豪華住宅和工商業樓宇的價格可能會回落，但應不會出現恐慌性的拋售，因為香港前途已定，分別僅在大家滿意的程度。

初看明年的出口貿易

談經濟　金穗

香港主要工業現多已接滿今年的出口訂單。港貨出口可取得連續增值三年的成績，已經成為定局。一般廠商和出口商的注視焦點，亦已逐步轉移到明年首兩季的出口生意去了。

初看明年的出口貿易形勢，仍可作審慎樂觀。因為世界經濟雖重處於低增長期，但復甦仍在持續，衰退仍不嚴重。在這種情況下，以輸出日用消費品為主的香港工業，應續有發展的餘地。

港貨的出口市場，現在可說是北美、亞太地區與西歐三分天下。今年港貨輸美雖略減，但情勢仍比八五年時好得多，特別是港貨輸往內地、日本和西歐均續有穩定增長，更成為支持出口貿易連增第三年的一項重要因素。下半年港貨輸美已漸趨好轉，估計全年去貨仍可微增。明年起部分港貨輸美雖失去特惠稅待遇，但港商已預早改在內地、泰國等地投資設廠，故預料生意影響不大。此刻美國仍約吸納港貨出口總值的三分之一，只要美國經濟穩步增長之局不改，則對明年港貨出口續增甚有支持作用。

香港與內地的工業產銷合作日見擴大，既可加强港貨的出口競爭能力，亦可擴大香港工業的出口基礎。年來電子產品和手表等外銷勁增，就與這種產銷合作加强大有關係。如無特殊不利的因素出現，預料明年香港出口貿易仍會有兩位數的增長。

九九金價昨日回軟 收市四〇〇八跌廿七元

【本報訊】九九金價昨日回軟，收市報每兩四千零八元，較前下跌二十七元。飾金價昨日下跌二十元，跌為每兩四千二百三十元。

一位交易商表示，前晚外圍金價先揚後挫，原因美國公佈貿易赤字上升，一度引起買家憂慮通脹，但稍後美元上升，金價即回落。在升過最高的每安士四百三十六美元後，最低寬回跌至四百二十七點八美元，最後以四百二十九點二五美元收市，下跌三點五美元。

據稱，由於事前較多人看淡，故金價在下跌之後，此間反為有小量補倉買盤，令昨日跌勢和緩。不過，他估計金價目前已回跌至每安士四百三十美元水平下，短期看此關口已成為上升阻力，不宜過早入市搶貨。

九九金昨日以每兩四千零九元開市，較前收市價即下跌二十六元。上午最高四千零十二元，最低只降為四千零八元。中午以四千零十一元收市。低息盯為五元半。場內交收一萬二千六百兩。

下午金價以四千零八元開出，在狹窄幅度中上落，最高四千零九元，最低四千零四元。收市報四千零八元。全日下跌二十七元。

收市時，本地倫敦金報每安士四百二十九點零五美元，下跌零點二美元。本地倫敦銀無起落，仍報六點六三美元。飾白金價昨下跌五十元，跌為每兩五千二百元正。

鴻運金幣入口大減

黃金點滴　兆豐

此間投資金幣市況淤滯分明，年前大力在此間宣傳的澳洲鴻運金金幣，在今年頭六個月的入口量，出現大幅退縮。

根據港府投資金幣入口統計，在此期間自澳洲入口的金幣折合只有一千三百零七點六安士，共值四百九十萬九千九百四十七元。其中一千零五十安士，還是在六月份一個月內入口的。

另外，在頭六個月入口金幣中，除加拿大來源佔第一位之外，來自中國的入口金幣已上升至第二位。六月份入口了二萬一千一百一十八安士，使頭六個月入口黃金五萬三千三百二十一安士，走勢甚勁。

來自加拿大的投資金幣，頭六個月入口紀錄剛好超過十萬安士，總值三億四千七百五十七萬元，走勢同樣強勁。

豪宅新盤普遍受歡迎

地產市道　王華

跑馬地比華利山在日前推出J座應市，訂價平均每方呎一千八百八十四元，比六月底推出的H座每方呎一千六百一十多元高出百分之十六點五。一個多月的時間而樓價有這樣的升幅，而且實際是在一個高水平上的攀升，可見市場對這類樓宇是有着實際的需求的。

在六月三十日開售的比華利山B座和H座，由於B座位置在外，有比較多的海景，市場的反應比較熱烈，而B座由於位置靠裏，去銷稍慢，不過，由市銷情況來看，市場確實存在强勁的需求。至七月底，經過約一個月的時間，所有單位的八成多已告售出。

現時開售的J座單位面積較大，為一千七百五十方呎至二千零七方呎，最低層的單位折實亦要二百六十多萬元，中層單位即為三、四百萬元。以十九樓計，A單位面積一千九百九十六方呎，售四百多萬元，而B單位面積一千七五〇方呎，售三百多萬元。以平均價一千八百多元計，折實為九七折，折實一千八百二十七元，售價不菲。雖然這樣，但市場的反應仍好。

綜合近期開售的各區豪華單位，例如九龍的麗豪閣、文廷，還有大埔的翡翠花園、港島的福苑及比華利山等表現看，近月來的豪宅新盤普遍受市場歡迎。

八月十七日　恒生指數期貨成交紀錄　總成交 274 張

交貨月	前結算價	開市	最高	最低	收市	今日結算價	起跌	成交	未平倉合約 淨額	未平倉合約 總額
八月	2603	2590/2620	2618	2590	2590/2592	2590	-13	239	633	1372
九月	2608	2605/2625	2620	2594	2593/2594	2594	-14	35	129	198
十月	2608	2600/2630	--	--	2590/2600	2595	-13	0	3	3

金條入口量創紀錄

上半年金條入口量達一九七·三一噸，總值近二百二十一億，已超過去年全年入口紀錄

本報記者　王少昊

今年上半年，本港入口金條創下紀錄，達到一百九十七點三一噸，總值二百二十億九千四百三十三萬元。由於早已超過去年全年的入口紀錄，市場人士對今年全年入口黃金超過二百噸，甚至達到二百二十噸也不存疑。

一位歐洲金商表示，上半年入口黃金增加，除受到台灣開放黃金市場的需求急升刺激外，也和本地人士鑒於通貨膨脹上升，及金價表現為起跌有序，容易跟進有關。

在今年頭六個月，本港入口黃金的最大來源，仍為瑞士，佔七十二點六七噸或百分之三十六。次為英國，達六十二點二二噸。與本港距離較近的供應國家，澳洲有二十九點九一噸，菲律賓則有五點一八噸，分佔第三位和第七位置。

該金商指出，各地來貨增加，在此顯示兩個意義，其一為市場有較強的吸納能力（需求），第二是各地的供應隨產金量上升而增加。目前，一些估計認為今年西方世界黃金產量可達一千四百噸，如果連舊的翻煉黃金也計在內的話，可望達到有一千六百噸的供應量。

而在東南亞來看，除本港外，今年上半年日本、台灣的黃金入口亦達紀錄數字，三個地區加起來已有六百噸左右，如果金價在下半年仍能發生吸引力，則估計至年底時，這三個地區合起來的入口黃金能力，會佔西方世界黃金產量的一半以上。

該金商認為，踏入下半年，本港入口黃金數量是否因上半年的紀錄性數字而出現收縮，目前仍言之尚早。因為六月份的入口下降（只有十九點八噸，總值二十二億九千零三十萬元），實與該月份金價牛皮有關，估計七月份的入口數字會出現改善。而稍後的市況發展，將會難以預料。

他說，目前油價已呈穩定，美國赤字亦控制在一定範圍，加上息率水平較高，足以控制通貨膨脹，預計後頭回升的步伐，會受阻於每安士四百五十美元水平。另外，在入口來源漸增底下，金市需求更容易為海外沽盤滿足，比如在六月份入口紀錄中，菲律賓有五點一八噸，南韓有二百公斤，北韓有十二點四公斤，都是以往少見的入口來源，相信除主要產金國。因此，將來的入口來源，也會有更多地方供應。他認為美元的走勢，對金市仍具指引力。另外，美國的大選形勢，對世界局勢也可能有變化，不容忽視。如美國利率續升，說不定近期金價可能再受到一次下跌壓力，會降至每安士四百二十美元。

八項物業昨拍賣 兩項成交六收回

【本報訊】梁錦濠測計師行昨日推出八項物業公開拍賣，其中只有兩項成交，餘下六項則因反應欠佳而收回。

第一項成交物業是位於香港北角建華街十七號及十九號地下及一樓，底價為二百萬元，成交價二百三十四萬元，高出底價百分之十七。

第二項成交物業則是香港柴灣利衆街二十二號光榮工業大廈五樓及地下第二號車位（半份），底價二百五十萬，成交價二百六十八萬，比底價高出約百分之七。

據梁錦濠測計師行物業顧問陳建安表示，由於剛加息，故昨日買家比較審慎，故昨日反應未見理想，但成交價尚算合理，未成交的物業則遲些會再以私人協商方式出售。

貿發局設四小組委會 協助發展港電子行業

【本報訊】香港貿易發展局為進一步協助本港電子業發展，特別在其電子業諮詢委員會下加設零件與部件、電訊設備、電腦及音影產品四個小組委員會。

貿易發展局發言人表示，由於本港廠商生產的電子產品種類繁多，故該局成立四個小組委員會，以配合廠商在拓展市場方面的不同需要。

該等小組委員會成員均來自各有關行業，負責就電子業的現況與市場趨勢，及該局拓展活動的訂定與修改提供意見。

貿易發展局同時會尋求小組委員會的意見，找出加强該局對電子業貿易拓展服務的各種可行及有效途徑。

該局發言人並且指出，小組委員會亦將就各個別行業所關注的問題提出討論，並向所隸屬的電子業諮詢委員會作出報告。

零件及部件委員會的主席是由美科電子有限公司董事邵守忠擔任。電訊設備委員會的主席則為A&A國際（義記－香港）有限公司董事經理陳維俊，而音影產品委員會的主席是德商廣利洋行總經理白陸漢。上述三個諮詢小組委員會各有成員十二名。電腦諮詢委員會則有十一名成員，主席是由偉易達國際（集團）主席黃子欣擔任。

今年首五個月，本港電子產品出口總值達一百九十三億元，較去年同期增加百分之二十九，其中電子製成品的出口總值為一百二十四億元，佔全部電子產品出口百分之六十四。部件及零件則佔三分之一，總值為六十九億元。

貿易署改良電腦系統 處理紡織品簽證申請

【本報訊】貿易署現正改良其紡織品出口管制電腦系統，以便處理日益增加的紡織品簽證申請。

該署的電腦系統用以處理紡織品配額的行政事宜及辦理紡織品簽證。出口地包括一些與本港有雙邊協定的市場，計有美國、歐洲共同市場、加拿大、瑞典、芬蘭、與地利、挪威。

經過改良的電腦系統可把範圍擴展至紡織品進口簽證，使該署能快捷準確地編訂有關輸入本港的紡織品及成衣資料。

新改良的系統於本年十月全面應用，屆時，該系統會連接超過一百個工作崗位及終端列印機，每年能處理超過二百萬個簽證申請。

財政司翟克誠參觀王氏電子

【本報訊】財政司翟克誠昨日前往觀塘，參觀王氏電子有限公司。

翟克誠在署理工商司簡達倫和署理工業署長梁建邦陪同下，與該公司主席王華湘接待及講解公司一般情況及參觀廠房。

王氏電子有限公司生產微型電腦、電腦工作台、電腦螢幕及終端機和電子書寫用具，主要市場為北美、歐洲和日本。

電子業產品為本港第二大出口，佔出口總值百分之廿一點五。去年九月共有一千九百四十九間電子廠，僱用人數共十萬六千八百三十五人，佔全港製造業就業人數百分之十二。

田土廳資料一束

【本報訊】田土廳資料顯示，一個財團以三千五百一十萬元，購入皇后大道中二零八至二二零號多個相連物業，然後將物業按予三和銀行，作價二千一百萬元。

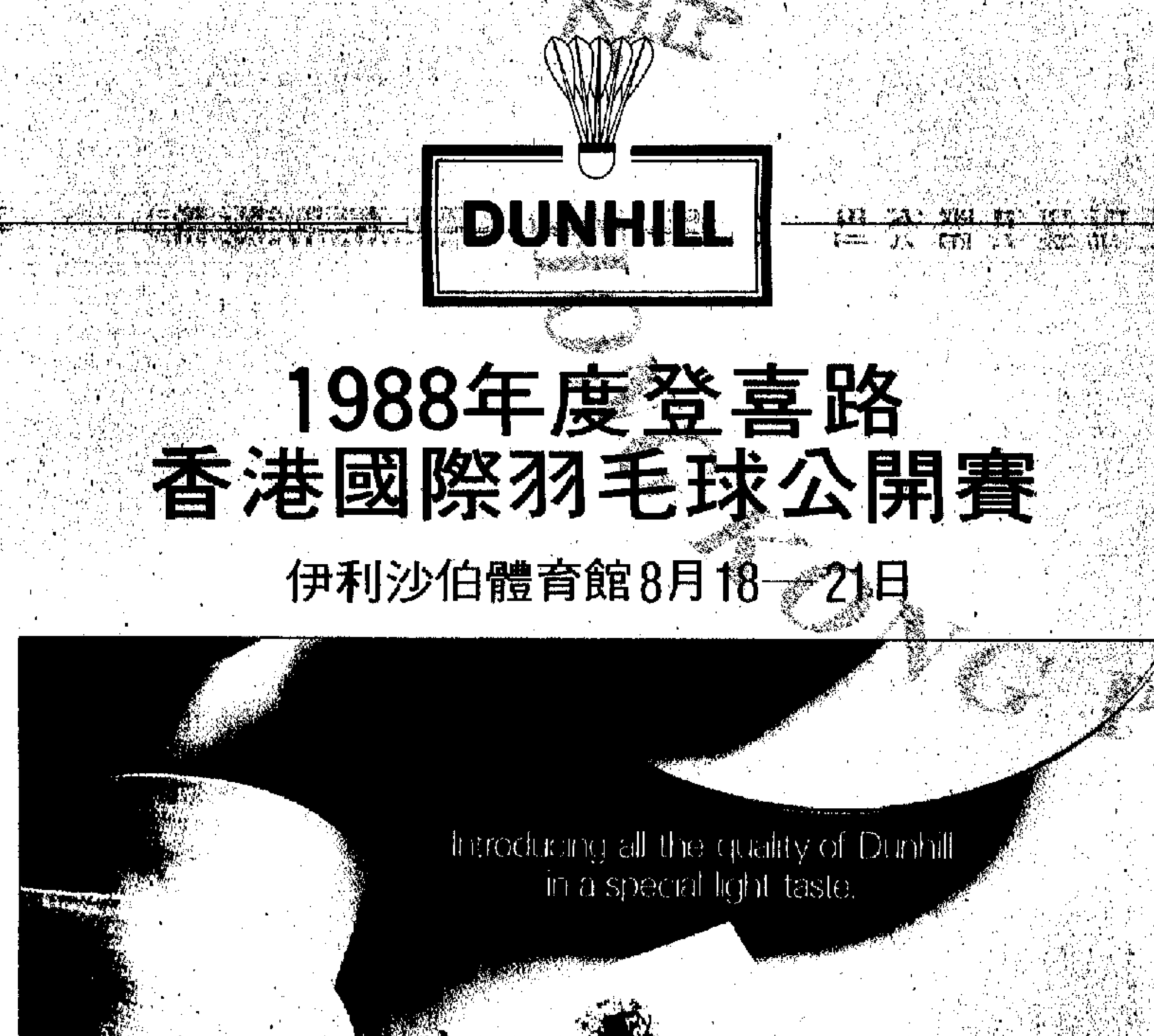
在七月七日，一間名為WINBASE先後向三間公司購皇后大道中二二零號，分別作價一千九百六十萬元、六百五十萬元及九百萬元，但於同日以二千二百萬元，按予三和銀行。

在八月五日，MILLION SUCCESS有限公司，以二億一千一百萬元，將廣東道三十三號物業，按予WARDLEY有限公司。

在七月二十二日，GEEIC有限公司，以一億零七百五十萬元，出售馬己仙峽道十五號馬己仙峽台物業予EUGOTON，該公司為L.M.T附屬公司。

DUNHILL

1988年度登喜路
香港國際羽毛球公開賽
伊利沙伯體育館8月18—21日



門券現已公開發售　訂位電話：5-739595
城市電腦售票網：
■大會堂■太空館■香港體育館■伊利沙伯體育館■牛池灣文娛中心■通利琴行分行
■沙田大會堂票房■屯門大會堂票房■荃灣大會堂票房■香港藝術中心■香港演藝學院

"HK GOVERNMENT HEALTH WARNING: CIGARETTE SMOKING IS HAZARDOUS TO YOUR HEALTH, LOW TAR (MANUFACTURER'S ESTIMATE)"
香港政府忠告市民：吸煙危害健康，焦油含量低（製造商估計）

能人所不能
世界第一部可用任何電話
收/送之圖文傳真機

PROMAS FAX 53
寶馬士53手提/座枱圖文傳真機
• 可利用任何TELEPHONE LINE 作為FAX LINE 收/送圖文傳真
• 任何電話皆可作收/送圖文傳真之用
• 辦公之後，晚上可帶回家中專候佳音
• 可使用市電、充電池、汽車電
• 無論船上、車上、電話亭或酒店內均可使用
• 淨重只有3.3kg，隨身攜帶助經商
• 體積312×229×76毫米，袖珍輕巧，適於收藏/擺放，商業資料，唯你獨知

中國惠普香港總代理　查詢熱線 3-7211288
靈生電腦有限公司
VINCENT COMPUTER CENTRE LTD.

第十版

永隆 進展 服

本港股

恒生指數 2,594
香港指數 1,712
金額：508,8
總成交股數：406,1
宗數：

股票代號	公司	買價	賣價
023	東亞銀行	17.40	17.50
440	大新	6.50	
011	恒生銀行	30.25	30.50
005	滙豐銀行	6.15	6.20
183	嘉華銀行		
349	友聯銀行	1.57	1.59
096	永隆銀行	27.40	27.60
021	聯合企業		
103	亞洲保險		
459	中娛策略	0.53	0.54
106	CRUSADER	0.78	0.79
053	道亨集團	1.12	1.13
439	ELDERS	17.40	17.50
129	財務地產	(暫停買賣)	
342	FAI保險		
214	第一太平特別	3.85	3.90
145	建屋貸款		
166	國銀亞洲	0.154	0.155
170	工業投資	12.00	12.10
208	怡和策略	8.90	8.95
376	萬勝證券	-	1.30
495	百利大	0.66	0.68
222	閩信		
226	萬衆財務	0.48	0.51
227	大衆國際	1.91	
086	新鴻基	2.025	2.05
258	永盛財務	1.30	1.31
261	森地財務	0.68	-
265	德利投資		
028	天安中國	0.95	0.98
020	隆豐國際	3.85	3.875
360	大東電報	48.25	49.00
002	中華電力	16.10	16.20
026	中華巴士	21.50	21.70
032	香港隧道	15.10	15.20
003	中華煤氣	16.10	
006	港燈集團	7.15	7.20
008	香港電訊(除淨)	5.50	5.55
062	九龍巴士	9.30	9.35
050	油蔴地	6.45	6.50
271	亞洲證券	1.57	1.58
024	寶威(除淨)	1.31	1.32
123	嘉宏國際	3.075	3.10
025	其士	1.08	1.09
110	中國東方		
116	周生生	3.25	3.30
367	莊士機構	0.62	0.63
353	牛奶國際	5.40	5.45
441	寶隆洋行		
564	德利行(一千)	0.49	0.50
038	第一太平實業		
133	第一太平國際	1.37	1.40
264	公和祥	0.49	0.50
013	和記黃埔	8.85	8.90
175	志正國際		
015	怡和控股	13.30	13.40
191	麗新國際	1.87	1.88
069	利豐公司		
194	廖創興	3.05	3.075
478	名力	0.63	0.64
224	建生	9.90	
249	森那美	2.125	2.15
253	麗德投資(除淨)	0.73	0.75
019	太古A	18.40	18.50
087	太古B	3.20	3.225
004	九龍倉	8.10	8.15
286	衛利行	0.495	0.50
290	永安集團	4.90	4.975
100	仁孚行	2.825	2.90
43	卜蜂		1.88
487	冠恒鎮	0.87	0.89
270	粵海投資	3.225	
105	凱聯國際	2.925	2.95
341	大家樂	1.28	
206	國泰城市	1.52	1.54
037	遠東酒店	1.12	1.14
039	富麗華酒店		7.90
051	海港企業	9.65	9.75
045	大酒店	4.95	4.975
163	PARISCO	2.95	3.00
422	文華東方	4.55	4.575
071	美麗華	5.85	5.90
064	新世界酒店	7.00	7.10
223	百樂酒店		
078	富豪酒店		1.96
235	紅寶石		1.35
563	紅寶石(認)		
293	國泰航空	8.65	8.70
338	中華造船優先		
029	中華造船	1.39	
117	萬邦航業	17.90	18.10
217	海洋發展	3.15	3.20
332	東方海外	3.55	
237	安全倉	6.75	6.80
242	信德企業	3.40	3.425
095	華光航業	5.75	5.85
036	亞洲電視	1.74	1.75
009	香港電視	12.70	12.80
343	玉郎機構	0.76	0.77
018	東方報業	1.34	1.35
233	星島集團(除淨)	2.475	2.50
147	新報	1.41	1.42
373	聯合海外	1.10	1.11
056	聯合地產	3.275	3.325
101	淘大置業	2.80	2.825
022	亞細安	(暫停買賣)	
268	奔達國際	1.27	1.28
108	鱷魚恤國際	0.485	0.495
555	世紀城市	1.57	1.59
480	香港興業	2.025	2.05
001	長江實業	7.30	7.35
112	[illegible]		
130	[illegible]		
127	華人置業	0.63	0.64
216	[illegible]	3.15	3.30

朱友藍依士邁李國寶等出席
華潤森那美東亞簽約 合資在港設貿易公司
經營在內地及馬來西亞產品經銷與貿易

【本報訊】華潤（集團）有限公司、森那美有限公司及東亞銀行昨日在港簽署了一份貿易合作協議，計劃成立一間合資貿易公司，主要業務是在馬來西亞經銷中國產品及在國內經銷馬來西亞產品，如石油、橡膠等。此外，新公司亦會經營涉及中國、馬來西亞與其他國家的國際貿易項目。

新公司名為華潤森那美有限公司，實收股本為港幣一千萬元。而華潤及森那美各佔百分之四十五股權，東亞銀行則佔餘下的百分之十股權。

該新公司在香港註冊，稍後將會在吉隆坡成立分處。

新公司董事會由七位成員組成，華潤及森那美各佔三人，東亞銀行則佔一人。主席則由華潤集團現任五豐行董事長施震青出任，而森那美前任馬來西亞工業有限公司總監吳樹義則被委任為董事總經理。

合資協議由華潤集團董事長朱友藍、森那美有限公司主席敦依士邁穆罕默德阿里和東亞銀行董事兼行政總裁李國寶簽署。此外，三間公司的高層職員亦同時出席了簽署儀式。

據華潤董事長朱友藍於簽署儀式後表示，該公司將繼續積極尋求海外投資機會，與時該公司海外投資業務共有七項，其中包括了與外商合資經營與獨資經營項目，業務範圍包括美國、新加坡等地。

當被問及會否將在歐洲開展業務，朱友藍表示，該公司將會考慮，實際部署只是時間上的問題。

投資與貿易

黃金儲備與國際市場

唐正

據外電路透社昨日自北京報道，中國的外匯儲備截至今年六月底為止，達一百八十點七八億美元，較今年三月底的一百七十一億有所上升。而一年之前，則為一百二十多億。

與此同時，該報道亦引述北京《金融時報》的消息稱，中國的黃金儲備至六月底為止，仍然維持一千二百六十七萬安士，跟今年首季度甚至一年之前的同期並沒有改變。

有關中國的黃金儲備及生產，一直以來外間很少掌握具體的資料。一般來說，一個國家擁有的黃金儲備，跟該國能否提高資金的信用程度有密切關連。因此，特別是一些從事對華投資的人士都頗為注視中國的外匯儲備以及黃金儲備，作為他們在商業上的一種考慮因素。

《金融時報》在報道中引述了國務院副秘書長白美清的說話，他說從去年開始，國務院就提出了增加黃金生產的目標，要用五年左右的時間讓黃金產量翻一番。

他又說，現在中國在世界上產金大概佔六、七位之間。並說，中國是金礦資源比較豐富的國家，中國成為世界新的產金大國很有希望。我國採取的就是礦金、砂金、伴生金並舉的方針，除了礦金要繼續大力開發勘探外，還要增加砂金的比重。

人們亦注意到，中國積極要增加黃金儲備，這跟作為央行角色的中國人民銀行的配合，十分重要。一直以來，人民銀行在促進黃金生產及黃金收購方面都做了不少工作。這包括發放黃金地質勘探基金；從事黃金包括白銀的收購工作，黃金、金庫的保安工作，加強金銀的統一管理。《金銀管理條例》是國務院公佈的，由人民銀行負責實施。不過，外間較注意的，還是中國方面怎樣做好黃金的增值工作，為國家創外匯。更有人認為，中國保管黃金，不能管死，而是要參考西方那種商品經營方式。今後可以注視中國當局如何運用黃金，以至如何把它運用到國際市場上去。

粵省外商協會今成立
首批申請加入協會的外商共六百多家 外商投資服務中心亦同時成立

【新華社廣州十七日電】廣東省對外經濟貿易委員會發言人在此間向新聞界宣佈：廣東省外商投資企業協會暨外商投資企業服務中心定於本月十八日在廣州正式成立。

經濟界人士指出，這是進一步改善投資環境、辦好外商投資企業又一重要措施。

廣東省外商投資企業協會是由廣東省境內經國家授權機構批准的中外合資企業、中外合作企業、外資企業以及有外商投資的對外加工裝配企業共同組成的社會經濟團體。

協會將協助外商投資企業解決生產和經營中的問題，維護外商投資企業的合法權益，推動外商前來投資。

據悉，這些企業在開辦、建設和生產經營中需要解決的諸如能源、交通、原材料供應和外匯平衡、產品銷售乃至企業自主權等問題，協會都將協助解決。

目前，廣東省有外商投資企業五千多家、來料加工裝配合同六千五百多宗。第一批申請加入協會的外商投資企業已有六百三十多家。

外商投資服務中心則是個經濟實體，將更具體地為外商投資者和外商投資企業提供諮詢、物資供應、產品銷售等服務。

鎮江經貿洽談會 十月初正式舉行

【本報訊】「一九八八年江蘇省鎮江市國際經濟合作洽談會」將於十月三日至六日在鎮江市舉辦。洽談會將推出輕工、紡織、電子等十多個大類、一百四十多個項目供外商洽談，同時將展銷糧油食品、土產、畜產、絲綢、服裝、紡織、輕工、五金礦產等十四大類的四百多種商品。鎮江市是長江下游的交通樞紐和通商大埠，該市一九八五年對外開放，現已擁有三千萬美元以下利用外資項目的審批權和外貿經營權。

怡和廈門合辦設計處 承包國內外機電工程

【本報訊】怡和機器有限公司的附屬公司──怡和工程有限公司，與廈門市建築設計院，及廈門市工業設計院合資開辦廈門怡和建築機電聯合設計處，將於今（十八）日開幕。該項合資企業由構思到開業，共花了四年時間，主要承包國內外工商業及民用樓宇的機電工程設計，怡和機器董事長黃維嚴為廈門怡和建築機電聯合設計處的名譽董事。

他表示，該聯合設計處將可以承包國內外各類型樓宇，包括工廠，酒店，和政府辦公室等的機電設計工程合約。

廈門怡和建築機電聯合設計處的設計項目包括，空調，防火，管道及排水系統，配電，電腦和通訊設施等，為聯合設計處開幕剪綵嘉賓除黃維嚴外，還有廈門市副市長朱亞衍。

簽約儀式後，朱友藍（中）與李國寶（右）、敦依士邁穆罕默德阿里，舉杯祝賀。

內地紡織品輸港下降 料今年底情況有改善
中國紡織品出口展訂今日在澳門開幕

【本報記者王薇澳門十七日專電】中國紡織品進出口總公司總經理鍾泉盛今天（十七日）在一個記者招待會上表示，該公司今年上半年在港、澳市場的出口情況不太理想，主要因為紡織原料及半成品出口額受國際市場影響而大幅降低，但成衣出口仍比去年同期增加二成。

由澳門南光（集團）有限公司暨中國紡織品出口商品展銷會將於明日（十八日）舉行開幕儀式，中國紡織品出口商品展銷會籌備委員會今天（十七日）舉行記者招待會，鍾泉盛在會上表示，展銷會是配合大廈落成而舉行的一項活動，他在會上談到中國紡織品上半年的出口情況。

他說，今年一至七月該公司出口總額為四十三億七千九百萬美元，比去年同期微增百分之二點二七，紡織原料，如紗布、化纖布等半成品出口額比去年同期下降百分之七至一成，其中，在港澳市場，紗布的出口額下降近二成。但成品出口額則有上昇趨勢，服裝出口額比去年同期增加百分之十九點二，針織品增加百分之十五點八九。

他表示，港澳市場佔該公司出口額的三分之一，今年一至七月，紡織半成品在港澳市場出口額降低，原因是美國減少紡織品進口額，他預計到今年年底，情況會有改善，因為這些商品屬消費品，且成衣出口增長也將更快。

展銷會由明天（十八日）開始，到本月二十七日截止，展銷會由中國紡織品進出口總公司及全國二十三個紡織、服裝、針棉織品進出口公司聯合舉辦。

展銷會代表團成員包括：鍾泉盛、段君田、李天安、閔育元、狄鎮洪、何耀林、林慧芬、馬紅宇等。

粵省利用外資劇增 上半年達八億美元

【本報訊】據新華社廣東十七日電：今年一至六月，廣東省實際利用外資達八億零三百萬美元，比去年同期增長百分之八十五，其中外商直接投資一點六億美元，比去年同期增長百分之二十二點三。

今年以來，廣東省對外經濟工作出現了全面發展的勢頭，到廣東洽談投資設廠的客商，人數之多更為近年少見。

省對外經濟貿易委員會分析說，外商今年在廣東投資的特點是：投資結構更趨合理，生產性項目佔總數的百分之九十以上，基礎設施和原材料等基礎項目已成為外商投資的一個重要方面，向山區投資增加，大部分山區市利用外資的增長幅度都超過全省平均增長的水平。

與此同時，已經開辦起來的三資企業今年產品出口增加，經濟效益好。到今年七月上旬止，三資企業產品出口額達四點七億美元，比去年同期增加二點六億美元。

今年，廣東省的來料加工裝配業務又有進一步發展，上半年全省共簽訂對外加工裝配協議六千五百九十一宗。

集團公司誠聘

(一)高級船務文員，男性，大專或以上程度，有船務或運輸經驗者優先錄用。
(二)船務文員，中六、中七程度，無須經驗，有工作經驗者更佳。
(三)初級船務文員，中五程度，無須經驗。
(四)電腦操作員，中五或以上程度，懂英文打字，無須經驗。
(五)接待員，女性，中五程度，略懂英語及國語。

以上職位薪優、福利多，包括：年終雙薪、獎金、房屋津貼、膳食津貼、公積金等。有意者請電5-8317542、5-8317546預約或每天下午二時至五時攜帶學歷證明、近照、身份證親臨灣仔港灣道26號華潤大廈十九字樓洽。

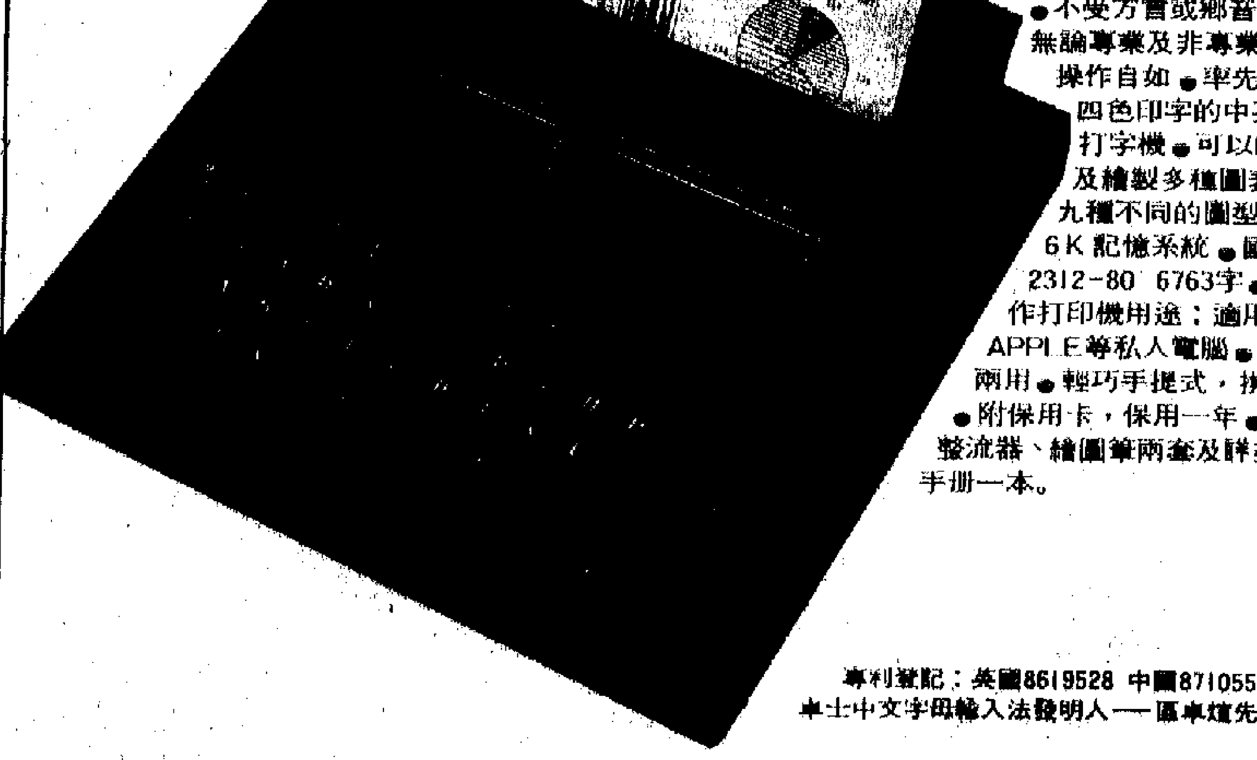
寫字樓
中環誠利商廈
1300呎靚景裝修
高層遠景吉售
上環億利商廈
2500呎裝修全海景
獨家代理
5-238041

寫字樓
灣仔
近地鐵商廈
1000呎吉售
高層遠景
合投資或自用
獨家代理
5-238041

現貨供應
苧麻條
(Ramie Top)
精干麻
(Ramie Degummed)
有意請電3-320916
梁小姐洽

易上手！
科達牌 FORTEC ET318C
輕巧手提式中英文電子四色繪圖打字機
更易學、更易用、更多功能
歡迎與其他同類產品作任何比較

推銷期內·驚人大特價 $3,200.



南太集團榮譽專利產品，性能卓越，優點特多：
●採用先進的卓士中文字母輸入法，更易學、更易用、更易記 ●不受方言或鄉音的限制；無論專業及非專業人仕均能操作自如 ●率先採用筆式四色印字的中英文電子繪圖打字機 ●可以四色印字及繪製多種圖表 ●可繪製九種不同的圖型報表 ●內存6K記憶系統 ●國家標準GB 2312-80 6763字 ●可接駁電腦作打印機用途；適用於IBM PC、APPLE等私人電腦 ●交、直流電兩用 ●輕巧手提式，攜帶方便 ●附保用卡，保用一年 ●隨機附送整流器、繪圖筆兩套及詳盡使用手冊一本。

專利登記：英國8619528 中國87105564
卓士中文字母輸入法發明人──區卓熾先生

本人希望獲得以下資料：
□索取「中英文電子四色繪圖打字機」目錄一份。（郵資及手續費$1.00）
□索取「中英文電子四色繪圖打字機」使用手冊一本。（郵資及手續費$20.00）
使用手冊內容包括：系統使用介紹、卓士中文字母輸入法、卓士字母索引、部首檢引表等。
姓名：＿＿＿＿ 職位：＿＿＿＿
公司：＿＿＿＿ 電話：＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿

中國合作單位及代理：三亞市[illegible]公司
香港合作單位：南太集團

FORTEC
KEEPING ONE STEP AHEAD
查詢洽購請聯絡港澳區經銷商：
大興貿易公司
香港銅鑼灣波斯富街69號禹華樓3樓
電話：5-755085，5-754560
電傳：66867 KNGLF HX
電報掛號：THTCOMUI
中豐國際有限公司
中區皇后大道中區環球商場壹樓114室
電話：5-225768, 3-7970728

祝賀
南光大厦落成暨中國紡織品
出口商品展銷會開幕
永興投資有限公司
黃文士
敬賀

經濟學家們多數認為
日經濟未過熱通脹低 短期不可能調高利率
若美元大幅漲美息利率再升才會考慮加息

【路透社東京十七日電】一些經濟學家表示，儘管美國、西德以及英國最近決定調高利率，但日本卻不大可能作出同樣的決定……

各地股市

▲東京股市周三轉升，交投暢旺。經紀說，世界股市對周二公布的美國六月份貿易赤字比預期大，反應平靜，但日本投資者卻作出向好反應。

日經指數平均價上升二八二．三一，升幅為百分之一，收市報二八一七八．八六，該指數周二因擔心美國貿赤出現利淡因素而微跌四．七四。

周三升價股超過跌價股，比例為七比五。成交量為八億五千萬股，周二只有二億六千萬股。

一家證券公司的經……

日股反彈成交轉暢

星市微挫澳紐股揚

《海峽時報》工業指數跌○．六一，收市報一二三○．二七。跌價股超過升價股，比例為二十一比五十八。成交量為四千零四十萬股，高於周二的三千八百五十萬股。

經紀說，新加坡股市早市隨華爾街隔夜升市而升，但獲利回吐下手就把升數一筆勾銷，大投資者仍保持謹慎態度。

▲澳洲股市周三上升，保持住早市的升勢。經紀說，工業股表現強勁，蓋過其它股類的升勢。

全普通股指數升七．六，收市報一六○七．八。成交量為八千一……

……立

粵海企業（集團）有限公司
香港中華總商會
中華造船廠集團
旭日集團
開達實業有限公司
合和實業有限公司
香港中華出入口商會

國際經濟

經濟學家們多數認為
日經濟未過熱通脹低　短期不可能調高利率
若美元大幅漲美息利率再升才會考慮加息

【路透社東京十七日電】一些經濟學家表示，盡管美國、西德以及英國最近決定調高利率，但日本卻不大可能作出同樣的決定。

經濟學家們指出，中央銀行只有在擔心通脹率上升以及經濟增長過熱的情況下才會提高貼現率，但目前日本並未出現上述問題。

經濟學家們認為，目前日本央行並未遭受任何加息的壓力。日本央行只有在日圓匯價大幅度下跌的情形之下才有可能提高貼現率。

經濟學家們指出，如果日圓大幅度下挫，日本的能源價格和進口原料價格將明顯上升，並進一步導致日本的通脹率上揚。

經濟學家們認為，如果美元升至一四〇日圓的水平，日本的物價穩定將受到威脅，日本央行在這種情況之下會考慮採取相應措施。

經濟學家們還表示，由於六月份美國的貿易赤字增至一百二十五億四千萬美元，明顯高於五月份的九十七億六千萬美元，美元短期內大幅度上升的可能性消失。

經濟學家們認為，只要美元匯價維持在一三〇至一三五日圓的水平，日本的通脹率就不會發生變動。在過去七個星期中，美元一直在上述範圍之內波動。

日本銀行周二公佈的數據表明，七月份日本的批發價格上升了百分之〇點六，創下過去一年多以來的最大升幅。但是，日本央行官員表示，批發價格上升的主要原因是出口商品價格上升，日本央行預計國內物價將繼續保持穩定。

經濟學家們認為，如果美國繼續調高利率，日本有可能提高利率，以避免日圓匯價大幅度下挫，導致通脹壓力增大。

美國聯邦儲備局於上周宣佈將貼現率由六厘提高至六厘半，西德和英國最近也宣佈調高利率。經濟學家們認為，在美國總統大選進行之前，美國的通脹率將得到控制，而美國利率將在大選之後才可能進一步上升。經濟學家們指出，在美國總統選舉之前，日本央行不會改變其貨幣政策。

經濟學家們還指出，保持日本物價穩定的關鍵因素是進口價格。

西德第三季經濟佳
年增率料達百分三
一研究所認為主要受出口帶動

【路透社西柏林十七日電】西德DIW經濟研究所表示，西德第三季度國民生產總值預期比第二季度實際增長百分之〇．五。

DIW報告中說，這麼一來，今年第三季度國民生產總值將比去年同期增加百分之三。

西德經濟部官員最近說，今年第二季度國民生產總值實際增長率比去年同期約增長百分之三．二五，第一季度比去年同期增長百分之四．二，而比去年的第四季度約增長百分之一．五。

西德聯邦統計局經濟學家七月份說，西德今年第二季度的國民生產總值似乎比去年同期增長百分之二至三，但是比第一季度似乎是下降了百分之〇．五左右。

DIW研究所認為第三季度的經濟主要受出口帶動，今年海外訂單明顯增加，但內需同樣也刺激經濟的增長。

這可使機械及設備的投資微增，自去年股災以來，許多公司的投資計劃都明顯地縮減。

西德的失業率，六月份為二百一十三萬人，七月份上升至二百二十萬人，高於去年同期的二百一十八萬人。

美貿易失衡仍在改善
華鳴

（世經漫談）

六月份美國的貿易赤字達到一百二十五億四千萬美元，比五月份的赤字額九十七億六千萬美元增加了百分之二十八。雖然六月份的赤字出現較大增幅，但並不意味着美國的貿易失衡狀況有所惡化。

六月份美國貿易赤字增加的原因之一是出口額減少了百分之二點四，降至二百六十八億一千萬美元。六月份美國的出口額減少，相信只是由於某些季節性因素。美國製造業產品在海外市場的競爭力並未出現減弱的迹象，相反，最近美國政府公佈的若干數據表明，海外市場對美國出口產品的需求依然強勁。

七月份美國的工業生產增長了百分之〇點八，不僅明顯超過六月份的增幅百分之〇點四，而且亦高於普遍估計的數字百分之〇點五。說明外部需求仍對工業增長起到推動作用。

七月份美國工業的開工率達到百分之八十三點五，比六月份的開工率上升了百分之〇點四。同時創下過去八年來的最高水平。

此外，今年上半年美國的累計貿易赤字為六百九十九億美元，比八七年同期的赤字八百四十四億美元縮減了百分之十七，表明美國的貿易失衡仍在改善之中。

值得注意的是，六月份美國的進口額比五月份增加了百分之五點七，達到三百九十三億五千萬美元，意味着美國的內部需求較強。

補倉盤推高澳元
利率低跌紐元弱

【路透社悉尼十七日電】澳元周三微升。外匯經紀說，儘管美國發布的貿易赤字比預期高，美元處於好淡爭持局面，澳洲匯市仍出現補倉。

澳元收市報〇．八〇二八／三五美元，高於周二收市的〇．八〇〇三／一〇美元。

西太平洋銀行分析家認為澳元還處於升勢，有高息和商品材料價格穩定的因素支持。

市場在等待八月廿三日政府發布澳洲聯邦預算案的信息。

澳洲儲蓄銀行澳元貿易加權指數為六一．一，高於周二的六〇．九。

新西蘭元周三下跌。匯價雖然接近當日的高點，但經紀說，因新西蘭利息調低造成幣值回軟。新西蘭元正處於疲弱的新時期，美元因高利率會保持勁勢，新西蘭元只能停於低價。

澳洲新西蘭銀行周三調低其基本貸款利率至十五厘七五，是本周內第三家調息的零售業銀行。

新西蘭元收市與開市水平相同，都是〇．六五一五／二五美元，低於周二的〇．六五五〇／六〇美元。當日新西蘭元最低匯價為〇．六四六〇／七〇美元。

外匯經紀認為新西蘭元最可靠的支持點是〇．六四五〇美元水平。

美房屋開工率　七月份升幅降

【路透社華盛頓十七日電】美國商務部周三公佈的數字表明，七月份美國的房屋開工數量增加了百分之二點四，低於六月份的增幅百分之四點四。

美化工企業增加投資
擴展生產應海外需求

【新華社紐約消息】據美國政府官員和化工界分析家預測，今年美國化工企業的投資將從去年的一百六十三億七千萬美元上升到一百八十二億九千萬美元，增長百分之十一點七，高於年初時化學品生產者協會所估計的百分之九的增長率。

分析家們說，刺激化工企業增加投資的因素主要是國內外對化工產品的需求旺盛，某些產品甚至供不應求，價格也隨着需求的擴大而不斷上揚。鑑於這種情況，許多大公司都增加投資，擴大生產能力。

同時，海外市場需求的上升推動了美國化工產品的出口，今年美國化工產品貿易順差可能會比去年的九十三億美元增加二億到五億美元。

據報道，道化學公司今年的投資將從去年的十億美元增加到十二億美元，蒙山都公司的投資將從去年的五億三千萬美元增加到五億元，杜邦公司的投資將從去年的三十二億美元上升到三十七億美元，帝國化學公司的投資將比去年約十七億美元增加三億五千萬美元，聯合碳化物公司的投資將從去年的五億美元增加到七億美元。據紐約的梅特公司估計，這些投資可在五年內把美國化學工業的生產能力提高百分之二十。

新的投資除用於擴大生產能力和提高產品質量外，還用於控制環境污染。

歐金價窄幅波動
下午定盤四二九美元

【綜合外電倫敦十七日消息】西歐黃金價格周三窄幅波動。倫敦黃金開市報出四二八．九〇美元，上午定盤價為四二九．〇〇美元，下午定盤價報四二九．〇〇美元，低於周三香港黃金收市價四二九．〇五美元。

蘇黎世黃金價格周三中午報四二八．八五美元，略低於周三香港黃金收市價。

倫敦白銀價格周三上午報每安士六．六一美元。

各地股市

日股反彈成交轉暢
星市微挫澳紐股揚

▲東京股市周三釋升，交投暢旺。經紀說，世界股市對周二公布的美國六月份貿易赤字比預期大，反應平靜，但日本投資者卻作出向好反應。

日經指數平均價上升二八二．三二，升幅為百分之一，收市報二八一七八．八六，該指數周二因擔心美國貿赤出現利淡因素而較跌四七．七四。

周三升價股超過跌價股，比例為七比五。成交量為八億五千萬股，周二只有二億六千萬股。

一家證券公司的經理說，美國貿赤數字宣布後，美元、日圓債券及華爾街股市全都上升，是好消息！

東京股市早市淡，午市買盤劇升，大投資者入市購買資金充裕公司的股份，特別是市區有發展潛力的地產股。

紐約華爾街股市杜瓊斯指數周二報二〇二一．五一，上升一七．二四。

▲新加坡股市周三微挫，因缺乏買盤承接力，並出現有回吐，交投頗淡靜。

《海峽時報》工業指數跌〇．六一，收市報一一二〇．二七。跌價股超過升價股，比例為一二一比五八。成交量為四千零四十萬股，高於周二的三千八百五十萬股。

經紀說，新加坡股市早市隨華爾街隔夜升市而升，但獲利回吐一下子就把升數一筆勾銷，大投資者仍保持謹慎態度。

▲澳洲股市周三上升，保持住早市的升數。經紀說，工業股表現強勁，蓋過其它股類的升勢。

全普通股指數升七．六，收市報一六〇七．八。成交量為八千一百二十三萬股，股值一億二千五百四十六萬澳元，升價股稍高於跌價股。

▲新西蘭股市周三上升，收復周二下跌十六點的大部分，交投平淡。

股市對外界的反應不敏感，對美國貿赤數字的發表，國內銀行調低利率都無大反應。

柏克萊指數上升一四．三五，收市報二〇一〇．九四。

經紀對股市缺乏信心，寧願購買政府債券。

貿赤雖增美元勢強
英息趨升英鎊企穩

【綜合外電東京、倫敦十七日消息】美元匯價周三明顯回升。六月份美國貿易赤字大幅度增加對市場的影響基本消失，市場情緒轉為看好美元。

外匯經紀指出，六月份美國的貿易赤字達到一百二十五億美元，令匯市一度頗為吃驚，但是，美國利率相對較高令美元具有吸引力。除此之外，市場普遍認為，在十一月份美國總統選舉之前，美國政府希望美元匯價處於強勢。

在東京外匯市場，美元周三以一三三．一五日圓收市，比周二收市價高出〇．〇七日圓。在倫敦，美元周三上午進一步升至一三三．五二日圓。

英鎊匯價周三保持穩定。在倫敦，英鎊周三上午報一．七二二〇美元和三．二二八五馬克。周三收市價為一．七二一〇美元和三．二二五七馬克。

外匯經紀指出，由於市場普遍預計英國的利率將進一步上升，故英鎊匯價得到支持。

祝　賀
中國光大集團有限公司
成立五周年紀念

法華工商發展有限公司
林　山　順　敬賀
地址：香港干諾道西186-191號香港商業中心3911-3912室
電話：5-591021
圖文傳真：5-8450531

祝　賀
廣東外商投資企業協會暨
廣東省外商投資服務中心成立

（一九八八年八月十八日在廣州成立）

"協會"遵照國家改革、開放各項法律、政策，按照國際慣例，促進外商投資企業的健全發展。維護企業和投資者的合法權益；開展與各級政府部門的直接對話，幫助外商投資企業解決困難；增進中外各方和企業之間的了解與合作，溝通信息，交流經驗。

"中心"將為外商的投資提供諮詢、進出口、經銷代理等盡心盡力的服務。

辦公地址：廣州市流花路東方賓館2260房　電話：669900 轉 2260

粵海企業(集團)有限公司
香港中華總商會
中華造船廠集團
旭日集團
開達實業有限公司
合和實業有限公司
香港中華出入口商會
香港觀塘工商業聯合會
廣東皮毛製品有限公司
保聯國藥有限公司
雙南國際貿易有限公司
粵成貨柜運輸有限公司
粵商發展有限公司
香港佛山工商聯會
歐美(輕工)有限公司
珠海貿易有限公司
廣南行有限公司
粵海土產有限公司
粵海輕工業品有限公司
粵海紡織品有限公司
粵海絲綢有限公司
粵海五金礦產有限公司
粵海化工機械有限公司
粵海工藝品有限公司
粵海發展有限公司
粵海電子有限公司
粵信有限公司
粵海運輸有限公司
廣東(香港)旅遊有限公司
必達成投資有限公司
廣東貨倉有限公司
粵海諮詢服務有限公司
佛山發展有限公司
粵東發展有限公司
廣韶發展有限公司
西江發展有限公司
廣惠發展有限公司
嘉應發展有限公司
湛興發展有限公司
茂輝發展有限公司
南珠企業有限公司
粵江發展有限公司
百粵金融財務有限公司
永發烟草有限公司
粵海物資有限公司
粵海陶瓷有限公司
粵利有限公司
粵林有限公司
廣東(香港)工程顧問有限公司
華洋工程有限公司
廣東(香港)國際經濟合作有限公司
粵海企業(海外)有限公司
粵海保險有限公司
粵海廣告有限公司
越秀企業有限公司
大進國際貿易(香港)有限公司
旅港南海商會
中欣投資有限公司
廣金達貿易有限公司
廣信實業有限公司
深業(集團)有限公司
廣州白天鵝賓館

同敬賀
（排名不分先後）

【新華社廣州十七日電】廣東省對外經濟貿易委員會發言人在此間向新聞界宣布：廣東省外商投資企業協會暨外商投資企業服務中心定於本月十八日在廣州正式成立。

經濟界人士指出，這是進一步改善投資環境、辦好外商投資企業又一重要措施。

廣東省外商投資企業協會是由廣東省境內經國家授權機構批准的中外合資企業、中外合作企業、外資企業以及有外商投資的對外加工裝配企業共同組成的社會經濟團體。

中需要解決的諸如能源、交通、原材料供應和外匯平衡、產品銷售乃至企業自主權等問題，協會都將協助解決。

目前，廣東省有外商投資企業五千多家、來料加工裝配合同六千五百多宗。第一批申請加入協會的外商投資企業已有六百三十多家。

外商投資服務中心則是個經濟實體，將更具體地為外國投資者和外商投資企業提供諮詢、物資供應、產品銷售等服務。

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
陶南九號	DONAM NO.9(上午三時)	釜山	西區	港興
雨花	YU HUA(上午五時)	鎮江	B	招商局
威士文	WESTMAN(上午十時)	基隆	A	日郵
運到	VENTO(上午六時)	南非	A7	怡和
莎拉公主	PRINCESS SARAH(中午)	日本	B21	中央
阿蒂拉	LANKA ATHULA(上午五時)	基隆	西區	東亞
友誼十二號	YOUYI 12(下午四時)	曼谷	B	三寶
大阪丸	OSAKA MARU(上午五時)	南非	現代橋	大阪
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II(下午四時)	巴拉望島	現代橋	新興
長華	EVER GIANT(上午九時)	美國	國際橋	利達
金華	KING HWA(上午八時)	高雄	油蔴地	永裕
南華	NAN HWA(下午五時)	釜山	A25	東亨
發展者	SL.DEVELOPER(下午九時)	美國	海陸橋	海陸
格蘭總統	PRES.GRANT(上午二時)	美國	國際橋	總統
鱷魚凱旋	ALLIGATOR TRIUMPH(上午二時)	新加坡	國際橋	大阪
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS(下午六時半)	高雄	現代橋	捷成
柏林	BERLIN(上午三時)	歐洲	A27	東亞
比良	HIRA II(上午十時)	美國	現代橋	日郵
威利偉士達	VILLE DE VESTA(上午十時)	台灣	A	偉特
先鋒	HYUNDAI PIONEER(上午一時)	美國	現代橋	太古
南十字星丸	SOUTHERN CROSS MARU(上午八時)	基隆	現代橋	太古
基士艾莎寶	CHRISTINA ISABEL(上午七時)	基隆	A21	天祥
拉麗約卡	LA RIOJIA(下午三時)	新加坡	A12	太古
榮華山	RONGHUASHAN(下午九時)	大連	B	華運
高山	GAO SHAN(中午)	上海	B	招商局
錦春	CHIN CHUN(上午二時)	台灣	西區	大榮
利航	FAIR BRIDGE(下午七時)	釜山	友聯塢	新興
太平洋鷹	PACIFIC EAGLE(下午六時)	馬尼拉	A	國光
新海利	NEW HAI LEE(上午一時)	上海	B23	金發

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
加拱仕	REGENT KUPUAS(上午六時)	沙巴	B19	川崎
東方專家	ORT.EXPERT(上午八時)	高雄日本	國際橋	港郵
諾公主	NORASIA PRINCESS(上午八時)	基隆	黃埔塢	展信
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA(上午二時)	高雄	國際橋	寶隆
陶南九號	DONAM No.9(中午)	新加坡	西區	港興
明進	MING PROGRESS(上午十一時)	過打歐洲	國際橋	華海
力高	RIGEL(下午)	新加坡	A40	山下
長華	EVER GIANT(下午)	美國西岸	國際橋	利達
山明丸	YAMAAKI MARU(上午)	西北太平洋	國際橋	山下
耐航	SL.ENDURANCE(下午)	西北太平洋紐約	海陸橋	海陸
高華	GOWA(下午)	高雄日本	A43	太平
光榮貨櫃	GLORY CONTAINER(下午)	基隆	B	保威
東海六號	TUNG HAI 6(下午)	高雄	油蔴地	永裕
陶南七號	DONAM NO.7(上午)	釜山	西區	港興
阿蒂拉	LANKA A THULA(下午)	利倫坡	西區	東亞
施濟	CELJE(下午)	馬德拉斯	A13	亞運
威利偉士達	VILLE DE VESTA(下午)	地中海	A	偉特
先鋒	HYUNDAI PIONEER(下午)	西北太平洋	現代橋	太古
奧翻樂	OKUNOZE(下午)	馬尼拉	現代橋	港恒
大阪丸	OSAKA MARU(下午)	基隆	現代橋	大阪
新的港	ZIM TRIESTE(上午八時)	澳洲	現代橋	新興
鱷魚凱旋	ALLIGATOR TRIUMPH(下午)	西南太平洋紐約	國際橋	大阪
比良	HIRA II(下午)	洛杉磯	現代橋	日郵
新大阪	ZIM OSAKA(上午五時)	地中海	現代橋	新興
一〇一八	1018(下午)	營口	B1	招商局
威水	WIELDRECHT(下午)	西南太平洋	黃埔塢	偉特
基士艾莎寶	CHRISTINA ISABEL(下午)	南非南美	A21	天祥
江安	JIANG AN(中午)	張家港	B25	招商局
協和早戶	CONCORD HAYATO(上午)	神戶	A50	日郵

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
	MADRIGAL INTEGRITY(上午六時)	基隆	A19	太古
昌盛	RATU KONSORTIUM	台灣	B	昌宏
銀州	NGAN CHAU	美國	A	香島
牡丹山	MU DAN SHAN(上午十一時)	大連	B	華運
海富	MARINE CONTAINER	台灣	西區	永裕
國雄	KUO HSIUNG(下午十一時)	曼谷	A	緯利
成功一號	SUCCESS I(上午)	日本	B	益高
海和號	HAEWOO FRONTIER(上午八時)	釜山	西區	港興
海春	HAI CHUN	基隆	西區	永裕
富山	TOYAMA(上午八時)	日本	國際橋	寶隆
昌信	SIBERIA MARU(下午)	高雄	現代橋	日郵
百保得	BARBER TEXAS(上午六時)	新加坡	國際橋	百保利
馬西里亞	SD.MASSILLIA(半夜)	日本	國際橋	寶隆
力加馬士基	LICA MAERSK(下午一時)	新加坡	現代橋	馬士基
阿華馬士基	ALVA MAERSK(下午一時)	美國	現代橋	馬士基
立裕	UNI HANDSOME(上午六時)	台灣	A	利達
國强	KUO CHANG(上午)	台灣	A	緯利
	ALLIGATOR PRIDE(上午一時)	美國	國際橋	大阪
和平東南	HP DONGNAM(下午十時)	釜山	油蔴地	港興
軒利赫臣橋	HENRY HUDSON BRIDGE	美國	現代橋	川崎
柯沙美亞	AL SHAMIAH	台灣	A	怡和
福興二號	FOO HSING II(上午)	高雄	油蔴地	永裕
馬士基舖桃	MAERSK PINTO(下午五時)	高雄	現代橋	馬士基
馬士基探戈	MAERSK TANGO(上午五時)	馬尼拉	現代橋	馬士基
馬蘭	MALAN(下午)	廣州	油蔴地	招商局
基斯尼夫	TIKHON KISELEV	歐洲	國際橋	華林
主星挑戰	ALPHA CHALLENGE	日本	A	大阪
黃華泉	HUANG HUA QUAN(下午六時)	青島	B	華夏
天耀	TIAN YUE(中午)	天津	B	輝騰

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
東富	EASTERN FUJI	新加坡	A18	益高
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	馬尼拉	現代橋	新興
昌盛	RATU KONSORTIUM	基隆	B	昌宏
太平洋鷹	PACIFIC EAGLE	關島	A	國光
柏林	BERLIN(下午)	釜山	A27	東亞
弗他利奧	FROTARIO(下午)	南美	A11	鵬利行
南華	NAN HWA(下午)	釜山	A25	東亨
錦春	CHIN CHUN(下午)	高雄日本	國際橋	大榮
立裕	UNI HANDSOME(下午)	曼谷	A	利達
莎拉公主	PRINCESS SARAH(下午)	新加坡	B	中央
發展者	SL.DEVELOPER(下午)	西北太平洋紐約	海陸橋	海陸
國强	KUO CHANG(下午)	新加坡曼谷	A	緯利
金華	KING HWA(下午)	高雄	油蔴地	永裕
富山	TOYAMA(下午十時)	歐洲	國際橋	寶隆
快富快輪	FRANKFURT EXPRESS(下午)	歐洲	現代橋	捷成
威士文	WESTMAN(下午)	東非	A	日郵
南十字星丸	SOUTHERN CROSS MARU	澳洲	現代橋	太古
	ALLIGATOR PRIDE(下午)	新加坡	國際橋	大阪
利航	FAIR BRIDGE(下午)	釜山上海	友聯塢	新興
海和號	HAEWOO FRONTIER(下午)	釜山	西區	新興
惠華	HUI HUA	曼谷	西區	珠江
	MADRIGAL INTEGRITY(下午)	新西蘭	A19	太古
海富	MARINE CONTAINER	高雄	西區	永裕
格蘭總統	PRES.GRANT(上午四時)	西北太平洋紐約	國際橋	總統
	BARBER TEXAS	西北太平洋紐約	國際橋	百保利

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
皖吉	WAN JI	B8	中富
天龍	TENG LONG	B14	東源
魯裕	LU YU	B9	華夏
淮安	HUAI AN	B17	招商局
平江	PING JIANG	A85	GOTACK
新華十號	XIN HUA 10	B5	三寶
利來馬德拉斯	NL.MADRAS	A9	太古
上海	SHANG HAI	A32	招商局
華納海馬	AND.WANADHARMA	B16	亞利來

本港金融外幣行情表 (8月17日)

九九金行情	上午	下午	本地倫敦金行情	上午	下午
開市	4009	4008	開市	429.2／429.7	429.0／429.5
最高	4012	4009	最高	429.5／430.0	429.0／429.5
最低	4008	4004	最低	429.2／429.7	428.4／428.9
收市	4011	4008	收市	429.4／429.9	428.8／429.3
息價	−5.50	升降 −27.00	升降	−3.20	

場內交收數12,600両　同業拆息行情　隔夜 8.625　一月 8.75　本地倫敦銀 6.63

	買入	賣出		買入	賣出
熊貓金幣	3535	3565	楓葉金幣	3456	3464
鴻運金	3455	3463	虎揚	3458	3466
英國金幣	3455	3463	貿易場銀價 524	美國銀價 644-650	

飾黃金(每兩) 4,230.00(−20.00)　飾白金(每兩) 5,200.00(−50.00)

外幣存款收市牌價及息率 (寶生銀行供稿)

貨幣	買價	賣價	一個月	貨幣	買價	賣價	一個月
美元	780.00	780.80	8.1875	澳洲元	624.50	625.50	12.50
英鎊	13.29	13.32	10.5625	新西蘭元	509.50	510.50	13.125
日圓	584.00	585.00	4.0	瑞士法郎	489.00	490.00	2.75
西德馬克	411.50	412.50	4.75	加拿大元	635.30	636.30	9.0
ECU	857.50	858.50	5.875	法國法郎	120.70	121.70	7.0625

人民幣牌價　每百　買入 47.49　賣出 47.72
美鈔　每百　買入 780.35　賣出 780.55

外幣對港幣買賣價　港匯指數 103.1(+0.1)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	779.30	780.30	新西蘭元	每百	498.00	508.00
英鎊	每鎊	13.24	13.34	日圓	每萬	583.30	584.30
西德馬克	每百	412.00	413.00	新加坡元	每百	381.30	382.30
瑞士法郎	每百	490.00	491.00	菲披索	每百	37.00	40.00
法國法郎	每百	121.20	122.20	泰國銖	每百	30.00	31.00
荷蘭盾	每百	364.70	365.70	印尼盾	每萬	45.00	48.00
意里拉	每千	5.50	5.60	新台幣	每百	26.30	26.70
加拿大元	每百	633.00	636.00	澳門幣	每百	95.00	96.50
澳洲元	每百	620.00	624.00				

外幣對人民幣匯價表 (材料來源：中國國家外匯管理總局)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	2793.66	2807.67	挪威克朗	一百	54.02	54.29
比利時法郎C	一萬	943.16	947.89	荷蘭盾	一百	174.38	175.25
比利時法郎F	一萬	931.80	936.47	香港元	一百	47.49	47.72
丹麥克朗	一百	51.47	51.72	新加坡元	一百	181.54	182.45
加拿大元	一百	302.15	303.66	奧地利先令	一百	27.98	28.13
西德馬克	一百	196.90	197.89	意大利里拉	一萬	26.54	26.67
法國法郎	一百	58.04	58.33	瑞士法郎	一百	235.49	236.88
英鎊	一百	634.87	639.06	瑞典克朗	一百	57.36	57.65
美元	一百	371.27	373.14	澳洲元	一百	297.66	299.15
E.C.U	一百	414.53	416.60	芬蘭馬克	一百		

香港代理：華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大厦19樓　☎5-8317668

OVERSEAS NAVIGATION CORPORATION, SHANGHAI
總代理：金發船務有限公司 GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO.
香港⇄上海　貨箱／散貨班輪　(入)5-8317599 (出)5-8317585

船名／航次	收貨期	抵／離期
(全貨箱班輪)		
新海華"NEW HAI HUA"V.32/33 (散貨班輪)▲泊開發碼頭	20-22/8	16-23/8
新海寧"NEW HAI NING"SN019/020	19-20/8	13-21/8
新海利"NEW HAI LEE"V.13/14	24-26/8	18-27/8
新海耀"XIN HAI YUE"V.11/12	30/8-1/9	28/8-2/9

TIANJIN MARINE SHIPPING CO., TIENTSIN
香港⇄天津(新港)貨箱班輪　(出)5-8317575
兼收北京、石家莊、秦皇島、唐山、大同、保定、邯鄲、蘭州、太原、唐沽、西安貨

船名／航次	收貨期	抵／離期
天耀輪"TIAN YUE"V.103B	16-18/8	19-20/8
天燕輪"TIAN YAN"V.63B	17-23/8	24-25/8
天翔輪"SKY HOVER"V.138B	22-27/8	28-29/8

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 MODERN TERMINALS LIMITED

MINAN SHIPPING & ENTERPRISE CO., FUZHOU
香港⇄福州　貨箱／散貨班輪　(入)5-8317592 (出)5-8317579

船名／航次	收貨期	抵／離期
崇安"CHONG AN"V.19/20(散貨班輪)	20-24/8	23-26/8
永安"YONG AN"V.23/24(全貨箱班輪)	24-26/8	25-27/8

香港⇄厦門　貨箱班輪　(入)5-8317592 (出)5-8317572

船名／航次		收貨期	抵／離期
嘉發"JIA FA"VAF	054/055	27-30/8	29-31/8

香港⇄中國各港口散貨輪航線

港口	船名／航次	抵／離期	收／截貨
海口 (入)5-8317588 (出)5-8317582	華昌"HUA CHANG" ▲貨箱散貨班輪▲《每月三航次》	9-12/9	10-11/9
北海 (入)5-8317500 (出)5-8317685	南方"NAN FANG 907, 908, 909" 《每星期兩航次》三天免費倉期 兼收防城海口散貨		
武漢 (入)5-8317675 (出)5-8317585	晴川五號"QING CHUAN 5" 知音"ZHI YIN"		
汕頭 (入)5-8317591 (出)5-8317596	龍華"LONG HUA 1, 2" 汕頭號 SHAN TOU 龍山"LONG SHAN" 《每星期兩航次》		
上海 (入)5-8317587 (出)5-8317584	芝山"ZHI SHAN 1" 華龍"HUA LONG" (每星期兩航次，兼收溫州、寧波、張家港、南通散貨)	17-21/8	19-20/8
廣東 (入)5-8317500 (出)5-8317580 5-8317563	"中土出3, 4, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 25, 27, 28"(廣東省土產進出口分公司屬下船隊) 來往廣州、水口、黃埔、石歧、容奇、東莞、漢頭、新會、鶴山		
厦門 (入)5-8317580 (出)5-8317580 5-8317563	厦水運"XIA SHUI YUN 24"		

本公司受船東委託爲多個國內港口之貨運代理、並代理船舶往海外(歐洲、西非、星加坡、亞洲等地)各港口，如貴客委託以專船接運、轉運大宗貨儎，請聯繫本公司電話5-8317572, 8317565, 8317567

凡船隻安排靠泊長沙灣潤發碼頭卸下之貨物經船頭倉交收後，潤發倉庫將優先提供倉位給客户貯存，並有充足貨柜車位及先進機械爲客户承辦裝、拆貨箱、拖車等轉口運輸業務。

總代理：華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (HK) LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大厦19樓　☎5-8317668

江蘇省遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING CO., JIANGSU BRANCH
香港⇄南通／張家港　全貨箱定期班輪　(入)5-8317589 (出)5-8317590
兼收往上海、蘇州、無錫、常州、南京整箱貨

船名／航次	收貨期	抵／離期
蘇祺M.S."SU QI"V.8823/8824	22-25/8	26-27/8

香港⇄上海／南京　全貨箱定期班輪

船名／航次	收貨期	抵／離期
蘇鶴M.S."SU HE"V.8802/8803	27-29/8	25-30/8

大連集裝箱輪船公司 DA LIAN CONTAINER STEAMSHIP COMPANY
香港⇄大連　貨箱／散貨班輪　5-8317589 (出)5-8317577
兼收瀋陽、長春、四平、哈爾濱、大慶、齊齊哈爾及佳木斯整箱貨

船名／航次	收貨期	抵／離期
(貨箱班輪)		
運豐M.S."YUN FENG"V.082/083	22-24/8	24-26/8
運豐M.S."YUN FENG"V.084/085	6-8/9	8-10/9

大連海運公司 DA LIAN MARINE SHIPPING CO.
香港⇄大連　散貨班輪　(入)5-8317589 (出)5-8317577

船名／航次	收貨期	抵／離期
遼海2號"LIAO HAI 2"	27-28/8	28-30/8
A VESSEL	——	10-16/9

魯豐航運有限公司 LU FENG SHIPPING CO., LTD. QINGDAO
香港⇄青島　貨箱班輪　(入)5-8317589 (出)5-8317581

船名／航次	收貨期	抵／離期
魯裕M.S."LU YU"V.30/31	13-15/8	16-24/8
魯裕M.S."LU YU"V.32/33	3-5/9	5-7/9

山東省海運公司 SHANDONG MARINE SHIPPING CO., QINGDAO
香港⇄青島　散貨班輪　(入)5-8317587 (出)5-8317683

船名／航次	收貨期	抵／離期
五蓮泉M.S."WU LIAN QUAN"	——	23-27/8
舜泉M.S."SHUN QUAN"	20/8	20-22/8
金虎泉M.S."JIN HU QUAN"	——	25-30/8

中國對外貿易運輸公司　天津分公司 CHINA NATIONALS FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP. TIENTSIN BRANCH
香港⇄天津　散貨班輪　(入)5-8317589 (出)5-8317575

船名／航次	收貨期	抵／離期
廣州M.S."KWANG CHOW"	20-22/8	18-24/8

本公司可按客户需求安排專船接運大宗貨往各港口，敬希垂注，查詢電話H-8317572　8317565　8317567

TOKO LINE
◀定期直航▶
新加坡・巴生
EASTERN FUJI 東富　泊A18泡，8月19日開
SUCCESS 1. 成功一號　8月19日到 8月21日開
SHINSHU MARU　8月25日到　8月26日開
總代理：德高船務有限公司　電話：5-227927
接載處：大源船務有限公司　電話：5-468151　5-405689
收貨站：東源大地　電話：3-492632　3-408020

美上美 M.S."BOONKRONG I"
八月十八日落貨　直達：曼谷　八月二十日下午開行
美西美 M.S."MAH I"
八月廿七日落貨　直達：曼谷　八月三十日下午開行
貴客付貨請到本行接洽爲荷
振盛行有限公司啓　干諾道西八十八號
船泊部直線電話：⑤485749　⑤404590

惠刊廣告請電
七三六二一八

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.
定期班輪川航香港⇄福建

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海109	逢四、十四、廿四
	閩海120	逢七、十七、廿七
	北峯山(貨櫃)每旬一航次	
厦門	厦水運25	逢星期一
	育志3號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
泉州	閩海224	逢五、十五、廿五
	泉州1號	逢十、二十、三十
石碼(東山、下寨)		逢農曆初六、二十

SEA KING LINE
香港⇄釜山定期直航線

船名		截貨	到港	離港
BALTIMAR SUN	16-S/17-N	22/8	23/8	24/8
REX STAR	18-S/19-N	26/8	27/8	28/8
BALTIMAR SUN	17-S/18-N	2/9	3/9	4/9
REX STAR	19-S/20-N	6/9	7/9	8/9
BALTIMAR SUN	18-S/19-N	13/9	14/9	15/9

＊兼收船邊散貨＊
香港⇄仁川
收貨站：CY—青衣島歐亞發記
CFS—尖沙咀海運橋發記倉
總代理：東發服務(香港)有限公司
地址：香港中環皇后大道中359-361號南島商業大厦1303室
電話：5-438663　傳眞：5-8153253
客戶諮詢：5-451085　5-451022

宏豐運輸有限公司
WANGFOONG TRANSPORTATION LTD.
★定期航線★
香港↔珠海
與珠海九洲貨運碼頭合作

港口	船名	收貨	開航
九洲	宏豐三號	天天	逢星期三
	宏豐四號		逢星期五

收貨站：青衣島友聯倉
●國內備有貨櫃車及大小貨車，提供門到門服務及往來斗門、中山、順德或廣東省各地之聯運服務。
★中轉貨運★
珠海↔香港↔世界各地
●簽發全程提單
●豁免香港中轉簽證及報關
香港干諾道中122號海港商業大厦四樓　電話：5-449611

PIL 太平船務(香港)有限公司
BOOKING ENQUIRY TEL：5-226174
定期特快貨柜服務

特快直航星加坡及印尼

船名	航次	截貨	離港	星加坡	耶加達	泗水
☆萬花閘	25SB	21/8	23/8	27/8	30/8	1/9
☆高華	29SB	4/9	6/9	10/9	13/9	15/9
KOTA EAGLE	17SB	21/9	23/9	27/9	30/9	1/10
☆萬花閘	27SB	2/10	4/10	8/10	11/10	13/10

特快直航台灣，韓國及日本—北海道

船名 航次	截貨	離港	高雄	基隆	釜山	宜蘭	日立	橫濱	名古屋	神戶	釜山
☆高華 28NB	16/8	18/8	19/8	21/8	——	——	——	24/8	——	27/8	30/8
SEA PEARL 19NB	20/8	22/8	23/8	24/8	27/8	30/8	2/9	——	——	——	——
KOTA EAGLE 16NB	31/8	2/9	3/9	5/9	——	——	——	9/9	10/9	12/9	15/9
SEA PEARL 21NB	7/9	9/9	10/9	11/9	14/9	17/9	20/9	——	——	——	——

入口船期表

船名／港口		耶加達	泗水	新加坡	PASIR GUDANG	抵港	提貨日期
☆高華	V-28NB	6/8	8/8	12/8	12/8	16/8	18/8
KOTA EAGLE	V-16NB	20/8	23/8	27/8	28/8	1/9	3/9
☆萬花閘	V-26NB	31/8	3/9	7/9	8/9	12/9	15/9

船名／港口		日本	釜山	台灣	抵港	提貨日期
SEA PEARL	V-19NB	16/8	10/8	4/8	21/8	23/8
☆萬花閘	V-25SB	12/8	16/8	21/8	22/8	24/8
☆高華	V-29SB	28/8	29/8	4/9	5/9	7/9

☆CY／TRS：茂聯貨運有限公司(長沙灣)　3-7250322
☆CFS：茂聯貨運有限公司(亞洲貨運大厦)　0-4806133
CY／CFS：大榮東華貨倉有限公司　0-4970425

刊登大公廣告　收費廉功效大

入口船期預告

船	名	開來港口	月日	公司
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	8月20	捷成
海勇	HAI YONG	台中	8月20	永裕
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	澳洲	8月20	香島
吉兆丸	KICCHO MARU	日本	8月20	嘉信
金輝	GEMINI SUN	印尼	8月20	五洋
汀江	TING JIANG	上海	8月20	輝騰
益高利	HICKORY	日本	8月20	大阪
漢江	HANGANG GLORY	釜山	9月20	東宇
興勝	HING SON	曼谷	8月20	珠江
永安	YONGAN	福州	8月20	華運
揚子江六號	YANGZI JIANG 6	黃埔	8月20	輝騰
露倫	RUHLAND	日本	8月20	東亞
海王	HAI WANG	高雄	8月20	永裕
通聯	MILD UNION	上海	8月20	輝騰
杜爾灣	TOR BAY	基隆	8月20	太古
亞烈馬士基	ARILD MAERSK	西北太平洋	8月20	馬士基
明順	MING PROSPERITY	歐洲	8月20	華海
阿美利加丸	AMERICA MARU	美國	8月20	大阪
新米州丸	SHINBEISHU MARU	美國	8月20	山下
査爾斯角	CAPE HENRY	美國	8月20	日郵
利米基利文	NL. CLEMENT	地中海	8月20	寶隆
	PROMOTER	新西蘭	8月20	捷迅
百家	E.R. BRUSSEL	新西蘭	8月20	捷迅
航行者	SL. VOYAGER	新加坡	8月20	海陸
門羅總統	PRES. MONROE	美國	8月20	總統
江戶丸	EDO MARU	日本	8月20	山下
榮譽	NATIONAL HONOR	釜山	8月20	海豐
威利海皇	VILLE DE NEPTUNE	地中海	8月20	偉特
芬商人	FINN TRADER	日本	8月20	渣華
金虎泉	JIN HU QUAN	青島	8月21	華運
海恩	HAI IN	基隆	8月21	永裕
長旺	EVER LIVING	台灣	8月21	利達
渣華累富	NL. LEUVE	馬尼拉	8月21	渣華
雅士貨櫃	ACE CONTAINER	台灣	8月21	保成
易津	TRADE RELISH	天津	8月21	輝騰
韓國良機	KOREAN CHANCE	高雄	8月21	朝陽
東方首長	ORT. CHIEF	歐洲	8月21	港郵
海珍珠	SEA PEARL	日本	8月21	太平
珍珠帆	PEARL REEFER	日本	8月21	麗信
阿爾泰	OASIS ALTAIR	地中海	8月21	日郵
保多夫斯基	KONS PAUSTOVSKIY	日本	8月21	華林
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡	8月21	馬士基
軒利碧琪	HANNE BAKKE	佛里曼特爾	8月21	森那美
諾珍珠	NORASIA PEARL	台灣	8月21	麗信
鋯玉	ZIRCON	高雄	8月21	港恒
茱蘭地亞	JUTLANDIA	歐洲	8月21	寶隆
光大二號	KWANG TA 2	高雄	8月21	永裕
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	8月21	美邦
揚子江五號	YANGZI JIANG 5	武漢	8月21	招商局
昌欣	MIRZAM	台灣	8月21	昌宏
皇室協定	ROYAL ACCORD	檀香山	8月21	日郵
波堤馬	BALTIMAR SATURN	釜山	8月21	港興
諾珊	NORASIA SUSAN	歐洲	8月21	麗信
海昇	MARINE SHINE	曼谷	8月22	永裕
南泰公主	NANTAI PRINCE	台灣	8月22	欣洋
陶南六號	DONAM No. 6	釜山	8月22	港興
威利威	WILLIS WAVE	沙巴	8月22	國光
菲爾怡美利	JOHNEVERETT	釜山	8月22	福來
花園口	HUAYUANKOU	澳洲	8月22	遠運
萬春	WAN CHUN	台灣	8月22	大榮
漢城	HANJIN SEOUL	美國	8月22	利洲
燕莎	INSA	釜山基隆	8月22	東宇
錦江	JINJIANG	上海	8月22	金鋼
	OCEANUS OSAKA	基隆	8月22	日郵
萬花開	MAJAPAHIT	台灣	8月22	太平
東方公平	ORT. FAIR	美國	8月22	港郵
世界之虎	WORLD TIGER	馬尼拉	8月22	海陸
建華二號	KIEN HWA II	高雄	8月22	永裕
太平洋丸	PACIFIC MARU	新加坡	8月22	大阪
東海	MULPHA KLUANG	馬尼拉	8月22	怡和
翡翠	EMERALD	日本	8月22	美邦
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	8月22	保成
長雅	EVER GENTLE	台灣	8月22	利達
海有	HAI YOU	台中	8月22	永裕
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	新加坡	8月22	馬士基
天佑丸	TENYU MARU	日本	8月22	中央
	THUBAN	台灣	8月23	昌宏
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	8月23	保成
海龍	HAI LONG	基隆	8月23	永裕
馬蘭	MALAN	海口	8月23	招商局
長强	EVER VIGOR	新加坡	8月23	利達
巴地馬太陽	BALTIMAR SUN	釜山	8月23	東發
保寧島	BURLING ISLAND	美國	8月23	香島
崇安	CHONGAN	福州	8月23	華運
知音	ZHIYIN	武漢	8月23	華夏
奧爾集	OKUNOZE	馬尼拉	8月23	港恒
天燕	TIAN YAN	天津	8月23	輝騰
明天河	MING GALAXY	美國	8月23	華海
興華	HSING HWA	高雄	8月23	永裕
明進	MING PROMOTION	台灣	8月23	華海
陶南一號	DONAM NO. 1	釜山	8月23	港興
施旺露	AL SWAMRUZ	釜山	8月23	麗信
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	高雄	8月23	捷成
台春	KARAKORAM	台灣	8月23	大榮
長信	EVER TRUST	台灣	8月23	利達
延安五號	YANANWUHAO	青島	8月23	華夏
	O GROTEWOHL	歐洲	8月23	天祥
海皇碧玉	NEP. JASPER	基隆	8月23	港恒
灣景橋	BAY BRIDGE	美國	8月23	川崎
新熱那亞	ZIM GENOVA	美國	8月23	新興
新高佩	ZIM KOPOR	台灣	8月23	新興
天鵝少尉	SWAN REEFER	弗里曼特爾	8月23	寶隆
東方信仰	ORIENTAL FAITH	美國加拿大	8月23	川崎
	GEORGE LYRAS	南非	8月23	東源
阿祖卡船長	KAP. ARTJUKH	日本	8月23	華林
再來	YESTERDAY ONCE MORE	日本	8月23	山下
利樂	RAYA HAPPINESS	釜山	8月23	新興
長賓	EVER GUEST	台灣	8月23	利達
阿斯努力	ALS ENDEAVOUR	基隆	8月23	亞聯
南江	NAMGANG GLORY	釜山	8月23	東宇
黑鯨	BLACK WHALE	釜山	8月24	港興
運豐	YUN FENG	大連	8月24	華夏
多年高	DORINCO	日本	8月24	川崎
	MARLAND	台灣	8月24	緯利
企業一號	ENTERPRISE I	日本	8月24	大阪
賓嘉安珊娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	8月24	遂初
	FAST EAGLE	台灣	8月24	港怡
	MATSUMBA II	南非	8月24	東源
風向	WINDWARD	高雄	8月24	川崎
星加坡勝利	SINGAPORE SENATOR	新加坡	8月24	怡和
萬安	MOUNT ENTERPRISE	釜山	8月24	港興
馬士基巴黎	MAERSK PARIS	歐洲	8月24	馬士基
愛國者	SL. PATRIOT	美國	8月24	海陸
重慶	CHUNG KING	新畿內亞	8月24	太古
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	基隆	8月24	寶隆
金星	VENUS	日本	8月24	美邦
海利	HAI LIH	台中	8月25	永裕
佳運	JIA YUN	廈門	8月25	華運
福春	FUCHUN	台灣	8月25	大榮
天燕	TIAN YAN	天津	8月25	輝騰
新洲丸	SHINSHU MARU	日本	8月25	益高
新華九號	XIN HUA 9	庇能	8月25	三寶
沭河	SHU HE	上海	8月25	華夏
馬士基鹿特丹	MAERSK ROTTERDAM	歐洲	8月25	馬士基
東方大使	ORT. AMBASSADOR	台灣	8月25	港郵
立輝	UNI SHINE	台灣	8月25	利達
中華瑞祥	R.R. RATNA	台灣	8月25	港郵
雲台山	YUNTAI SHAN	上海	8月25	華怡
塞利馬士基	CECILIE MAERSK	日本	8月25	馬士基
渣華安曼	NL. ALKMAAR	台灣	8月25	渣華
	ALLIGATOR PRIDE	新加坡	8月25	大阪
胡佛總統	PRES. HOOVER	美國	8月25	總統
海陸快航	SL. EXPRESS	新加坡	8月25	海陸
納蘭地亞	LALANDIA	美國	8月25	太古
東方探險家	ORT. EXPLORER	美國	8月25	港郵
月向丸	HYUGA MARU	美國	8月25	日郵
蘇航	SUQI	南通	8月26	華夏
長隆	EVER GLORY	美國	8月26	利達
柯華巴	AL WAJBA	台灣	8月26	怡和
渣華哥倫布	NL. C'BO	基隆	8月26	渣華
張家口	ZHANG JIA KOU	上海	8月25	遠運
雅士康	ACE CONCORD	高雄	8月26	港恒
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	8月26	川崎
賓嘉柏美	BUNGA PERMAI	日本	8月26	遂初
麥堅納橋	MACKINAC BRIDGE	美國	8月26	川崎
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	8月27	太古
馬士基奧倫	MAERSK OAKLAND	新加坡	8月27	馬士基
嘉發	JIAFA	廈門	8月29	華運

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司

香港中環康樂大廈9樓918室　電話：5-8449198

天津市海運公司
Tientsin Marine Shipping Co.

香港⇄天津（新港）貨箱／雜貨班輪

兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、煙台、大同、保定、長春、邯鄲、蘭州、瀋陽、太原、塘沽、通化、西安及營口（雜貨及拼／整箱貨）

船名	收貨	截貨	到-離港
香港／天津（新港）拼／整箱貨			
TIAN YUE V.103B	NOW	18/8	19-20/8
TIAN YAN V.63B	即日	23/8	25-26/8
SKY HOVER V.138B	21/8	26/8	28-29/8
TIAN YUEV V.104B	25/8	30/8	1-2/9

船名	收貨	截貨	到-離港
★★香港／新港（雜貨）			
FLYING EAGLEV.888B	—	—/8	13-19/8

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited)　電話：0-253325
收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司（UDSL）　電話：0-4806133

遠亞（上海）國際貨運公司
Sinotrans Asian Development (Shanghai) Int'l Transp. Corp.

香港⇄上海散裝貨直航班輪
兼收上海市、附近城市之貨物內陸運輸

船名	收貨	截貨	到-離港	船名	收貨	截貨	到-離港
TING JIANG V8821	NOW	21/8	20-23/8	XIANG JIANG V8821	27/8	2/9	2-4/9
SAN JIANG V8823	23/8	29/8	28-31/8	TING JIANG V8823	2/9	8/9	7-9/9

收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司（UDSL）　電話：0-4806133

中國對外貿易運輸公司——天津分公司
China National Foreign Trade Transportation Corporation Tianjin Branch

香港⇄天津（新港）貨櫃班輪
兼收新港至內陸貨車或火車貨（整／拼箱貨）往：塘沽、北京、唐山、秦皇島、石家莊、張家口、濟南、大同、太原、鄭州、南陽、襄樊、瀋陽、呼和浩特、長春、哈爾濱等等

船名	收貨	截貨	到-離港	船名	收貨	截貨	到-離港
TRADE RELISH V8816N	即日	20/8	22-23/8	TRADE RELISH V8817N	28/8	2/9	4-5/9
TEQUILA SUNSHINE V8804N	19/8	24/8	26-27/8	TEQUILA SUNSHINE V8805N	3/9	8/9	9-10/9

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited)　電話：0-253325

上海市錦江航運有限公司
Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Ltd.

香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到-離港	船名	收貨	截貨	到-離港
MILD TRAN(通運)V8834	12/8	19/8	12-21/8	MILD OCEAN(通洋)V8833	25/8	30/8	23/8-1/9
MILD UNION(通聯)V8823	19/8	24/8	18-26/8	MILD TRAN(通運)V8836	30/8	4/9	26/8-6/9

收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司　電話：0-834568

福建省輪船總公司福州公司
Foxhou Shipping Company Fujian

香港⇄上海散裝貨直航班輪
兼收福州之大宗貨物

船名	收貨	截貨	到-離港	船名	收貨	截貨	到-離港
SHOU SHAN(壽山)V.8815/8816	2/9	8/9	3-11/9	SHOU SHAN(壽山)V.8817/8818	22/9	28/9	24-30/9

收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司（UDSL）　電話：0-4806133

川崎近海汽船株式會社

特快新輪川航
M/V "SUNNY VENTURE" VOY.32
到港：九月十一日　啓航：九月十三日
直航：古晉、汶萊、納閩、亞庇、山打根、斗湖
（兼收20呎集裝箱貨）

收貨站：油塘灣東源街八號利高貨倉　電話：3-402911
櫃貨站：大欖地段414　電話：0-4807800
總代理：川崎（香港）有限公司　香港統一中心33樓
接貨部：5-8611538　文件部：5-8615571

BRUNEI ASIA LINE
汶萊沙巴砂勝越特快航線
（兼收12／20／40尺貨櫃及冷藏櫃往各港口）

士必鉅	SPECO GIANT V.5/88	20／8落貨　直航：詩巫	20／8開行
威利威	WILLISWAVE V.11/88	23／8落貨　直航：汶萊、納閩、古晉	24／8開行
士必貴	SPECO QUEEN V.9/88	29／8落貨　直航：亞庇、山打根、斗湖	30／8開行
士必鉅	SPECO GIANT V.7/88	4／9落貨　直航：汶萊、納閩、古晉、詩巫	5／9開行
士必金	SPECO KING V.31/88	22／9落貨　直航：亞庇、山打根、斗湖	23／9開行

收貨站：廣東貨倉有限公司　九龍灣啓興道1號　電話：3-7556557
澳門代理：世强行有限公司　電話：591591
總代理：國光船務公司　九龍彌敦道23 25號瑞興大廈902室
電話：3 7391911　接貨及文件部　3 7224868　船務部

國際運輸實業有限公司
INTERNATIONAL TRANSPORT ENTERPRISE CO. (GETDD) LTD.

香港←→黃埔←→廣州
（貨櫃及散貨航線）

船名：穗五一號／穗五二號
專門承運經黃埔進出口各類危險品

承辦中國←→世界各地聯運服務，簽發全程提單

廣州黃埔新港外運大樓五樓
電話：678900（內線2718，2736）770133及770862
電傳：44801 INTECO CN 圖文傳真：678900(2718)
廣州聯絡處：廣州環市東路376號北方大廈807室
電話：753888(內線809)
香港代理：中環夏慤道十二號美國銀行中心二十九樓
電話：5-263681，5-8101155（內線289，290，291）
電傳：66620 GUOJI HX　圖文傳真：5-8452428

CKS 香港珠江貨運有限公司
CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.
☎ 5-8591533

★定期航線★
本公司安排所屬船舶粵江1019及粵江1020定期航行
香港↔湛江、海口
香港收貨站：屯門珠江倉碼運輸有限公司　電話：0-812808
湛江代理：中國外輪代理湛江分公司　電話：22914

★不定期航線★
香港⇄廣州、黃埔、珠海、中山、太平、容奇、江門、肇慶、蛇口等廣東省各口岸。

★其他貨運服務★
碼頭裝卸：本公司在港、九新界公共裝卸區設有十八個碼頭泊位，提供船舶裝卸服務，歡迎垂詢。
過水運輸：本公司擁有載貨量600-2000噸躉船20艘，400-900匹拖輪7艘，承接港口駁運及大船收交貨業務，大宗貨物價錢特平。
本港作業：承接集裝箱拖、拆、入等業務，服務快捷妥當。

地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大廈七樓610-612室
Rm. 610-612, 6/F, Wayson Commercial Bldg., 28 Connaught Road, W. H.K.
電掛：Telex: 82699 CKTHL HX　圖文傳真：Fax: 5-462985

七三六二二八
請撥電話　惠刊廣告

聯航船務有限公司
JOINT MARITIME CO., LTD

香港—印尼定期航線
直放：椰加達、三寶壟、泗水

德　順 TAKSUN V8804　8月13日到港　8月17日開行
新海和二號 M.V.NEW HERO NO.2V8805　8月15日到港　8月26日開行
恒　星 WISING V8806　8月19日到港　8月24日開行
威　順 M.V.WISUN V8805　8月26日到港　8月30日開行

散裝貨及全貨櫃服務
貨櫃站：大榮貨倉，青衣島聯合船塢內
接洽處：聯航船務有限公司
地　址：香港干諾道西21—22號　海景商業大廈四樓
辦公時間：上午九時至一時　下午二時至五時
電　話：5-485144

廣東國際聯運有限公司
GUANGDONG INTERNATIONAL SHIPPING COMPANY LIMITED

全貨櫃國際聯運

全國各地⇌廣東省⇌香港⇌世界各地，簽發全程提單，提供貨物集散貨櫃運輸。

定班輪：
廣州新風、芳村碼頭：每星期兩班，天天收貨，免費三天堆存。
黃埔、中山：每星期兩班。
江門：江聯18，江聯28，每星期兩班，天天收貨。
汕頭：振華1號，粵海418，每星期兩班，天天收貨。
湛江：粵海419，每星期一班。
珠海、太平、蛇口、九江、容奇、肇慶、佛山瀾石：三天一班。
海口：每星期一班。

其他服務：承接躉船，陸上運輸，拖車，裝、拆貨櫃箱業務。
本公司代理其他航線之大小船舶，可提供廣東省水路全集裝箱，散雜貨運力，備有陸路貨櫃拖車服務。

地址：香港干諾道西1-3號　偉利商業大廈廿五樓
電話：5-414663
收貨站：九龍灣啓興道1-3號廣東貨倉中心
CFS/TRS：3-7556557　3-7560016
CY：3-7989564　3-7989596
25/F., Yardley Commercial Building, 1-3 Connaught Road, W., Hong Kong.　5-414663

渣華集團
渣華郵船公司

航線	船名	開航日期
西非	NEDLLOYD VAN DIEMEN	9月1日
	NEDLLOYD VAN NECK	9月30日
東非	NEDLLOYD VAN DIEMEN	9月1日
	NEDLLOYD VAN NECK	9月30日
南非	NEDLLOYD COLOMBO	8月27日
	OSAKA MARU	9月6日
加勒比海 拉丁美洲	FINN TRADER	8月20日
	NEDLLOYD LEUVE	8月21日
	NEDLLOYD VAN DIEMEN	9月1日
南美西岸	NEDLLOYD ALKMAAR	8月26日
	NEDLLOYD AMERSFOORT	9月25日
南美東岸	NEDLLOYD NAPIER	9月1日
	NEDLLOYD NAGASAKI	9月27日
毛里球斯	A VESSEL	9月1日
	A VESSEL	9月30日

渣華（香港）有限公司　電話：5-455633
澳門代理：殷理基洋行　電話：573738

金發船務有限公司
GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO., LTD.

香港⇄上海

船名 航次	收貨期	抵／離期
（全貨箱班輪）		
新海華 NEW HAI HUA V.32/33	17-19/8	17-26/8
（散貨班輪）		
新海利 NEW HAI LEE V.18/14 泊B23	23-25/8	18-26/8
新海躍 XIN HAI YUE V.11/12	5-7/9	1-8/9
新海寧 NEW HAI NING SN.021/022		

摩登收買

現金收買退貨
回頭貨・夜冷拍賣
燕梳貨・倉底存貨

辦公　3-865778　3-7204052

招商局倉碼運輸有限公司
香港堅尼地城西寧街18號　5-8168154-8(5線)

集裝箱及散貨定期班輪
香港←→湛江←→海口　船名：湛遠一號／三號（每10天一班）
香港←→蛇口　船名：招商202／203（逢星期二、四開航）
香港←→珠海(九洲港)　船名：穗順76　（逢星期一、四出口　二、五入口）
香港←→大亞灣核電站（不定期）
香港←→澳門（每星期一班）

聯繫請電5-491889　5-8168153

廣東口岸航線（散貨／貨櫃）		中國口岸全貨櫃定期班輪：	直航貨櫃航線
番州	逢星期三、六	上海、黃埔、青島	日本：NGO,YOK,OSA,KOB.
黃埔	每三天一航次	天津、張家港、大連	地中海：Masseillies, Genoa, Barcelona.
廣州	逢星期二、五	廈門、寧波	中東航線：Karachi, Dammam, Kuwait, Saj.
汕頭	每三天一航次	（每月二至三航次）	（每月三航次）

1. 自備龐大駁船隊伍承接大宗貨運及中轉服務
2. 提供港內拖車，貨櫃拆、轉、入及儲存服務
3. 大宗貨物可安排專船運載

湖

地處杭嘉湖平原

浙江湖州

工農業發展具

擁有直接進出口

浙江湖州北濱太湖，西倚天目，
處杭嘉湖平原，位於長江三角洲中心地
帶，境內水網密布，氣候宜人，物產豐
富，是名聞遐邇的「魚米之鄉、絲綢之
府」，為江南水鄉望郡。

湖州市市容

蘇浙旅港同鄉會
上海總會
寧波旅港同鄉會

湖州市工藝美術公司
湖州市新業實業公司
湖州市室內裝飾成套用品公司

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	月日	公司
	CACTO	地中海	8月20	日郵
	FIRAT	地中海	8月20	海洋
露倫	RUHLAND	歐洲	8月20	捷成
韓國長勝	KOREAN CHANCE	歐洲	8月20	日郵
長旺	EVER LIVING	地中海	8月21	利達
主星挑戰	ALPHA CHLLENGE	地中海	8月21	大阪
諾珍珠	NORASIA PEARL	歐洲	8月21	麗信
海洋精神	OCEAN SPIRIT	地中海	8月21	港怡
安娜馬士基	ANNA MAERSK	歐洲	8月22	馬士基
長寶	EVER GUEST	歐洲	8月23	利達
唐河	TANG HE	英國歐洲	8月23	招商局
明進	MING PROMOTION	歐洲	8月23	華海
	OCEANUS OSAKA	地中海	8月23	日郵
快鷹	FAST EAGLE	地中海	8月24	港怡
富裕山	FU YU SHAN	地中海	8月24	招商局
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	8月24	捷成
新高佩	ZIM KOPOR	歐洲	8月24	新興
伊尼	ILNI	地中海	8月26	海柏
阿卡地亞	SD.ARCADIA	地中海	8月26	實隆
雅士康	ACE CONCORD	歐洲	8月26	港恒
長昇	EVER ORIENT	地中海	8月26	利達
威利水星	VILLE DE MERCURE	地中海	8月26	偉特
寶嘉柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	8月26	迷初
迪漢諾夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	8月27	華林
杜魯斯	KAP.VALERY TRUSH	熱那亞	8月27	華林
	P.WILSON	歐洲	8月27	東亞
	INZHENER YERMOSHKIN	地中海	8月28	華林
茂打	MURTER	地中海	8月28	輝盛
馬士基巴黎	MAERSK PARIS	歐洲	8月28	馬士基
倫敦快郵	LONDON EXPRESS	歐洲	8月29	捷成
長瑞	EVER GARLAND	歐洲	8月30	利達
春河	CHUN HE	英國歐洲	8月30	招商局
明祥	MING PROPITIOUS	歐洲	8月30	華海
歐洲勝利	EUROPEAN SENATOR	歐洲	8月30	怡和
協和富良野	CONCORD FURANO	地中海	8月31	日郵
新橫濱	ZIM YOKOHAMA	地中海	8月31	新興
諾公主	NORASIA PRINCESS	歐洲	9月1	麗信
邊路達	BENALDER	歐洲	9月2	邊行
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	9月2	港郵
茱蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	9月2	寶隆
利來基利文	NL.CLEMENT	地中海	9月2	寶隆
馬士基鹿特丹	MAERSK ROTTERDAM	歐洲	9月4	馬士基
基寶將軍	GEN FR KLEEBERG	歐洲	9月5	天祥

印·巴·中東線

柯沙美亞	AL SHAMIAH	紅海	8月20	怡和
長旺	EVER LIVING	紅海	8月21	利達
杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯灣	8月21	太古
主星挑戰	ALPHA CHALLANGE	紅海	8月21	大阪
門羅總統	PRES.MONROE	阿拉伯灣	8月21	總統
益高利	HICKORY	紅海	8月22	大阪
菲島怡美利	JOHNEVERETT	吉大港印度	8月23	福來
明進	MING PROMOTION	遮打	8月23	華海
施莊露	AL SWAMRUZ	吉大港加爾各答	8月24	麗信
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	阿拉伯灣	8月25	馬士基
立輝	UNI SHINE	阿拉伯灣	8月26	利達
阿卡地亞	SD.ARCADIA	紅海	8月26	實隆
胡佛總統	PRES.HOOVER	阿拉伯灣	8月26	總統
長昇	EVER ORIENT	遮打	8月26	利達
杜魯斯	KAP.VALERY TRUSH	馬德拉斯利倫坡	8月27	華林
柯華巴	AL WAJBA	阿拉伯灣	8月27	怡和
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	阿拉伯灣	8月28	總統
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	吉大港印度	8月29	福來
明祥	MING PROPITIOUS	遮打	8月30	華海
協和富良野	CONCORD FURANO	紅海	8月31	日郵
時威	SITTWAY	仰光	8月31	新興
金力克	KAMNIK	馬德拉斯孟買	8月31	亞運
東京橋	TOKYO BRIDGE	阿拉伯灣	9月1	川崎
曼迪遜總統	PRES MADISON	阿拉伯灣	9月1	總統
亞積家	LANKA AJITHA	科倫坡	9月2	東亞
利來基利文	NL.CLEMENT	紅海	9月2	寶隆
捷途	CHITRAL	科倫坡卡拉奇	9月3	東海
杜魯門總統	PRES.TRUMEN	阿拉伯灣	9月4	總統
谷城	GU CHENG	阿拉伯灣	9月5	招商局
太原	TAI YUEN	科倫坡卡拉奇	9月5	東海

非洲線

安娜馬士基	ANNA MAERSK	西非	8月21	馬士基
南泰皇子	NANTAI PRINCE	南非	8月23	欣洋
阿斯努力	ALS ENDEAVOUR	南非	8月23	亞聯
企業一號	ENTERPRISE I	南非	8月25	大阪
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	東非	8月25	馬士基
雲台山	YUN TAI SHAN	西非	8月26	華怡
渣華哥倫布	NL.COLOMBO	南非	8月27	渣華
馬士基巴黎	MAERSK PARIS	西非	8月28	馬士基
阿爾泰	ALTAI	西非	8月30	大阪
渣華范達民	NL VAN DIEMEN	西非	9月1	渣華
承獻	ALS DEDICATION	南非	9月3	亞聯
聖地牙哥	SANTIAGO DEL ESTERO	達班	9月4	怡和
大阪丸	OSAKA MARU	南非	9月6	大阪
金奧利	GOLD ORLI	南非	9月7	新興

東南亞線

華納海馬	AND WANADHARMA	印尼	8月20	亞利來
馬士基探戈	MAERSK TANGO	馬尼拉	8月20	馬士基
海陽	MARINE BRIGHT	曼谷	8月20	永裕
美上美	BOONKRONG I	曼谷	8月20	振盛行
成功一號	SUCCESS 1	新加坡巴生	8月21	益高
江戶丸	EDO MARU	新加坡巴生	8月21	山下
鋯玉	ZIRCON	曼谷	8月21	港恒
北戴河	BEI DAI HE	新加坡庇能	8月21	招商局
熊岳城	XIONG YUE CHENG	曼谷	8月21	招商局
環江	HUAN JIANG	新加坡曼谷	8月22	招商局
興勝	HING SON	曼谷	8月22	珠江
陶南六號	DONAM No.6	曼谷	8月22	港興
郁江	YU JIANG	馬尼拉	8月22	招商局
燕莎	INSA	雅加達新加坡巴生	8月22	東宇
天佑丸	TENYU MARU	曼谷新加坡巴生	8月23	中央
東海	MULPHA KLUANG	馬尼拉	8月23	怡和
恒昇	WISING	印尼	8月23	聯航
萬花園	MAJAPAHIT	新加坡雅加達	8月23	太平
菲島怡美利	JOHNEVERETT	新加坡	8月23	福來
長信	EVER TRUST	曼谷	8月23	利達
世界之虎	WORLD TIGER	馬尼拉	8月23	海陸
友誼12號	YOUYI 12	曼谷	8月23	三寶
威利威	WILLIS WAVE	汶萊納閩卡拉奇詩巫	8月24	國光
奧凱樂	OKUNOZE	馬尼拉	8月24	港恒
海皇碧玉	NEP.JASPER	新加坡	8月24	港恒
再來	YESTERDAY ONCE MORE	新加坡巴生	8月24	山下
海陸快航	SL EXPRESS	新加坡	8月24	海陸
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡巴生	8月25	港興
海昇	MARINE SHINE	曼谷	8月25	永裕
	MARLAND	新加坡曼谷	8月25	偉利
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	新加坡巴生庇能印尼	8月25	馬士基
中華瑞祥	R.R.RATNA	曼谷	8月25	港郵
山宮五號	SUN KUNG 5	印尼	8月26	寶輝
樂迅	NORDSUND	馬尼拉宿霧	8月26	日郵
新洲丸	SHIN SHU MARU	新加坡	8月26	益高
新海和二號	NEW HERO 2	印尼	8月26	聯航
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	馬尼拉宿霧	8月27	新興
陶南八號	DONAM NO.8	新加坡巴生	8月27	港興
威順	WISUN	印尼	8月27	聯航
歌舞伎	KABUKI	新加坡雅加達	8月27	日郵
潮白河	CHAOBAIHE	馬尼拉	8月27	招商局
納綈	RATIH	新加坡雅加達泗水	8月27	港郵
立勝	UNI MODEST	曼谷	8月28	利達
馬士基多路	MAERSK TAURO	曼谷	8月28	馬士基
榮海德	NORDHEIDE	曼谷	8月28	港郵
達莎	THEA S	雅加達巴生新加坡	8月29	東宇
美西美	MAH IV	曼谷	8月30	振盛行
世界之獅	WORLD LION	馬尼拉	8月30	海陸
嘉洪灣	CARGO BAY	馬尼拉	8月30	港興
新華九號	XIN HUA 9	曼谷	8月30	三寶
文昌	UNI PROMOTER	曼谷	8月31	利達
海皇綠玉	NEP.BERYL	新加坡	8月31	港恒
士必貴	SPECO QUEEN	汶萊亞庇山打根	8月31	國光

中國內地

榮華山	RONGHUASHAN	大連	8月20	華夏
馬蘭	MALAN	海口	8月20	招商局
天躍	TIAN YUE	天津	8月20	招商局
泉州一號	QUAN ZHOU 1	泉州	8月20	華閩
閩海一〇五	MIN HAI 105	福州	8月21	華閩
新海寧	NEW HAI NING	上海	8月21	華運
舜泉	SHUN QUAN	青島	8月22	華夏
易津	TRADE RELISH	天津	8月22	輝盛
上海	SHANGHAI	上海	8月22	招商局
廈水運二十五	XIA SHUI YUN 25	廈門	8月22	華閩
北豐山	BEI FENG SHAN	福州	8月23	華閩
花園口	HUA YUAN KOU	上海新港	8月23	華運
新海華	NEW HAIHUA	上海	8月23	金駿
秋河	QIUHE	上海	8月23	招商局
汀江	TING JIANG	上海	8月23	輝盛
育志三號	YU ZHI 3	廈門	8月24	華閩
閩海一〇九	MIN HAI 109	福州	8月24	華閩
浙鵬	ZHE LI	寧波	8月24	招商局
閩海二二四	MIN HAI 224	泉州	8月25	華閩
運豐	YUN FENG	大連	8月26	華夏
潘聯	MILD UNION	上海	8月26	輝盛
華佳	HUAJIA	廈門	8月26	招商局
天燕	TIAN YAN	天津	8月26	華運
崇安	CHONG AN	福州	8月26	華運
蘇麟	SU LIN	張家港	8月26	招商局
蘇麒	SU QI	張家港南通	8月27	華夏
錦江	JIN JIANG	上海	8月27	金駿
永安	YONG AN	福州	8月27	華運
曦光	TEQUILLA SUNSHINE	天津	8月27	輝盛
閩海一二〇	MIN HAI 120	福州	8月27	華閩
天翔	SKY HOVER	天津	8月29	華運
沭河	SHU HE	上海南京	8月30	華夏

台灣省線

國雄	KUO HSIUNG	高雄基隆	8月20	偉利
福興二號	FOO HSING 2	高雄	8月20	永裕
雅士貨櫃	ACE CONTAINER	台灣	8月21	保威
昌欣	MIRZAM	台灣	8月21	昌宏
海王	HAI WANG	高雄	8月21	永裕
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	8月22	保威
海珍珠	SEA PEARL	高雄基隆	8月22	太平
光大二號	KWANG TA 2	高雄	8月22	永裕
光榮貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	8月23	保威
	THUBAN	台灣	8月23	昌宏
萬春	WAN CHUN	高雄基隆	8月23	大榮
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	8月23	永裕
興華	HSING HWA	高雄	8月24	永裕
昌盛	RATU KONSORTIUM	台灣	8月25	昌宏
東江	TONG CHIANG	高雄	8月25	永裕

日本·南朝鮮線

國雄	KUO HSIUNG	日本釜山	8月20	偉利
海和號	HAEWOO FRONTIER	釜山	8月20	港興
和平東南	HP DONGNAM	釜山	8月20	港興
	ARILD MAERSK	日本	8月20	馬士基
漢江	HANGANG GLORY	釜山	8月21	東宇
珍珠礁	PEARL REEFER	日本	8月21	麗信
水星精士	MERCURY ACE	日本	8月21	美邦
翡翠	EMERALD	日本	8月22	美邦
萬春	WAN CHUN	日本	8月22	大榮
海珍珠	SEA PEARL	日本	8月22	太平
巴地馬士星	BALTIMAR SATURN	釜山	8月22	港興
利樂	RAYA HAPPINESS	釜山	8月23	新興
陶南一號	DONAM NO.1	釜山	8月24	港興
南江	NAMGANG GLORY	釜山	8月24	東宇
金星	VENUS	日本	8月24	美邦
東方大使	ORT.AMBASSADOR	日本	8月25	港郵
懷遠河	HUAI YUAN HE	日本	8月25	招商局
萬安	MOUNT ENTERPRISE	釜山	8月26	港興
彩虹	RAINBOW	釜山	8月27	新興
國家	KUO CHIA	日本釜山	8月27	偉利
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	8月27	東宇
安春	AN CHUN	日本	8月27	大榮

北美洲線

銀洲	NGAN CHAU	西南太平洋	8月20	香島
馬士基奧倫	MAERSK OAKLAND	西北太平洋紐約	8月20	馬士基
亨利角	CAPE HENRY	紐約	8月20	大阪
榮譽	NATIONAL HONOR	洛杉磯紐約	8月20	海豐
軒利赫臣橋	HENRY HUDSON BRIDGE	西南太平洋紐約	8月20	川崎
航行者	SL.VOYAGER	西北太平洋紐約	8月20	海陸
百保得	BARBER TEXAS	西北太平洋紐約	8月20	百保利
新米州丸	SHIN BEI SHU MARU	西北太平洋	8月21	山下
阿美利加丸	AMERICA MARU	西南太平洋紐約	8月21	大阪
門羅總統	PRES.MONROE	西北太平洋紐約	8月21	總統
長雅	EVER GENTLE	紐約	8月22	利達
皇室協定	ROYAL ACCORD	檀香山	8月22	日郵
漢城	HANJIN SEOUL	西北太平洋	8月23	利洲
東方信仰	ORT.FAITH	美國東加拿大	8月22	港郵
明天河	MING GALAXY	洛杉磯紐約	8月23	華海
保寧島	BURLING ISLAND	西南太平洋	8月24	香島
新熱那亞	ZIM GENOVA	洛杉磯紐約	8月24	新興
奧蘭橋	BAY BRIDGE	西北太平洋	8月24	川崎
星加坡勝利	SINGAPORE SENATOR	美國	8月24	怡和
建河	JIAN HE	美國東加拿大	8月25	招商局
馬士基鹿特丹	MAERSK ROTTERDAM	西南太平洋紐約	8月25	馬士基
愛國者	SL.PATRIOT	西北太平洋紐約	8月25	海陸
長隆	EVER GLORY	美國西岸	8月26	利達
納蘭地亞	LALANDIA	西北太平洋	8月26	怡和
月向丸	HYUGA MARU	洛杉磯	8月26	日郵
胡佛總統	PRES.HOOVER	西北太平洋紐約	8月26	總統
阿華馬士基	ALVA MAERSK	西南太平洋紐約	8月26	馬士基
	ALLIGATOR PRIDE	西南太平洋紐約	8月26	大阪
東方探險家	ORT.EXPLORER	西南太平洋紐約	8月26	港郵
發展者	SL.DEVELOPER	西北太平洋紐約	8月27	海陸
海洋快輪	OCEANIA EXPRESS	關島	8月27	怡和
麥堅納橋	MACKINAC BRIDGE	西南太平洋紐約	8月27	川崎
長賢	EVER GENTRY	紐約	8月27	利達
羅斯福總統	PRES ROOSE VELT	西北太平洋	8月28	總統
海皇珊瑚	NEP CORAL	西北太平洋	8月28	港恒
加州倫娜	CALIFORNIA LUNA	西北太平洋	8月28	日郵
襟備丸	ELBE MARU	西北太平洋	8月29	利洲
百公主	PAC PRINCESS	西南太平洋	8月29	偉特
綠島	GREEN ISLAND	西南太平洋	8月30	香島
彩虹橋	RAINBOW BRIDGE	美國東加拿大	8月30	川崎
查爾斯角	CAPE CHARLES	紐約	8月30	日郵
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	西南太平洋紐約	8月31	川崎
麥迪遜總統	PRES.MADISON	西北太平洋紐約	9月1	總統
保衛者	SL.DEFENDER	西北太平洋紐約	9月1	海陸
冰川	HIKAWA II	洛杉磯	9月1	日郵
安達馬士基	ANDERS MAERSK	西南太平洋紐約	9月1	馬士基
長惠	EVER GRACE	美國西岸	9月1	利達
長合	EVER GATHER	紐約	9月2	利達

中南美洲線

百保得	BARBER TEXAS	巴拿馬	8月20	百保利
芬商人	FINN TRADER	加勒比海	8月21	渣華
長雅	EVER GENTLE	加勒比海	8月22	利達
渣華累富	NL.LEUVE	中南美	8月22	渣華
企業一號	ENTERPRISE I	南美	8月25	大阪
多年高	DORINCO	加勒比海中美	8月26	川崎
渣華安曼	NL.ALKMAAR	南美	8月26	渣華
長賢	EVER GENTRY	加勒比海	8月28	利達
渣華內皮爾	NL.NAPIER	南美	8月29	渣華
福他山度士	FROTA SANTOS	南美	8月30	豐利行
渣華范達民	NL.VAN DIEMEN	加勒比海	9月1	渣華
阿塔卡馬	ATACAMA	智利	9月1	天祥
長合	EVER GATHER	加勒比海	9月2	利達

澳洲·新西蘭線

百業	ER.BRUSSEL	新西蘭	8月20	捷迅
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	澳洲	8月21	港島
保多夫斯基	KONS.PAUSTOVSKIY	澳洲	8月21	華林
萊雅辛科	KAP.LYASHENKO	新西蘭	8月23	華林
天鵝少尉	SWAN REEFER	弗里曼特爾	8月23	寶隆
重慶	CHUNG KING	新幾內亞	8月25	太古
風向	WINDWARD	弗里曼特爾	8月25	川崎
寶嘉安珊娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	8月25	迷初
渣華馬德拉斯	NL.MADRAS	新西蘭	8月26	太古
張家口	ZHANG JIAKOU	澳洲	8月27	遠運
海洋快輪	OCEANIA EXPRESS	新幾內亞南太平洋島	8月27	怡和
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	8月28	太古
新串麥亞斯	ZIM PIRAEUS	澳洲	8月29	新興
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	8月29	香島

BLOOMING LINES

BUSAN ⇌ KEELUNG ⇌ HK ⇌ ZHUHAI

香港直放釜山

釜山／基隆—香港—韓口

VESSEL	VOY	CLS LCL	CLS FCL	ETA HK	ETD
PLEIADES	8805	——	——	23/8	23/9
PLEIADES	8806	22/8	22/8	24/8	24/8
PLEIADES	8807	——	——	3/9	3/9

General Agent: 大影航運有限公司 BLOOMING LINES LTD.
5-489398 (6 lines)
香港中環干諾道中168—200號信德中心2108室
Freight Agent: WESTERN SHIPPING AGENCIES Tel: 5-8685639

海皇輪船有限公司 NOL
總代理：港恒船務有限公司
地址：中環美國銀行中心28字樓
熱線電話：5-8101155·8101282

定期貨櫃班輪直航
馬尼拉（北碼頭）

船名	離港	馬尼拉
OKUNOZE 30S	27/8	29/8

貨櫃逢星期一截貨，散貨星期日截貨

宿霧 CEBU

船名	離港	馬尼拉	宿霧
Z.Manila I 182	27/8	29/8	1/9

貨櫃25/8截貨

星光船務有限公司
聯合船務有限公司
M. V. "Star Light" 星光號
M. V. "Boaventura" 鴻運號
M. V. "Sun" 太陽號

香港—澳門
每日定期快捷往來貨櫃服務
香港—澳門—珠海海陸聯運
本港代理：澳港貨櫃碼頭有限公司 MACAU HONG KONG TERMINAL LTD.
德輔道中88-98號華僑商業大廈1603室 電話5-455393
香港收貨站地址：九龍青衣島72號地段友聯船廠 0-4974878 04974382
澳門代理：澳港貨櫃碼頭聯合有限公司 MACAU HONG KONG TERMINAL LTD.
澳門內港五號A碼頭 電話：565771-2

廣運船務有限公司
SINOWAY SHIPPING LTD.
SINOTRANS

海陸空運輸服務 中國各地⇌香港⇌世界各地

新增定期班輪：（貨櫃及散貨）
香港⇌容奇：穗壹183、穗壹185、（二天一班）
香港⇌湛江：金龍（每星期一班）
收貨站：華聯碼頭

海——定期航線：廣州新風：前進309
黃埔（逢三、六開）
容奇：穗壹183、穗壹185（二天一班）
湛江：金龍（每星期一班）
江門：前進310（每星期一班）
主要航線：廣州（新風、黃埔）、江門、容奇、瀾石、珠海、中山、肇慶、汕頭、蛇口、湛江、海口、新會。
陸——公路運輸：自有各類型貨車及貨櫃車隊，往返本港與國內運輸。
鐵路運輸：承辦國內鐵路火車包卡及散貨直運和聯運。
空——辦理國內和本港至各地空運業務。
中　轉：代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、驗船、拖箱、裝拆箱等。

銀翹感冒片
是治療傷風感冒和流行性感冒的對症良藥
清熱 解毒 止咳 消炎
總經銷：中國宏興藥品有限公司
地址：九龍長沙灣長裕街5號中國宏興大廈 電話：3-7433410

閩衛准字(81)598號
榮獲省優質獎及省科技獎
中國 咳喘U
特效 止咳 順氣、祛痰劑
祛痰有效 順氣神速
特價發售 大庄$72 小庄$35

強力天然
麝香虎骨膏
成份：天然麝香、虎骨、復方吳茱萸浸膏等。
適應：風濕痛、關節痛、筋骨痛、腰痛、神經痛、肌肉酸痛、扭傷挫傷等。
經銷處：信生貿易公司 電話：3-682707
澳門分銷處：維康藥房 電話：84784

中國首創
根據雲南民間秘方，純中草藥配製。
香港腳葯皂
用法：用本皂洗滌患處，每日數次，洗淨後，再塗擦本皂，留於患處，效果更佳。
功能與主治：抗菌消毒，生肌止癢，對香港腳、香港手、鵝掌瘋、外陰搔癢、汗斑、濕疹等皮膚病，總有效率達90%以上。
國貨公司、藥行有售
經銷處：東貨貿易公司 電話：3-861951
分銷處：華生公司 電話：3-338918

國貨介紹專欄
專刊廣告請電
新豐廣告有限公司
☎五一七四六三一一四

用現代醫學和人類智慧結晶——中醫藥熔成一爐是同醫藥界努力奮鬥的目標。
特別介紹下列精品：

解酒靈（醉醒）	飲酒前服防醉，飲酒後解酒清神，減低血中酒精濃度，提高有益機體的酶類，故能防止酒精傷腦傷肝之有害作用。為國內首創中藥製劑。
固本咳喘丸	百年秘方，特效新藥，虛寒咳嗽，百發百中，增強免疫力，增強抵抗力。
消痤丸（暗瘡丸）	清熱解毒祛濕，因熱氣所致暗瘡，效驗佳，有效率達87.5%以上。
消胖美（減肥降脂茶）	不致瀉，不傷胃口，氣味清甘美爽口，為健美消脂保健茶。
陽春玉液	中年男性強身健腎高級補品，滋腎水壯陽氣，補而不燥，恢復青春之佳品。
抗疲增精寶	恢復體力，增加精力，健身之寶，男女皆宜。
防皸感洗髮洗浴露	洗頭、洗手沖涼皆可，為純中藥植物製劑，可防治主婦皮炎手。
特效香港腳水	塗腳用，藥力直達細胞與細菌內部，七年之癢，一瓶治好，乾性型服屑型最好。
立止臭腳散（長效）	一周一次外擦，立止臭腳可使汗腺細胞退化，適用二、三年可根治。

中國醫藥推廣中心 電話3-945200 圖文傳真3-7500529

補腎丸
適應：身體虛弱 腰痠腿軟 面黃肌瘦 腎氣不足 心跳氣促

特效化痰丸
新型速效化痰消炎鎮咳劑
化痰特別快
純中藥製劑 絕無副作用

特效腰痛丸
適應：腰腿酸痛、腰肌勞損、腰骨痛及坐立不安等。

中華人民共和國製造 國貨公司 藥行有售
經銷處：新中醫藥有限公司 電話：3-883783

《優質產品介紹》
中國醫學科學院最新發明高級補品
宮寶
證明具有益精添精，提高機能及健身，如意之功效。
適應：腎虧肢冷、夜尿增多、腰膝酸軟、壯腰補腎、早生華髮、過勞之力等症。
國貨公司、藥行均售

KIP **神農百草** 止癢粉（外用）
適應：香港腳（足癬）、擦爛性皮膚病、皮膚敏感、混合性皮膚感染、痱子、濕疹、蕁麻疹、皮炎等。

熱大大 **祖傳鼻炎靈**（口服液）
榮獲四川省重大科學技術獎
國際明"研發"商標
新型製劑 吸收特快
能減輕急慢性鼻竇炎、鼻竇炎、鼻塞不通等症狀。
經銷處：萬順行 電話：5-709900

最新貢獻 值得推薦
桂峰牌 免除大量服用之苦
正廣西梧州 雙料龜苓膏精 口服液
"桂峰牌"雙料龜苓膏精係根據傳統古方，選用正廣西梧州金錢龜及多種地道珍貴天然中藥配以純正蜂蜜用現代科學方法提取具有效成份高度濃縮而成口服液。本品處方獨特，藥效宏大，療效顯著，日常服用更有預防體內毒素之產生，促進血液循環，使肌膚豐澤潤滑，更具抗病強身之功。
適應：各類皮膚搔癢、濕疹粉瘡、暗瘡粉刺、汗斑白蝕、濕熱陰瘙、癬瘡、婦女濕熱
本品特點：
（一）高濃度製劑，量少效大。
（二）每次一瓶，服用方便，安全衛生。
（三）免除大量服用之苦。
（四）天然純中藥配製，絕無副作用
（五）正廣西梧州地道出品，確保藥效
中國醫藥保健品進出口公司 廣西梧州支公司經營出口
國貨公司、藥行有售
總經銷：大東行
電話：5-471517、5-471548
通訊：香港郵政總局信箱12203號
澳門分銷處：維康藥房
電話：84784、556389

湖州旅港同鄉會成立一周年特刊

地處杭嘉湖平原　絲綢之鄉
浙江湖州物阜民豐
工農業發展具基礎　吸引外資千萬美元
擁有直接進出口經營權自營十二類商品出口

浙江湖州北濱太湖，西倚天目，地處杭嘉湖平原，位於長江三角洲中心地帶，境內水網密布，氣候宜人，物產豐富，是名聞遐邇的「魚米之鄉、絲綢之府」，為江南水鄉望郡。

湖州物產豐富，湖紡、湖縐、綿綢絢麗多彩，馳譽中外，雙林綾絹輕似朝霧，薄若蟬翼，皆被譽為「東方藝術之花」。素有「軟寶石」之稱的湖羊羔皮，文房四寶之一的湖筆，工藝精巧的湖州羽毛扇，沁人心脾的顧渚紫筍茶，莫干黃芽茶以及湖州的傳統名點，都強烈吸引着中外遊客。

湖州市工業發展已有一定基礎，全市有工業企業二千多家，工業總產值中，輕紡佔百分之六十三點八九，重工業佔百分之三十六點一一，形成以絲綢、食品、建材、輕紡為重點，輕重工業協調發展的產業結構。農業方面，湖州是農、林、牧、漁、副綜合性的農業高產地區，主要農產品有糧食、蠶繭、淡水魚、毛竹、茶葉、生豬等。

在對外經濟合作方面，湖州已建起了一批中外合資、合作企業，已辦成各類利用外資項目十五項，引進外資一千二百多萬美元，來料加工、補償貿易方興未艾。

在對外貿易方面，湖州市有多家出口專廠，出口商品十二類二百多種，出口額一億一千萬美元，主要商品有白廠絲、絲綢、服裝、毛紗、棉布、大米、活豬、水煮筍、珍珠、鋼鎖、皮製品等。目前，該市已有直接進出口經營權，可以自營出口本市的出口商品。

湖州交通通訊便捷，公路四通八達，境內通車里程一千五百多公里，與附近各大城市均有對開班車，前來探親旅遊人士可從上海虹橋機場、杭州筧橋機場包車直抵湖州。杭長鐵路貫穿境內，水路交通密布，長湖申航道直通上海，年貨運量達二千萬噸，具有運量大、運費低的優劣。在對外通訊聯絡上，湖州已開通國際電傳，從國外引進六千五百門程序電話，可直撥海外。

湖州市行政管轄區包括一市三縣，即湖州市城區及郊區（包括南潯鎮、雙林鎮、菱湖鎮）、長興縣（包括泗安鎮、雉城鎮）、德清縣：（包括城關鎮、新市鎮）、安吉縣：（包括遞鋪鎮、孝豐鎮）

湖州市市容

會慶遊藝節目　名票友唱京劇

湖州旅港同鄉會為慶祝成立一周年，舉辦遊藝節目，其中多齣京劇，由名票友擔綱演唱，包括由沈吉誠、金慧苓演唱《烏龍院》，沈吉誠演唱《追韓信》，包幼蝶演唱《貴妃醉酒》，金慧苓演唱之《望江亭》以及包幼蝶親授專籍高足多位唱梅派戲。

湖州市少年宮

湖州旅港同鄉會活動紀要

湖州旅港同鄉會各項活動摘錄

●本會於一九八七年六月七日，在珠城酒樓舉行成立大會，公推倪坪蓀為會長，沈吉誠為顧問兼秘書長。

●名譽會長顧乾麟，歷年在北京、上海、湖州頒發「叔蘋獎學金」。

●名譽會長沈炳麟，在湖州雙林鎮創辦「慶同小學」，興建「慶苑公園」，為「雙林中學」建教學大樓、「雙林醫院」建住院大樓，並為湖州碧浪碑廊擴建碧浪亭。

●倪長倪坪蓀，多次到深圳、廣州、杭州、湖州、南潯等地探親訪問，引進外資籌辦企業，扶助「南潯中學」力謀改善教師待遇。

●湖州市人大常委副主任李承成（現任全國人大代表）、鈕守章（現任全國政協委員），來港訪問，聯繫鄉親，由倪坪蓀會長等接待。

●著名畫家諸涵（安吉孝豐人）來港舉行畫展，倪坪蓀會長接待。

●八七年十月，著名書畫家費新我（中國書法家協會理事、江蘇省國畫院書畫家）偕夫人蕭常娥來港訪問，由副會長沈善洵接待。

本會接待名書畫家費新我伉儷時攝

前排左起：沈炳麟、費新我、倪坪蓀、蕭常娥。後排左起：沈實華、嚴伯康、李冠民、吳逸梅、包幼蝶、沈美洵、沈慶菲、沈慶賢。

●會長倪坪蓀、副會長陳麗泉、沈善洵、萬超等應湖州市副市長王承惠、湖州市人大常委副主任鈕守章邀請，前往蛇口出席在紅牡丹絲綢時裝公司舉行的座談會，顧問張萃英偕同夫婿李翰祥亦參加。

●紅牡丹絲綢時裝公司董事長張文正、總經理張嗣瑜來港洽談業務，理事會同人接待。

●湖州鋼廠：李劍斌來港訪問，由副會長沈善洵接待。

●湖州電視台文藝部副主任葉曙光來港探親訪問，理事會同人接待。

●湖州市人民政府僑務辦公室副主任忞善馨，來港探親訪問，理事會同人接待。

●原湖州市副市長夏蓮英、德清縣縣長王學連來港參加培訓班，理事會同人接待。

●副會長陳麗泉，本年八月赴奧考察業務，並聯繫鄉親回鄉參觀及投資。

●副會長萬超，理事長邱宗才於本年八月十二日出席「浙江風災賑助籌委會」第一次會議。

●八八年八月十九日，在珠城酒樓舉行成立一週年慶祝大會，由名譽顧問兼秘書長沈吉誠任籌委會主席。

本會負責人在成立大會時攝　右起：名譽顧問兼秘書長沈吉誠，會長倪坪蓀、副會長萬超、副會長陳麗泉。

葛聖平市長率團參加經貿洽談會
該會十一月下旬在港舉行

湖州為浙江省開放城市之一，八七年工農業總產值已近六十億元人民幣，出口創匯一億多美元，現正力謀有進一步的發展。

今年十一月下旬，將由湖州市市長葛聖平率領代表團參加浙江省在香港舉行的大型經濟貿易活動，目前各項準備工作正在加緊進行，為籌備好這次活動，葛聖平市長邀請湖州旅港同鄉會負責人及港、澳、台及海外工商界人士前往參加經濟貿易懇談會。在會上，將通報湖州代表團來港活動的安排，提供合作項目清單，並徵求各界人士的意見和建議。

各方賀電

湖州市人民政府

值此湖州旅港同鄉會成立周年之際，謹致熱烈祝賀。一年來貴會聯絡四方，團結鄉親，關心桑梓，卓有成效，對此深表謝意。祝貴會日益昌盛，各位鄉親福體康泰，萬事如意。

浙江省湖州市政協

熱烈祝賀湖州旅港同鄉會成立一周年。

浙江省歸國華僑聯合會

值此湖州旅港同鄉會成立一周年之際，特致電祝賀，衷心期望貴會繼續把團結互助，聯絡鄉情的宗旨發揚光大。

浙江省僑聯致會長電函

祝香港《湖州同鄉會》成立一周年！

湖州市僑務辦公室歸國華僑聯合會

值此湖州旅港同鄉會成立周年之際，謹致熱烈祝賀，讓我們加強聯繫，通力合作，為家鄉繁榮共同努力。

浙江湖州市台屬聯誼會

熱烈祝賀湖州旅港同鄉會成立一周年，並祝各位鄉親福體康泰，萬事如意！

湖州市僑聯經濟開發公司
湖州市台聯經濟實業總公司
湖州市工商聯經濟開發公司

欣聞湖州旅港同鄉會成立一周年，謹此代表湖州市僑聯經濟開發公司、市台聯經濟實業總公司、市工商聯經濟開發公司全體同仁，致以熱烈祝賀。

湖州市工商業聯合會

值茲湖州旅港同鄉會成立週年之際，特來電表示熱烈祝賀。

湖州旅港同鄉會名錄

湖州旅港同鄉會

名譽會長　顧乾麟　沈炳麟　沈實新　王孝洽

名譽顧問　沈吉誠（兼秘書長）　沈本瑛　陸增鏞　沈維賢　趙澤隆　沈日昌　張翠英　石慧

名譽會員　李翰祥　傅奇　曾敏之　潘秀虎

會　長　倪坪蓀

副會長　陳麗泉　沈善洵　萬超

理事長　邱宗才

常務理事　周維泰　沈實華　高慶餘　溫廣鋒　包幼蝶　王海容　李冠民

理　事　黃天鐸　袁培元　王孝行　王孝達　王孝方　倪永平　倪耕元　萬樹宜　陳維華

財　務　邱宗才（兼）

慶祝大會籌委會主席　沈吉誠（兼）

熱烈祝賀
湖州旅港同鄉會成立一周年

蘇浙旅港同鄉會
上海總會
寧波旅港同鄉會
紹興旅港同鄉會
甬港聯誼會
溫州旅港同鄉會
無錫同鄉會
東陽旅港同鄉會
旅港蘇州吳縣同鄉會
顧乾麟
沈實新
沈日昌
包幼蝶
倪耕元
潘德英
姚祺榮
利通圖書有限公司
開林絲綢有限公司
百華製衣廠
金冠印刷有限公司
茂華工程有限公司
永豐公司
金星公司
維恭貿易公司
萬國進出口貿易公司
中興紡織染五金器材行
湖州市絲綢公司
湖州市絲綢進出口公司
浙江省絲綢公司湖州分公司
湖州市絲綢實業公司
湖州市絲綢服裝公司
溫州市絲綢綜合服務公司
湖州市潤昌絲綢有限公司
湖州市紡織品進出口公司
湖州市對外經濟貿易委員會
湖州市糧油土畜產進出口公司
湖州市輕工工藝品進出口公司
湖州市五機化醫進出口公司
杭嘉湖建材企業集團公司
湖州鐵馬家用電機集團公司
湖州市物資原材料開發總公司
湖州市經濟協作公司
湖州鋼鐵股份有限公司
滬興特種水泥有限公司
湖州市經濟技術開發服務公司
湖州毛紡織公司
湖州市服裝工業公司
湖州市二輕工業總公司
湖州市二輕工業供銷公司

湖州市工藝美術公司
湖州市新業實業公司
湖州市室內裝飾成套用品公司
湖州市皮革塑料公司
湖州市製鎖總廠
浙江家用電機廠
湖州市南潯皮件廠
湖州市和孚刀具廠
湖州洗衣機廠
湖州市含山磁記錄器件總廠
湖州二輕機械廠
湖州金鷹拉絲廠
湖州皮革廠
湖州電器廠
湖州五金工具廠
湖州市雙林綾絹廠
湖州市善璉湖筆廠
湖州家具廠
湖州羽毛扇廠
湖州製鎖二廠
湖州織帶廠
湖州市菱湖絲廠
湖州市湖州絲廠
湖州市製絲針織總廠
湖州市三天門絲廠
湖州市雙林絲廠
湖州市達昌綢廠
湖州市永昌絲織廠
湖州市湖州綢廠
湖州市湖豐綢廠
湖州市東風絲織廠
湖州市新華絲織廠
湖州市菱湖綢廠
湖州市湖州絲綢印染廠
湖州市絲綢服裝總廠
湖州市曉墅絲綢服裝廠
湖州機床廠
湖州聯合收割機廠
湖州軸承總廠
湖州市菱湖化學廠
湖州針織服裝總廠
湖州市第一服裝廠
湖州壓敏膠廠
湖州德泰順製革廠
湖州印染廠
湖州人民布廠
工貿合營湖州市針織廠
湖州皮革機械廠
中和貿易公司

同敬賀

（排名不分先後）

第十六版
CACTO
FIRAT
露倫 RUHLAND
韓國長壽 KOREAN CHANCE
長旺 EVER LIVING
主星挑戰 ALPHA CHLLENG
諾珍珠 NORASIA PEARL
海洋精神 OCEAN SPIRIT
安娜馬士基 ANNA MAERSK
長賓 EVER GUEST
唐河 TANG HE
明進 MING PROMOTION
OCEANUS OSAKA
快鷹 FAST EAGLE
富裕山 FU YU SHAN
漢堡快輪 HAMBURG EXPRE
新高佩 ZIM KOPOR
伊尼 ILNI
阿卡地亞 SD.ARCADIA
雅士康 ACE CONCORD
長昇 EVER ORIENT
威利水星 VILLE DE MERCU
賓嘉柏美 BUNGA PERMAI
迪漢武夫 NIKOLAY TIKHONO
杜魯斯 KAP.VALERY TRU
P.WILSON
INZHENER YERMO
茂打 MURTER
馬士基巴黎 MAERSK PARIS
倫敦快輪 LONDON EXPRESS
長瑞 EVER GARLAND
春河 CHUN HE
明祥 MING PROPITIOUS
歐洲勝利 EUROPEAN SENAT
協和富良野 CONCORD FURANO
新橫濱 ZIM YOKOHAMA
諾公主 NORASIA PRINCESS
邊路達 BENALDER
東方首長 ORT.CHIEF
朱蘭迪亞 JUTLANDIA
利來基利文 NL.CLEMENT
馬士基鹿特丹 MAERSK ROTTER
基賓將軍 GEN FR KLEEBERG
印・巴・
柯沙美亞 AL SHAMIAH
長旺 EVER LIVING
杜爾灣 TOR BAY
主星挑戰 ALPHA CHALLANG
門羅總統 PRES.MONROE
益高利 HICKORY
菲島怡美利 JOHNEVERETT
明進 MING PROMOTION
施汪露 AL SWAMRUZ
盛利馬士基 CECILIE MAERSK
立輝 UNI SHINE
阿卡地亞 SD.ARCADIA
胡佛總統 PRES.HOOVER
長昇 EVER ORIENT
杜魯斯 KAP.VALERY TRUS
柯華巴 AL WAJBA
羅斯福總統 PRES.ROOSEVELT
茂利怡美利 MURRAYEVERETT
明祥 MING PROPITIOUS
協和富良野 CONCORD FURANO
時威 SITTWAY
金力克 KAMNIK
東京橋 TOKYO BRIDGE
曼迪遜總統 PRES MADISON
BLOOMING
BUSAN ⇌ KEELUNG ⇌
香港直放釜
釜山／基隆—香
CLS
VESSEL VOY LCL FCL
PLEIADES 8805 — —
PLEIADES 8806 22/8 22/8
PLEIADES 8807 — —
General Agent: 大影航運有
BLOOMING LINES
5-489398 (6
香港中環干諾道中168－200號信
Freight Agent: WESTERN SHIPPI
Tel: 5-8685639
銀懿
總經銷
地址：九龍長沙灣長裕街5號中
用現代醫學和人類
熔成一爐是同醫藥界
特別介紹下列新品：
解酒靈（醉醒）
固本腎瞓丸
消痤丸（暗瘡丸）
消肝美（減肥降脂茶）
陽春玉液
抗疲增精寶
防敏感洗髮洗浴露
特效香港腳水
立止臭狐散（長效）
中國醫藥推廣中心 電話3-945

國際花絮

加拿大學者提出新論證
美洲大陸遠古人類 乃屬北京周口店人
十二萬年前遷移過去 有石器可佐證

【新華社北京十七日電】一位加拿大學者在北京的一個學術會議上說，美洲大陸的人類祖先有可能是十二萬年前從亞洲大陸遷移過去的。有證據表明他們屬於北京周口店人。

在今天舉行的國際海岸帶學術討論會上，加拿大拓荒者博物院研究人員托馬斯．約翰遜教授提出研究報告說，在十二萬年前的冰川期結束時，全球氣溫驟然上升，太平洋面貌發生劇烈改變，海水沿海岸線退去了一百八十米，環太平洋海岸帶在這個地質時期變成了繁茂豐饒的平原。淺海區冰川的迅速融化提供了動物和植物所必需的淡水，環太平洋大陸架為各大陸間的移民活動提供了長達數百年的理想環境。

約翰遜教授認為，這次人類大遷移完全有可能是沿太平洋大陸架進行的。

海洋學家們近年來在加拿大溫哥華附近的喬治亞海峽豐富的冰磧物裏採集到了一些右手使用的原始工具。這些石器表明，這些早期的美洲大陸人在沿襲石器時代北京周口店人的文化。

長期以來，人類學家一直認為棲居在美洲大陸的印第安人的祖先是一萬二千年前地球上最後一個冰川期時，從亞洲大陸經過白令海峽遷移過去的。

但是，約翰遜教授說，近年來的考古新發現已經使這種理論迅速瓦解。美國新墨西哥州的一個山洞的堆積物的最低層發現了一些尖狀石器。經當代最有權威的地質考古學家科克．拜倫的考證，以及碳十四放射性衰變測定，這些尖狀物被確定為屬於距今二萬年前的人造物品。

約翰遜教授承認，關於美洲人的祖先是北京人的說法還有待更多的科學發現來最後證實。他相信，海洋學家們將在海底深部和海洋沉積層發現更多的原始工具和化石來論證人類史前文化的這一重大事件。

蘇珍藏百年茶葉 如今仍芬芳馥郁
乃昔日從中國生產進口

【新華社莫斯科十六日電】據蘇聯新聞社報道，中國百年前生產的茶葉如今依然芬芳馥郁。這是蘇聯西伯利亞恰克圖地方志博物館對該館珍藏的近五十種中國和錫蘭茶葉進行品嘗後得出的結論。

歷史上，恰克圖曾是俄國與中國通商的門戶。當時該市的巨商在中國遙遠的省份建有茶場。商人們把收摘的茶葉運回恰克圖，再由該地工廠分裝進茶葉盒裏到市場上出售。

經過一個世紀，這些芳香的茶葉如今竟成了這個具有獨特歷史的城市的遺寶。

警員新裝 西德格拉貝克一家銀行星期二遭兩名劫匪打劫，劫匪挾持兩名人質，要求警方提供贖金及汽車逃跑。圖為一名只穿游泳褲的警員把裝有三十萬馬克的包裹，推進銀行內。兩劫匪當晚駕車逃去無蹤。（美聯社）

蘇人瑞談長壽之道
放開懷抱常懷歡悅
勿為小事耿耿於懷 喜愛勞動

【法新社莫斯科十七日電】一百三十一歲的達維達澤是蘇聯格魯吉亞加盟共和國最長壽的人，對於那些想長壽的人他提出勸告。

達維達澤向蘇聯塔斯社說，「不要為小事耿耿於懷，為每個新的一天喜樂，要有充足的勞動並且不要抽煙。」

達維達澤的大兒子九十八歲的奧斯曼透露，「一起割草時，我不易趕得上他。」

達維達澤唯一投訴的是聽覺有點問題，去年他因「患傷風」看病，這是達維達澤有生以來的第一次。

達維達澤居住在戈雷基蒂的山村，兒子、孫兒、曾孫及玄孫共有一百六十七人。

蘇聯列車出軌起火 乘客一百多人傷亡
火車載客近千人自列寧格勒往蘇京

【合眾國際社莫斯科十八日電】蘇聯運輸部官員及塔斯社星期三說，一列從列寧格勒開往莫斯科的高速快車出軌及着火，至少造成十七人死亡。（另據美聯社消息：有九十五人須進院治療，車上共載乘客九六〇人。）

運輸部一名發言人拒絕講出具體的傷亡數字，但表示，星期二晚發生意外的死亡人數「超過十人」。他沒有說有多人受傷，及出事的列車載有多少人，通常那班列車是滿載乘客的。

塔斯社說，「專家認為那列『曙光號』客車出了軌，該車是從列寧格勒開往莫斯科。」

該通訊社說，「結果，客卡起火。鄰近的車卡亦即受到波及，差不多全列列車着火」。

塔斯社說，道路條件差令救火器材不能到達現場。

孟買發生毒酒案 五十人入院治療

【路透社孟買十七日電】警方星期三說，二十五人喝了上周末在孟買一個貧民區買回來的毒酒後死亡，另有五十人需留院醫治。

警方說，他們拘捕了兩名懷疑出售非法釀製的酒精飲料的婦人。那些毒酒看來含有工業用甲醇。

爪哇市昨發生地震 椰城建築左搖右晃

【路透社雅加達十七日電】警方說，印尼東爪哇市星期三發生地震，但未有即時傷亡損毀數字。

香港天文台錄得此次地震為里克特制五點三級。雅加達的建築物左搖右晃，西爪哇很多城市也感覺到強烈地震。

雅加達氣象局官員說地震於格林威治時間二時零五分發生，震央在爪哇南面的海底。

地震時，雅加達剛舉行慶祝會，紀念印尼脫離荷蘭獨立四十三周年。

老友，冷靜 巴西聖保羅一名劫匪星期一用槍指着人質的頭顱與警對峙，一名警員在旁勸諫，經談判後人質安全獲釋，劫匪被捕。（美聯社）

日超導高速貨船 三年後設計完成
自日赴美僅需四天比現在快十天

【新華社東京十七日電】（記者張可喜）日本住友重機械工業公司日前宣布，它將在一九九二年完成超導船的設計，這種新式運輸工具僅用四天時間即可從日本到達美國西海岸，比現在的航行時間縮短十天。

這家公司作出這樣大膽預言的根據是它們已研製出六五〇馬力的超導馬達，並且通過水槽實驗完成了理想的船型設計。

超導船的關鍵部分是超導推進系統，它由使用超導線圈的發電機、電動機和氦冷凍機等部分構成。

從今年度起，這家公司開始研製超導運輸船，並且繪製出超導集裝箱運輸船的設計圖。這種新式運輸船全長二〇〇米，寬二十四米，時速可達五〇節（九二．六公里），能裝二〇〇〇噸貨物。

住友重機械工業公司是從一九七九年起着手研製超導馬達的，一九八二年試製成功率為五十馬力的直流單極超導馬達。最近它又研製成功六百五十馬力超導馬達，研製更大功率的超導馬達已有可能。

肝臟切除手術 西德獲得成功

【據新華社波恩十六日電】西德埃朗根大學醫院採用一種新的方法，對病變肝臟施行部分切除手術取得了成功。這一新成果引起了各國醫學界的注意。

據埃朗根科學家小組的約翰內斯．舍勒博士今天在埃朗根召開的有關這一手術的國際性會議上說，許多外行、甚至有些醫生今天仍然認為，肝臟根本不能動手術或動手術帶有很大的危險性。但是，生物相縫粘膠、紅外線和超聲波手術刀的使用，已能夠對諸如肝臟等重要代謝器官成功地進行手術。

在過去的三年中，用這一方法已經治愈了三〇〇多位病人。

能言鳥的悲哀
英國一鸚鵡能操兩種語言 因太饒舌主人要把它出售

【路透社威爾士七日電】沃爾特是一頭能講英語及威爾士語的鸚鵡，但它的主人布賴恩及朱莉婭．巴德說，他們正等待把沃爾特出售，因為它話太多了。他們再不能忍受沃爾特愛用威爾士語唱的童謠「巴，巴黑羊」。

沃爾特的售價為一千五百英鎊（二千五百五十七美元）。

在英格蘭中部的諾丁漢，「潮保」、「洛奇」這對大蟒蛇要另覓新居。

鄉墊約翰．馬瑟斯表示，他有三間睡房的房屋不足以容納兩條蛇及六個孩童。

孟國沉船 百人失蹤

【法新社達卡十七日電】達卡報章星期三報道，在孟加拉國西南部，一艘渡船在泛濫的河流中沉沒，據報有超過一百人失蹤。

政府喉舌《人民報》引述當地消息來源及生還者說話說，該艘載有一百五十人的渡船，星期一在沿岸庫爾納地區的拜拉布河翻沉。拜拉布河受到季候風影響，水位暴漲。庫爾納距離達卡一百三十六公里。

《人民報》報道，有五十人成功泅水游回岸上，但當局恐怕一百名失蹤者中，大部份恐已罹難。

祝賀

《南光大厦》落成暨

《中國紡織品出口商品展銷會》

隆重開幕

旭日集團

大進國際貿易(香港)有限公司

明燈紡織有限公司

致意

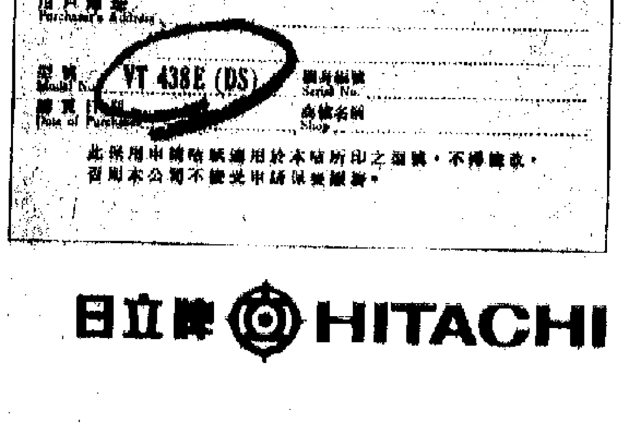
地址：九龍官塘巧明街97號旭日集團大厦
電話：3-415261（40線）
電傳：54384 GLOSU HX 圖文傳眞：3-7980704

八八年八月廿一日，舊咭即成廢紙。

舊款日立保用申請咭一向以來均須自己填寫型號，但由本年八月廿一日開始，日立將全面革新這項服務。

閣下在選購日立電視機、錄影機或手提攝錄機，隨附之新款保用申請咭均以紅字淸楚印明產品之型號，不但方便核對，更確保閣下獲得完善的產品維修及保養服務。

為了閣下的利益設想，以後選購日立產品時，要認明附有全新日立保用申請咭方可購買。



日立牌 HITACHI

香港日立有限公司及陳列室：九龍旺角登打士街56號柏裕商業中心8樓 電話：3-7804351 3-7807342 ■ 香港日立電機服務有限公司：荔枝角長沙灣道 ... 電話：0-240126 0-204101 ■ 日立數據大家庭：香港金鐘統一中心一樓1007室 電話：5-298257 5-298650 ■ 日立數據大家庭：香港銅鑼灣三越百貨公司地庫三 電話：5-765222 ■ 澳門「日立數據大家庭」：澳門南士德大馬路5號M商場閣地下 電話：555264

廣東名產，全國首創！

羊城牌

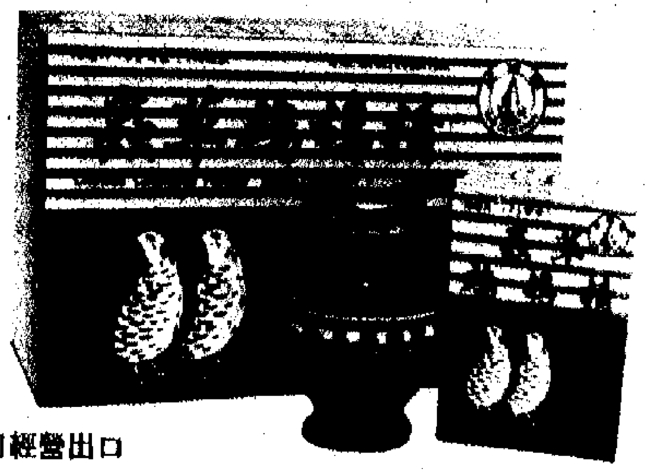
蟲草鷓鴣精

常飲蟲草鷓鴣精；頭腦夠清醒，做事更精明！

本品營養豐富，補而不燥，補肺，安神，補血養顏，滋補强身。據中醫大辭典記載"冬蟲草……入肺益腎。"本草綱目記載"……五臟，益心……聰明。"特別對於肺弱氣虛，勞……勞神失眠，慢性支氣管炎，工作和學習用神過度……最佳……之珍品。男女老少，四季皆宜。

……利……益心力、助發育、消疲勞。

成份：
蟲草……5%
鷓鴣汁……75%
北芪……20%



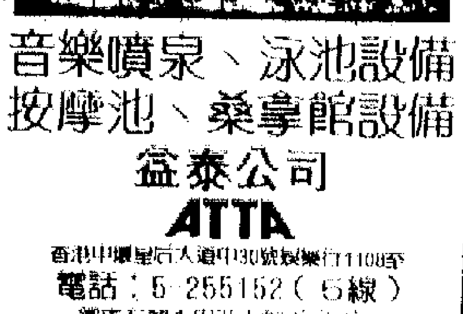
——送禮佳品——

各大國貨公司
超級市場、藥行有售
中國廣州聯合製藥廠出品
中國廣東省土產進出口公司經營出口

總經銷：正東榮貿易公司 電話：5-494306 5-494721

惠刊廣告請撥電話 七三六二一一八

音樂噴泉
MUSICAL FOUNTAIN



音樂噴泉、泳池設備
按摩池、桑拿館設備
益泰公司
ATTA
香港中環皇后大道中30號娛樂行1108室
電話：5-255152（5線）
徵求在國內安裝水電工程判頭

中外合資製衣廠
誠聘國內職工

1.副廠長二名
有處理200人以上外資製衣廠經驗（絲綢、西裝、西褲）對生產、行政管理有實際經驗「男女均可」

2.工場指導員多名
有三年實際工作經驗「男女均可」

3.車縫工50名
有實際車縫技術「只限女工」

申請①②職位者請書寫履歷、要求待遇、近照寄九龍長沙灣道883號212-214室東奇製衣廠人事部收
③請親到東莞市篁頭御屋塘，盛華時裝廠或電東莞221016李/曾先生洽

教育和引導

何景安

■上星期四，你談了不要用舊觀念看新事物，說成年人要引導年輕人，但現在問題是，青少年的反叛性令……直到中三，便完成了義務普及教育任務，於是，這些趕不上大家平均程度的學生年年失敗、挫折，學習上缺乏成功與滿足，便寄情於男女私情或破壞搗蛋，加上傳媒的不正確引導，兒童不宜的色情電影和刊物泛濫，把青少年糟蹋了，道些人雖然也很不少，但比起全體青少年來說，還不能說是大多數，否則香……

……不是成為什麼醜陋的人了嗎？他們在自己出版的校刊中所寫的文章，粗俗不堪，而錯別字俯拾即是，實使人感到心寒和擔憂。

▲這不能都怪責我們的年輕人。金錢至上是侵蝕了一些年青人，但，即使在這資本主義社會裏，還是有許多大專生和中學生自願當義工，為別人服務，如賣旗籌款、餓……籌款、捐血救人、海灘拾廢物、植樹、訪問老人等等。大學裏每年迎新活動，都是一些人犧牲自己的……

可愛的香港

……愈來愈覺得香港的可愛地方，我不是在這裏「擦鞋」，而是有感而發。

最近參加了一個研討會，與會者有來自台灣、大陸、馬來西亞、香港等地的中學教師，大家就教學研究所得，互相交流意見。例如北京某負責人提到他的意見後，座中有一位台灣師範大學的教師起立發言：「我們台灣是這樣的……」以下便是意見交流了，當然這些場合自然是用普通話了，如果用廣州話發言，那末海峽兩岸人士也如聾啞人一樣，既不能聽明……

客席指揮樂團演奏，這也是饒有趣味的一件事。例如京劇匯演，我們耳目都不暇給，既要看舞台上演員的一舉手、一投足，也要顧及字幕的內容，一方面聽出耳油，另方面又看演員的水袖，唱做功夫，實在是一大福氣！台灣朋友有乘機來港吃洋澄湖大閘蟹，或專程來欣賞京戲的，眞是不可思議！

前一陣，我的親友紛紛從台灣來港，轉乘火車或飛機到大陸探親的，其中一位是探望闊別四十多年的母親，他說：「總算見到老母親了。這次回去，還會申請多一次探親的，不過四十年不見……

因輕鐵延遲通車 屯門居民 X七十六

屯門先生：

輕便鐵路因傷意外，一度被處一死四……理港督衞德禁止進行試車，致使輕鐵通車日期拖延。

但是，輕鐵在過去四個月來所帶給屯門及元朗區居……

房署發表最新公屋輪候調查編號

房屋署發表登記冊上申請香港、九龍及新界不同地區公共房屋家庭的最高調查編號。市民查詢詳情，可致電三一七一二九二二九。

將獲調查的最高編號如下：屯門G六十五萬（三人或以上家庭），G五十四萬（二人家庭）；粉嶺／上水G六十四萬（五人或以上家庭），G六十萬（四人家庭），G四十七萬（三人家庭）；大埔G六十四萬一千（五人或以上家庭），G五十五萬（四人家庭），G五十四萬（三人家庭）；……萬（三人家庭）；九龍東部G五十萬（八人或以上家庭），G三十九萬五千（三、四、五人家庭）；九龍中部G五十萬（八人或以上家庭），G四十五萬（六至七人家庭），G三十萬（三、四、五人家庭）。

編配單位的最高登記號碼為：沙田（G六十二萬三千八百九十一），屯門（G六十一萬零六），大埔（G六十一萬六千零二十七）及粉嶺（G六十三萬七千六百九十八）。

在家有老人申請公屋優先配屋計劃下，申請書的審查及編配單位，除根據它們登記的先後次序，並需視乎申請人選擇的地區有無適合其家庭人數的單位而定。

在八八年六月，再有二千一百七十九個家庭向登記冊登記，而在該月份內有三千三百六十個在登記冊上輪候的家庭獲編配公共房屋單位。

房屋署敦促市民……

教育和引導

何景安

■上星期四，你談了不要用舊觀念看新事物，說成年人要引導年輕人，但現在問題是，青少年的反叛性令人可怕，你說一，他硬要說二，你如何加以引導？真是「睬你都傻」。他們要搞不正當的男女關係，衆目睽睽下做出惹火的親熱動作，旁若無人，有誰會或敢於干涉勸阻？你不怕惹來一番麻煩嗎！

▲是的，現在少年們這麼早便談情說愛，那是因為香港教育上的失敗而引致的，許多程度不足的照升級如儀，程度趕不上而成績更差，這樣惡性循環，百分之五的留級率就只能讓真正有希望挽救的學生享受，最差的一羣讓他坐直升機一直到中三，便完成了義務普及教育任務，於是，這些趕不上大家平均程度的學生年年失敗、挫折，學習上缺乏成功與滿足，便寄情於男女私情或破壞搗蛋，加上傳媒的不正確引導，兒童不宜的色情電影和刊物泛濫，把青少年糟蹋了，這些人雖然也很不少，但比起全體青少年來說，還不能說是大多數，否則香港就會陸沉。我們還應着眼於更多的在不同程度努力上進的學生，例如每年有數以萬計的學生謀求大學學位，不惜一再重讀，就令人覺得未來充滿希望。

■我會同意你所說的許多人要求升上大學並為此而奮鬥不懈。但就在這一批人當中，其實也有不少人只為個人謀出路，功利主義嚴重，忘卻理想，只識現實，一進大學，不是成為什麼醜陋的人了嗎？他們在自己出版的校刊中所寫的文章，粗俗不堪，而錯別字俯拾即是，實使人感到心寒和擔憂。

▲這不能都怪責我們的年輕人。金錢至上是侵蝕了一些年青人，但，即使在這資本主義社會裏，還是有許多大專生和中學生自願當義工，為別人服務，如賣旗籌款、餞別籌款、捐血救人、海灘拾廢物、植樹、訪問老人等等。大學裏每年迎新活動，都是一些人犧牲自己的休息時間，為幫助新同學而投身工作，社會上也有許多讓座位、救火救人好事例。

■是的，但可惜好事例太少了，有些義工一旦達到個人目的，也就離去了。

▲這可不能苛求啊，做好事便應值得鼓勵，何況，在義工工作中也會使他們樹立人羣服務的認識呢！

洋紫荊

街坊議會

論點解唔訪問六叔公

王若叟

早嗰排，有八十五位「老香港」，由六十幾歲到九十幾歲，接受香港博物館人員嘅訪問，因為呢個博物館做一項「口述歷史研究計劃」，為明年推出之「香港歷史」長期展覽作準備也。呢個計劃，街坊紛紛贊成，認為係好主意。因為好多人雖然喺香港住咗幾十年，對香港其實係一無所知者。記得戰前戰後都有過一科「漢文」，其中之內容，包括「香港多屋，新界多田」，「摩囉上街在摩囉下街之上，摩囉下街在摩囉上街之下」等等，係咁上下，詳細則唔記得矣。當年嘅後生仔即係現在嘅老人，一係有機會受教育，一係就受前面所講之教育。至於少數讀「番書」之人士，但佢所認識嘅「香港歷史」，好可能根本同唔識番文者有別，搵邊啲人嚟講嚟寫，可能相去十萬八千里。一個講水坑口之咕哩館，一個講中環之五陵會，牛頭唔對馬嘴，大纜都扯唔埋。不過呢，匀搵嘅人要「口述」，即係唔多識字寫唔出嚟嗰一批，睇嚟都幾街坊性，所以街頭街尾都有啲好評，話做呢啲事都幾啱咁講。

但做事亦好難有人彈。大牛炳嘅阿爺六叔公，今年九十歲矣，仍然眼明耳聰，食得行得，雖然唔識字，都幾好記性。佢彈嘅係，我哋呢個環頭有名係「老人區」，着咗一半以上係五、六十歲之居民，七、八十歲者亦唔少，點解冇人來訪問呢？實當然佢唔講自己，佢話點解人唔去訪問佢。有人問六叔公對舊時香港有乜好講？最深印象，六叔公話，佢細嗰時，吹鴉片煙非常流行。但係有人會平買私煙，但係有由政府出售之公煙叫靚也，即使貴的都係抵。鴉片之外，後來又有紅丸，搵個瓦壺嚟食者，怕你哋未見過矣。如果有人訪問佢，一定可以講得一清二楚也。

大牛炳窒佢阿爺，呢亭嘅重揮嚟講，唔怪得有人訪問你。六叔公瞪然，有聲好出。

持平篇

兩頭居所

唐約翰

行政、立法兩局憲制小組提議，對於「新界」原居民的第二代，可以考慮不論其國籍，均在未來的香港特別行政區享有永久性居民的身份。

這個建議反映了相當一部分新界人士的心聲，確是需要考慮的。不少新界人士移居英國，已歸化成為英國本土公民，而仍維持與新界家鄉的聯繫，他們現時依法可在香港繼續享有居留權。將來能否成為這裏的永久居民，便視乎特別行政區的法律規定。

根據中英聯合聲明的規定，外籍人士如果要成為香港特別行政區的永久居民，必須在香港居住七年以上，並以香港為永久居住地。

對外籍人士的上述兩項要求，應該不分種族、血統或祖籍，否則便會引起十分複雜的問題。所以，新界人士如果已歸化成為英國本土公民，又想獲得香港特別行政區永久居民身份，同樣須符合兩項條件，並以這裏為永久居住地。

而在現行辦法下，已歸化英籍的新界人士，即使已移居英國，卻仍可在香港享有居留權。有一個值得重視的主張說，對於這些英籍原新界人士已享有的居留權，最好毋須因為九七年的來臨而喪失。

問題在於找尋一個合理的公式，使新界人士能夠符合中英聯合聲明裏有關居留權的規定。若果只是簡單地宣佈新界原居民的第二代不論國籍都是香港永久居民，則肯定是不行的。因為若然如此，其他外籍人士也可以要求享有同等權利。

外籍人士要成為香港永久居民，要符合的兩項條件中，第一項關於住滿七年的規定是明確的，新界人士也多能滿足這項條件。後一項關於以香港作為永久居留地的規定，則尚待訂出具體的界定準則。一般傾向，這些準則的要求可以寬一些。新界人士與香港現實的與傳統的聯繫，可考慮接納為憑據。還有人辯稱，以香港為「永久居留地」，未必就是以香港為「唯一居留地」，此議未知能成立否？

政海微瀾

制水傳聞

唐武

打從上月開始，有關制水的傳聞便一直不絕於耳，港府不時或明或暗地從一些渠道頻頻傳出消息說，基於水塘嚴重乾旱，港府將仔細研究制水措施。

不過，據了解，這些恐怕都只是姿勢式行動，港府實際上採取制水措施的可能性很低。

原來，根據過往的經驗，若港府只是實行一級制水措施，所得的成效實在有限得很，因為施行制水初期，由於水壓時開時關，水管承受壓力不同，在制水初期，水管爆裂情況十分普遍，特別是香港長期沒有實行制水措施，上述現象出現的可能性也就更高，因此而耗掉的食水數量，據說比節省來的食水數量還多。

可以說，一般要以制水措施來達到節省用水目的，起碼每日要制水十小時或以上，才能夠有確切成效，但如此一來，對本港經濟活動構成嚴重影響，因此港府是不會輕易一試的。在此背景之下，為甚麼港府又頻頻放出消息呢？筆者估計，港府採用的，實在是一種心理戰術，希望從而促使居民明白本港旱情嚴重，因而節省用水。

當然，若未來天公真的不予體諒，本港旱情繼續，本港仍是有可能制水的。

港人港事

天氣預報

吳用

近日的天氣變幻，似乎有意和天文台開玩笑。當天文台預料影響華南沿岸的低壓槽已減弱，早上有陽光，下午雨勢疏落或間有驟雨，不料翌日卻是雷雨交加，甚至出現龍捲風。

香港是彈丸之地，外圍氣流的變動，涉範圍甚為廣泛和複雜，要作到準確的預測，實非易事。天文台並有計劃，將來作為分區預測，若按現時的情況看來，恐怕更加困難。

在這個情況下，既然礙於各種條件，而且天氣變化的規律又未能充分掌握，對天氣的預報實不宜過細，如早上如何，下午如何之類。否則到了當雨到來之前剎那，才發出警告，不由使人對天文台的信心有所動搖。

當然，若能做到精細、準確的預報最好，否則，作大概的預報更佳，至少這對戶外活動的人，更有好處。

三言

開水

李瑩瑩

經常在燒開水時，打着火，跑去幹別的事情，就忘記了這回事，不只一次，幾乎把壺裏的水燒乾，沒有把壺燒壞算是萬幸。為了對付自己的「失魂」，聽從朋友的勸告，買了一個會叫的水壺。它在正常情況下不會叫，只是水燒開了之後，大量蒸汽從壺嘴衝出，便尖聲嘶鳴起來，整間屋子充滿了那刺耳的高音。於是，即使你不需要開水，也得趕快去把火熄掉，以免聽覺受折磨，而發聲器的「任務」，於是圓滿完成。燒乾水的事不再有過。

那天雲妮來坐，燒水沖咖啡，壺子的尖叫把她嚇了一跳。她開玩笑地說：「只是把一壺水燒開而已，有什麼了不起，也要這樣大驚小怪，要全世界的人都知道，不是太誇張了麼？人家做更多事情，有更大作用，也不見得這樣隨吹一氣呢！」我說，這不是水的本性，只是人們強加上去的。如果觀察燒水的過程，在加熱到適當溫度時，它開始有沸騰之前的響聲，但到了完全沸騰，大量化為蒸氣，倒沉靜下來了。水的汽化，可說是發揮了最大的功能，推動蒸汽機，帶動發電機、火車、輪船以及別的機械，為人類創造能量，生產財富，但它是不聲不響的。從最平凡的水，到巨無霸的蒸汽能，只是很簡單的事，它也不作什麼鋪張。一個人能夠這樣，應該也算不錯了吧？

再說，即使會叫的水壺，也是到了真正沸騰的時候才發出聲響，不是像有些人那樣，隨時隨地亂叫一通。人家還以為他真的「熱情洋溢」，其實完全不是那回事，才使人覺得可怕。」雲妮聽了，亦以為然。

扮筆生涯

可愛的香港

斯人

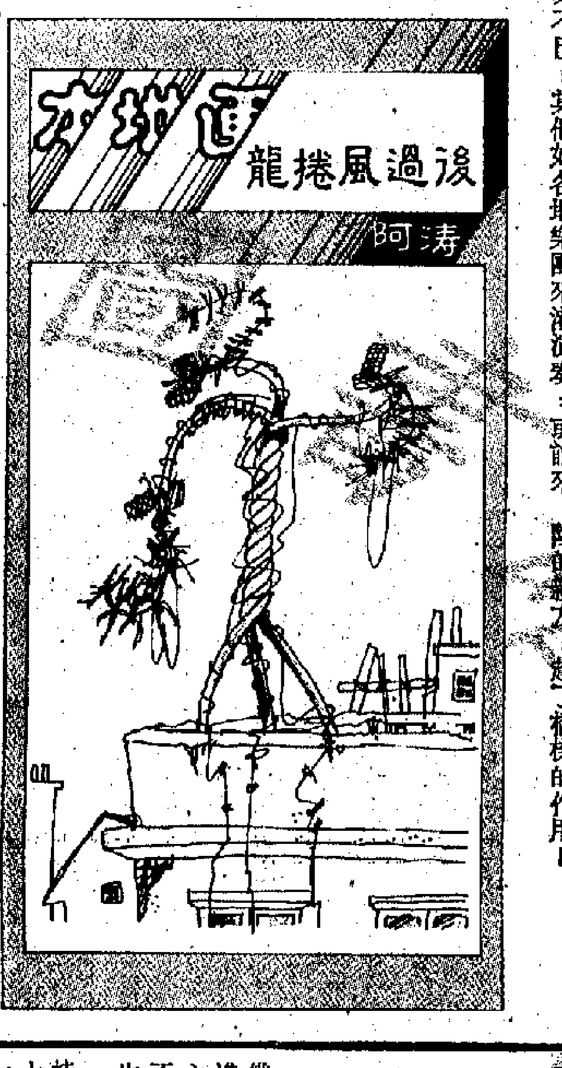
愈來愈覺得香港的可愛地方，我不是在這裏「擦鞋」，而是有感而發。

最近參加了一個研討會，與會者有來自台灣、大陸、馬來西亞、香港等地的中學教師，大家就教學研究所得，互相交流意見。例如北京某負責人提到他的意見後，座中有一位台灣師範大學的教師起立發言：「我們台灣是這樣的……」，以下便是意見交流了。如果用廣州話發言，那末海峽兩岸人士也如聾啞人一樣，既不能聽明白，又如何能表達意見呢？所以，那些堅持用廣州話發言的，還是不要參加這類研討會，既然知道有些人不懂廣州話的，何必要參加這些地區性的交流會呢！

香港除了是學術交流之地外，還是文化薈萃之地，上個月看了上海越劇團演出，回味不已，其他如名地樂團來港演奏，或請來客席指揮樂團演奏，這也是饒有趣味的一件事。例如京劇匯演，我們耳目都不暇給，既要看舞台上演員的一舉手、一投足，也要顧及字幕的內容，一方面聽出耳油，另方面又看演員的水袖，唱做功夫，實在是一大福氣！台灣朋友有乘機來港吃洋澄湖大閘蟹，或專程來欣賞京戲的，真是不可思議！

前一陣，我的親友紛紛從台灣來港，轉乘火車或飛機到大陸探親的，其中一位是探望闊別四十多年的母親，他說：「總算見到老母親了。這次回去，還會申請多一次探親的，不過四十年不見，第一次真是悲喜交集」！這些感人的場面，電視、文章也有報道過的。

香港位置適中，交通方便，居民出入自由，到大陸、澳門或台灣，也很方便，加上人民入境處的效率又高，常常充當中外的角色，我們不知不覺中，擔任了「紅娘通津」的角色，甚至為美加等地和大陸的親友，起了橋樑的作用！



回響

輕鐵票價

郭全

輕鐵終於通過安全鑑定，通車可期。這是可喜一面。輕鐵票價受人唯議，指其所定價格過貴於巴士，這則是不大可喜的一面。

作為公共交通工具，行車安全與票價合理，應該是起碼的守則，毋庸費辭。

如今輕鐵的安全既經專家鑑定，則票價是否合理，便成為衆所矚目的事了。

據對輕鐵票價作過研究的團體指出，輕鐵票價比同一距離的巴士票價平均高出三成五。若所說屬實，則輕鐵公司便應知所檢點了。

須知道，交通費的支出，乃是新界居民一項重要支出，輕鐵藉專利成為獨市生意後陡地使沿線居民增加負擔多至三成，這能說得過去嗎？

雨具

朱新

陰雨連天，出門必須帶備雨具。香港人多數不喜穿着雨衣，因為一般雨衣，穿在身上甚為翳焗，除非是冬天，但也容易濕了鞋襪。撐傘涼得多了，缺點是繁盛地區洋傘大集會時，你碰我，我碰你，寸步難移。而且撐了傘就不能多挽東西，往往有顧此失彼之感。我不太喜歡帶傘，一來嫌累贅，二來怕丟失，在車上、去銀行辦點事情，很容易就留在那裏，有一次買了把新傘上館子吃飯，出來轉晴天，把傘忘得一乾二淨，第二天再去找，沒有了，變成吃貴了東西。有時候沒帶傘，寧可在騎樓邊等雨停，但也還是有閒的時候，如果趕時間，就不得不買張報紙遮頭一衝而過了。

掠影

廚師流失

白廉

香港廚師近年大量流失，主要是去了外國。這些人去了外國，並不全部是移民，多數是簽了合約到彼邦工作兩、三年。

中國菜在外國大行其道和有相當數量的香港人移居外國，是香港廚師流失的原因。在三藩市、紐約、溫哥華、多倫多等北美大城市的中國菜館，菜色的水準目前已可以媲美香港的酒樓。在歐洲，一些大城市的中國菜館也由於有香港廚師助陣，水準亦提高不少。

有人曾經擔心由於廚師流失，會令香港的烹飪水準受到影響。但實際並非如此，香港有許多大酒樓、飯店開張，菜色質量仍然一流。

飲食業人士表示，廚房走了大廚，無疑受到影響，但還有二廚、三廚，便由這些人接上，過往，升任大廚可能要十年八載，現在只需三、五年，不過並不表示不及過去的大廚。香港就是這樣，環境創造充足的人才。

採寫餘事

談酒色變

思靈

對於曾經前往中國內地採訪，並曾應邀參加當地的宴會的同業來說，相信大部分都會和在下一樣聞酒色變。此無他，只因內地人酒量驚人，非我等等閒之輩所能及也。

且說這次於內地訪問期間，在宴會上的遭遇吧！

一如過往情況一樣，四日來的午、晚餐，每個座位前都擺放着大、中、小杯各一，毫不例外地，大杯是用作盛載啤酒或汽水，中型杯盛葡萄酒，小杯當然是盛烈酒如大麴、茅台等。

由於性別「所限」，我等「女流之輩」，雖因不是勸酒對象而「倖免於難」，但單是看，酒未沾唇人已「臉紅」。尤其看着男同業們不斷被「敬酒」，時而啤酒，偶而烈酒等，也擔心他們酒後是否還能採訪、寫稿，以便及時電傳回報館交差。

因輕鐵延遲通車而受牽連

六十七X巴士線擱置 屯門居民盼早日開辦

公眾亭

■讀者　先生：

屯門輕便鐵路因一死四傷意外，一度被處理港督簽署禁止進行試車，致使輕鐵通車日期拖延。

但是，輕鐵在過去四個月來所帶給屯門及元朗區居民的憂慮，除了不合理票價及其運作安全問題外，更導致區內擬定開設的新區外巴士線67X（兆康苑至旺角火車站）同時擱置，此種牽連委實對居民甚為不公平。

67X巴士線為屯門西北及東北區居民們期待已久的區外巴士線，自八六年二月，居民與我們一直向區議會、運輸署、九巴及兩局議員辦事處提出要求，幾經爭取，終於首獲九巴同意及運輸署的核准，加上區議會的催促，本來已選定在八月十六日開始提供服務，不幸地，輕鐵試車發生了一死四傷意外後，九巴為協助輕鐵維持屯門及元朗區內巴士服務，在兆康苑巴士總站僅有的三條巴士上客站已告報用，故未能撥出空間給予67X乘客等候上車。

除非輕鐵通車，九巴的59B線取消後，其原有的巴士站騰為67X巴士站後，67X才可正式服務居民。

雖然如此，本人曾與九巴建議，將兆康苑內其一的巴士站暫與67X分用，使立即提供服務給予居民，以解舟車勞動之苦。上述的建議，基於輕鐵現未獲批准通車，因為政府認為居民對輕鐵存有戒心，需要一段冷卻時間，使恢復對輕鐵信心。縱使九巴公關人士表示，只要輕鐵通車日期的七天後，67X也可提供使用，惟在冷卻期間，輕鐵試車再生意外，冷卻期變為無了期。

所以，九巴及運輸署必須考慮下列的其一方案，作解決之策，以利居民：（一）立即開設67X巴士線，巴士總站可考慮與兆康苑其他巴士線暫時分用。

（二）將59B及62號兩線共用一巴士站，騰出59B或62號現有巴士站，以供67X上客之用。

（三）確定真正開辦67X日期，安定民心。

運輸署亦須向公衆交代輕鐵的通車日期。這些問題因為對居民切身有直接影響，有關方面應該關注。

房屋署發表公屋輪候最新調查編號

房屋署發表登記冊上申請香港、九龍及新界不同地區公共房屋家庭的最高調查編號。市民查詢詳情，可致電三—七一二二九二九。

將獲調查的最高編號如下：屯門G六十五萬（三人或以上家庭），G五十四萬（二人家庭）；

粉嶺／上水G六十四萬（五人或以上家庭），G六十萬（四人家庭），G四十七萬（三人家庭）；

大埔G六十四萬一千（五人或以上家庭），G五十五萬（四人家庭），G五十四萬（三人家庭）；

荃灣G六十四萬（六人或以上家庭），G五十八萬（五人家庭），G五十七萬（四人家庭）；G五十六萬（三人家庭）；

沙田G六十三萬（六人或以上家庭），G六十萬（五人家庭），G五十六萬（四人家庭），G五十三萬（三人家庭）；

西貢／將軍澳G六十一萬（五人或以上家庭），G六十萬（四人家庭），G五十七萬（三人家庭）；

九龍東部G五十萬（八人或以上家庭），G四十五萬（六至七人家庭），G三十九萬五千（三、四、五人家庭）；

九龍中部G五十萬（八人或以上家庭），G四十五萬（六至七人家庭），G三十萬（三、四、五人家庭）；

九龍西部G五十萬（八人或以上家庭），G四十五萬（六至七人家庭），G三十萬（三、四、五人家庭）；

香港東部G五十萬（八人或以上家庭），G四十三萬（六至七人家庭），G三十萬（三、四、五人家庭）；

香港西部G五十五萬（四人或以上家庭），G五十八萬（三人家庭）。

在家有老人申請公屋優先配屋計劃已獲編配單位的最高登記號碼為：沙田（G六十二萬三千八百九十二），屯門（G六十一萬零六）、大埔（G六十一萬六千零二十七）及粉嶺（G六十三萬七千六百九十八）。

申請者的審查及編配單位，除根據他們登記的先後次序，並需視乎申請人選擇的地區有無適合其家庭人數的單位而定。

在八八年六月，再有二千一百七十九個家庭向登記冊登記，而在該月份內有三千二百六十戶個在登記冊上輪候的家庭獲編配公共房屋單位。

房屋署發言人提醒市民，循登記冊申請公共房屋是最正確途徑，而根據現行的公共房屋編配政策，單身者及兩人家庭亦合資格獲配公屋單位。

申請表格及有關資料說明書，可向各公共屋邨辦事處、各區政務處、各區市政局議員接見市民處，及土瓜灣馬頭角道一號的房屋署申請組，免費索取。

求職指南

漁農處助理督導員 需要中文書寫暢順

漁農處助理合作事業督導員入職資格：需經濟及公共事務、數學、及會計原理成績達C級，或同等學歷，體格良好，適合戶外工作，粵語流利，中文書寫暢順。

主要工作包括監管市區合作社的經營及帳目，監管儲蓄互助社的社務，並按年審核其帳目，負責市區以外的合作社的周年核數工作。新級為見習職級表第五至七點，可晉陞為二級合作事業督導員。

至於漁農處助理農林督導員入職資格：需生物、化學、數學、地理、會計五科中任何三科成績達C級，或同等學歷，體格良好，適合戶外工作，粵語流利，中文書寫暢順。

需接受在職訓練，俾能獲得資格受聘為下列任何一組的二級農林督導員——環境保護及郊野公園、農作物、牲畜及管理。新級為見習職級表第五至七點，可晉陞為二級農林督導員。

如欲查詢政府職位空缺，可與下列部門聯絡：香港軒尼詩道四號先施保險大廈勞工處本港就業輔導組，電話五—二七〇六二二；或九龍油麻地廟街二六〇號地下，電話三—六九五五二五。

通告板

▲青少年交流營：青協九龍城青少年中心八月二十至二十一日舉辦，地點在粉嶺浸會園，內容包括集體遊戲、游泳及人際關係的了解。歡迎十四歲以上青少年參加，會員收費四十元，非會員五十元。查詢可到九龍城老人街地下，或電三—八二六七一七。

▲「親情互傳送」聯合晚會：信義會秦石青少年中心主辦，八月二十日晚上在沙田秦石社區會堂舉行，是「健康家庭齊創造八八」活動的結幕，歡迎區內居民參加。查詢及購票可到沙田秦石邨石玉樓三樓，或電〇—六九八四八八。

健康家庭齊創造 晚會親情互傳送

消暑開懷夏令營 廣結良朋最高興

▲消暑開懷夏令營：女青年會職青部主辦，八月廿日至八月廿一日在大嶼山散石灣青年營舉行，歡迎十八歲以上青年男女參加。營期內將舉行各種活動，使參加者能夠鬆弛平日緊張工作情緒，擴大個人社交範圍。有意參加者可往該會中區李曹秀羣會所（中環干諾道中人昌大廈九字樓）報名，或致電五—二六五五九九查詢。

▲青年探訪體驗計劃：救世軍竹園青少年中心八月二十日及九月三、四日舉辦，旨在讓青年人體驗不同人士的生活，從而作出服務。八月二十日為探訪戒毒所，九月三、四日為大澳漁村生活體驗——舢舨遊、捕魚樂、參觀蝦醬舖及住棚屋等。歡迎十七歲或以上區內人士參加，查詢電話三—三五一二五三二。

▲一事權利、一責任、齊參與、兒童公民教育日：香港小童羣益會黃竹坑兒童中心主辦，八月廿日下午在黃竹坑邨八座休憩處舉行。當日除展覽有關「權利與責任」的資料外，更設計多個攤位遊戲。報名及索取入場券可到黃竹坑邨八座地下，查詢電話五一五三四三二。

投訴站

北角漢宮大廈後巷 坑渠淤塞影響衛生

街坊希望當局盡快派人通渠清垃圾

■讀者黃君日前來電，投訴北角英皇道四四一至四四七號後巷污水渠塞，積水易生蚊蟲，影響附近的環境衛生，希望有關方面加以改善。

黃君表示，該處位於漢宮大廈的後巷，污水渠被垃圾沙石堵塞，不能疏導污水。目前該處一個污水渠蓋更不斷有污水流出，由於坑渠淤塞，令後巷內積水成澇，街坊唯有放下木板墊高地面來橫過該處後巷，以免被污水弄污，情況狼狽，並影響附近環境的衛生。

故此，黃君希望有關方面盡速將污水坑渠渠道內的垃圾清理，改善目前的情況。

據記者曾到現場察看，發覺該後巷坑渠內確堆積着不少沙石，堵塞渠道。後巷內更散出臭味，環境衛生確需加以改善。

記者已將有關情況向地政工務科反映。■周

上：北角漢宮大廈後巷坑渠淤塞情況；下：由於後巷積水，人們要鋪板而行（本報攝）

生活圈

總機電話：五—七五七一八一

覆函照登

圓洲角道爛路牌 有關部門已處理

大公報編輯先生：

貴報於一九八八年八月三日刊登一則關於沙田圓洲角道近源昌里有一路牌損毀的投訴，本人已轉知負責部門處理。

運輸科道路投訴主任梁庚耀

一九八八年八月

尋人啟事

余臘珍尋兄余夢林

余夢林，五十六歲，江西彭澤人，一九四九年加入國民黨軍隊去台灣。知情者請函告：江西彭澤縣馬擋鄉山中村。余臘珍（一一七九九）

閔家義尋弟閔三元

閔三元，六十三歲，江西彭澤人，一九四九年隨國民黨軍隊去台灣，並寄回一封家信。知情者請函告：江西彭澤縣湖西鄉湖山村。閔家義（一一八〇〇）

張小桃尋兄張小蛇

張小蛇，五十六歲，江西彭澤人，一九四九年加入國民黨軍隊去台灣，次年給其母來信一封。知情者請函告：江西彭澤縣棉船鄉光明村。張小桃（一一八〇一）

張攻玉尋弟張玉保

張玉保，五十七歲，江西彭澤人，一九四七年加入國民黨青年軍，去台後在國民黨國防部任職。知情者請函告：江西彭澤縣上十號農殖場。張攻玉（一一八〇二）

周海門尋弟周海順

周海順，六十歲，江西彭澤人，一九四八年七月加入國民黨青年軍去台灣。知情者請函告：江西彭澤縣棉船鄉復興村。周海門（一一八〇三）

李濟華尋弟李世華

李世華，六十四歲，安徽安慶人，一九四八年參加國民黨軍，次年農曆正月回過一次家，走後至今無音信。知情者請函告：江西彭澤縣城關完小。李濟華（一一八〇四）

「法新社莫斯科十七日電」一百三十一歲的達維達澤是蘇聯格魯吉亞加盟共和國最長壽的人，對於那些想長壽的人他提出勸告。

達維達澤向蘇聯塔斯社說，「不要為小事耿耿於懷，為每個新的一天喜樂，要有充足的勞動並且不要抽煙。」

達維達澤的大兒子九十八歲的與斯曼透露，「一起割草時，我不易趕得上他。」

達維達澤唯一投訴的是聽覺有點問題，去年他因「患傷風」看病，這是達維達澤有生以來的第一次。

達維達澤居住在戈雷基蒂的山村，兒子、孫兒、曾孫及玄孫共有一百六十七人。

《中國
旭日集團
大
明
地址：九龍
電話：3-41
電傳：5438

八八年
舊款日立保用申請咭一向以來
由本年八月廿一日開始，日立
閣下在選購日立電視機、錄影機
之新款保用申請咭均以紅字清
但方便核對，更確保閣下獲得
服務。
為了閣下的利益設想，以後選購
附有全新日立保用申請咭方可

湖州旅港同鄉會成立一周年特刊

今日安吉

安吉竹徑

浙江安吉縣歷史悠久，東漢靈帝中平二年（公元一八五年）建置。據清同治甲戌版《安吉縣志》記載：「光和末，張角亂，此鄉守險助國，漢嘉之，故立縣」。取《詩．無衣》篇裏「安且吉兮」詩句，命名為安吉。縣治設天目鄉（今孝豐鎮）。安吉縣轄境最早為《禹貢》揚州之域。春秋時為吳越地。戰國時屬楚，秦屬鄣郡故鄣縣。西漢屬故鄣縣，東漢末析故鄣南境置安吉縣。公元五八一年，隋文帝開皇元年與故鄣、原鄉並為綏安縣，屬宣城郡。恭帝義寧二年恢復安吉縣。唐高祖武德七年，將安吉縣並入長城縣。唐高宗麟德元年又恢復安吉縣。南宋理宗寶慶元年，改湖州為安吉州，領縣如舊。元屬湖州路。明屬湖州府，孝宗弘治元年分縣南九個鄉設孝豐縣，割長興南境三個鄉屬安吉縣。武宗正德元年升縣為州，領孝豐縣，屬湖州府。清初仍稱安吉，不領孝豐縣。高宗乾隆三十九年降州為縣。民國時期曾屬浙西行署第二行政專員公署。一九四九年新中國成立以後，屬臨安專區。一九五三年臨安專區裁撤，改屬嘉興專區。一九五八年十月安吉、孝豐兩縣合並，仍稱安吉縣。全縣有漢、畲、黎、回、藏、瑤、苗、壯、滿、維吾爾、朝鮮族、高山族等十五個民族，人口四十多萬。縣治置於遞鋪鎮，遞鋪鎮古代是杭（臨安）寧（金陵）之間的一個重要驛站，而今成為全縣的政治、經濟、文化中心。

安吉毛竹質優量多 清汁筍罐頭暢銷海外

質厚材堅耐用

浙江省安吉縣是我國毛竹的重點產區之一，歷史悠久，面積大，立竹多。而今，這裏擁有竹林八十萬畝，僅次於福建的建甌縣，名列全國第二，而立竹有一億一千多萬株，居全國第一。

安吉縣每年為國家提供商品竹一千多萬株，佔全國商品竹總數約十分之一。

港口鄉五岳村是中外聞名大毛竹基地。一眼望去，成片成片的竹，一嶺緊靠一嶺，山坡是竹，山腰是竹，山頂全是竹，萬竹森森，蒼翠欲滴，猶似綠色的海洋。這裏的毛竹一是大，每株眉圍（齊人的眉毛處的圍徑）平均一尺以上。最大的一株一尺六，已選送京城展覽；二是多，連綿數十里，實在是舉世罕見。

安吉毛竹不僅數量多，而且質量好，它具有質厚、材堅、耐用的特點，既能用於建築，又是竹編材料，還可以造紙，毛竹筍製成的清汁筍罐頭，暢銷海外，頗受歡迎。

竹種園欣賞奇竹 龜甲竹形態特別

安吉竹種園，位於靈峯山下，佔地面積二百五十多畝，是我國規模最大，竹種最多的大型竹種園。

這個竹種園在收集本縣四十多個鄉土竹種的基礎上，還先後從全國各地引進了散生、叢生、混生三大竹類，目前共有二十二個竹屬，一百八十多個竹種安家落戶，供人們欣賞。

欣賞竹種園是一大樂趣。跨進竹種園大門，舉目望去，叢叢翠竹中，一塊塊竹種牌，紅底白字，十分醒目。人們印象中的竹是圓形的，這裏卻有方竹，有天然的方竹，還有人造的方竹；竹一般是空心的，這裏有着實心竹，俗語說：「山間竹筍，嘴尖皮厚腹中空」，沒想到竹種園裏能觀賞到實心實肚的木竹，竹節也奇特異常，有平節的淡竹，有突節的筇竹，還有節上有毛的毛竹。毛竹古代稱貓竹，因節上有毛而故稱毛竹。竹的表面，不全是清一色的翠綠，這裏有紫色的紫竹，黃色的金竹，有黃青相間的金鑲玉竹，黃間竹，青間竹，有淚迹斑斑的湘妃竹，還有黑竹，紅竹，紅筍殼的紅竹，交相輝映，五彩繽紛。人們最罕見的是算龜甲竹了。龜甲竹竹杆奇形怪狀，好似龜甲，這種竹由自然變態而成，可遇而不可求。園內原有並排兩株，現已擴有六株，今年剛剛生出的一株也已婷婷玉立，婀娜多姿。

湖州市飛英塔

孝豐醫院落成使用 各科醫師四十多人

一座嶄新的孝豐醫院門診大樓建成使用。

這座大樓建築面積達三千多平方米，是一座四層樓的現代建築，彩色磨石子地坪，寬敞明亮的通道，整潔平穩，令人有舒適之感。

這座大樓與上幾年建成的住院大樓前後呼應，大為方便住院病人。

孝豐醫院規模宏大，設有中醫科、內科、外科、傷科、五官科、小兒科、婦產科、泌尿科、針灸科、X光室、心電圖室等等。擁有醫務人員二百二十人，各科醫師就達四十多人。已能做胃癌根治，結腸切除，甲狀腺癌、乳房癌清掃等手術。特別是泌尿外科，已能做前列腺剜除、膀胱全切、尿路改道代膀胱、腎及腎上腺切除等手術，聞名省內外；泌尿科醫師周斌賢，刻苦鑽研泌尿醫學，用液電膀胱碎石機，臨床碎石三十六例，全部獲得成功。

孝豐建成繅絲廠 白廠絲暢銷國際

浙江安吉縣屬天目山區，盛產竹子，有建築用竹，有造紙用竹，還有觀賞用竹，可謂竹天竹地竹的海洋。

俗諺說：「靠山吃山，靠水吃水」，竹鄉人民靠竹，發展經濟，靠竹，發家致富。如今變了，他們不僅護竹養竹，而且又掀起了養蠶熱。他們充分利用山坡荒灘，植桑養蠶，發展山區多種經濟。由於蠶桑生產的發展帶來了絲綢工業的發展。安吉境內第一家繅絲廠在孝豐建成。

這家繅絲廠在職職工五百多人，廠房面積達一萬二千多平方米，寬敞明亮，配有蒸繭機、繅絲機、復搖機等一整套機器設備，運轉正常，每年可生產梅花牌優質白廠絲五十多噸，暢銷國際市場，深受海外客商的歡迎。

湖州市居民新村

莫干黃芽茶

到過莫干山的遊客，無不被境內「清、涼、靜、綠」四大特色所陶醉。山境內翠竹連綿，鳥語花香，雲霧變幻奇異，泉水叮咚不息，使君溜連忘返。如在「冷泉茶室」把盞品嘗一杯清香甘醇的莫干芽黃茶，更有脫俗的感覺。

莫干黃芽茶因種植在七百多米高的莫干山境內，常年雲霧迷漫，落葉成堆，肥土千頃，是理想種植栽培的好地方。故有「茶吸雲霧，其香冽十倍」之說法。相傳在東漢末期，就有僧侶荷鋤提罐上山種茶。南朝時「莫干黃芽」曾作貢品，專供封建王朝皇親國戚享受。唐代，我國著名茶葉大師陸羽所撰《茶經》云：「浙西以湖州上，湖州生安吉，武康兩地峽谷……」（武康縣一九五八年併入德清縣）。明代有名文人釋圓信居莫干山時，曾作詩讚道：「簾卷春風啼晚鴉，閒情無過是吾家，青山個個伸頭看，看我山中吃苦茶。」苦茶也，即莫干黃芽茶。民國《莫干山志》更是詳細記載了「莫干黃芽」的歷史和採製過程。「莫干黃芽」按不同季節分為「芽茶、梅尖、秋白，小春」四個品種，其中以芽茶為最佳，其加工十分考究，製作過程非常精巧，分為「殺青，揉捻，焙烘，揀剔」四個過程。製作後的黃芽外形細嫩，葉裹於茶，白毫顯露，色澤香綠，柔潤有光，真是糾如眉，卷似螺，有的渾圓似珠，有的尖削如針或形如雀舌，若以沸水沖泡，水色嫩黃偏綠，清澈透明香味先出雅，繼而清馥，三開以後香味更為濃郁。

莫干山不僅風景秀麗，黃芽茶更吸引人，歷代文人騷客蘇東坡、王陽明等先後上山題詩作畫，舉出啜茗。舊社會，國民黨首腦蔣介石、宋美齡、孔祥熙、蔣經國、杜月笙等人坐轎上山遊覽，在屋脊頭蔣公館開會，均品茗過黃芽茶。新中國成立後，中共中央領導及知名人士毛澤東、朱德、陳毅、董必武、彭德懷、張雲逸及周信方、郭沫若、豐子愷、馬寅初等人更關心莫干山的發展，先後上山視察休養，都啜茗贊美，揮毫作詩畫，以示紀念。

近年來，當地政府重視對「莫干黃芽」開發，曾先後召開現場管理會議，落實栽培「黃芽」責任制，從而調動了茶農的積極性，使茶園從原來廿餘畝發展為四百餘畝。在莫干山麓下南路、後塢、筏頭、莫干山四個鄉茶農區在精製「莫干黃芽」，從專供來山避暑的中外遊客，逐步走向供應市場。

陳明華　朱惠鵬

蠶鄉雜談

杭嘉湖平原的德清縣，素有蠶鄉之稱，養蠶歷史悠久，電影《蠶花姑娘》取材，拍攝就在德清縣境內。「魚米鄉，水成網，兩岸青青萬株桑……」這《蠶花姑娘》主題歌家喻戶曉。當地還流傳着許多優美的民間故事，《西施送蠶花》的民間故事就發生在縣境的蠡山。據傳，范蠡、西施曾隱居在蠡山，山上有范蠡廟，山下有西施村，西施畫眉橋。兩人離別時，採桑姑娘前來送行，西施送給採桑姑娘一籃絹花，從此，養蠶姑娘頭上都有簪花，西施的祝辭：「蠶花廿四分」成了對蠶繭豐收的同義詞。

蠶鄉習俗有祭蠶神、接蠶花、軋蠶花、做繭圓等，祭蠶神儀式在每年除夕，清明二節舉行，稱「蠶種菩薩」、「蠶花五聖」或「蠶花娘娘」。祭神時，插香燭，供酒飯，由蠶娘合掌默默祈禱，以求蠶花利市。接蠶花是谷雨撒種前三、五日下蠶，（孵螞蟻），「下蠶」時一般要舉行「接蠶花」的儀式，將一張蠶花紙和一張水印木刻的蠶花娘娘像交給主人，並輕聲唱道：「……蠶花馬、蠶花紙、頭蠶勢、二蠶勢，好得勢。採得好繭子，路得好細絲，賣得好銀子，造幢好房子。」唱畢，蠶娘便將蠶花紙和蠶花娘娘像恭恭敬敬地收藏起來。待蠶繭豐收後，再拿出來供請，名曰：「謝蠶花」。接蠶花時，婦女兒童頭上都插上紙花，以示迎接蠶花娘娘。蠶房的門窗、蠶區、蠶架都貼上紅的剪紙圖案，表示「滿室開花」討吉利。

清明廟會三天，白天抬菩薩，夜間賽燈會，熱鬧非凡，蠶娘此時必到鎮上添置養蠶用的棉紙、油紙、單蠶蟻的鵝毛等等，鎮上路窄人擠，相互擠軋，俗稱「軋蠶花」。德清新市鎮還專門有一條很窄的「蠶花弄」，俗稱「摸奶弄」。

當蠶寶寶過了「三眠」，蠶繭豐收基本定局時，蠶鄉家家戶戶要做「繭圓」，「繭圓」都以紅南瓜絲摻入米粉中，中間「束腰」形以繭子，供請蠶花娘娘，鄰里之間互相饋贈，預祝豐收。

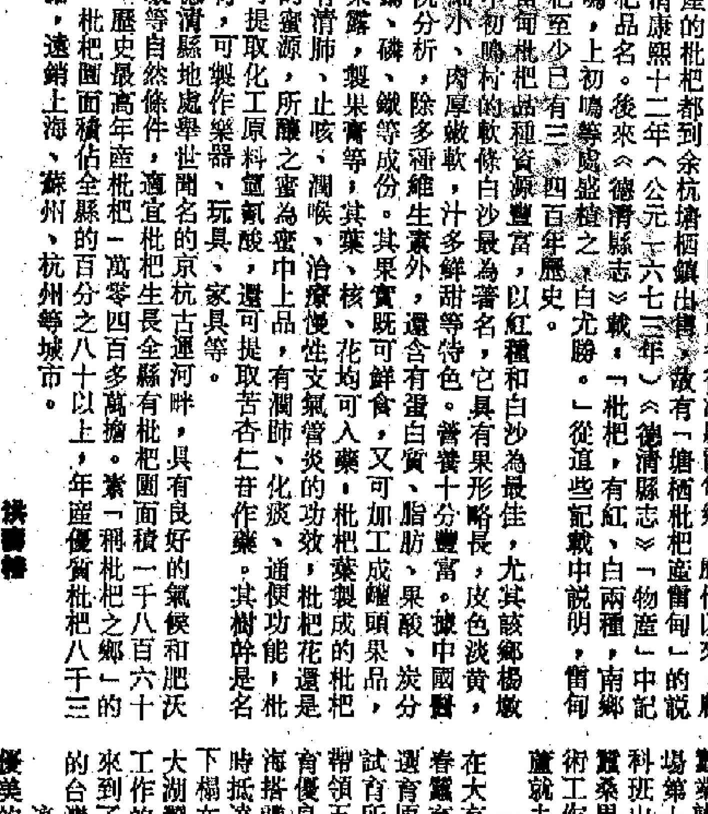
如今，科學養蠶，德清蠶鄉人民對習俗不再得那麼迷信了，然而，蠶桑生產迅猛發展，擴大桑園，栽培新桑，改良蠶種，改進養蠶方法，努力多養蠶，養好蠶。一九八五年，全縣共養蠶種十九萬九千八百七十多張，蠶繭總產量達十五萬四千五百多擔，比一九四九年增長了八倍多。蠶繭產量的提高，促進了該縣絲綢工業的發展。

三十年代末期，德清全縣僅有天綸絲廠，裕綸絲廠兩家繅絲廠，許多蠶農靠手工繅製土絲，如今，德清除了國營德清絲廠、武林頭絲廠、新市絲廠、武康絲廠外，還有鄉辦絲廠七家。一九八五年全縣白廠絲的總產量達到八百九十七噸，除部分白廠絲供應本縣綢廠外，大部分為省絲綢公司經銷，出口到西歐各國，或供應上海、杭州、湖州等重點絲織廠繅製出口綢緞。

蠶繭豐收，離不開科學技術，科學技術的發展，必然搞高蠶桑產量在內的濃厚物質基礎，這是德清蠶鄉人民用幾十年汗水換取的一條寶貴經驗。

沈光和　姚濬人

塘栖枇杷 我國特有果品


果園女工在採摘塘栖枇杷

枇杷古稱無憂扇，又稱金丸，「盧桔」，是中國特有果品。由於葉長橢圓形，狀似民族樂器中的琵琶，諧其音而得名枇杷。

素有盛譽的「塘栖枇杷」，每逢端午節前在上海掛牌應市，頗受消費者青睞。其實，「塘栖枇杷」並非以產地得名，真正產地是它毗鄰的浙江省德清縣雷甸鄉，歷代以來，農民生產的枇杷都到余杭塘栖鎮出售，故有「塘栖枇杷」的說法。清康熙十二年（公元一六七三年）《德清縣志》「物產」中記有枇杷品名。後來《德清縣志》載：「枇杷，有紅、白兩種，南鄉中初鳴，上初鳴等處盛植之，白尤勝。」從這些記載中說明，雷甸栽枇杷至少已有三、四百年歷史。

雷甸枇杷品種資源豐富，以紅種和白沙為最佳，尤其該鄉楊墩村、中初鳴村的軟條白沙最為著名，它具有果形略長，皮色淡黃，果核細小，肉厚嫩軟，汁多鮮甜等特色。營養十分豐富。據中國醫科學院分析，除多種維生素外，還含有蛋白質、脂肪、果酸、炭分以及鈣、磷、鐵等成份。其果實既可鮮食，又可加工成罐頭果品，如釀果露，製果膏等；其葉、核、花均可入藥。枇杷葉製成的枇杷膏具有清肺、止咳、潤喉、治療慢性支氣管炎的功效；枇杷花還是最好的蜜源，所釀之蜜為蜜中上品，有潤肺、化痰、通便功能；枇杷核可提取化工原料氫氰酸，還可提取苦杏仁苷作藥。其樹幹是名貴木材，可製作樂器、玩具、家具等。

德清縣地處舉世聞名的京杭古運河畔，具有良好的氣候和肥沃的土壤等自然條件，適宜枇杷生長全縣有枇杷園面積一千八百六十六畝，歷史最高年產枇杷一萬零四百多擔。素「稱枇杷之鄉」的雷甸，枇杷園面積佔全縣的百分之八十以上，年產優質枇杷八千三百多擔，遠銷上海、蘇州、杭州等城市。

洪霞

名譽會長顧乾麟獲榮譽文學博士

顧乾麟

美國紐約州聖羅士學院（THE COLLEGE OF SAINT ROSE）為了表揚及讚許顧乾麟先生自一九三九年至今，創辦為紀念其先人之「叔蘋獎學金」，造就近千名對國家社會作出貢獻之人士。特於本年五月十四日，在該校授與顧氏以榮譽文學博士(DR OF HUMANE LETTERS)銜。該項榮銜專為表揚對教育及慈善事業有偉大貢獻之人士。該學院過去曾以此項榮銜頒給大使、紐約州長、紐約州教育廳長、PULITZER文學獎獲得者二人及世界著名的環境藝術家。

該學院院長DR LOUIS VACCARO先後在七八、八〇、八二、八五、八七年五度訪華，遇到若干教育界領導、教授多數為獲得叔蘋獎學金學生，因此詳悉顧氏在五十年前創辦「叔蘋獎學金」，得獎學生達一千一百餘，現皆成為國家棟樑之材，其中有部長、局長、大中學校長、醫院院長，教師、醫師、建築師、工程師、新聞界領導、商界領袖及在美國「世界名人錄」之入選者，曾對國家作出重大貢獻。顧氏又曾在四十年前在上海與友人榮鴻元先生等友人創辦急病助金社三年，救治無錢醫治之急病患者八千人之生命。顧氏又創辦難童教養所，邀請梅蘭芳博士等在上海大光明戲院同台義演，一晚戲票收入建成一座難童教養所大廈，使數千流浪上海街頭之難童獲得讀書及學習工藝，成有用之材。一九二九年，顧氏曾參加上海市義務警察二十年，自警士升至副總監統治義警一萬二千人，協助地方治安，得美軍駐滬司令頒榮譽獎狀及得長期服務獎。一九八六年，顧氏又再在上海、北京及其家鄉湖州等地，續辦叔蘋獎學金，以其一切過去與現在有益社會之重大貢獻，經該學院院長之推荐，並經該學院三十二位校董一致贊同，授予顧乾麟以榮譽文學博士，亦為該學院第一位華籍人士獲得此項殊榮者。

（大成雜誌提供）

世界四大良種豬場 老石坎水庫新辦起

浙江安吉老石坎水庫新辦起一個百頭豬的良種豬場，名聲很大。這個場集世界「四大」良種豬，有美國紅毛豬「杜洛克」，銀環豬「漢普夏」，英國的白毛「大約克」和丹麥的彪形「豬萊德瑞斯」。

這個良種豬場是由畜牧獸醫技術的樓大榮承包，他與妻子精心飼養，科學管理，人工交配繁殖的第二代良種豬已變成功。如「大約克」與「兩頭烏」交配，繁育了「約金」良種豬，「杜洛克」與「大約克」交配，繁育了「杜大」良種豬，「杜大」與「兩頭烏」交配，繁育了「杜約金」良種豬。這些良種豬體質重，瘦肉多，一般瘦肉率可達百分之五十至五十五，比普通豬三十八至四十增加三成以上。

這家良種場還向農民傳授飼養技術和提供良種豬精液，發展瘦肉型良種豬。

生財有道的生福飯店

在浙江省德清縣武康鎮廣愛街，有間「生福飯店」，面積大約七十平方米，擺設着十一張餐枱，裏屋還設有雅座。飯店每天早晨五點鐘開門，營業到晚上十點鐘關門，顧客盈門，生意興隆。一九八一年十一月開張至今已五載有餘，經營額年年上升，去年達到二萬三千多元，是一九八二年三千四百多元的五倍多。平均年利潤七、八千元（包括養豬收入），除去交納稅款和開支，盈利二萬三千七百多元。這間飯店的店主是台屬，李生福。

說起李生福，在武康鎮上已小有名氣。他開飯店自有生財之道。他本着顧客至上的宗旨，待客熱情，服務周到，飯香菜鮮味美可口。顧客進門即以茶相待，店裏還訂有《錢江晚報》、《經濟生活報》、《湖州日報》等報刊，供顧客閱讀。使你覺得在家裏似的，親而來，滿意而去。一九八四年仲夏，有三位退休幹部從上海到莫干山療養，串到武康已是晚上七點多鐘，去生福飯店就餐，李生福熱情接待他們，現點現炒菜餚，三位客人吃得滿意，連聲稱讚。後來他們回到上海投書《新民晚報》，報道了生福飯店的事迹。

再說，李生福開飯店也蘊有一套烹調技藝。他每當看到報刊上的烹調資料，他就勤奮鑽研，邊學邊用，經過無數次的反覆操作，終於入了烹調之門，掌握了不少的菜技術。在他店裏的菜單上，如油悶筍塊，炒甲魚，炒鱔片，道道菜，已成了武康地方特色，吸引顧客的「三招」。

李生福原先是農民，今年四十四歲，妻子叫方銀仙，夫妻生有一男一女。方銀仙有兩個哥姐在台灣，兩個哥哥在香港，他們一家是台屬，也是港屬。農村實行經濟體制改革後，給了李生福致富機會。武康地處寧杭公路旁，交通方便，過往客商多，鎮上卻只有一家國營飯店，吃飯困難。據此他與妻子合計後，籌款四千多元，修建了廣愛街二號的一棟一廂自有店屋，以自己名字為店名，開設了「生福飯店」。他們夫妻兒子三人專心經營飯店，李生福配料做菜，妻子上菜送飯，兒子開票收款，合作得整整有條。今年他又化了近四千元，翻修店屋，添置了屏風、餐具，把店堂裝點一新。李生福深有感慨地對我們說：「如今的富民政策，使我走上了致富道路。一家生活，有了老三件（縫紉機、自行車、手錶），新三件（彩電、洗衣機、電冰箱），銀行存款一年比一年多，我是由窮轉富成了「萬元戶」。」

蔣泉寶　陳明華

鶴鹿溪上第一橋 汽車直達孝豐城

浙江省安吉塘浦鶴鹿溪上第一座大橋建成。

近代藝術大師吳昌碩門生，著名書畫家諸樂山撰寫了「鶴溪橋」三個大字，古樸蒼勁，鐫嵌在大橋的正中，橋下溪水潺潺，漁夫撐着竹筏，撒網捕魚，橋上人來人往，耕地運田，農夫牽着水牛，此情此景，其樂無窮。

鶴鹿溪屬天目山西苕溪支流，溪水清清，水向東流去，流經湖州與東苕溪匯合，滔滔急流一瀉注入太湖，頗為壯觀。

「美不美，家鄉水」。登上橋頭，感慨萬千，想當年，胡宗南將軍小時候去孝豐讀書，涉水過溪行路難，看今朝，大橋橫架南北，道路平坦，汽車直達孝豐城。

「仙鶴」翱翔萬里空

——記全國第三屆風箏邀請賽冠軍、北京首屆國際風箏會放飛表演獎獲獎者張志剛及其風箏

一九八八年四月十二日，北京市風和日麗，碧空萬里。北京門頭溝，群英薈萃，來自日本、澳大利亞、法國、加拿大、美國、西班牙的外國友人和我國的體育健兒，競放五色繽紛風箏時。只見一隻頭頂紅冠，伸着長頸，展開巨翅的「仙鶴」，直飛藍天。操縱着這隻「仙鶴」的是我國浙江省風箏代表隊運動員，德清縣醫藥公司職工張志剛。「仙鶴」風箏榮獲了北京首屆國際風箏會放飛表演獎。

這隻「仙鶴」，首尾直徑六十二公分，雙翅長達一百八十公分，腳長七十公分，用竹絲作骨，綾絹當皮，粘着二千多根硬、軟、絨羊毛製成。它翱翔在天空，雙翅迎風掀動，羽毛撒微抖動，雙腳不時擺擺，與活的丹頂鶴神似，受到中外友人和同行的讚揚。在贈給「獎狀」之餘，還送他一隻「景泰藍」獎杯。

四月十日下午，張志剛和浙江省五名運動員一起，在北京大興縣蘆城先參加全國第三屆風箏邀請賽。在「雄鷹」、「蝴蝶」、「雙燕」、「貓頭鷹」等各類五彩風箏中，這隻白色的「仙鶴」放飛以後，扶搖直上，升高一百五十公尺，展翅似如，以工藝、放飛八十二點二分的優異成績獲得羽毛風箏大型軟翅類「金牌」。同時，他的龍形風箏還獲得龍類「銅牌」。

時過三天，他應邀參加了北京首屆國際風箏放飛表演。

張志剛這位我國羽毛風箏的首創者，一九八七年四月製作的羽毛「山鵝」風箏，在山東濰坊參加全國第二屆風箏邀請賽，獲得自由類銀牌以後，他拿出「仙鶴」對我說，「丹頂鶴」是長壽的吉祥物，我深感喜愛。他在賽前用了十天時間，又拔鵝毛，又分類整理，又一根根地粘貼在綾絹上，廢寢忘食，終於趕上了這兩屆風箏盛會。

浙江省德清縣廣播站記者　周貴法

張志剛及其獲獎風箏——仙鶴　李志元攝

憶台灣育種三個月

——訪德清縣農業局農藝師尹仲堃

一個星期天的下午，筆者訪問了浙江省德清縣農業局的農藝師尹仲堃。

尹先生原籍江蘇宜興，一九四七年冬畢業於蘇浙皖蠶絲復興會在滸墅關的大有高級蠶業講習所。次年一月到浙江德清的大有總場第十分場任技術員。這位科班出身的尹農藝師，如今已是年逾花甲的蠶桑界老前輩。他在回憶從事數十年蠶桑技術工作的經歷時，向我們講述了自己初出茅廬就去台灣養蠶育種三個月的往事。

一九四八年，他二十三歲，在大有總場德清第十分場完成了春蠶育種，又在總場投入了夏季選育原種工作後，被台灣省家蠶試育所聘任為技正。受總場委派帶領五個養蠶女工赴台灣新竹培育優良蠶種。是年九月中旬，一行六人從上海搭乘中興輪橫渡台灣海峽。第三天清晨五時抵達基隆市碼頭。又改乘火車到台北市。下榻在山梅旅館，接待我們的是畢業於台灣大湖蠶桑學校，當時在竹東試育所擔任後勤工作的楊阿蘊。第二天，在楊先生陪同下來到了位於新竹市竹東區的上台館一〇三號的台灣省家蠶試育所。

這家家蠶試育所，座落在背山面海環境優美的山谷下。有十五間育種蠶室，五間貯桑室，四間宿舍，房內設備是日本式的榻榻米。四季如春，氣候宜人，天天下毛毛雨，竹東風吹拂着海洋性微風，俗稱「一基隆雨，竹東風」。常年氣溫在二十度至二十五度。在試育所十米處，有一條流自山上的淡水溪溝，清澈流水，終年不斷。

台灣家蠶試育所得天獨厚的自然環境，為培育優良蠶種提供了極為有利的條件。尹先生和台灣蠶桑技術人員、工友們，為發展祖國蠶桑事業栽桑養蠶，培育良種，他從大陸帶去千蛾三十二個蠶種品系的原原母種，擴易地雜交，選蛾製種，卵面消毒，浴種整理等科學試驗。試製成功了瀛翰、華九、瀛文、華十等蠶種的優良品種，經台灣省蠶桑試驗場檢驗全部合格。尹先生說：「我在台灣住了九十天，完成了育種任務後，一九四八年十二月中旬離台返回大陸。這是我一生中難忘的九十天啊！」在台育種三個月，尹先生在台灣試製的優良蠶種，在五十年代成了大陸的當家品種，海峽兩岸的蠶桑科技人員為祖國蠶繭生產作出了應有的貢獻。

尹先生近四十年來，自在浙江省德清從事蠶桑育種工作，如今德清縣的蠶種生產，已經不用土種，普及優質高產新品種，年年推廣了早秋期繁育秋用蠶種，當年飼養，不僅保證了蠶種的供求，而且蠶種質量也從框子種提高到平附種——散卵種。在全縣蠶桑科技人員和蠶農們的共同努力下，德清縣的蠶繭生產已從一九四九年飼養蠶種七四九九三張，年產蠶繭一八五三一擔，發展到一九八五年飼養二十萬零五十張，年產蠶繭一五四四六五擔，比一九四九年分別增長二點六七倍和八二倍。去年中秋蠶止其飼養蠶種二十一萬張，蠶繭產量已達到一九八五年全年的總和。現在這位在台灣曾留下足迹的農藝師尹仲堃先生，還擔任了湖州市蠶桑學會理事兼育種組長，又是德清縣的政治協商會委員，他為蠶桑生產的發展仍在努力耕耘着。

陳明華　蔣泉寶

廖偉雄升格與運燦 用作對撼秘密武器

無線重用演《檸檬丈夫》感到自豪

「無線」原來也曾擔心在「奧運」官司上會敗訴而無機會播奧運，所以已密製作多類型節目，打算到時對撼「亞視」的「奧運」。例如劇集方面，「無線」便動用兩大花旦藍潔瑛與劉嘉玲，加上小生溫兆倫……

影藝焦點

★★★《青樓夢魘》（鑽石台晚九．三五）在港戲院上映時譯作《飄零燕女》，由謝利．巴利士執導，積琦蓮．貝茜演一個天真少女，闖娛樂圈而終成妓女，路實刻劃，感人力量自然散發，整體相當成功。

★★★《博覽中國遊》（…）介紹武夷山九曲溪六曲的秀麗風景，同時兼及七曲至九曲之遊。還有天游峯的「佛光」及桃源洞。

★★《不文山鬼衷演》《青樓夢魘》踏實感人 《捕馬記》有田園風味

廖偉雄升格奧運燦 用作對撼秘密武器

無線重用演《檸檬丈夫》感到自豪

「無線」原來也曾擔心在「奧運」官司上會敗訴而無機會播奧運，所以已秘密製作多類型節目，打算到時對撼「亞視」的「奧運」。

例如劇集方面，「無線」便動用兩大花旦黎美嫻與劉嘉玲，加上小生溫兆倫及廖偉雄，合演的懸疑喜劇《檸檬丈夫》，以吸引觀眾。

據廖偉雄表示該劇趕得十分急，因為公司對他們說是對撼「奧運」的，所以必須提前播，他聽到後是有自豪感，因為一向他已被人喚作「大騷燦」，逢大型節目才見他出現，現在更加可以改名為「奧運燦」。

另方面，廖偉雄又感到有壓力，擔心有負公司所望，現在已成為聯播，他反而感到未能盡顯本領。

此外，記者問及他，有否感到現時的劇本，比過去的質素降低了呢？

廖偉雄表示可能觀眾的節奏去得太快，故要求提高不少，又正值「無線」處於青黃不接時期，有經驗的幕前幕後人員都各有去向，新的又經驗不足，劇集水準下降，實在難以避免。

他更承認新導演與演員之間溝通實在不夠，彼此欠了交流，故人情味上是比不上過去。

不過他認為新人換舊人是必須的，但需要時間，所以希望外界別彈太多，及要求過高。

他又覺得以前的演員較新一輩演員幸運，因為他們當年有老前輩細心教導，所以學到很多，但到現在他們又已出外搵食，致使新一輩藝員未能在他們身上學得演藝，故進步亦較慢。

無線支薪兼付醫藥費 程思俊謂已感到滿足

車禍後第一個上班感到捱世界

澳洲車禍後，賈思樂曾表示希望公司向保險公司索取多些賠償。

程思俊說自己的情況不同，因為他是自費到澳洲玩，公司替他出醫藥費之外，還照支薪水，已令他滿意。

賈思樂曾說如不受傷，繼續返工是可以爆騷的。程思俊說如果公司可以連爆騷錢也計算，和向保險索取多些賠償便更理想。

在這次車禍受傷藝員中他是第一個恢復上班者，他自覺在「捱世界」。賈思樂離開的問題，他覺得是人各有志。

他昨日駕電單車時差點發生意外，車行至窩打老道天橋時，有一架客貨小巴，似乎看不到他，差點有意外。他自從在澳洲車禍後駕車份外小心。

關之琳（左）與周慧敏演《三人世界》

亞視藝員在泰義演 為泰妃高唱生日歌

約滿藝員正逐一談續約

「亞視」藝員日前曾到泰國宣傳錄影帶兼義演一場，其中包括：孫興、黃麗英、朱慧珊、劉永、楊仲恩及魯振順等，逗留了四日，並已全部返港。

據「亞視」高級藝員聯絡主任何其穎表示此行甚受當地人歡迎，而義演的一場，由當地第五電視台直播，現場有不少知名人士捧場，又正值泰妃誕辰，一班藝員在台上唱生日歌，今次該台藝員為慈善機構籌了二百萬泰幣，由於今次演出成功，當地邀請稍後再前往。

此外，何其穎提及最近有些藝員對外表示因約滿在即，卻沒有高層和他們斟合約。她解釋其實上月約滿的藝員均已簽約，只欠報幕藝員；而本月約滿的藝員，又一直都保持聯絡，甚至她離港公幹，便由製作總監李兆熊續與這些藝員談合約，故根本沒忽略過任何藝員，他們會逐一談續約的了。

關山有年輕女友 關之琳讚好漂亮

關之琳的父母已仳離，並各自在台灣及美國生活，但每次來港，則一定入住她的家，為此家中準備了不同房間給他們。

關之琳說：「阿爸在台灣結交了一位二十多歲的女朋友，有次他避無可避給我碰上，對方長得頗漂亮。」

關之琳還說，父親關山，無論在外邊如何「風騷」，但在她面前則樣子嚴肅，她不其然對父肅然起敬。

關之琳媽咪希望她嫁去美國，母女可以經常相敍，但她對於嫁洋人興趣不大。

劉青雲自嘆絕未能平步青雲

《青樓夢魘》踏實感人 《捕馬記》有田園風味

★★★《青樓夢魘》（鑽石台晚九·三五）在港戲院上映時譯作《飄零蕩女》，由謝利·巴利士執導，積琦蓮·貝茜演一個天真少女，闖娛樂圈而終成妓女，踏實刻劃，感人力量自然散發，整體相當成功。

★★《捕馬記》（明珠台夜十二·二五）是著名田園歌手堅尼·羅渣士主演的電影，寫一個馴馬人的馴馬生涯起起落落，雖沒有激情場面，卻另具一番意味。

★★《龍飛鳳舞》（明珠台晚九·三五）是羅蘭士·丹寧演而優則導的電影，寫一個離婚婦人，創辦健身院所面臨問題，同時亦有她的愛情經過鋪敍。歌舞連場，尚算熱鬧，情節推動亦見暢順。

★★★《傳奇中國遊》（黃金台晚九·三〇）介紹武夷山九曲溪六曲的秀麗風景，同時兼及七曲至九曲之遊。還有天游峯的「佛光」及桃源洞。

★★《不文山鬼表演》（鑽石台晚十二·五〇）是成人笑話的擅笑表演，一些涉及笑，但兒童不宜。

★★《英國足球大賽》（明珠台晚六·三〇）是喜歡足球賽事讀者應留意的節目，英國足球賽事不單是相當精采，且是港球迷較熟悉的隊伍。

韋一峯

兩台播奧運好

旁白　洪寧

奧播官司判決，香港兩家電視台聯播已成為事實。雖然說，此次由於亞視從漢城取來的是獨播權，現在兩台播映會否觸及奧運條例未悉，但無線已派出大員往漢城領取書面同意書，屆時辦妥播映手續，便可以播放了。

站在觀眾角度而言，兩台播映總比一台獨播理想，這不僅是無線製作和播映體育節目優勝亞視，以及「有競爭才有進步」的觀念，而是由於兩台發射站的位置和線路有別，對於兩台播映的節目，港九新界接收效果不是一樣的，有些接收無線好些，有些接收亞視好些，若一台獨播，必然有一部分家庭接收得不好，而有所損失。

張堅庭編導演皆佔一份，編劇未受重視，也可拉上補下

發仔陳敏兒 排練舞台劇

陳敏兒近日一邊拍劇集《當代男兒》，一邊排練舞台劇《花心大丈夫》。她覺得演舞台劇很過癮，此劇是喜劇，與周潤發等人排練時經常弄出笑話，一次排練時傳呼機忽然響起，她隨手拿起道具電話覆機，引得在場的演員笑刺肚皮。

她說演舞台劇實在不容易，對白很長，如果有人忘記對白，其他同事便不能接下去。

嘉士伯流行音樂節 十支樂隊下月決賽

「嘉士伯流行音樂節八八」初賽於上周六假大專會堂舉行，場面有爆場之盛。十支表現出色之樂隊獲選進入九月三日之決賽。

決賽將會假灣仔伊利沙伯體育館舉行，各決賽隊伍均會演唱兩首流行歌曲，以決定冠軍誰屬。

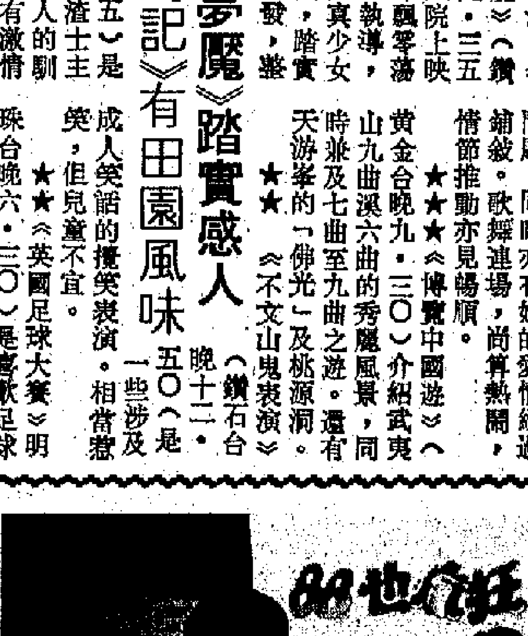
今年的優勝隊伍及亞軍，將會與其他來自亞太區之優秀樂隊，於九月四日角逐國際音樂節八八。

決賽及國際音樂節八八之門券，現已在通利琴行及各市政局電腦售票處預售，票價分別為一百五十元，一百元、七十元。

高麗虹練功 演皇家女將

高麗虹參加了《BB也瘋狂》首映禮。她平日閒來在家練功。八月開始投入《皇家女將》拍攝工作，由元奎導演，演員還有鄭爽、吳君如等。

早前，高麗虹在尖東見到有人遇溺，而同時有人跳下海中救人。由於遇溺者身材比較肥胖，高麗虹奮身跳下幫忙。



高麗虹參加電影首映禮

商天娥摘星女人 與星洲演員合作

商天娥近除了拍新劇《摘星的女人》之外，逢星期六、日還要拍《季節》，她笑言沒有時間陪男友。

她在《摘》劇中與一位新加坡女星廖麗麗合作，對方飾演她母親。她深感演戲以來未試過演這麼多感情戲。

她與「無線」合約在十二月屆滿，她說與男友婚期未定，但續約與婚期是相互影響的，如果不續約她還會專心做生意。

廣播道濕濕碎

李香琴恢復演出 彭文堅否認鬧事 葉麗儀恢復忙碌 劉青雲苦無外快

▲李香琴早前開刀割盲腸，傷口剛癒合便趕拍《當代男兒》。琴姐相信自己捱得住，只是拍攝時動作不能太大，免至弄傷傷口。她說本來要拍一場飆的士的戲，但怕自己支持不到，所以向監製要求壓後才拍，琴姐這次開刀除了拖遲了手上的新劇之外，還拖遲了十月到大馬工作的計劃。

▲日前有消息指彭文堅鬧事被拉上差館，彭文堅笑說這次誤會害得他頗慘，因為爸爸在澳洲看到新聞以為他真的便罵了他一頓。他與「無線」合約尚有半年死約兩年生約，他笑言在「無線」一年只有三個月有頭髮，希望剃完這次（《吉星報喜》）後不要再剃頭了。

▲葉麗儀昨帶友人入「無線」參觀，據她透露自早前為「無線」演過《浪奔浪流十九年》之後，有很多娛樂商找她登台，令她開心的是沒被遺忘。稍後她會到馬尼拉，為一位華人老太婆七十歲大壽演唱，接着轉飛大西洋城、波多黎各登台三星期。最近她還出了唱片，她笑言「放下一噸心事」，因為反應不錯。

▲劉青雲獲片商垂青，欲找他拍片，但多次都因為與劇集撞期，被「無線」替他推掉，致使影響其演出心情，他自言已陷入窮困階段，因為一點賺外快的機會都沒有。他與「無線」尚有年多合約，現時只好寄望此段時間，他可以拍到一些有表現劇集，令片商不要忘掉他。

《童黨》成學校教材 美加大馬亦會上映

劉國昌將執導新片《廟街皇后》

劉國昌加盟銀都成為基本演員，是因為考慮到銀都能給予他有利的工作環境，同時題材較寬，非一定要拍噱頭影片。

劉國昌首部影片《童黨》，起初上映前備受電檢處關注，但推出後反應不錯，現更成為學校及社團的教材。該片已賣埠美加、馬來西亞，而新加坡因同電檢尺度有牴觸遭受禁映。

他下一部新片是《廟街皇后》。

程思俊是笑得滿足的

柯俊雄喜端莊女人 人笑稱張美瑤便是

他開瘋狂派對招待明星球隊

柯俊雄個性頗風流，閱女性無數，但出乎意料他不大喜歡風騷的女人，他說：「自然的女人，不擠造作便是漂亮的人兒。」有人說他的太太張美瑤便是端莊自然的一種，他聞言笑而不諱。

小柯還透露，金龍獎於十月廿一日舉行，日前邀請到羅渣摩亞、莎莉麥蓮、荷里活格拉斯父子，他會親自往美國，希望能邀請美國總統里根到會。

此外，早前香港明星足球隊往台灣作賽，小柯做東主開了一個盛大派對，港台球員已有九十多人，加上小柯邀請了超過百多位女護士及專科學生參加，場面非常熱鬧，小柯說：「當晚開了七十三瓶XO酒，十一箱啤酒，成班人瘋極了。」

德寶租院線 待邵氏回覆

關於德寶租用邵氏院線續期一事，原本在八月初便會明朗，現因條件問題要延遲下月才有結果。

據洗杞然指出，德寶已經向邵氏表態，列出續期某一個程度的條件，現時正有待邵氏回覆。

洗杞然又謂，德寶在荃灣一個萬多呎的廠房暫時租用五千呎，預計下月入伙。如果院線一事告吹，便不會把廠房擴充，同時會減至每年六至八部影片的產量。

李達成來港灌錄唱片

李達成（左圖）於前日從廣州來港，據他透露日前才在北京演唱，是為「北京全國農民運動會籌款義演」。

由於內地居民也知他在港取得「未來偶像」冠軍，所以反應甚佳。

他今次來港，是為灌錄唱片所需，在港逗留十四天。

嘟嘟做阿媽 周慧敏拍檔

周慧敏初次拍片，片名《三人世界》，鄭裕玲、林子祥等拍檔，她飾演嘟嘟的女兒。

面對好戲之人，周慧敏一點也不害怕，她又認為吃NG亦很平常，她說：「讀書時已喜歡看嘟嘟，真正接觸下，她除戲好之外，為人亦很友善。」

周慧敏覺得自己演戲「好怪」，笑言沒有膽量看新片哩！

爭議影片《盜馬賊》今在影藝二院上映

位於灣仔新鴻基中心的影藝戲院自七月初開幕以來，選映影片頗獲觀眾好評。除影藝一院在繼《尼羅河的女兒》後上映《寬馬心狼》，影藝二院則一直放映陳凱歌導演的《孩子王》，現《孩子王》片在連映六周後，昨天已是最後五場，今天起放映有爭議的名片《盜馬賊》。

《盜馬賊》是一部描繪西藏異域文化的電影，由第五代導演田壯壯執導，導演意欲通過一個藏民顛沛流離的一生，進一步揭示人與自然、人與神之間的關係。影片攝影突出，影像強烈，甚具迫力，是一部頗為奇特的電影。圖為盜馬賊一幕。

編劇不受尊重 待遇水平偏低

張堅庭謂專業不及五人

關中發起成立編劇協會，已開第一輪會議，稍後再召集他們舉行第二次會議。

據張堅庭表示，時下的導演同時參與編劇工作，比比皆是，造成不健康的情況，編劇地位因而下降，並不受尊重，待遇水平偏低。而另一個原因，就是影片重視卡士制度，劇情講求觀眾直接官能反應，往往忽視了一個完整劇本，論專業，圈中編劇人才不及五人。

電影票房龍虎榜

八月十七日止計

	片名	票房	院數
①	女子監獄	600,453	（18院）
②	公子多情	353,915	（22院）
③	黑心鬼	315,348	（20院）
④	殺之戀	276,752	（22院）
⑤	喜寶	160,836	（10院）
⑥	小魔仙	110,330	（6院）
⑦	嚇鬼要趁生	101,952	（6院）
⑧	龍貓	69,607	（5院）
⑨	第一滴血第三集	67,526	（2院）
⑩	變態色魔逐個姦	67,309	（6院）

至八月十七日止票房總收入

	片名	總收入	天數
①	雞同鴨講	29,331,888	（35天）
②	第一滴血第三集	27,389,389	（48天）
③	公子多情	22,278,733	（19天）
④	大丈夫日記	19,414,945	（28天）
⑤	龍貓	11,004,758	（34天）
⑥	女子監獄	8,280,028	（7天）
⑦	黑心鬼	7,397,868	（7天）
⑧	殺之戀	4,966,417	（7天）
⑨	鱷魚先生續集	4,239,453	（28天）
⑩	宇宙精靈	3,020,360	（13天）

今天獻映 迪士尼佳作 睡公主 五十週年紀念 全球首映
最後今明 公子多情 兒童不宜 後天盛大獻映 警察故事續集

順利 葵芳 0-208708 3-432659
最後兩天 未看從速 公子多情 梅艷芳 周潤發 李美鳳 利智 主演 當雄出品 後天獻映：警察故事續集

好運 紅磡
最後兩天 未看速看 留意特別時間 公子多情 後天獻映：警察故事續集

皇后 皇都
最後兩天 周潤發·梅艷芳演 公子多情 兒童不宜 後天兩院獻映 警察故事續集

屯門①② 即將開幕 密切留意

新都城①② 大光明
最後兩天院① 殺之戀 後天映 學校風雲 女子監獄
今天五場 變色魔態 逐個姦

油麻地·百利·福星
變色魔態 逐個姦 最後兩天 殺之戀

富都 寶石 凱都① 美都 雅都
最後兩天 張國榮 鍾楚紅 一身的第一次 殺之戀 後天獻映 學校風雲

新聲 金門 鴻基 新樂 凱都② 影都
今天五場 梅艷芳再顯光華 黑心鬼 龍之家族

快樂 新都
快樂六場 加開午夜場 梅艷芳再顯光華 黑心鬼 龍之家族

萬年青
今天獻映 女子監獄 鄭裕玲 夏文汐 陳實玲 主演
今天獻映 雞同鴨講

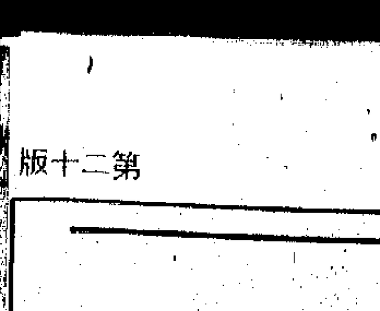
彩鳳 翠鳳
今天盛大獻映 變色魔態 逐個姦 兒童不宜

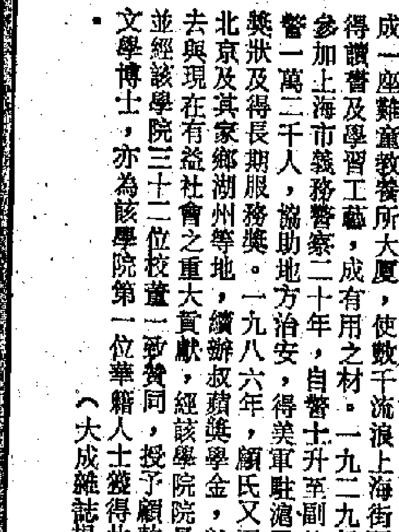
麗聲 總統 民樂 樂聲
最後兩天 張國榮 鍾楚紅 一身的第一次 殺之戀 七天後獻映 學校風雲

鴻基 鴻聲
最後兩天獻映 殺之戀 學校風雲

新光 5-632959 京都①
今天六點加開 喜寶 女子監獄 兒童不宜

京都② 大華
最後五場 鱷魚先生續集 三滴血 機靈小寶





成一座難童教養所大廈，使數千流浪上海街頭之難童獲得讀書及學習工藝，成有用之材。一九二九年，顧氏曾參加上海市義務警察二十年，自警士升至副總監統治義警一萬二千人，協助地方治安，得美軍駐滬司令頒榮譽獎狀及得長期服務獎。一九八六年，顧氏又再在上海、北京及其家鄉湖州等地，續辦叔蘋獎學金，以其一切過去與現在有益社會之重大貢獻，經該學院院長之推荐，並經該學院三十二位校董一致贊同，授予顧乾麟以榮譽文學博士，亦為該學院第一位華籍人士獲得此項殊榮者。（大成雜誌提供）

德清縣地處舉世聞名的京杭古運河畔，具有良好的氣候和肥沃的土壤等自然條件，適宜枇杷生長全縣有枇杷園面積一千八百六十六畝，歷史最高年產枇杷一萬零四百多萬擔。素「稱枇杷之鄉」的當甸，枇杷園面積佔全縣的百分之八十以上，年產優質枇杷八千三百多擔，遠銷上海、蘇州、杭州等城市。

訪德清縣農業局農藝師尹仲堅

文學記

虛構與體驗

葉彤

在台灣圓神板的《黃泥街》卷前，有一段殘雪的自白：「我聽說在我的作品裏，通篇充滿了光明的照射，這是字裏行間處處透出來的。我再強調一句，激起我的創造的，是美麗南方的驕陽。正因為心中有光明，黑暗才成其為黑暗，正因為有天堂，才會有對地獄的刻骨體驗，正因為充滿了博愛，人才能在藝術的境界裏超脫、昇華。只有庸人和淺薄的人才看不到這一點。」除了最後一句比較霸道、不公平之外，這番後設的自白基本上可以作為殘雪小說的注解，但切不宜訴諸某種機械反映。

殘雪小說裏的人，如果站在理智立場上去看，總是充滿病態的：「屋頂上，像膿瘡一樣坐着患了晚期梅毒的父親，還有肥胖的被糖尿病折磨得奄奄一息的母親……我的兄弟們像猴子一樣在那上面爬來爬去，在他們那空虛的腹腔內，一個巨大的胃癌變地滲出綠色的液體」（《天窗》）；「老闆的板牙上有四個小蛀洞，兩個已經通到牙根」，像一些田鼠洞，「我」感覺公牛老在屋外經過，但只看見它的背和屁股，咬破了舌尖上的一個血泡，滿嘴腥味（《公牛》）；膿血、排洩物、嘔吐、潰爛、發霉、惡臭、血泡、頭皮、疹子、口涎、動物的內臟、蛔蟲……這些「核突」得教人心裏發毛的影象比比皆是，其實也是一種官能的刺激，可是小說裏的人物卻習以為常，對陽光反而有着較強烈的反應：「一個漢子站在街對面，手持一塊破鏡，把太陽的白光反射進我家的牆上，令人眼花繚亂地旋圈子」（《約會》）；「我爬了很久，太陽刺得我頭昏眼花，每一塊石子都閃動着白色的小火苗……我眉毛上冒出的鹽汗滴到眼珠裏，我什麼也看不見」（《山上的小屋》）；「黎明的時刻，我要浮上水面來，向着在湖邊焦躁踱步的你，動一動嘴唇，然後飛快地沉入水底，因為朝霞會刺瞎我的眼睛」（《天堂裏的對話之二》）。

不過，這樣的注解也有着另一種機械反映論的危機，胡塗爾論述一個吹泰長笛的半人半馬的怪物，就曾力陳虛構儘管有現實的心理構成，但不要把虛構的體驗和經驗虛構出來的事物混淆。

紫金山麓的一顆翡翠
——「美齡宮」記事

周描坤

行宮安全無恙

一九四九年春，蔣介石在中山陵廣場揮淚閱兵後沒幾天，人民解放軍以排山倒海之勢強渡長江天塹，老蔣苦心經營的南京回到了人民手中，「郊外別墅」即被妥善保護起來。以後的三十多年一直沒有對外開放，「美齡宮」也就更神秘了。所以，海峽彼岸及海外曾出現不少謠傳，諸如「美齡宮已毀於渡江之戰」、「主席官邸已改為工廠」、「文革中被夷為平地，種上了水稻」等等，總之「美齡宮已不存在了」。謠言畢竟是謠言，實際上，解放後人民政府對這幢行宮作了精心保護。早在六十年代初，政府撥款進行大修，主持維修工作的是著名建築學家楊廷寶教授。以後，國家又撥款進行過多次維修。近年來不少曾在國民黨軍政界任過職的海外同胞來此參觀後，均深感「共產黨深達人理」。如今的「美齡宮」更是富麗堂皇，光彩照人。

在寬敞潔淨的陵園大道右邊，赫然豎着介紹東郊勝景美齡宮的大牌子，朝裏走不遠，首先映入眼簾的是長亭式綠瓦蓋頂的警衛室，門口站立着精神抖擻的武警戰士。進門便是大花園，各色名貴的梅花樹開着滿枝繁花，散發出陣陣幽香，整齊的綠籬旁，一盆盆報春花像金色的花環，十分耀眼。四周蜿蜒起伏的高牆包圍着小紅山，靠牆內四周的山坡上，有一條環形瀝青路，花園中間是一條兩米多寬的石面台階，台階兩邊矗立着一杆杆華燈。站在近百米長的台階上舉頭仰望，只見古樹參天，氣勢非凡，透過樹梢，便隱約可見古典式的宮殿建築巍然挺立在小紅山頂上。別墅的周圍又是一條環形瀝青路，南端正好與大的環形路相切。整個建築古樸莊重，土黃色的牆面，翠綠色的琉璃瓦，朱紅色的廊柱，既醒目又和諧，飛檐翹角上的一尊尊瓦神，栩栩如生。別墅正門在北面，南面是一個大陽台，綠白相間的水磨石地面上安放着陶都特製的圓形瓷壇，配有瓷座。陽台周圍是漢白玉雕鳳欄杆，「飛鳳玉柱」典雅多姿，玲瓏剔透，可稱鍾山一絕。美齡宮為三層建築物，因二樓和三樓各闢有「半樓」，故實際上有五個層次。廚房和鍋爐房設在地下室裏，整幢樓房共有大小廳、室、間三十個之多。室內門窗和廳室以西式為主，顯得十分華貴。當年，這幢別墅無論是式樣還是建築質量，堪稱豪華之列，如今經過重新粉刷裝飾，仍不失當年雄姿。（二）

京居閒筆

自我心理補償

吾仁

最近，筆者聽說東北的一個城市，在今年四月刮起一陣「第二次過年」風。官方勸說不要相信謠言，但這股風卻越刮越烈。四月十五日入夜鞭炮煙花響成一片，可與大年三十相媲美。

重新過年風緣於一個荒唐的謠言：一個馬車夫駕車路過，一條紅冠白蛇橫在道中央，車夫不忍心殺生，乃繞道而行。不料白蛇忽然變成美女，告訴他，今年是龍年，是災年，將有大災大難降臨人間。倘若想躲過此難，必須重新過一次年。

「新白蛇傳」不脛而走，席捲了東北大地。從遼寧到吉林，從吉林到黑龍江都刮起第二次過年風。

荒唐事似不限於此。有的地方桃罐頭都搶購一空，原來只有吃「桃」才能「逃」出此難。桃罐頭沒有了，就去搶購梨、海棠罐頭，因為可以「離」開此難，或者「搪」過此難。

有些不法商人為了把長年滯銷的紅布拋售出去，又編造了王母娘娘托夢的神話：說是天朝地府要收回一批十五歲以下的童男童女去「服役」，只要身穿紅衫褲者方可「免災」。於是，那些視子女如「掌上明珠」、「小皇帝」的奶奶、姥姥們搶購紅布，連庫存數載的紅布也被搶購一空……

人們自己也感到奇怪，進入電子時代之後，人們竟這樣愚昧、無知。但是有些學者卻有自己的解釋：劇烈的社會變革，會給人們帶來心理上的陣痛、動盪與傾斜，需要補償以恢復平衡。上述這些荒唐事則是尋求自我心理補償的方式。這樣的解釋你認為有道理嗎？

咖啡或茶

林春愛之變

張散

在兩年前的漢城亞運會上，一名南朝鮮女運動員一舉奪得三項中距離賽跑冠軍，這便是在亞運會上一舉成名的林春愛。當時她只有十八歲，一名短髮高中學生，現在則一躍而成為南朝鮮著名的梨花女子大學體育學系的大學生。

上星期，南朝鮮舉行優秀運動員練習大賽，林春愛也出場，而且在一千五百米比賽中拔得頭籌，這是南朝鮮報紙上的重要體育新聞，而且還有幾家報紙寫了短評。

林春愛的起落在南朝鮮備受關心，這不僅是她自己的問題，而且牽涉到體育當局怎樣對待金牌運動員的政策。

林春愛出身於窮苦人家，由於家中缺糧，由教練在她每天練習長跑之後供給一碗快速麵果腹。她咬牙練跑，終於在亞運嶄露頭角。她的每個金牌獲國家獎勵五千萬圜（約合港幣一百五十萬），三個共是一億五千萬圜。家鄉政府又撥了五千萬圜。於是她在漢城南郊用八千萬圜買了一座新屋，安頓家人，居住難的漢城人為之羨慕。

但是，不久就傳出了另一條消息，她進入大學之後疏於練習，遭到教練毆打，因鼓膜受損而進入醫院。

林春愛終於又拿到南朝鮮女子千五米賽冠軍，但報紙評論仍然不滿，因為她跑得非常吃力，比自己的國內紀錄慢了五秒之多，僅是四分二十四秒三三，難在奧運一顯身手。

紙上擷珍

西歐電視走向國際化

蕭雪樺

隨着通訊衞星的增加，電視廣播正在逐步走向國際化。在香港，已經有人自己安裝碟形衞星天線，安坐家中，收看海外節目，「天涯共此時」。然而若論電視的國際化，步伐走得最快的，是西歐。西歐影視界和共同體，為了迎接這新時代的到來，正在綢繆、爭論。

西歐電視廣播國際化，通過兩個途徑實現，一是衞星轉播，二是敷設有線網絡。這裏經濟發達，地方小而國家密度大，再加上各國文化背景接近、語言隔膜小，從技術到文化上都最具備電視國際化的條件。目前，這裏已經有三顆衞星向各國轉播三十個頻道的電視節目。未來兩年裏，還會有六顆通訊衞星上天，可容納的線路將大增。在有線電視方面，已有十分之一家庭加入網絡，一些家庭可以收看達三十個頻道的節目。

如何對待這個龐大而迅速膨脹的國際市場，已引起廣泛的關注。西歐共同體計劃在九二年正式形成大市場，經濟上取消國界。衞星廣播卻已先走一步，打破國界限制。

沒有國界限制，不等於無所制約，放任自流。歐洲共同體的執行機構歐洲委員會，正就此草擬了一個條例。它內容廣泛，既涉及青少年保護，又涉及廣告播放，又涉及限制美日電視片，促進歐洲本地製作。今年年初，當條例交予共同體的最高權力機構部長理事會討論時，各國卻無法達成協議。各國都或多或少同意要對這迅速發展的市場有所管制，但尺度如何，意見不一。

西德的反對聲音最強烈，傾向於管制越少越好。這是出於對西德國營電視台的維護，因為根據西德憲法，電視台在文化和教育事務上獨立自主，若共同體另立條例管制，兩者便生矛盾，西德電視台因而反對設立任何須共同遵守的條例。

這條例也引起了國際新聞工作者協會和傳媒工會的關注，普遍的意見，是認為條例過於重視經濟利益，忽略文化上的需要。它們特別指出，這個條例作為共同體文化政策之一，應致力維持和促進各國文化的個性，以體現歐洲文化多樣化而共存不悖的特色。

與政界方面共同體委員會提出的條例相對應，文化界也提出了對未來電視市場發展的意見。

今年，正好是歐洲電影電視年，西德配合這項活動，慕尼黑不久前舉行了一個影視座談會，會上討論了一個關於歐洲未來電視廣播業前景的報告。報告是由歐洲傳媒學院去年設立的歐洲電視小組起草的。歐洲傳媒學院是由歐洲文化基金會設立，設於英國曼徹斯特大學內。

這個報告提出，歐洲電視國際化正面臨着一個重大障礙。直至目前，共同體各國政府都在發展自己的電子業，在廣播制式、解碼方法，都有各自的標準，在衞星廣播、有線網絡、技術上各行其是。如果要建立共同的電視市場，各國得先協商，訂立共同的技術應用標準不可。西歐目前發展高解像電視，採取合作形式進行，這應當是西歐電視廣播業的發展方向。

報告認為，西歐電視廣播業一個令人欣慰的發展，是各國逐漸打破了由某些公營公司壟斷的局面，管制趨於放鬆，允許私人加入經營電視廣播，從而形成自由競爭的局面，帶動節目質量提高。報告更提出，電視廣播業，除了純粹公營或私營兩條道路之外，不妨走「第三條路」，即兩者並存，互相競爭前進。

談到電視節目的質量，報告在指出歐洲電視節目要求之嚴謹，仍受世界稱道之餘，亦不得不批評歐洲的電視故事片和片集停滯不前。產量增加，播映時間也越來越長，並未表示質量提高。它特別指出美國、日本等地廉價製作大量入侵的危機，這從反面反映了歐洲電視廣播質量的有問題，難以維繫觀衆。美國和日本是西歐兩大貿易夥伴，在電影和電視節目上亦如是，而不幸的是，西歐對兩者都出現逆差，以前年計，逆差為十四億歐洲貨幣單位。在文化人看來，這不光是經濟上的虧損，更是歐洲文化萎縮之象徵。

據這個小組的分析，歐洲並不缺乏創作人才，也不是製作力量不足，問題是財力薄弱。影視業若要與美日爭一日之長短，保住地盤，必需政府的財政援助。

歐洲是近代西方文化的發祥地，文化沉積既廣且厚。不過，在電影和電視這兩種商業味道極濃的媒體上，歐洲未能充份發揮其文化沉積的優勢，起碼在世界市場上是這樣。歐洲電視國際化這市場，必也為美國的肥皂劇、日本的卡通片所垂涎。要攻，要守，小規模的遭遇戰已時有所聞，進而釀成大戰，不足為奇。

大公園

日本物語

天皇的戰爭責任

黃天

距第二次世界大戰結束，轉眼四十三年過去了，當年叱咤一時的元首、統帥、民族英雄、濁世魔王等，皆已相繼謝世，碩果僅存的，只剩下日本天皇裕仁。

生於一九○一年的裕仁天皇，已是一位年逾八十七歲的高齡君主，在位已六十三年。他不單是日本在位最長的天皇，亦是全世界在位最長的皇帝，比起清朝君臨天下六十一年（公元一六六一至一七二二年）的康熙皇還要長兩年。

根據戰時的《大日本帝國憲法》第四條規定，天皇是統治權的總攬者，不獨掌握立法、行政、司法三大權，而且是統領全軍的大元帥。

二次大戰後，法西斯軸心國的主要將領都要接受國際軍事法庭的審訊，以判定是否戰犯。日本的軍國主義者東條英機、土肥原、梅津美治郎等廿八人都受到應有的制裁，唯獨是最高統帥裕仁天皇未被提訊。

日本宣佈投降之後，對日本天皇應否列為戰犯這一問題也曾展開辯論。當時，日本國內外都有主張把天皇裕仁列為戰犯的，但為天皇辯護的人，認為天皇縱有統治權，但都交由各國務大臣輔弼處理。後期軍部專斷獨行，天皇亦無法壓抑軍國主義者的囂張氣焰，所以應該不能負上發動戰爭的責任。

辯解雖如此，反對的人至今仍然認為天皇要負侵略戰爭的責任。究竟戰時天皇對戰爭有多大影響力，至今仍是一個謎，尚在爭論中。而美國連提訊也不作，便免去裕仁作為戰犯的提控，這比起中國的末代皇帝溥儀來說是幸運多了！

今天，《日本國憲法》第一條規定：「天皇是日本國與日本國民統治的象徵」，再不擁有統治權，亦無選舉和任職公務員的權力。

坐井集

惡詩比紅兒

吳其敏

唐合州人羅虬者，咸通間與族人羅隱、羅鄴齊名，合稱「三羅」於時。虬詞藻富贍，顧氣宇遠不逮於其餘之二人。廣明庚子亂後，虬往投李孝恭，為鄜州從事。生平狂宕，不知檢束。時籍中有歌妓杜紅兒，善為音聲，美姿色，副戎某眷戀之。嗣副戎聘鄰道，虬慕紅久，遂請作歌，贈繒綵欲事結納。孝恭以紅勢將為副戎取，吁，受貺非禮，勸勿爾。虬恚甚，拂衣去。詰朝，並手刃殺之。坐罪旋赦。虬悔追其寃，取古來美女之有姿艷才德者作比，成絕句百首，稱《比紅兒》。事為五代王定保所採，錄諸《唐摭言》中。陸放翁有《夜酌》詩，所言「過夜澆愁賴麴生，燈前忽見卧長瓶。比紅有句狂猶在，染白無方老已成。園徑露螢粘濕草，塔檐風鐸亂疏更。悲愁要是騷人事，未必忘情勝有情。」雖自抒感慨，然借托之者，即羅虬與杜紅兒故實也。

羅虬《比紅兒》絕句百首，《全唐詩》卷二十五具錄之。亦為當世文林所揚播。然體格凡庸，無大可采。於羅虬則能傳者此外似無他作。百首詩前有序略云：「紅兒美貌年少，機智慧悟，不與群輩等。余知紅者，擇古之美色，優劣於章句間」。比楊妃，有「馬嵬好笑當時事，虛賺明皇幸蜀川」之句。往後「虢國夫人」、「玉環」等等，又數數及之。比較可讀者，莫如卒章之首：「花落塵中玉墜泥，香魂應上窈娘堤。欲知此恨無窮處，長倩城烏夜夜啼。」為情稍見哀切。餘若「一曲都緣張麗華，六宮齊唱後庭花。若教比並紅兒貌，枉破當年國與家。」類多平平而已。用辛文房《唐才子傳》的話來說：「初以白刃相加，今稱余知紅者。虬實一狂夫也。且拘律之道大爽，姑錄之以為笑談耳。」周自庵對羅虬指責更苛。《思益堂日札》謂：「虬拂孝恭意，擅殺歌妓。副戎何人，亦絕不與校。當時眞無所謂政刑矣。」又曰：「虬用官閫事比歌者，固由文字之禁寬，而虬之凶狠無禮，亦可概見。乃以惡詩著名千古，豈非詩中孽海！」

高山仰止（國畫）　張汀

一半一半

小館子

滴海

除非是最貴價的幾家大館子，否則多數的普通館子不過是趕趕時髦也叫侍者們穿上白褂、手套來侍客，一道菜換一個碟子……但因為到底訓練來得太急太速，有了模樣兒卻欠缺了那真正的氣派，依然是服那面上的化粧和身上的制服不配合。

看着看着，我總要笑出來。自然便想起當年在這等館子吃菜，那來這許多花樣，不過是吃便了，但卻真能吃出那薄薄的填鴨片皮，而不是現代化的皮肉不分。如今是碟子愈換愈多，鴨的顏色愈變愈淺，看上去竟像烤爐的火力不夠，還是蜜糖也變了色？

倒是推門進西環市上的殘舊小食館，竟還帶來一些意外。

我意外於價錢的便宜，他們也意外。我心中暗暗計算那一碗牛肉麵，原料人工也差不多是這價錢了，他們賺得如此微薄，怎好交租？而他們也意外於竟有我這個客人，竟不是拖着塑膠拖鞋來，還有太陽眼鏡在手，反正就不是他們的熟客。一時也不知招呼我坐往何處才是。聽說我要原盅蒸飯，立刻抱歉地說剛賣完第一輪，第二輪的可要等。──人人都要吃飯，第一輪的剛賣完，第二輪的可要等。

我暗地裏輕輕用手一抹桌面，還是有層油污。不禁一笑，天變地變，宇宙都變，就是這種小館子不變，永不改良，永不搞花樣，但肉總是新鮮的，味道也還是可口。連四週傢具的油膩與污垢他們都一一保存下來，為什麼不好來一次大水沖洗乾淨？大約這種小館子經不起洪流。

遊記

巴瑪南神廟
——印尼風情之十一

陸觀

巴瑪南神廟離婆羅浮屠不遠，都在日惹附近。這個神廟古跡，是一組大小不等的神廟羣，極具特色。如果說婆羅浮屠列入東方五大古跡，而巴瑪南神廟不與焉，似乎不大公平。

這組神廟建於公元八五六年，但後來便因火山爆發或者地震而受到湮沒，到一七三三年才重新發現，一九五三年開始重建。現在只重建了兩座大的，現場到處還是散堆着的石塊。重建工程進展緩慢，不知是什麼原因，這項工程，還是聯合國有關委員會資助的呢。

現場兩座重建的佛塔，大概高四十多米，全是石塊嵌成。初建時石塊之間互相緊扣，不用泥灰，可謂巧奪天工。現在重建，由於石塊受到風化或侵蝕，加上原來換着的每一石塊未必都能找到，因而略滲水泥，以便加固。即使如此，這樣宏偉的全石塊建築，仍然不失其莊嚴巍峨的本色。

大佛塔四周有四座大門，門內各有巨大的石刻神像，牆上還有很多浮雕。可惜我們觀賞時已近黃昏，又未攜帶電筒，所以只見黑黝黝的一片。據說浮雕刻着印度兩大史詩《羅摩衍那》和《摩訶婆羅多》的故事內容。

此外也還有幾座小的佛塔，也各有浮雕和神像。

附近還有一座卡拉辛（Kalasan）佛塔，與前者大同小異。相傳當時信仰印度教的馬打蘭王朝國王，擬在全國建立此類佛塔九百九十九座，可惜壯志未酬身先死，到了伊斯蘭教傳入，佛教式微，自然更無大規模興建佛塔的可能了。

奇怪的是印尼有名的古蹟都是與印度佛教有關的。除婆羅浮屠和巴瑪南神廟外，我們在巴厘的皇家公園，又看到另一類型的神廟建築，這種建築都是涼亭型的，有三層以至十幾層的茅草蓋的亭頂，下面是石塊的台基和類似祭壇之類的石雕。七八座並列，像一排別具風味的尖塔。

在巴厘的海心神廟，則已近於中國的古廟了。該廟原建於海邊高地，因長年海浪沖蝕，使廟宇變成獨立海心，與海邊相距數十米的建築，故名海心廟。而該處海潮浪湧，頗為可觀，如海潮上漲，廟宇便似在波濤中載浮載沉，頗有疑真疑幻如入仙境之妙。我們到時，廟宇正在修葺，岸邊也見有長檐振撻。可惜該處環境欠缺修飾，也頗骯髒。外望海景甚佳，內望岸邊則不敢恭維也。

一笑集

圓舞曲大師的鞋

圓舞曲大師到鞋店買鞋。試過幾十對以後，他絕望地搖頭道：「看來我在這裏無法滿足需要了。」店員問道：「你要什麼樣的鞋呢？」「我要這樣的兩隻鞋，穿着它們走路時，發出同一度音高的吱吱聲。」

書呆子

書呆子出門忘了戴眼鏡，碰在電燈柱上。「對不起，先生！」他急忙道歉，「你傷得一定不輕，你看我額頭上的包。」

小丁

人與事

英斂之與《大公報》

何納然

[illegible]

六月十日遊日光，沿途所見，風景絕佳，松柏雜木，瀰漫山谷，濃青淺碧，時間一二枝山花，掩映朝霞。夜臨湖樓，見一額曰「山色湖光共一樓」。[illegible]

前面已經說過，《大公報》初辦時與法國和天主教的關係密切，[illegible]

社會小說

何必有我

金依

（十八）大家都不開心

「你糊塗！」阿貞罵道，「是仔是女，都是你的骨肉，你都快半百歲了，難道你想無後嗎？我今天當你心情不好，什麼話都說得出來。生下孩子時，無論是男是女，你都不可作賤他，香港地，弄出人命時，是要填命的！」

阿佳沒好氣，自己買啤酒花生，自己飲悶酒。一邊心裏想：未娶老婆時，嫌孤獨，到娶了老婆，又吵吵鬧鬧，沒一點開心，還不如自己一個人時自由自在，在外邊吃虧也好，佔便宜也好，也只自己受，現在卻有人咿咿哦哦，「白天鵝」都齊全，早知如此，就不要娶了，我跟江滿全去搏，為什麼？還不是為了不久後要多養個孩子？還不是為了婚後負擔重了？現在受了點挫折，回家沒有得到安慰，反而受氣，受那麼多的埋怨，這樣做人，又有什麼意思呢？

兩瓶大啤，飲完了一瓶，再開第二瓶，飲到一半，阿佳就昏昏迷迷了，腳高步低的摸到床邊，上床去，伸手伸腳，死局一樣攤在床上。阿貞正給自己準備產後的薑醋，把薑醋煲好封起來，待產後用。她已臨盆在即，又沒人幫手，請了產假，在家中待產，就作些準備。好在她是個經產婦人，總算有些經驗，嬰兒用品、衣物、小床等等，已準備好了，自己入院所需物品，也準備好了，才抽時間做些薑醋，所有事情都自己一手做，阿佳是不理的。她也沒有埋怨，知道阿佳出去捱世界並不容易，自己搞掂就算了，因為忙着這些事，見阿佳上了人的當，心裏也不愉快，和阿佳頂撞了幾句，更不開心。

這時見阿佳喝得醉醺醺，攤在床上，床上和地下都是花生殼，少不免又要替他收拾，忽然，阿佳翻起身，嘔吐起來，床上和地下，都是嘔吐出來的穢物，一屋子都是臭氣。

愛情小說

月半邊

卓雲

（七十九）不要誤了祖兒

站在一旁的保羅，見祖兒有點失魂落魄的放下電話，立刻緊張的追問，「是那個他打來的？」

祖兒搖搖頭，「我說你又不信。」

「我陪你去見他。」保羅一臉的不在乎。

「人家請我吃飯，你也去？」祖兒瞪他一眼。

保羅不自然的笑笑，「可以告知我他是誰嗎？」

祖兒說：「你不認識的。」

她把文件放進抽屜，準備離開。

健哥從辦公室出來，和保羅打了個招呼，「你約了祖兒？」

保羅靦覥的笑笑，「幸運兒另有其人，人家開了車來接。」

健哥笑笑，「對不起，中午破壞了你的約會，祖兒不陪你吃飯我陪你。」他又笑着對祖兒說，「我們陪你到街口，順便結識林先生。」

「健哥你？」祖兒詫異的瞄着健哥。

健哥說，「我們剛巧同路。」

保羅同時說，「他姓林的？是不是婉君表哥？」

祖兒的臉飛起紅暈，「你知還問？」

「真是他，真是他……」

保羅喃喃自語，他忽然對着健哥說，「健哥，你可不可以幫我一個忙？」

「怎麼幫？」健哥奇怪的望着他。

「等會給我一個機會。」

「什麼機會？」

「我想單獨認識林先生。」

「單獨？為甚麼要這樣？我不可以識？」

「我想，我想……」保羅的臉也有些紅了。

祖兒驚異的望着他。

健哥似明白又似不明白，「可不可以對我講清楚？」

保羅的臉更紅，「健哥，總之我不會害你。」

「害我？我不認識林先生，有甚麼害。但你不要誤了祖兒。」

歷史小說

武德頌

高旅

一八九、敵帥入甕

有個壯客到土窟外面來撒溺，一鑽出去，便探頭探腦的往圍子上看，見爐火全無，營帳撤盡，好像韃子都走了，便鑽進土窟來告知，董爽和智淨大師等人都出來看。

「走了。」董爽說，「真的走了，不出所料。」

「不過不料韃子走得這樣快。」智淨大師說。

「哈哈，」董爽不由得笑起來，說，「可見着實中了我們的計，以為我們來騷擾，不過是虛張聲勢。」

「就是這虛張聲勢的好，看來還要虛張一下。」智淨大師說。

黃得標和沈頌雲也說索性虛張一番。

「這才好出其不意。」黃得標說，「不知我們躲在這土窟裏，突然出現，只怕真的把這些韃子殺散了。」

「殺散了也好，」董爽說，「不過殺不散，看他行軍佈陣，故弄玄虛，哈布也不是等閒之輩。」

「董公子如此說，馬上就要追擊的意思？」沈頌雲說。

「正是此意。」董爽說，「有何不妥，願聞高見。」

「還問什麼高見低見？」智淨大師說，「大家剛剛吃飽，正好活活腳。」

董爽便下令追殺，柴唯客一聲歡呼，竄出了土窟。原來躲在這裏，是個秘密去處，提防給韃子發現，韃子雖然遠隔，大家仍不敢亂動，如今號令一出，好像頓然給釋放了，精神一振，都跳起來，舞刀向天，大呼一聲，戰意昂然，董爽見狀，又說，

「還是不好殺散，和先時的宗旨一般，一味跟蹤騷擾，這才可以把韃子趕到白虎灘。」

正說着，忽聽得北邊有馬蹄聲響，似乎有大隊人馬過來，大家以為一定是劉文林的鹽城弟兄到了，弟兄們爭着去迎。

「不忙，」董爽說，「我們且散開來，沿着這荒漠中的大路兩邊守定，如果是劉文林的弟兄，就要他們緩進，萬一不是，倒是韃子的後援，便須把他們攔到前面去，一齊讓他們奔到白虎灘，再來收拾。」

衆人依命散開，董爽仍和沈頌雲在一起，見大隊人衆，也有幾百人，黑夜行軍，疾行如飛，一時分辨不出是韃子抑或是鹽城弟兄。

（一八三三）

堅持反對四改三
——陳嘉華談「第三號報告書」

駱明

教育統籌委員會於六月中，發表第三號報告書，建議大學學制四改三，而本月中，港府亦發表聲明，提及學制與成本估計方法，顯示成本最高的制度為預科與大學「三、四」制，其成本最低的制度為「二、三」……

師生外遊未返，短促的兩個月諮詢期，只會阻礙他們發表意見。再者，近月先後有幾份關係香港前途的諮詢文件發表，使到市民應接不暇，故此該會歡迎港府把諮詢期延長至六個月，讓市民有足夠時間發表意見。教統會把中六學制作獨立處理，……

題。陳嘉華說，該會認為統一收生點不能改善流失率，有不少中六學生是經外國（四年制）大專升學，此外，統一收生制度實施後，學生便要由一次考試來決定能否進入大專，這種制度所造成的壓力，比分開收生點，讓學生有選擇地投考不同學制的大學方法更大，所以該會不接受教統會把中七訂為統一收生點的建議。另外，教統會認為現時學生因學科過於專門化，故對本科以外的事物缺乏認識，因而顯得不夠成熟和擴……

為三年的做法，實是窺視大專教育目標的做法。

中文大學：被迫讓將四年學制改三年的……

采莉小書

李光耀「警語」

仲普

李光耀在新加坡國慶節群衆大會上，作了三小時又二十分「馬拉松」式的演說，內容頗有驚人之處。

他有一段被引述為「不做假洋鬼子」的言論，似乎顯示這位一生為新加坡奉獻的政治人物，正為探索新加坡建立自身的文化而大傷腦筋。他說，新加坡的「危險在於我們有太多的英文書本、報紙、雜誌、電視節目，它們可能使我們變成一個偽西方社會」。他對香港倒看得很清楚……

第七十四回：偷天換日欺豪傑　覆雨翻雲禍巧幫

武士教逞場

朱丹鶴冷笑道：「武士教竟想挾外人以自重麼？哼，請來的也不過是些二流角色。」其實宋金剛等人在江湖上也是很有聲望的人物，地位不過稍遜於各派掌門與各大幫主而已。朱丹鶴為了要排斥武士教，故意貶低他們。

公孫隱佯作聽不見朱丹鶴這些話，大聲說道：「啊，原來是宋金剛和蘇家兄弟來了嗎？這幾位老朋友我都差不多有二十年沒見面了，倒是想念得很。」

風火龍道：「他們既是公孫前輩的朋友，理該以禮相請。」

一七一：兄弟爭產

在八十年代末期，兩個牛高馬大的兄弟，在彼邦結婚後，有婦人家舌長舌短慫恿，挑起一把勢利火，展開爭產。

胡堯和何玲早有預見，為平衡兄弟間不滿情緒，已安排老大在酒家做業務經理，受高薪；安排老二在酒家做採購經理，受高薪，至於女兒胡雯，則讓她坐櫃管賬。

父母的溫情和愛，都不能澆滅兄弟爭產的火焰，相反，越燒越旺……夫妻商量，兩顆心一橫，把生意很好的大酒家業務結束，賣給一個僑領，得款，分開五分，老大夫妻各得一……

新城市小說

新城故事

簡直是一個奇跡，是神仙變幻出來的。

她在青山公路旁的一家中學讀書時，這地方不叫屯門，根本沒有人這樣叫。青山，或者青山墟，人們都這樣叫。

記憶猶在嘛，那高聳的青山巍峨上，著名的青山寺在懷抱中，她和同學們或墟上的孩子們，經常攀上山，去寺院玩，有時，也鼓起勇氣攀登青山的峯頂，俯瞰山下。

山下，便是村落，然後是野地，然後是那家有名的「青山陶瓷廠」，然後是只有百來間房屋和數十間店舖、茶樓、酒館，海邊有個小碼頭、道……

新園地

堅持反對四改三
——陳嘉華談「第三號報告書」

駱明

（城市掃描）

教育統籌委員會於六月中，發表第三號報告書，建議大學學制四改三，而本月中，港府亦發表聲明，提及學制與成本估計方法，顯示成本最高的制度為預科與大學「二、四」制，其成本最低的制度為「二、三」制，而港大倘開設基礎年，成本估計為前兩者之間。

然而香港天主教大專聯會仍然堅持反對四改三制度。

該會主席陳嘉華表示，第三號報告書對高等教育所提出的改革，對本港學制會造成極大的影響，市民必須有充裕時間，研究這些建議。況且，現時正藉暑假時候，不少專上學院的師生外遊未返，短促的兩個月諮詢期，只會阻礙他們發表意見。

再者，近月先後有幾份關係香港前途的諮詢文件發表，使到市民應接不暇，故此該會歡迎港府把諮詢期延長至六個月，讓市民有足夠時間發表意見。

教統會把中六學制作獨立處理，先肯定了中六學制為兩年，而要大專教育體制改為三年制，以「銜接」中六學制，陳嘉華說認為這是本末倒置的做法，也把中六教育意義弄得含糊不清。

教統會把中七前為統一收生點，試圖在肯定二年學制，解決由於中六升中七流失率大所造成的混亂，和由於不同收生點所造成的考試壓力問題。

陳嘉華說，該會認為統一收生點不能改善流失率，有不少中六學生是經外國（四年制）大專升學，此外，統一收生制度實施後，學生便要由一次考試來決定能否進入大專，這種制度所造成的壓力，比分開收生點，讓學生有選擇地投考不同學制的大學方法更大，所以該會不接受教統會把中七前為統一收生點的建議。

另外，教統會認為現時學生因學科過於專門化，故對本科以外的事物缺乏認識，因而顯得不夠成熟和積極，也缺乏想像力，所以全面教育的重要性是不庸置疑。

然而陳嘉華說，全面教育不單要在預科課程和教學方法方面着手，更重要的是在大專教育着手，而他們認為三年制的大學，是不能達到此目標，這點可從兩間大學對四年學制的肯定，及外國實踐的經驗得以引證。故認為港府因行政或財政理由統一學制為三年的做法，實是藐視大專教育目標的做法。

被建議將四年學制改三年的中文大學。

酒癖與樂趣

福履

（負山雜談）

喝酒被稱為一癖，也有人認為是一種樂趣。

（有一副很有趣的聯語，據說出自黃山谷，就說是「斷送一生惟有，破除萬事無過」，兩句都隱藏一個「酒」字的是一副妙聯。由此亦可見，人之於酒，不少是「既耽其癖，又畏其害」的。）

對於此物，我的看法是：「還能喝的時候，可在此中尋取樂趣。」「喝得適量時，可有樂趣」；相對來說，則是：「不得不自禁時，是酒使人悲。」

「因酒狂而成癖時，是酒使人敗」。（相傳儀狄造酒，以獻於大禹，大禹喝而甘之，卻皺眉頭，說是「後世必有以此亡其家國者」。果然就應在他的後代夏桀，說來亦可使人懔然。）

飲者稱為「以酒論酒」，有所謂「酒海」，詩人認為「黃河之水天上來，奔流到海不復回」，人生亦是如此，所以不妨寄情於酒，「會須一飲三百杯」，卻不免「自淹於此水」，癖好之於人，亦復何有？

辭念慾念，就是如此，樂不可極，甚至趣亦不可極。

法律與福利

郁德芬

（外家觀察）

到西柏林，是參加第二十四屆國際社會福利工作議會的會議。今次大會的主題是：法律——社會福利——社會發展。來自八十多個國家的千多名代表，藉着四次的大型研討會，多個專題研討會，地區會議，專責小組和參觀交流等等，分享各個國家和社會的福利服務情況。

大會的講者，都是法律界或社會工作界的楚翹，或是衛生福利官員。無論是講者的論點，或以至代表們的意見，都是可以立例的方式，提供基本社會設施，保障社會福利，促進社會發展。

但大會同時指出法律和法例的限制。有不少國家，其憲法雖明文寫出國民有享受社會福利和接受國家社會保障的權利，但在實際情況中，國家把資源極其偏高的放在國防軍事上，國民的福利則絲毫未見發展。

法律和法例是不足保障國民的。在政治上以促進社會發展的福利，其參與和參與者亦一再強調，「福利」是要靠各人的主動，國民的積極互助，更有賴人與人之間的體恤，但文字的法律是福利發展之本，我們意念的約束力，還得要人際間的「情」，才能發揮動力。

節目發展

麥洛新

（青年集）

《邊緣青年熱線》節目鼓勵了一些青少年能夠提起勇氣去面對本身的問題，據其中一位主持人透露，節目初期接聽的電話，來電者談及的問題和遭遇，總說是友儕的事。其實本身正是當事人，他們的心態是可以理解的，節目逐漸令青少年產生信心，敢於自訴。

這不單是一個青少年的節目，只為求助的青少年提供適當的輔導和幫助，節目反映青少年與一些家庭和學校的異常關係，也獲得一些家長和教師的回應，促進了彼此在態度和看法上的溝通，而節目具體地將時下青少年問題作出揭示和分析，更有助不同年齡的聽眾對此能夠加深了解。因此，作為一個傳播媒介，已發揮其在娛樂以外的社會功能。

為加強節目的內容，《邊緣青年熱線》在七月中增加了兩個環節：名人專訪和每月專題。前者是每月訪問一位公眾熟悉的人物，暢談他們年青時所面對的問題及曾經徘徊於邊緣路上的親身經歷，給予青少年聽眾有所啟示。「每月專題」則就青少年面對的主要問題，如黑社會、性困擾、學校生活、家庭及朋輩關係等，製作專輯，作較全面探討和分析，讓青少年聽眾對這些問題獲得更透徹的認識和了解。

（「邊緣青年熱線」中篇）

太和市建墟始末

余也

（說今話古）

九廣鐵路大埔墟與粉嶺站之間，有一個快將建成的新車站，這就是太和站。太和站兩旁，盡滿了高樓大廈，稱為太和邨。

太和邨本來是相對於大埔舊墟而形成的一個墟市，這墟市的由來，還得從大埔墟的歷史講起。

大埔頭村的由來

據明朝人編撰的《粵大記》沿海圖所載，今大埔墟內村落，只有大步頭村（即今大埔頭村）。

明朝隆慶年間（一五六七至一五七二年），今日粉嶺龍躍頭村民鄧師孟父被著名海寇林鳳所擄，師孟願以身贖父，被擄後以殉海存孝。他的行動，被地方官民宣揚為「孝行」，並於萬曆乙未年（一五九九年）為他在殉孝的大步海附近，建立「鄧孝子祠」供祀，鄧氏後人亦開始在此地聚居，遂形成了大步頭村。

鄧氏僑人建墟市

清初，大埔與其他沿海地區一樣，受到「遷界」的影響，至康熙八年（一六六九年）始行復界。其時，鄧族的後人鄧天章、鄧祥興二人向新安縣政府承租大埔稅田，取得建墟專利，大埔墟便於此時逐漸建成。

在百多年後的嘉慶年間，大埔墟因田疇遍野、商業發展，吸引了不少士農來此附近建村立業，今日的碗窰村，當年就是盛產陶瓷製品的地方。

鄉紳籌建廣福橋

光緒初年，由於大埔區內人口日增，舊墟已無發展之餘地，於是各鄉父老又組成七約（太坑、粉嶺、翕和、林村、樟樹、汀角），統籌發展新墟，從而建立了太和市。

太和市建立以後，與歷史悠久的大埔舊墟分庭抗禮，各據一方，而商業貿易活動亦開始興盛起來。但是，兩地之間，中亘一河，「溪流淼淼，河水洋洋」。行人路過，總是感到「行路之艱難，躊躇之險阻」，交通甚為不便。

有見及此，太和市鄉紳遂集合鄉眾，籌款建立「廣福橋」。此石橋長約六米，闊四米多，兩旁裝設有欄杆，在一八九六年建成，成為大埔新舊兩墟的交通要道。這條古色古香的「廣福橋」至今仍保留了昔日面貌。

太和市地位重要

一九一〇年（宣統二年），九龍通往廣州的九廣鐵路建成通車，大埔墟車站在太和市側設立。太和市因交通之便，經濟及交通地位相繼提昇，從而逐漸取代了大埔舊墟的歷史地位。

八歲扒手隊長

林擒

（小菜集）

一部以學校為背景的電影寫「黑人物」控制私校學生。其中有全被「染黑」的伙子，確是無惡不作。甚至面對教師粗言漫罵，甚至揮拳。他們的年紀，都在十幾二十之間，正是少年。他們誤入歧途，有種種因素，影片有所描寫。

但是我的朋友，住在一家大廈，經常受到「不是少年」的騷擾。所謂「不是少年」，就是年紀在八歲至十二歲之間。他們在大廈裏，居然有一個什麼「組織」，而且各有頭頭。朋友這樣形容：出動「做世界」，也是分組，分隊，一個年僅八歲的，也就被擁為隊長，「扒手」，經常出沒於碼頭、車站、戲院、人稠物眾的市場。大抵由於年紀小，竟然沒有一回被捕，甚至未被懷疑。

中國地方菜敗筆

秀官

（食飲皆談）

如今在香港的地方菜真多，外國的如越南、泰國、韓國，中國的如川菜、京菜、淮揚菜，以至最近冒出來的湖南菜，若要一一細數起來，沒有十種怕也有八種。

至於從外國來的，最大的號召性質的一類外國菜，作為表演，是不是真正由外國來的，也不難看得出來。比如說：

（一）有那一國家的航空機構贊助，（二）聲明所用材料，完全是由本國運來的，（三）工作人員以至廚師，都是來自那一國家，（四）有表演節目如樂隊或舞蹈隊同來，不管是大還是小都無妨。這些條件代表什麼？那是說明並非實野人頭的江湖賣藝式的，胡亂打起什麼「美食節」的旗號。

至於本地長做的，不管是越南菜，或者是泰國菜，他們都有那些地方的土產，吃起來確實有點不同風味，甚至有些東西是由當地運來的，即使有些蔬菜或調味用料是在本地種的，總也有點氣味，吃來有點特色。

最近，我在一間生意好得很的上海菜館吃晚飯，忽然想起吃一碗：「雪菜開洋煨麵」，不久夥記回報，說是沒有雪菜，我心下暗暗奇怪，在上海館子吃東西，要吃雪菜而吃不着，不能不算是奇事，因為這不是時鮮，而且只是最平常的醃菜，怎可以說是沒有的？

由此，不禁推想起來，有不少地方菜的菜餚中的用料，有沒有取用當地土產的？不可以為這是小事，地方菜的特色，便是要有地方性口味，沒有該地土產，又何來該地的口味？

壓力

林旭華

（三輪車）

周末出席了一個很有意義的小型研討會，出乎意料自己可能比任何其他出席人士獲益更多。準備的過程中及另一位講者的真知灼見，令我反省近日時間分配欠妥善的毛病。

知行合一絕對不容易，也曾按照書本的指示，每天編訂一張清單（專家稱之謂作息表），完成一項便劃掉。可惜帶來太多的挫折感，所以沒有勇氣沿用，終歸墮入深淵，迷失了。

如果能夠好好整理每天的優先次序，編排實際合理的時間，效率自然提高，再不會匆匆忙忙，總是生活在借用的時間中。趣來趣去，到頭來沒有一件事辦理妥當，活該！誰人會同情或體諒？

行業的特性是不少事情突如其來，在這圈子混了這些日子，理應學曉怎樣應變，無奈往往過份熱心，使自己身不由己，自覺這是無可救藥的絕症。

在研討會上，便坦白地剖析，提供了一些反面的例子，如何不必引致精神緊張，迫使自己承受不必要的壓力，拒絕召集人的邀請，便毋須擔心當天的談話內容，也不會因為需要早退另一討論會感到不安，可謂不智。雖然拖延至最後一分鐘才退席，依然要擔心能否準時趕及研討會。在眾人都悠閒的周末下午，令自己面對本可迴避的壓力。

當然也要指出，壓力也不一定只帶來負面的作用。專家著書立論，認為工作狂熱的人往往需要在精神緊張和某些壓力下，才能保持顛峯狀態，表現出色。依據不同的體質，每人所能負荷的壓力都不同，不清楚個人的極限，自然有損身體健康。根據一些統計數字，長期精神緊張，經常面對壓力的人，只有懂得怎樣調節和鬆弛，才能保持健康的體魄。不如意，重複的或單調的工作，集中精神的工作、夜以繼日的工作和作業上的反覆等，都會造成心靈和身體的傷害。我們看着記事簿寫得密密麻麻，不留點空間，只以單調工作堆砌，已是作繭自縛。

韓國廣告

王修齡

（廣告窗）

南韓與中國貿易的發展，使許多客戶得益，也引起了廣告行家的注意。自從本報出現了七版韓國特刊之後，更加引起了廣告商對報刊登有關韓國廣告的關注與重視，從經濟角度來說，這種廣告的出現是有利的。而從政治角度來看，更加說明各派政治家的開放與明智。這個世界需要和諧，而且，從人性來說，世界上沒有永遠的仇敵與冤家，為什麼不可以與韓國貿易呢？

值得注意的是，本報近日又出現一則由韓國可以無須轉櫃而經香港直裝中國各大港口的船運廣告，看來，中韓貿易的航道已經直接打開，而且還特別注明：「如大量貨物可安排直航至中國大陸各港口」，真是形勢大好！

當然，我不知道這是一家什麼樣的公司，但從廣告角度來說，這是一家明智而有商業理想與靈活方針的公司。我注意到該公司TLX的密碼是「KOSCO」，與中國遠洋運輸公司的「COSCO」同音而差一個字頭，我相信這是一家走在前面的公司。

（之三）

條紋衣服最耐看

冬冬

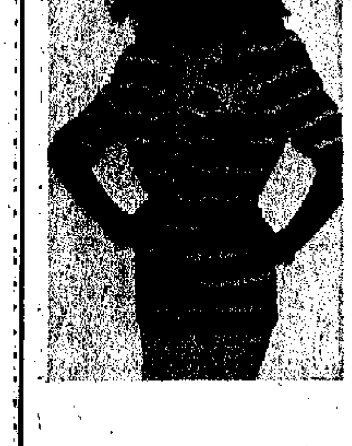
（衣飾新潮）

在時裝之中，眾多類型圖案，例如花紋、幾何式、間條、格仔、公仔圖案等等，以間條紋應最為耐看和有性格，亦最經得起考驗也。

淨色的衣衫，固然大方得體，亦容易配襯其它衣服，但無可否認，有時卻嫌單調了一點。條子時裝呢？雖歷史悠久，也從沒大大的流行過，但總是歷久常新，不會有被厭倦的感覺，這是它特具魅力的地方。

條子時裝，尤其是直條子恤衫，無論藍白、綠白、紅白、黃白，任何顏色的條子配起白色，都清爽明朗，說不出的精神醒目，效果欠佳呢？它的顏色就未必，但肯定要配襯得當才妙，甚至條子的闊窄也有了幾分學問，均會影響視覺上的感受。所以說，時裝設計是一門專門學問，看似簡單的設計，然而其中包含的心血、經驗和知識，非旁人了解。是故，何以這件條子衫如斯的顯目有個性，那件同樣也是條子，卻平平無奇，就是箇中道理了。

選擇條子衣料作衣物，最好是挑些款式簡單，莫複雜和多披搭，否則會令人眼花瞭亂，亦破壞條子衣服本身的清新特色，有畫蛇添足之慨。今夏的T恤流行橫條子，並利用不同的色彩細領或衣腳，愛以黃藍、紅綠、淺藍、深藍等組合，配上牛仔褲或三個骨短褲，青春迫人，是夏日最佳便服也。



法國郵政學校百周年

彭光中

（集郵）

法國發行的這兩枚郵票都與集郵有關。這個國家每年都發行「郵票日」郵票，而且在戰後不久發行過為郵政工作人員籌募救濟基金郵票，可見對郵政及集郵的重視。

左邊一枚是國立高等郵政學校成立一百周年紀念郵票。面額3.60法郎，圖案是地球和信封套在一起飛翔。

右邊一枚則是一九八八年青少年郵票展覽紀念郵票。面額二法郎，圖案是兒童集郵家和舉辦郵展地點——盧浮宮外景。值得一提的是準備給兒童收集的這枚郵票面額較低，以資照顧。

李光耀「警語」

仲

（采小說）

李光耀在新加坡國慶節群眾大會上，作了三小時又二十分「馬拉松」式的演說，內容頗有驚人之處。

他有一段被引述為「不做假洋鬼子」的言論，似乎顯示這位一生為新加坡奉獻的政治人物，正為探索新加坡建立自身的文化而大傷腦筋。他說，新加坡的「危險在於我們有太多的英文第一語文書本，報紙、雜誌、電視節目，它們可能使我們變成一個偽西方社會」。他對香港倒看得很清楚，說「香港受到英國的影響是表面的，講英語的圈子只限於高層人士，整個社會全講廣東話，受到深遠的中華文化價值觀影響，因此不會出現西方文化淹沒本身文化的危險」。不過，另有一段話，相當驚人，他說：「那些以為我不當總理後就會永久退休的人，實在應該去檢查一下他們的頭腦。」「就算我躺在病床上，就算你把我埋進墳墓裏，只要我覺得什麼東西出了差錯，我都會跳起來」。這席話，似乎顯示一位即將退休的政治人物所潛在的傳統文化意識充分的流露。亦喜亦可悲。

大耍花槍

黃樹藩

（讀報小語）

雖然美國人離婚與獨居的比率較高，但大多數人仍然嚮往美滿的家庭生活。所以競選美國總統的，也必須是夫妻拍檔，予人美好姻緣的形象。參議員哈特因為被揭露了婚外情，便得退出競選。

隨着競選的漸趨白熱化，共和、民主兩黨的總統候選人，為博取好感，近期更多公開表現親暱舉動。換在別的國家，政治領導人物出席公共場合，總得維持莊嚴，但美國兩位總統候選人卻比賽各與夫人打情罵俏，鬥耍花槍，搞 lovey-dovey 扮多情種子。

本來較先擺出恩愛夫妻姿態的民主黨候選人杜卡基斯和他夫人姬蒂，他們往往在電視鏡頭前表現出親密。共和黨候選人布什則較拘謹，他的夫人巴巴拉曾說，已幾十歲人，公然搞這種lovey dovey，實在尷尬。然而，在競選之中為勢所迫，布什夫婦最近也都作出同樣表演。當接受哥倫比亞電視台的訪問時，布什講到與巴巴拉結婚多年，一時說錯了數字，巴巴拉即作微嗔，在鏡頭前拍打布什手背。其後訪問完畢，巴巴拉離座時，布什拉着她，在臉上輕吻，巴巴拉嫣然一笑。而這還嫌不夠，當巴巴拉走開時，布什再追上去，拍拍她的屁股，然後兩人短暫手拖手。

美國選民看了這些鏡頭，也許會心裏溫暖。究竟又有沒有人會覺得肉麻當有趣呢？

華基泰上市

羅奇

（此地有錢）

代理彪馬運動裝的華基泰集團公開招股上市，其中一個招徠是給成功中籤的申請者發一張購物八五折優待咭。

這倒是宣傳新噱頭。一方面，能對新股東給一點好處，皆大歡喜；另方面也可藉此促銷——持優待咭的股東，鮮有不逛逛彪馬專門店而選購一點東西的。

不知道往後的零售股上市時，會否也有樣學樣，再來這一招？過去，生力啤每年一度的股東大會是最受股東歡迎的，因為會場設在深井生力啤酒廠，公司備有專車接送，給參加股東大會的小股東很大的方便。而且股東大會例有午餐供應，啤酒任飲，還有贈品。那些老股東不少是年年參加會議，藉此而到深井旅行，逛一逛也很有意思。

華基泰這隻新股，最大的特點是飲食業與零售業雙線發展，不少影歌視紅星，都是華基泰的股東，其中譚詠麟、曾志偉更為董事，相信這些「橋段」，一定有曾志偉的提議。由於知名度高，所以這隻新股雖在淡市中上市，卻幾可肯定必受歡迎。最近市場傳出，「暗盤價」已有人出到一元九角買入，即比申請價一元八角高出一角。如實資申請而中籤，估計是可以有不俗利潤的，因為上市股數少，稍多買盤已能推高股價了。

快車

簡而清

（銷金窩）

新近到過西德的一個朋友說，那是自己以前未曾到過的一個西德城市。乘飛機出香港直航到法蘭克福，在以往，據說大多數人會轉乘內航機飛料隆。

但因為料隆與波恩是共用同一個機場的，所以那機場建在兩個城市當中，距離兩市都不算太遠。

西德航空公司，有鑒部份乘客認為如此一來，相當不方便，所以特別由法蘭克福建了一所特別快車專線，只是服務飛機乘客，到了法蘭克福以後，立刻轉乘火車的，而不做其他乘客的生意。

如此一來，變了乘火車比較乘內航線飛機，尤為快一些。因為火車站可以直通波恩與料隆兩市的火車站，在市中心上落，方便了許多許多，而在那輛特快車上的一切設備，也是與飛機上的種種服務水平，無什分別的。

法蘭克福機場下的火車站，可以用行李車進入電動階梯，不必俟升降機，這無疑也是一種進步。

據我個人經驗，有此類服務，最先是在瑞士的蘇黎世，現在則輪到法蘭克福了，將來可能會有更多，也有了快車所花時間，其實比乘飛機還快。

歐陸喜寶香港之星

駿公

（馬經評論）

歐陸在新馬季養好成績的主要班次，歐陸的第四班馬，佔了一半，第三、四、五班馬各比例，也是歐陸爭取是暑期總編班由第三班降下，包括「仙履皇」、「娛樂之星」、「幸運狐」、「長青樹」。比較之下，個人認為「娛樂之星」與「幸運狐」略佔班次之利，這兩匹馬質素尚新，現時屬當然之年，這兩個馬季演出欠佳，主要是騎師配搭欠完整，前季的艾迪強及上季的本地見習生，均未能發揮馬匹水準，新馬季再降一班，如換上好手策騎，說不定會有脫胎換骨的表現。

另兩匹降班馬「仙履皇」及「長青樹」，均已經實力見盡，而且以往折摃太多，已經開始走下坡，尤其是「仙履皇」，演出失準，因此，新馬季即使降班，亦非熱捧對象。

原班馬三匹，即「喜寶」、「一夠膽」及「香港之星」，均是質新當起之實力馬。上季，這三匹馬西與大將之年，踏入新馬季，馬西佳態支持，報跑合腳法路，只要時有力與任何對手周旋，其中「香港之星」及「喜寶」的潛質更佳，且看練馬師歐陽金洪如何排騎師出擊了！

歐陸第四班還有一匹配「電腦金剛」，這匹西班馬出賽亦多，馬西成績程度較佳，出而言，則馬西質素不是太高，只有「電腦金剛」的演出不過，有幾次都有接近演將來的成績不會太大，估計只屬中下班次的馬匹，勿寄予厚望也。

狂俠·天驕·魔女

梁羽生　武俠小說

第七十四回：偷天換日欺豪傑　覆雨翻雲禍丐幫

武士敦進場

朱丹鶴冷笑道：「武士敦竟想挾外人以自重麼？哼，請來的也不過是些二流角色。」其實宋金剛等人在江湖上也是很有聲望的人物，地位不過稍遜於各派掌門與各大幫主而已。朱丹鶴為了要排斥武士敦，故意貶低他們。

公孫隱佯作聽不見朱丹鶴這些話，大聲說道：「啊，原來是宋金剛和薩家兄弟來了嗎？這幾位老朋友我都差不多有二十年沒見面了，倒是想念得很。」

風火龍道：「他們既是公孫前輩的朋友，理該以禮相請。」

朱丹鶴面色鐵青卻不說話。

公孫隱道：「我有一句話，不知該不該說？」

風火龍道：「老前輩客氣了，有話儘管吩咐。」

公孫隱道：「不敢當。論理我是不敢干涉貴幫事務，但我想貴幫既然請我作客，其他客人似乎也不宜拒絕，武士敦因何事被貴幫所逐，我不知道，但他今日是以客人身份前來，照江湖規矩，似乎也該一視同仁。」

風火龍問那兩個巡山弟子道：「武士敦對你們怎樣說？」

那兩個弟子道：「武士敦說他雖然被逐出幫，但老幫主總是他的恩師。老幫主至死之時也承認他是弟子。今日之會固然是擁立新幫主，但也是哀悼他的恩師。那麼就不論當他是客人也好，當他是棄徒也好，總之都是不能拒絕他進場的了。」

風火龍道：「看在他對師門情重，朱長老，你以為——」

朱丹鶴道：「師門二字，不許再提。只當他是客人身份招待。」

朱丹鶴迫於無奈，只得答應，心有不忿，又再補上一句：「這都是看在公孫前輩的份上。」

公孫隱淡淡一笑：「是麼？那就要多謝朱長老給我面子了。」

說話之間，宋金剛武士敦一行人已在萬丐注目之下走進場來，奉命作知客的弟子對宋金剛與藍氏雙雄等人殷勤招呼，就只是對武士敦一人不理不睬。

武士敦看見公孫奇在場，頗感意外，但他此時已無暇節外生枝，便佯作視而不見，恰恭恰敬的走到風火龍面前，恭恭敬敬的叫了一聲：「大師哥，小弟特來道賀。」他還以為風火龍已經當了幫主。

風火龍用重濁的鼻音「唔」了一聲，含含糊糊的算作答應。

（一〇二四）

在電影院裏

莎千漢

（都市小說　每日短篇）

沙莉那樣說，已經不再是含蓄了。那簡直是跟保羅在講代價，明買明賣似的。

這種買賣，當然不是像在街市那樣，扳起臉孔斤斤計兩，而是在笑聲裏，嘻嘻哈哈的笑，實際上這是一種虛偽的掩飾。總要來一點掩飾吧！又不是應召女郎，又不是陪酒小姐，男的呢？有這麼一種並非明買明賣，那是增加情趣，這種偷偷摸摸的情趣，會是一種刺激。

保羅說：「我們吃過飯，看一場電影好不好？」

「看電影？你花得起這麼多時間？」沙莉故意說。

「陪你，不要說幾小時，一日一夜也可以！」

「哈哈，一日還可以。一夜恐怕你不能了！你不怕——」

保羅當然知道那是說什麼，苦笑一下便算。

其實沙莉也是不願多提的，明知道對方是有家室之人，而自己又跟他交往，那就大家都避免提到第三者。

保羅說：「有一部片，適合我們看，不是鬧劇，也不是悶到喊救命的文藝片，是一部講成年人情與慾的。」

「是情慾片嗎？」沙莉說：「我沒有同男人去看過這類電影！」

這一句，更加挑逗起保羅的情慾了——她說沒有同男人一起看過這類片，姑勿論是不是真的，

在戲院裏，其實銀幕上是什麼電影也不重要，重要的，是周圍沒有太多人，最好是左右兩邊位置都沒有其他觀眾。

保羅買票，從位置也知道他的用心，他不敢買得太偏僻的，如果周圍都是空位，只有他們倆，一旦散場，燈光亮了，見到熟朋友怎麼辦？他買的票子，就如一些人住屋，最希望的是「旺中帶靜」。

這種心理，沙莉當然知道，她又不是十八二十，她已經是二十四歲了，在那「應酬圈子」裏，也不是初哥。

在戲院裏，保羅的手，拿了她的手，是尖東長廊那對年輕情侶的手，是那樣的不安靜了。

（「星光背影」·七）

新城故事

海辛

（新城市小說）

一七一：兄弟爭產

在八十年代末期，兩個牛高馬大的兒子，在彼邦結婚後，有婦人家舌長舌短慫恿，挑起一把勢利火，展開爭產。

胡堯和何玲早有預見，為平衡兄弟間不滿情緒，已安排老大在酒家做業務經理，受高薪；安排老二在酒家做採購經理，受高薪；至於女兒胡雯，則讓她坐櫃管賬。

父母的溫情和愛，都不能澆滅兄弟爭產的火焰，相反，越燒越旺……夫妻商量，兩顆心一橫，把生意很好的大酒家業務結束，賣給一個舊領，得款，分開五分，老夫妻各得一份，三個兒女各得一份。至於居住的那一座房子，也賣掉，再分五份。

再也無爭端了。老夫老妻決定回到新界落葉歸根。女兒胡雯失過一次婚，丈夫和她做夫妻一年，悄悄失蹤，不知去向。她心灰意冷，也有點怕怕，不打算再嫁，也不要居住倫敦，跟父母一起回到新界屯門。

屯門呀！在十四、五歲便離開新界的何玲來說，簡直是一個奇跡，是神仙變幻出來的。她在青山公路旁的一家中學讀書時，這地方不叫屯門，根本沒有人這樣呼叫。青山，或者青山墟，人們都這樣叫。記憶猶在嘛，那高聳的青山腰上，著名的青山寺在懷抱中，她和同學們或墟上的孩子們，經常爬上山，去寺院玩，有時，也鼓起勇氣攀登青山的峯頂，俯瞰山下。

山下，便是村落，然後是野地，然後是那家有名的「青山陶瓷廠」，然後是只有百來間房屋和數十間店舖、茶樓、酒館，海邊有個小碼頭、渡船廠、海鮮檔。

海灣，停泊着許多打魚船、人木船。老祖父常常指着海灣，向何玲說：「別小看這海灣，從明代到清代，內地和外洋的客商，都靠它跟九龍和港島通商！所有商船，都把貨物運到這裏來，然後搬到墟上。」

「那麼，我們青山墟不是很旺盛？」

老祖父說：「當然旺極啦！我想，將來，這裏會比金海港，更加興盛！」

這樣說，也叫自己感到飄飄然。

愛。當時她只有十八歲，一名短髮高中學生，現在則一躍而成為南朝鮮著名的梨花女子大學體育學系的大學生。

上星期，南朝鮮舉行優秀運動員練習大賽，林春愛也出場，而且在一千五百米比賽中拔得頭籌，這是南朝鮮報紙上的重要體育新聞，而且還有幾家報紙寫了短評。

林春愛的起落在南朝鮮備受關心，這不僅是她自己的問題，而且牽涉到體育當局怎樣對待金牌運動員的政策。

角。她的每個金牌獲國家獎勵五千萬圜（約合港幣一百五十萬），三個共是一億五千萬圜。家鄉政府又撥了五千萬圜。於是她在漢城南郊用八千萬圜買了一座新屋，安頓家人，居住難的漢城人為之羨慕。

但是，不久就傳出了另一條消息，她進入大學之後疏於練習，遭到教練毆打，因毆膜受損而進入醫院。

林春愛終於又拿到南朝鮮女子千五米賽冠軍，但報紙評論仍然不滿，因為她跑得非常吃力，比自己的國內紀錄慢了五秒之多，僅是四分二十四秒三三，難在奧運一顯身手。

惡詩比紅兒

吳其敏

貯，受睨非禮，勸勿爾。虬恚甚，拂衣去。詰朝，並手刃殺之。坐罪旋赦。

虬悔追其冤，取古來美女之有姿豔才德者作比，成絕句百首，稱《比紅兒》。事為五代王定保所採，錄諸《唐摭言》中。陸放翁有《夜酌》詩，所言「遙夜澆愁賴麯生，燈前忽見卧長瓶。比紅有句狂猶在，染白無方老已成。園徑露螢粘濕草，塔檐風鐸亂疏更。悲愁要是騷人事，未必忘情勝有情。」雖自抒感慨，然借托之者，即羅虬與杜紅兒故實也。

羅虬《比紅兒》絕句百首，《全唐詩》卷二十五

」為情稍見哀切。餘若「一曲都緣張麗華，六宮齊唱後庭花。若教比並紅兒貌，枉被當年國與家。」頗多平平而已。用辛文房《唐才子傳》的話來說：「初以白亦相加，今稱余知紅者。虬實一狂夫也。且拘律之道大爽，姑錄之以為笑談耳。」周自庵對羅虬指責更苛。《思益堂日札》謂：「虬拂孝恭意，擅殺歌妓。副戎何人，亦絕不與校。當時實無所謂政刑矣。」又曰：「虬用宮闈事比歌者，固由文字之禁寬，而虬之凶狠無禮，亦可概見。乃以惡詩著名千古，豈非詩中孽海！」

「人家請我吃飯，你也去？」祖兒瞪他一眼。

保羅不自然的笑笑，「可以告知我他是誰嗎？」

祖兒說：「你不認識的。」

她把文件放進抽屜，準備離開。

健哥從辦公室出來，和保羅打了個招呼，「你約了祖兒？」

保羅靦覥的笑笑，「幸運兒另有其人，人家開了車來接。」

健哥笑笑，「對不起，中午……」

月半彎

卓靈

健哥說，「我們剛巧同路。」

保羅同時說，「他姓林的？是不是婉君表哥？」

祖兒的臉飛起紅霞，「你知道問？」

「真是他，真是他……」

不可以說？」

「我想，我想……」保羅的臉也有些紅了。

祖兒驚異的望着他。

健哥似明白又似不明白，「不可以對我講清楚？」

保羅的臉更紅，「健哥，總之我不會害你。」

「害我？我不認識林先生有甚麼害。但你不要誤了祖兒。」

正說着，忽聽得北邊有馬蹄聲響，似乎有大隊人馬過來，大家以為一定是劉文林的鹽城弟兄到了，弟兄們爭着要去迎。

「不忙，」蕭爽說，「我們且散開來，沿着這荒漠中的大路兩邊守定，如果是劉文林的弟兄，就要他們敏進，萬一不是，倒是鹹子的後援，便須把他們攔到前面去，一齊讓他們奔到門盧灣，再來收拾。」

眾人依命散開，蕭爽仍和沈綱寫在一起，見大隊人眾，也有幾百人，黑夜行軍，疾行如飛，一時分辨不出是鹹子抑或是鹽城弟兄。

（一八三三）

娛樂

影話

電影特技愈來愈先進，也愈來愈成熟，而結果現代的電影愈來愈能夠將「假」的東西變成「真」的一樣。

從前的電影製作人即使有如何豐富奇異的幻想力，但要將這種幻想搬上銀幕拍成電影也是要克服相當多的困難，而且拍攝出來的效果也相當粗糙，當年的觀眾對電影特技也許覺得新鮮，要求也不高，但今天再來看這種特技電影卻只覺得簡陋，當年的觀眾怎可以想像看到《小魔仙》這樣的電影。

特技出色富娛樂性

——再談《小魔仙》

石晉

這部由佐治・盧卡斯監製，朗・侯活導演的《小魔仙》，故事本身可說是陳腔濫調，影片開始一段看來是來自聖經故事，只是那個預言中救世者是個女嬰，而大魔頭是個女皇，女嬰的保護者則是個小人國侏儒，而跟下去的情節有魔法、仙女、小妖精、戰爭、怪獸、英雄與美人……幾乎包括了一切神怪、神話故事中常見的元素，《小魔仙》的故事創作者（佐治・盧卡斯本人）所做的，只是將這些元素編排得流通暢順一點而已。

雖然是這樣說，也不是在貶斥這部影片，《小魔仙》看來是對古老的特技神怪片作一次「致敬」，將一切舊有的東西加以現代化的包裝，極之悅目，而且不能說它沒有娛樂性。

《小魔仙》並沒有盧卡斯的舊作《星球大戰》那樣有哄動性，《星球大戰》創新了科幻片的境界，《小魔仙》能夠使人耀目的卻只有特技，以及一些趣味性。

盧卡斯正如他的同輩史提芬・史匹堡一樣，知道何謂「娛樂」，而且十分懂得控制節奏，輕鬆的場面穿插着緊張刺激的驚險鏡頭，同時亦有着溫情、愛情。

影片另有一點可以一提的，是那三級大小的人物，由大人國到小人國，還有小妖精，一級壓一級，大欺小的，最後又聯合起來一同對付大魔頭。

探索・創新與自溺

靳仕森

多姿多采的城市當代舞蹈團舞季八八，在日前於演藝學院歌劇院演畢大軸《狂舞曲》後，已告一段落。城市當代舞團的種種人力物力資源，與其他兩個職業舞團相比，恐怕有所不及，不過，客觀環境的限制並沒有妨礙該團的發展。從靈活性、創新及大膽嘗試方面，這個舞團都往往發揮領先的作用。這當然是該團創辦人及團員上下一心所致，亦見於創團宗旨所取「城市」與「當代」的立意，因而毋須被某些地域的、傳統的因素所羈絆。從這方面而言，一個年齡相當的團體至今仍是生氣勃勃的。

這種積極進取的方向，明顯地見於八八舞季節目編排，以及帶動本地文化藝術界人士參與的安排上。如此具魄力的做法，或許多少帶點增添吸引力的想法，但卻不能因而抹煞由此而生的積極效果。平常看舞蹈表演的機會有限，芭蕾是難得欣賞，中國舞只是偶一為之，因此，差不多觀舞的選擇都置城市當代舞團身上。當看見自己往常欣賞的舞團以不斷嘗試，不斷探索的步伐前進時，心頭的興奮掩壓不住，但同時對與此併存的現象卻又不免有點心憂，是否在探索，創新的過程之中，創作者往往一頭鑽進去就自溺其間，最後難以自拔呢？在實驗進行的同時，就於外在形式的賣弄或炫耀上，往往令到創意淪為噱頭花巧，甚至掩蓋了本身的價值。看《故事》部份內容上已有這樣的想法。最近看了《狂舞曲》又教我有同感。

吳君如不怕扮醜

吳君如犧牲有目的 求名與利要受委屈

安兒

曾經和吳君如談論過她的樣貌、身材，聽得出，她還是覺得自己美麗的，但是，環境一定要她扮醜，為了賺錢，她須受點委屈。

「這是我的性格，屬於樂觀派，便能夠做性格演員，不過做得突出，也非容易的事。」

影視圈靚女如雲，吳君如自覺難與艷星美女「比拚」一番，人人皆妍她獨醜，反映出不同之處，她才不愁沒戲拍。

要扮靚，難免會遇上一些「小丑」化式的表演橋段。「我不介意誇張，也不怕遭人醜化，但不要過份破壞形象。這樣做，我會接受不來。」

吳君如最近便因一部戲的劇情大感不快：「那場戲，指我為救朋友，不惜叫一班鬼「強姦」自己，不要騷擾其他人，但是，鬼大哥選擇我醜，不肯接受我的「好意」」」

拍攝這場戲之前，吳君如已曾向導演提及過，她認為戲是可以拍的，但不能拍得粗俗，可惜，這個意見不被接受。電影上畫後，這場戲成為觀眾的討論焦點，大家都勸吳君如不要作賤自己，吳君如委屈至欲哭無淚。

權力至高無上，若果他認為這個橋段有生意眼，演員沒有辦法不演。

「經一事長一智，以後接戲之前，也要考慮清楚，太過份的，也不想再演太多。」

除了橋段粗鄙，原來戲中對白皆非吳君如所講，表情加動作，令人覺得她有「賤」的味道。

「拍完手頭的戲，我會考慮改戲路，信不信我可以演文藝片，演悲劇，我則甚有信心能做出效果。」吳君如再不計較。她承認自己有點忍氣吞聲。

「肯忍，只因為有目標，我想賺錢，過幾年退出娛樂圈，便可以過自由生活。」

她認為藝員要得到名與利，不能不犧牲自尊，「我感到最自豪者，就是目前所得的享受，全部用勞力賺來，光明正大。」

吳君如與父親同住華厦、駕跑車，許多人都知道錢是拍戲賺來的，不用遮掩，用也用得開心。

吳君如計劃退出娛樂圈才去識男朋友：「其實，由十四歲開始，我一直是男同學追求對象，出外工作也有拍拖，只是未能找到最合適的人。」

她不祈望找個白馬王子，但要找一個如父親夏春秋的男人。

「爹哋對媽咪體貼入微，由小到大，我從未見他們吵過嘴，父親尊重媽咪的意見，但又有自己的原則，他令我感到，找到這種男人，內心一定覺得安全溫暖，不怕家變傷心。」

楊羚出現「無線」

阿帆

偶爾看「無線」的劇集，阿帆發現一張相熟的面孔。看清楚一些，阿帆認出來了。她是楊羚，是《靚妹正傳》的女主角。

《靚妹正傳》賣座普普通通，主要是劇情比較平淡，導演又沒有極盡煽情的能事，因此吸引不到更多的年輕觀眾。但楊羚在這個戲中演得不錯，也因此為一些影視界朋友留意。這小姑娘是誰？有人栽培，應該是一塊不錯的料子。

於是，她入了「無線」了。很快就派入劇集中，而且派入《方程式》中。

《方程式》目前的口碑不太好，加入一位活潑可愛的小姑娘，會不會引起更多人的注意呢？

當年的《香港八七》也不是每個角色都討人歡喜，《方程式》怕要逐步的調整人物了。

余劍明

李讓如

紙上談歌

港台DJ余劍明與阮兆祥，在同一期間推出其首張唱片，但筆者感到，論宣傳上的聲勢，阮兆祥的聲勢是大很多的，而比較起唱功來，暫時也是以阮兆祥較揮灑自如，不過，唱片行裏，有時並不能單以此便可判定銷售潛力的優劣的。

也許是余劍明的歌藝還是較稚嫩，覺得聽她的首張唱片，很難投入歌聲音樂中，除非是些特別優美之作，如改編自王芷蕾《冷冷的夏》的《短暫的浪漫》，這樣優美的旋律，只要唱者不太差，都已經令人迷倒。事實上，這首歌已是鬧了雙胞的，早前已有何嘉麗改編過來唱，她那個版本，歌名叫《幸運是個夢》。

在余劍明這張唱片中，再次見到文井一塡詞，他實在不塡詞亦已很久了。另外又見到一個陌生的塡詞人名字，叫「草書」，似乎是筆名，這年頭，塡詞新人亦太多了。

全張唱片，除了鬧了雙胞的《短暫的浪漫》，我較喜歡的就只有《真似假》，是向齊豫懷舊的中國西曲，其中的歌詞片段：「彼此的心太敏感，朋友之間距離漸遠，沒有真的會當真，假的往往更吸引！」倒是寫出不少現實中的人際微妙關係，真真假假，假作真時真亦假，吃虧的反而往往是太認真的。

歌賽漸沒意思

倪秉郎

歌唱比賽，我看越來越沒有大的意義了。

雖然說往日的確有許多歌手都來自各個不同的歌唱比賽。但，歌唱比賽發展到如今，你總發覺歌手們過於模倣，他們除了選時下難度越低越好的流行歌曲之外，還把自己某些特點埋沒，並且有該唱得像原唱者的心態。

有朋友問，難道以前的歌手不模倣的？

我說，能夠成為今日當紅的歌手，在選唱大家熟識的歌曲的時候，總還有一點自己的風格，不是完全照抄，而是抄了之後加以消化。消化力高的歌手，今日才可以獨當一面，假如仍然有某歌手的影子，其成功總有一定的限度。

所以我說，歌唱比賽到了現階段，可能是已經成為發掘模倣接班人的一個場合，其次，水平低落亦是一個主要原因。往日的歌手總是根基穩健，不像今日的年青朋友只望成名，不望打好基礎。

再其次，某些歌唱比賽的歌手明明唱歌技巧未臻完善，也可以獲得獎項，可想而知，主辦單位似乎不是純從唱功方面評選，選取他們主要是為了樣子好看，為了他們有條件成為新星藝員而給予機會。

每念及此，便對歌唱比賽有多少失望。

校婆蓮

康堤

彩屏寫意

看過《女子監獄》裏鄭裕玲的演出後，使人想及周潤發。這不僅僅是她演的校婆蓮，形象和性格都近似《監獄風雲》裏的周潤發，還在於她所走的戲路。

鄭裕玲在螢幕和在銀幕上，都可演出言情戲和喜劇，但像在《女子監獄》裏那樣，演吊兒郎當又講江湖義氣的大家姐，卻是第一次。

她那種說話的腔調（好像是配音），她那種時而玩世不恭時而火遮眼的表情，她那種行動舉止，不要說她仿自周潤發，對一個好女演員來說，是不大容易演得好的，但她卻演出味道來了。

有許多女演員——特別是青春派和玉女型的女演員，都不喜歡演爛衫戲和潑婦戲，因為在銀幕上這樣和觀眾見面，有損她們「美好」的形象。

《女子監獄》裏的鄭裕玲，卻把爛衫戲和潑婦戲集於一身。只看穿囚犯衣服的她，官諳粗俗，大吐口水，大打出手，傷痕纍纍，食相狼狽……這種種形象現於觀眾眼前，對於一個香港女演員來說，還真的需要一點勇氣。

不過，鄭裕玲演校婆蓮，我只會稱讚她勇氣可嘉，而不會認為這是她的代表作。這個角色有太多《監獄風雲》裏周潤發的影子，而太缺少了她的「自我」。

亞視威脅

董行

馬前馬後

兩間電視台派員前赴越南採訪，這一仗無線可謂贏得漂亮，採訪隊比亞視的早到了好幾天。如今，兩台這場「越戰」已告結束，採訪隊亦已撤出越南。然而，董行看到一個形勢，無線這位老大哥多年來享有的優勢，已逐漸受到威脅了。

行內流傳一項消息，亞視這次之所以能夠有此大手筆，派採訪隊赴越，完全是周梁淑怡出掌亞視的結果，否則，以亞視以往的方針，是絕不會花這筆錢的。周梁淑怡的出現，的確已造成一種氣氛，令人認為亞視在她的領導下，已打破以往那種畏首畏尾，總覺得自己比人矮半截的感覺了。

看來，有了新的領導，又有了新的注資，有許多以往不敢想像的事都可實現。不過，問題又再次落在亞視的人員方面。

以亞視新聞部為例，他們的工資偏低，人手不夠，許多還是新入行的畢業生，要打硬仗，還需要一番鍛鍊。

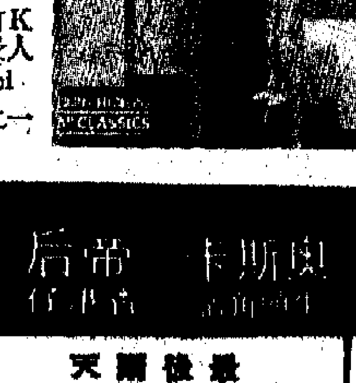
迷你鐳射莫扎特小夜曲

艾樂

只應天上有

寶麗金旗下的DGG及飛利浦，近日推出了一系列迷你CD唱片，這新品種最大特點是「袖珍」，直徑只三吋，用個像LP形式的封套套住，十分精巧別緻。可適應隨身攜帶的迷你鐳射播唱機用。不過普通家庭五吋直徑鐳射唱盤，一般亦可播唱，只是有些正面入片的自動式唱機，由於設計關係，播唱這種三吋迷你唱片，卻發生困難。

這個新品種，好方面來說，是輕巧，收藏、攜帶都方便，售價廉宜（每片三十九元），音響質素亦頗佳，都是近期錄音，但若用作家庭播唱，卻嫌容量較少，每片只十幾二十分鐘上下。通常都只容納一兩首樂曲。就現有的來看，曲目都較大眾化，音樂頗悅耳。飛利浦這一款錄下的是莫扎特的《Einekleine Nachtmusik K.525》。莫扎特有十幾首小夜曲，也以這首K.525最有名，音樂最好聽，最受人歡迎。音樂家合奏團（I Musici）這演奏錄音，也是優秀演繹之一。飛利浦，422901—3



誰能理解余綺霞

阿混

馬吉記

好多探過余綺霞嘅藝人，都係報喜不報憂居多，講到余綺霞好番晒咁，食嘢啦，講笑話啦，幾乎識挫大D添！但一般都係出於樂觀，鼓勵之心。

究竟真實情況如何？只有同病相憐嘅人，先至會感受到痛苦。

買思樂探望霞女，發覺佢一邊臉頰神經線麻木，肌肉唔可以活動，而且重未識自己食飯，講笑呢？只係識聽，識笑而已，重未識講笑話，而且，記憶力已經大大衰退，今日講咗，明日唔記得……要恢復車禍之前嘅霞女，真係要花好多錢，好多意志、好多時間、好多愛心。

霞女自己都識話：「最唔好彩係我啦。」但擔心自己容顏，又擔心職業前途，呢種創傷，有誰能理解呢？

湯沙力盼生孖仔 岳母表態闢謠傳

齊齊

域外影壇

電視片集《神探猛龍》中飾演神探猛龍的「二撇雞」湯沙力，與英國女演員茱莉麥加結婚不到一年，離婚的傳言竟已甚囂塵上，湯沙力與茱莉沒表示些什麼，反而茱莉的母親卻為兩人公開澄清謠傳。

茱莉母親比蒂告訴記者，三十歲的茱莉從美國打越洋電話到英國，將身懷六甲的消息告訴她。當時的茱莉喜氣洋洋，比蒂聽得出女兒興奮之情。孩子將於年杪出生，這是湯沙力的第一個孩子，而湯沙力不但希望快當父親，還渴望一次兩個——孖生的。

離婚謠傳如果真實，則湯沙力的近作《BB也瘋狂》的故事便應驗了現實，四十三歲的湯沙力在該片中與另一位男演員泰特丹遜扮演「未婚爸爸」，他們收養的一個孩子，是被泰特丹遜的女友遺留在門外的，更湊巧的是，那「女友」也是英國女演員。

比蒂盼茱莉懷孕的消息能掩蓋離婚謠傳。她說：「人們總不斷散播惡毒謠言，但湯和茱莉仍然相處愉快，儘管他們為了工作經常分開。」

一位行內人說：「聚少離多總是婚姻的障礙，特別是荷里活的婚姻，而湯和茱莉也經常不見面。」

湯沙力最近在馬利蘭忙於拍新片，而茱莉則在洛杉磯努力追尋演戲夢想，但看來她沒有湯沙力般成功。

據說茱莉曾毛遂自薦拍一個電視肥皂劇，不幸爭取不到角色。

茱莉喜歡孩子，但更喜歡當演員。而湯沙力則為快做父親而比什麼都高興，尤其是拍《BB也瘋狂》時，與一個孩子演員相處了四個月，更對孩子寵愛有加。

湯沙力與妻子茱莉

關於民藝「解釋權」

（金柱）

談藝篇

本版同文靳仕森一連數天為文，探討若干民間藝術的「解釋權」與「霸權」等有關問題，主要是為「民」（民間藝術）請命，強調民間藝人處於「被解釋」的地位，而研究者或推廣者則似乎可以為所欲為。

這一問題似乎不只發生在民間藝術或民間音樂的範圍內，一切研究領域都會發生同類問題。此所謂「學閥」就是這樣產生的。內地曾有一段很長時間在學術領域上都有「一言堂」的風氣，誰「權威」誰就說了算，而這一權威卻是「欽定」的。這確是「霸權」。但在一個開放而有學術自由的社會裏，我看這一問題雖有存在的可能，但卻可以避免。因為如果「一言堂」的「淫威」不致發生，那末，同行者或眼睛雪亮的聽眾，觀眾與讀者，也就可以隨時拆穿這騙人的把戲，於是「權威」盡喪，何來霸權。

任何研究的對象與研究者都有「依存」或「依附」的關係。研究自然科學，自然界的一切「真理」便確實「依存」於研究者的理論世界裏。而以另一角度看，自然科學界的研究者也只能「依附」於自然世界的物事中才有飯吃。因為他的職業就是靠研究吃飯。在這意義上說，研究者確乎「依附」於被研究的某一特定的對象上。研究人文科學或研究藝術的也有同樣的情況，為了從第一手「原始」資料中找論據，從事民間藝術研究的人必須從藝人身上「獲知」第一手資料，不管這些資料是真是錯。獲得論據，進行詮釋，通過推論而得出論點與結論。這就是對民藝進行解釋的過程。而在這一過程中，該還民間藝術被人知道了，甚至給發揚光大，民間藝術被「依存」於博物館式的研究中，這似乎並無不妥。不過，研究者方面會有優勢，因為他們擁有「解釋權」，不過正如我在上面說過的，如果有學術自由，那末，我們不愁霸權。此外，為了表示「公正」、「公道」與「如假包換」，讓被研究的民間藝人們同時站出來說話，也許亦是必要的，例如筆者過兩天在大會堂介紹新界歌謠，就讓西貢歌手站出來印證。究其實，尊重「被研究者」，也許這亦是防止研究者「為所欲為」的一法。

帝國 牛頭角　明月　樂宮　南昌　南華　荷李活　好景

今天最後 南美 性愛行　最後今天 性愛 美人計　今天五場 嚇鬼要翻生 喜寶　今天五場 一段夢幻的愛情 喜寶　最後兩天 大丈夫日記　最後兩天 公子多情

UA6院線　后帝　卡斯奧　娛樂　華聯　新華　康城　百老滙　利舞台　華盛頓

今天六院獻映 女子監獄 公子多情 小魔仙 喜寶 嚇鬼要翻生　最後兩天 八八新潮 殺之戀　今天五場請早 黑心鬼　小魔仙　喜寶　越南家書　女子監獄　公子多情 落難見真情　今天最後 宇宙精靈 嚇鬼家族

0-6980228

華懋 廣場　珠江 銀都　香港仔 國際　海運 國都　碧麗宮 淘大　凱聲 百樂 華聲　國泰 ABC　凱旋 銀星

殺之戀 小魔仙 公子多情 黑心鬼　今天五場獻映 喜寶 法律無情　最後兩場 公子多情　今天五場請早 嚇鬼要翻生　最後兩天 嚇鬼要翻生　今天最後 英倫斷夢 拉布格之戀　今天五場獻映 小魔仙 龍之家族　嚇鬼要翻生 今午五場 睡公主　女子 喜寶 黑心鬼

購買保險

大陸內望

近幾年逐步發展

五十年代以後在中國一度消聲匿跡的私人保險業務，近年又再蓬勃發展起來，一九八一年，北京市購買私人財產保險的只有一戶居民，而截至八七年，購買私人財產保險的已增至七十六萬戶。

私人財產保險業務在中國歷史本來很短，五十年代刮起「共產風」後，生老病死天災意外一度由政府包起來，於是私人保險業務走向沒落。直至一九七九年，隨着改革開放及個體經濟的發展，保險業務才逐步恢復。

目前在中國購買保險的人士不斷增加。……

北京的「霹靂熱」

京城粵人小天地

趙金澤

北京有一處廣東人聚集的小天地，這是座落於北京陶然亭公園內的陶然賓館。近日出差下榻此處，只聽見粵語鄉音不絕於耳，翻閱菜譜盡是各式粵菜，客房裏每日還會送來一份廣州的報紙，真如在廣州，一股親切感油然而生。

經打聽，方知陶然賓館是廣州賓館與北京有關部門合作經營，至今已營業兩年……

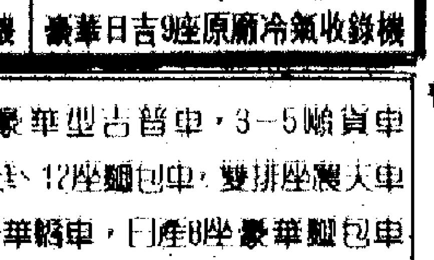
魚、蝦、燒鵝等，都從廣州運來。該賓館羊城酒樓以粵菜風味在北京獨樹一幟，吸引了越來越多的顧客，翻開留言簿，可見任仲夷、梁靈光、林若等都曾來此光顧。一些北京人也紛紛慕名前來品嘗，對粵菜大加讚譽。著名劇作家曹禺寫道：「吃樣廣東，此言不虛」，一北京顧客留下了這樣的語句：「今日一試，方知粵菜真諦」。

一位廣東旅客對我們說，廣東來京出差、旅……

分類廣告
每天每個格可排大字四個細字十六個，收費12元

……代訂期貨 …裕華國貨樓上）
3-7717189

…港軒尼詩道188號二樓 5-754356 0-752388



豪華日吉9座原廠冷氣收錄機

購買保險逐漸流行

玲文

五十年代以後在中國一度消聲匿跡的私人保險業務，近年又再蓬勃發展起來，一九八一年，北京市購買私人財產保險的只有一戶居民，而截至八七年，購買私人財產保險的已增至七十六萬戶。

近幾年逐步發展

私人財產保險業務在中國歷史本來很短，五十年代刮起「共產風」後，生老病死天災意外一度由政府包起來，於是私人保險業務走向沒落。直至一九七九年，隨着改革開放及個體經濟的發展，保險業務才逐步恢復。

目前在中國購買保險的人士不斷增加。特別是農村，實行承包制後，土地分到一家一戶，生產單位規模劃小了，抗禦自然災害和意外事故的能力相對減弱，農民更感到購買保險的重要性。兩年前，海南屯昌縣平頭村一戶農民花二元買了一份房屋保險，後來颱風把他的房子刮壞了，保險公司派人核對損失後，迅速賠付二百八十多元給他，幾天後房屋就修好了。如今這個村人人都買了房屋保險和簡易人身保險。

業務內容增加

除了房屋和簡易人身保險外，因應農村經濟的發展需要，保險公司近年還不斷開辦了養牛、養豬、養魚、林木、水稻、煙葉等各種養殖保險項目，大受農民歡迎。

發展極其迅速

在城市中，私人財產保險業務的發展極其迅速。據統計，截至去年初，上海市購買家庭財產保險的已達七十二萬戶，佔全市總戶數的四分之一。全國各地許多擁有彩色電視機、錄相機、組合音響、摩托車、鋼琴等高級消費品的家庭，大多樂於投保。據說，人大常委會副委員長班禪大師亦在保險公司購買了二十萬元人民幣的家庭財產保險。去年，北京市副市長韓伯平家中曾被盜，幸而早在保險公司投保，很快獲得了賠償。

發展前景很樂觀

除了家庭財產保險之外，工業意外、個人意外傷害、以至人壽等各類保險，也日益受人們所歡迎。目前北京市百分之六十的集體企業為僱員購買了退休金保險，保障員工的福利。另外，全國約有五、六百萬人參加了人壽保險。

中國是一個幅員遼闊、人口眾多的大國，保險業務的發展前景可說十分樂觀。對於社會整體而言，保險是一種很有效的保障方式，一個人有難，眾人相扶，通過這種方式更可以聚集社會零散資金用於經濟建設，對國家有利。對於個人來說，參保險，每年花上適量金錢，買個放心，也很值得，難怪保險業務在中國發展一日千里。

北京的「霹靂熱」

眼下，北京出現「霹靂熱」，成千上萬的青少年為之傾倒。對於文化生活尚不豐富而又精力旺盛的年輕人來說，霹靂舞比迪斯科更誘人。（原載《新聞戰線》）

百歲老畫家蕭龍士

陳時風

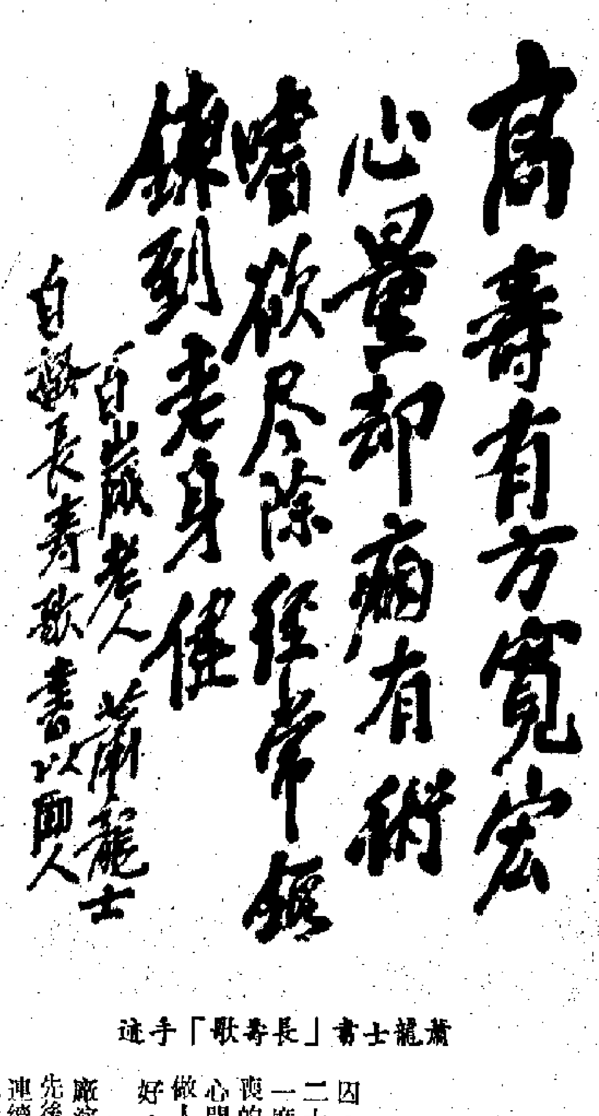
去年五月中旬，安徽省政協和文史研究館舉辦畫展，慶祝著名老畫家蕭龍士百歲誕辰。

蕭老祖籍安徽蕭縣，幼年即受龍城畫派諸家熏陶，愛上了繪畫藝術。三十四歲時進入上海美專攻讀，在潘天壽、劉海粟等名師指導下，逐漸在畫壇嶄露頭角，四十年代分別在南京、上海等地舉辦畫展，潘天壽稱讚他是「江北第一畫家」。

蕭老精於寫意花鳥，得徐青藤、陳白陽、石濤、八大山人、趙之謙、吳昌碩諸大家之神髓又能自創新意，以花甲之年，師事白石老人，一時傳為佳話。白石老人曾在蕭老的一幅蝦荷上寫道：「龍士畫荷吾不如也。」又在一幅少年上題道：「龍士為白石弟子，白石自謂不及也。」對蕭老作了高度的評價。

蕭老一生敦厚謙遜，從來不與人爭譽，是一位值得尊敬的長者。他盡管年屆百歲，仍思維敏捷，精神矍鑠，每天堅持作畫，畫中求樂，頤養天年。去年安徽美術出版社出版了《蕭龍士百壽畫冊》，劉海粟在序言中讚譽壽翁人品畫品。並題詩一首「漫言七十古來少，百歲藝壇有畫師，遙祝壽翁身筆健，好將造化鑄雄姿。」馮其庸、端木蕻良、劉開渠、李可染等好友亦祝壽題詞。

上月，蕭老應筆者要求，總結自己一生在養生、長壽方面的切身經驗，以百歲高齡為拙稿《當代名人談養生》一書撰寫了「長壽歌」，使筆者欣喜不已，對蕭老如此兢兢業業，一絲不苟的勤懇精神，又怎能不為我們每個後輩所敬慕仿效呢。



蕭龍士書「長壽歌」手迹

計劃生育教育普及

中國近年在許多地區普及計劃生育基礎知識教育，對改變人們的婚育觀，提高他們對計劃生育的理解程度起了巨大作用。

這是國家計劃生育委員會副主任吳景春十五日在全國人口與計劃生育基礎知識經驗交流會上說的。

她說，在文盲佔四分之一、農村人口佔百分之八十以上的中國，封建傳統思想影響深遠，為計劃生育工作帶來極大困難。

她說，「要克服這些困難，一要靠堅定可行的政策，二要靠深入細緻的宣傳教育，以導羣眾改變想多生孩子和偏愛男孩的生育觀。」

目前，計劃生育基礎知識教育已在中國大部分省市進行，在成效明顯的地方，未婚先孕和計劃外生育現象大大減少了。・新華・

八仙茶媲美鐵觀音

閩南詔安縣育出烏龍茶新品種——八仙茶。這是福建省近四十年來培育成功的第一個烏龍茶新良品。目前，該品種已推廣到閩、粵、湘三省的二十六個縣、市，定植面積達五千餘畝。

「八仙茶」是詔安縣農藝師、僑眷鄭兆欽經過二十一年艱辛培育而成的，被譽為「鐵觀音」茶的新兄弟，因最先植於詔安八仙山，故名。中國茶葉學會顧問、浙江農業大學莊晚芳教授認為其「香味堪與鐵觀音媲美」。

八仙茶葉現在閩南供不應求，許多回鄉探親的港澳台胞也爭相購買。為使該茶迅速普及推廣，詔安縣已投資創辦「八仙茶育苗場」。・中新・

遲志強浪子回頭

他經歷了從明星到囚犯、再到明星的曲折道路……

張淑英

「月兒彎彎照我心，兒在牢中思念母親，悔恨未聽娘的話，而今我成了獄中人。」曾因流氓罪被捕入獄的青年電影演員遲志強，站在舞台上，飽含淚水唱出懺悔的歌。

一九八三年深秋，一副鐐銬戴在遲志強的手上，他被依法判處四年徒刑，從名演員跌為階下囚，獄中的生活是痛苦的。當年二十八歲的遲志強悔恨、失望，一度想離開人世，看到遲志強沮喪的樣子，勞改隊的管理人員耐心開導、鼓勵他好好改造，重新做人。由於他在服刑期間表現較好，提前一年半出獄。

遲志強又回到長春電影製片廠演員劇團，重新走上銀幕。他先後在電影《天谷》、五集電視連續劇《二等巡官》中擔任主要配角和主角。

「人生路上大步向前，苦水也會變美酒」。遲志強十分珍惜重新獲得自由，加倍地工作，以他赤誠的心贏得了人們的重新信任。

為了教育更多的青年，今年五月，長春電影製片廠音像公司以遲志強的經歷教訓錄制了盒式錄音帶《悔恨的淚》，並由遲志強演唱。錄音帶剛剛問世，就得到青年朋友的喜愛。

今年七月下旬，遲志強來天津第一工人文化宮演出，十一場演出票兩天之內全部售完。雖然遲志強不是理想的獨唱演員，但是他以樸實的感情和演唱博得了觀眾的掌聲。

「人生不是在演戲，道路靠自己去走，失去了東西又得到了，我會百倍珍惜」。遲志強迫切希望得到人們的諒解、理解、支持和幫助。・新華・

上海推行住房改革

上海正在對全市的公房住房制度進行改革。這一改革的原則是，多住房多付錢，少住房要得益，又要使大多數居民不因提高房租而降低生活水平。

據悉，八、九月份全面對住房狀況作全面調查測算，十月份將數據輸入電子計算機，進行匯總分析，模擬運轉，年底拿出方案。方案將先交全體市民討論、修改，然後由政府公佈施行。

據上海市住房改革領導小組負責人介紹，調查測算內容包括公房居民的住房情況、職工基本工資收入情況和單位住房資金、建房情況。它涉及一百八十萬戶，四百萬在職職工，一百萬退休職工和離休、退休幹部，近十萬個行政、事業、企業，規模空前。

房改問題已日益成為上海市民關心和議論的熱點，他們最關心的是對房租實行減、免、補的政策界限。人們反映，如果巧立名目對領導幹部進行減、免、補，最後吃虧的還是普通市民，房改將失去意義。・滬訊・

鐵路客運超載嚴重

忠秦

目前，鐵路運輸能力同乘客需求矛盾突出，七月份以來，暑期客運出現高峯，主要幹線上超載嚴重。

據《人民日報》報道，七月份客運量一億多人次，比去年同期多運五百多萬人次。雖然鐵路每天開一千對列車，但每天客運能力只有三百萬人左右，以致每天大約有七十萬人是站着乘車的。主要幹線的特直快旅客列車超員率一般在百分四十至百分五十，部份列車超員達百分八十以上，個別列車次竟高達百分百以上。

針對上述情況，鐵道部再三強調控制超員率，但實際上控制不止。北京、瀋陽、哈爾濱、大連、濟南、煙台、青島、上海、廣州、鄭州、武漢、成都等各大火車站人滿為患，總體超員在百分二十五左右，每天都有成千上萬名旅客被困在車站。

由於列車嚴重超員，車內擁擠，在高溫天氣下，一般車內溫度高達攝氏四十二度以上，餐車達攝氏四十七度。不少旅客數小時甚至更長時間沒座位，有的喝不上開水，大家情緒煩燥，秩序混亂。

據鐵路部門分析，造成鐵路客流量大的原因是多方面的。首先是旅遊人數劇增，七月下旬北京站對四千五百名旅客進行調查，其中一半為旅客，而且以公費旅遊者居多；二是會議客流持續不下，百人以上全國性大型會議經嚴格控制有所減少，但小型會議仍很多，會議地點又多集中在旅遊熱點城市；三是民工流量大，不少火車站的廣場、候車大廳擠滿了民工，另外，其他交通部門不斷調價，以致客流量集中湧到鐵路上來。鐵道部運輸局客運有關人員風趣地說：「現在，賣一隻雞蛋可以坐一站火車，賣一隻燒雞就可以往返一條路線（如北京至北戴河）」。

因此，有人指出，當前控制鐵路客流最有效的措施是調整鐵路票價。鐵路部門呼籲社會各方面給予協助，有力控制公費旅遊、會議客流和民工盲目流動。

九嶷山上紫霞岩 發現大型古詩壁

聞名遐邇的湖南省寧遠縣九嶷山紫霞岩內，新近發現一處有二百多首詩詞的大型詩壁。詩壁位於五百米深處的雷洞壁上，長約二百三十多米，高十餘米，這些詩詞大多屬於唐、宋、明、清人紀游詩。有十多首是石刻的，其餘為墨寫而成，在這二百多首詩詞中，不少出自名人之手。（據《湖南日報》）

東山蘆筍又獲豐收

全國縣級最大的蘆筍生產基地福建東山縣今年早季蘆筍產量達一千四百多萬公斤，產值近五千萬元人民幣，分別比去年同期增長一點二倍和二點二倍。

今年被列為福建省創匯農業試驗區的東山縣，發揮當地氣候溫和、土壤適宜種植蘆筍的自然優勢，鼓勵農民廣種蘆筍。・閩訊・

矮馬！果下馬

曾在學術界引起廣泛關注的矮馬之謎，現在終於揭開了。科學研究證實，一九八三年在四川西部安寧河谷發現的體高不足一米的矮馬，就是古代早有傳說、八百多年前便有記載的「果下馬」。・蜀訊・

京城粵人小天地

趙金澤

北京有一處廣東人聚集的小天地，這就是座落於北京陶然亭公園內的陶然賓館。近日出差下榻此處，只聽見粵語鄉音不絕於耳，翻閱菜譜盡是各式粵菜，客房裏每日還會送來一份廣州的報紙，真如同在廣州，一股親切感油然而生。

經打聽，方知陶然賓館是廣州賓館與北京有關部門合作經營，至今已營業兩年。該賓館全部管理幹部及技術崗位皆由廣州賓館派員擔任。據說在北京能按廣東風格提供全套服務的賓館僅此一家，難怪這麼多廣東人匯集於此。

陶然賓館總經理羅傳茂向我們介紹說，該賓館是完全按照廣州的服務規範和廣東人的飲食習慣經營的。為了保持正宗粵菜風味，這裏所用佐料、調味品及一些新鮮蔬菜、魚、蝦、燒鵝等，都從廣州運來。該賓館羊城酒樓以粵菜風味在北京獨樹一幟，吸引了越來越多的顧客，翻開留言簿，可見任仲夷、梁靈光、林若等都曾來此光顧。一些北京人也紛紛慕名前來品嘗，對粵菜大加讚譽。著名劇作家曹禺寫道：「吃廣東，此言不虛」，北京顧客留下了這樣的話句：「今日一試，方知粵菜真諦」。

一位廣東旅客對我們說，廣東來京出差、旅遊人數不少，京城雖不乏各種風味的美味佳肴，但時間長了還是希望能吃到一頓家鄉的飯菜，尤其一些長期出差者，更是有這種願望。來自廣州賓館的陶然賓館營業部部長吳曉藍告訴我們，前來住宿、用餐的廣東顧客越來越多，不少人來京前就從廣州來電訂房、訂餐，目前所接待的來客中廣東人佔九成以上。

商業 分類廣告
每天每個位可排大字四個 細字三十六個・收費12元

龍華汽車有限公司
＊現貨供應，即日送交國內，各海關文錦渡＊
集團專業經營 日本直接進口 轉口車輛業務
陳列室：九龍旺角太平道1-1A號地下 電話：3-7129111-5 圖文傳真：852-3-7610084
地址：九龍旺角上海街588號萬成大厦9字樓
電話：3-953783. 3-965087 3-969370
圖文傳真：3-970420 電傳：32807 LWLTD HX
各單位自備批文及外滙 ★深圳聯絡電話：238607★
全新豐田左軚麵包車、吉普車、農夫車0.5至1.75噸，豪華轎車、中巴、貨車、日產、五十鈴豪華麵包車、農夫車、翻新豐田麵包車農夫車、及各款特種車輛

華多利汽車有限公司
※直接進口・常備現貨・實力雄厚・批發價錢・全港最平・代訂期貨※
地址：九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大厦1310室（地鐵佐敦站・裕華國貨樓上）
電話：3-7706822（7線） 圖文傳真：3-7717189
海南或深圳購買車輛 顧客自備批文及外滙
地址：深圳市建設路德興大厦二樓
電話：238548轉249或250王玉珠、何志強
12座原廠前後冷氣收錄機 1.5噸農夫車日本冷氣收錄機 豪華8座原廠冷氣收錄機 豪華級轎車2800原廠冷氣收錄機 豪華日吉9座原廠冷氣收錄機
海南省兩處補稅倉提車地址：海口市和平南路11號二樓201-215室 電話：23359 圖文傳真：25467 聯絡人：李青、林存純
中國海南省中島集團・海口賓館222房 電話：26301轉222房 圖文傳真：22824轉222房 聯絡人：黎紹康 李先生

★華粵汽車有限公司★ 全新 左軚
●五十鈴八座位超級豪華型冰箱電窗WFR12DWLC
●豐田YH51LB-JR12座原廠前後冷氣收錄機
●五十鈴NHR64E雙排座農民車冷氣收錄機
歡迎來電查詢 ☎3-7135191
陳列室：土瓜灣譚公道115號地下・歡迎參觀

益泰公司 ATTA 音樂噴泉・泳池設備
香港中環皇后大道中30號娛樂行1100室 電話：5 255152（5線）

日發機器供應有限公司 香港軒尼詩道188號二樓 ☎5-754356 0-752388
現貨 全新左軚豐田12座、15座、F型豪華型麵包車原裝空調收音機，1.5噸雙排座農夫車，的士頭六座位農夫車，皇冠高級轎車，26座高頂旅遊巴士，DYNA三噸平板貨車，9座、10座吉普車。三菱豪華型吉普車。五十鈴新款12座麵包車。日本翻新日野、實力、五十鈴五至十二噸自卸車、貨車、油缸車。全新及翻新裝載機、推土機、挖坑機、吊機、剷車、發電機。

89年日月曆・座枱曆・可特製 聖誕賀咭・年曆咭・精設計 年鑑・書刊・說明書・印彩圖 簿子・商標・利是封・製海報
☎5-416618 5-418005 圖文傳真：5-455570

金得利汽車公司
九龍彌敦道750號始創中心10字樓1007室
電話：3 810361 圖文傳真：3-972395
全新日本直接進口 現貨豐田左軚汽車
12座原廠前後冷氣收錄機 1.5噸農夫車日本冷氣收錄機 豪華8座原廠冷氣收錄機 豪華級轎車2800原廠冷氣收錄機 豪華日吉9座原廠冷氣收錄機

木工機械

華耀車行 ☎3-629817 3-635292 3-648666
九龍土瓜灣浙江街44號地下 圖文傳真：3-630839
現貨本田CG125電單車 香港買單 國內提貨
全新 翻新 左軚豐田皇冠藍鳥桂冠公爵 12座麵包車・F型豪華八座 三菱豐田吉普・六座農夫車

德信汽車公司
專營日本汽車轉口中國業務 常備各類左軚現貨全港最平
三菱七座豪華型吉普車，3-5噸貨車
豐田8座豪華、12座麵包車，雙排座農夫車
皇冠超級豪華轎車，日產8座豪華麵包車

明人筆下的「意識流」和「科幻小說」

——美國漢學家的發現●陳珏

中國最早的「意識流」小說始於何時？一般公認是魯迅的《狂人日記》。至於最早的科幻小說，則有人認為是明代的《封神演義》。凡爾納的《海底兩萬里》促進了潛艇的誕生，《封神榜》裏的「千里眼」也一樣預示出現代望遠鏡的發明。然而，我最近讀到一則奇聞，幾位美國漢學家從晚明的故紙堆裏發掘「出土」了一部合乎當今國際流行時尚的意識流兼科幻小說，其書觀念之新，據稱已遠遠超出凡爾納時代的古典幻想水平，而與現代意識流大師喬伊斯的技法風範庶幾近之！

此書就是我國讀書界始終視為二三流舊小說的《西游補》。《西游補》的寫法相當古怪，其中有不少令人摸不着頭腦的故事，比如，孫悟空化作虞美人「返古旅行」，回到楚漢相爭的時代去與項羽相會；宋朝秦檜的鬼魂忽然突破時間的界限而「倒流」進入唐朝去接受「末日審判」，等等。你看，讀來難道還不像十九世紀英國名作家H·G·威爾斯筆下「時間旅行」題材的「科幻小說」嗎？於是，這部書便在大洋彼岸交上了紅運，歷久未衰，儼然成為一個研究的熱點。密西根大學東亞系林順夫教授與人合作譯出了英文本，不少學者把它視為「尋根」——尋找古代中國人的「現代化」思想之根——的一個活標本。從內容、題旨直到敘事手法等各個角度對之進行探索者頗不乏人，得出的結論也形形色色，可謂絢爛多彩。

《西游補》的作者董若雨，一生有三個奇怪的癖好：一愛泛舟，二愛聽雨，三愛做夢。他不僅寫過很多分析夢境的筆記，甚至還發起成立過一個專門研究夢的組織「夢社」。若雨的生平具有很強烈的神經病色彩，並深深在他的小說中打下印記。美國學者有人因此而認為他就是「中國古代的佛洛伊德」，夏濟安教授就直言不諱地稱《西游補》是一部「夢之研究」的書，令人油然想起佛氏和他的名著《夢的解析》。

意識流與夢境有不少一脈相通的地方，現代精神分析學的誕生促進了文學敘事理論的變化，也是有目共睹的事情。《西游補》的筆法多跨越時空的大幅度跳躍。孫悟空離開火焰山，忽然跳入「鯖魚世界」裏，忽又跳到「通天青銅壁」上，忽又跌落進「六萬里相思網」裏：：人物行為毫無邏輯可循，極似西方意識流的技巧。而與《西游記》的傳統筆法迥異。耶魯大學高辛勇助理教授認為，這麼寫是為了表現孫悟空的「迷幻經驗」。它與《狂人日記》裏的「精神夢囈」式思維模式，讀來何其相似乃爾。這些「奇談怪論」，不會打開了運用精神分析法研究中國古代小說的一個新門徑，也許真可以把中國「意識流文學」的誕生期上推數百年之遙呢。

美國學者的又一「奇談怪論」是認為《西游補》係一「科幻小說」。我們在童年時代，也許都讀過「乘坐時間機器回古代探險」，或者「到二十一世紀的未來旅游」這類令人神往的故事。「時間旅行」作為一個科幻小說的特殊模式，文學史家們公認首創自十九世紀英國作家威爾斯的名著《時間機器》，現在美國漢學家們卻提出異議了，曰」否。中國明代的小說《西游補》裏項羽、秦檜等大名鼎鼎的歷史人物早就穿越了「時間」而自由「旅行」了。不僅此也，《西游補》還印證了另一個更加「現代化」的科幻題材，即「平行的世界」。該書中有座「萬鏡樓」，樓裏的每塊鏡面都是一個平行的「世界」。「頭風世界」的隔壁是「古人世界」，從「古人世界」到「蒙瞳世界」要經過那「未來世界」，而「未來世界」的側翼又是「無人世界」：：：：一共有「三千大千世界」！

當代西方科幻小說的寫作模式日新月異，「時間旅行」已經是一個古典的題材了，而所謂「多維空間」和「平行世界」的題材，則漸漸受到更多讀者的青睞。人類生活在這個三維立體的世界裏，很自然地就會不假思索地認為，我們生存的世界就是宇宙間唯一的「世界」。然而，西方有些第一流的科學家在思考，天地間會不會真有佛經中所記載的「三千大千世界」同時並存呢？三維空間之外，是否還會存有第四維空間、第五維空間、甚至於更多維的空間呢？只不過我們人類受三維空間的局限，感覺不到它們的存在罷了。運用最新的當代西方自然科學理論去推測，那是完全有可能的。許許多多匪夷所思的超自然現象，包括所謂「鬼魂」的出現，其實都發生在這些「平行世界」的互相感應之中。

如此「尖端」的一個「現代化」科幻題材居然出現在明末一個舊文人的筆下，本身就足以使人拍案驚奇，難怪美國漢學家們要驚呼：《西游補》裏蘊藏着若干超越時代的信息和密碼，只「可惜無人傳承，未得進一步發揚」而已。也許，明人董若雨泛舟聽雨尋夢之際腦海裏浮起的聯翩奇想，從現代人的眼光深入研究起來，還真的是「大澤之中，有龍蛇藏焉」！

「完全人」治療觀念及「量化」人生

——對曾家達《心理治療與現代生活》的回應●何偉雄

七月十六日，一個陽光普照的週末下午，在無數人排隊往海灘度假的同時，中華文化促進中心亦擠滿了參加「每月對談」的人，可見香港也有不少關懷文化的有心人。這次「對談」依舊由周兆祥主持，請來的嘉賓是港大社工系講師曾家達，負責回應的是突破雜誌的許立中。對談的題目是《心理治療與現代生活》，但實際上談及的問題很多，包括：心理治療、信仰、性愛與婚姻等。雖然礙於時間關係，每個問題都未能盡情深入討論，但在連番對話中，已擦出不少智慧的火花，最可惜的是關於「現代生活」部份幾乎沒有談及，相信不少到場的朋友感到失望，幸好會後中心安排曾家達和我們數人繼續談論關於「現代生活」的問題，筆者希望藉着本文，將曾家達對「現代生活」的見解報道一二以饗讀者。

對談甫開始，周兆祥即提出一個翻譯問題，質疑曾家達這位「臨床心理治療專家」，究竟他工作時是否真的需要用床，他的工作又應否稱為「治療」。曾家達承認他所做的工作還沒有一個很適切的中文譯名，他工作時不需要用床，他的工作稱為「治療」也不大準確，但在未有適切中文譯名之前，也只好姑妄名之為「心理治療」。

曾家達指出他現在研究的心理治療與一般傳統的心理治療大相逕庭。傳統的心理治療醫生，總是要「病人」臥在床上，醫生在旁跟「病人」說話，引導「病人」將自己的問題和盤托出，再由醫生判斷「病人」患了那一類心理病，指導「病人」以後怎樣做，便能把病治愈。用這種心理治療法的醫生都有一個共同前設——認為完全人（Well-Being）是有一個客觀的標準的，符合這個標準的人便算「健康」，不符合這個標準的人便是「不健康」，同時也因應「病人」跟這個標準的不同差異，而訂立各種心理病的名目。相信這種治療法的人，也得相信心理醫生比一般人更懂得怎樣生活，更知道怎樣的生活才算健康，所以治療的方法就是由心理醫生指導「病人」如何生活、如何與人相處，告訴「病人」解除煩惱的方法，替病人尋求出路。這種治療法的最終目的，其實是使每個人都成為某一種人——心理醫生心目中的完全人（Well-Being）。

曾家達認為這種治療法有很强的政治意味，這些心理醫生太注重社會的諧協問題，誘使每個「病人」接受他們心目中的一套價值觀念，使「病人」成為他們心目中的理想模式，卻忽略了個體本身的獨特性。表面看來，這種治療法的成效很好，但對「病人」本身而言，未必有幫助，因為醫生的所謂成功，「病人」的所謂康復，每每只是「病人」扭曲了自己去符合醫生心目中的理想模式而已。再者，心理醫生的完全人標準，只是借用西方的價值觀念，不加反省地套用在所有人身上，又怎會合適呢？曾家達倡導的治療法，與此最大不同處，是在治療過程中，不作任何價值前設；換言之，就是不假定完全人（Well-Being）有任何客觀標準。曾家達認為完全人（Well-Being）的標準是主觀的，因人而異的，所以他不會因為受治者的心理和言行與傳統標準不同，便稱之為「病」。治療的目的也不是把受治者變成某一類人或誘使他符合某一種模式。曾家達認為治療者必須尊重每個人獨有的歷史、文化背景和個性，治療者的工作應該是幫助受治者反省自己，發現自己的問題所在，認識自己的人生理想，找出自己的終極關懷，使受治者依循自己認為最好的方式生活，實踐自己的目標，尋找自己的出路，做自己心目中的完全人（Well-Being）。在治療過程中，治療者不能灌輸自己的價值觀念給受治者，也不能讓受治者知道自己的想法，所以在治療過程中，治療者不能向受治者問問題，更不能評價受治者的說話，在談話時，治療者的喜怒哀樂等情緒反應，也不得形諸神色，就連交談所用的語言，也只限用受治者慣用的一套語言，治療者不能引入任何受治者未用過的語言，因為語言是紀錄經驗的工具，新的語言會帶來新的經驗。治療者在治療過程中，只是發揮一種重現的作用，把受治者的說話反覆說出，使受治者在訴說自己的經驗和聆聽自己的經驗時，可以反省自己，發現問題，找尋出路。至於如何檢定治療的效益，曾家達認為治療是否有效益，不能由治療者來判斷，而應由受治者本身決定。如受治者認為經過治療後，覺得心裏舒服，生活愉快，那麼治療便有效益；反之，若治療後，受治者心裏仍忐忑不安，生活仍感困惑，即使治療者說治療成功也沒有意義。

筆者認為曾家達的治療法就方法而言，與禪宗頗有相似之處。兩者都認為求助者所求之道，不在外間世界，而在求助者自己心中，所以他們都很重視個人的自省自覺，而不主張把一套價值觀念硬套在求助者身上。然而禪宗的指導色彩比曾家達強烈得多，因為禪宗大師心目中仍有一個完全人（Well-Being）的客觀標準——佛，所以禪師授徒雖然不拘泥於任何傳統的戒律規條，但對徒弟仍有一份期望，禪師或當頭棒喝，或暗含機鋒，目的都是想啟發弟子了悟成佛，而曾家達根本沒有預設求助者心目中的道是什麼，也不期望求助者成為某一種人，甚至不知道求助者會領悟到什麼道理。可是，在既不發問又不評論的限制下，如何能使受治者把自己的困難說出？如何使受治者從訴說自己的經驗與聆聽自己的經驗中有所領悟，尋到自己的出路？這當中是否有很大的技術困難？可惜倉卒間，未暇向曾家達深入請教。

曾家達否定完全人（Well-Being）有客觀標準的觀點，筆者認為甚有討論價值。自古以來，中外的思想家大都相信完全人（Well-Being）有一套客觀標準。希臘哲學家柏拉圖的理型論，對後世思想影響深遠，柏拉圖就是相信完全人有一套客觀標準，而人生的目標，就是使自己符合這套標準。西方自耶穌誕生以後，耶穌便成為絕大多數西方人心目中的完全人，聖經就是他們的生活守則，在印度，自釋迦牟尼降世以後，佛陀也就成為佛教徒的完全人，佛經就是他們的典範，在中國，自孔孟降生以後，聖人就成為中國人的完全人，儒家的經籍就是中國人的規條：：但問題是西方、印度、中國對完全人的標準頗有出入，古代現代對完全人的理解亦各有不同。完全人的標準每因時因地因人而異，能否建立一套客觀完整的完全人標準，確是一個疑問。由是觀之，傳統心理治療的目的——將受治者變成一個完全人，確是很有問題，不考慮受治者的歷史、文化背景和個人獨特性，而將西方的一套價值標準硬套在受治者身上，更是不可取法。另一方面，曾家達的治療法也不無困難，比方治療者面對一個虐待狂的人，仍然沿用曾家達的治療法，讓受治者自我反省，是否足夠？若受治者在反省的過程中，不斷發現虐待他人的樂趣，從而加強了自己的虐待狂傾向，他找到的出路是加倍虐待無辜的人，他便心安理得、生活愉快，這個治療又是否算得上成功？

筆者非常同意完全人的客觀標準無法清楚建立出來，但卻不同意完全人的標準是絕對主觀的。若斷然否定完全人有任何客觀標準，社會秩序便無法建立。例如法律的制訂，不得不設定完全人有一套客觀標準，否則法律的制訂便沒有基礎，正因為完全人的標準在每個人心目中不盡相同，任何法律都會惹來非議，但卻絕少人會完全否定法律的意義和作用。由是觀之，完全人的客觀標準雖無法清楚訂明，但不等於說完全沒有，現實生活中，很多無法清楚界定的概念如哲學、藝術、文化：：等，也不無存在的意義。如果法律、教育、文化發展的目標只是使每個人都變成標準人，這個社會未免太枯燥了！但若對人毫無規範，人人任意為之，社會也難免一片混亂。

會後，再闢室續談「現代生活」問題。曾家達認為現代生活無論在物質上或精神上都較前進步。幾十年前，香港仍有人販賣婢女，工人受剝削，物質生活極貧困，住木屋的人很多，不少人衣食無計，只供兩餐一宿不發工資的工作，亦有很多人願意幹。八十年代的社會便富裕得多了，一般人都豐衣足食，精神生活也很多元化，電視電影發展蓬勃，的士高之類的娛樂場所舉目皆是。可是曾家達卻發現現代人普遍對自己的生活感到不滿足，他們追求的，是一些名利以外的東西，在電影《我愛太空人》中，甘國亮放棄高薪厚職不當會計師，而尋找自己的興趣當作曲家，正是這種心態的反映。曾家達又認為現代人雖然對工作非常積極，但對待自己生活的卻很被動，不想主動安排自己的生活，只想被安排。例如大多數人回到家中，不會想想自己的時間怎樣過，而把自己的時間交託給電視機，讓電視台替他安排。此外，現代人普遍懷着一種「蝕底」的心態，往往將自己的生活量化，用數字去衡量自己的得着，盲目的貪多，而沒有仔細考慮自己的實際需求。例如吃自助餐，本來吃了第一碟，便很飽足，但卻偏要吃第二碟第三碟第四碟，他的需求可能只是一碟，打從第二碟開始，他已不再是享受食物，而是自討苦吃。從數字看來，他們是很「抵」，但實際上不但沒有佔便宜，反而苦了自己。現代生活量化和程式化的最明顯例子，就是旅行團。現代人有幾天假期，不主動為自己計劃如何度過，如何享用，卻將這幾天寶給旅行團，由旅行團制訂他們每天的時間表，安排他們每分鐘的生活。而且行程越緊湊，節目越豐富的旅行團便越受歡迎，一天逃難似的跑過七個旅遊點的行程，比一天優悠地遊玩三個旅遊點的行程更廣受讚賞。這樣的心態，是將自己的時間量化，用金錢來衡量自己的時間，看遠大點，其實也是把自己的生命量化，用金錢來衡量自己的生命，這是多麼可悲的現象。

現代人把生活量化，不自覺地被數字騙了，使筆者想起莊子《齊物論》中的一個故事：有一個養猴的人，餵猴子吃栗子，對這群猴子說：「早上給你們三升而晚上給你們四升。」這些猴子聽了都很生氣。養猴的人又說：「那麼早上給你們四升而晚上給你們三升。」這些猴子聽了都高興起來。相信每個現代人聽了這故事，都會取笑猴子無知，但想深一層，不是五十步笑百步麼？

曾家達這次談話還有很多有意義的見解，可惜礙於篇幅，不能盡錄，綜觀曾家達其人，頭腦清醒、概念清晰、詞言準確、反應敏銳，對話冷靜而沉着，但眉宇之間卻透着一股傲氣，眼神充滿反叛，是個能使滿座生風的人。

中華文化

啓功題

第一七五期

劇場筆記

評《花近高樓》

畢臉生

陳尹瑩自出任為香港話劇團藝術總監以來，多次宣稱劇團選劇重點放在「九七大限」這個題材上。無疑，作為一位知識份子，站在文化領域的前線，對時代的巨變作出藝術的回響，這份承擔的勇氣，是我們欣然期待的。

陳尹瑩對九七的來臨是敏感的，關心的，但既稱之為「大限」，則離「大難」不遠矣！她底情懷是憂戚的、悲觀的，無可奈何的。

上一回還演《有酒今朝醉》。好一個新譯名，已道盡了世紀末的風情，巨變前夕人心的麻木。這種「馬照跑、舞照跳、股照炒」的心態，雖然陳映真斥之為墮落，但在陳修女的藝術筆觸下，或因出於同生共長於一家，或因出於對「大難」的共同恐懼，她沒有嚴厲的呵責，有的只是無可奈何的悲憫，或寄予無限同情的諒解。

今次她自編自導，以更大的野心和魄力，演繹香港五十年來社會和人心的變異與將來的何去何從，中文劇名擷取了杜甫《登樓》七律的「花近高樓」，英文劇名節出「偽經」《智慧書》內的Crown Ourselves With Roses，已充份看出她對「大難」臨頭那份憂戚與悲憫的情懷的延續。

《智慧書》的幾句：「去日無多，如影飛逝，一切已成定局。讓我們把酒狂歌，盡慶今宵；莫把名花空謝，束花成冠冕！」基本上已道盡了香港人那種「難民——寄居——謀生——尋樂」的心態程序。第一幕難民匯聚，唏噓往昔之餘，無不胼手胝足，努力紮基謀生，圖碗安樂飯，其中丁豐少年豪語：「必出人頭地！」既不蠹時，也不為柰，即為「束花成冠冕」的典型人物，加上嗜利好財的小女人美蘭，鑽營有術的丁寶怡，看準時機的投資商宋鼎輝，以至漁貨經紀和地產經紀，成為了「有酒今朝醉」的浮華衆生。

但即使是另一類人物——清高淡泊，緊持原則，念舊記情的江子留，目睹卅年來變幻，高樓成林，繁華幾番起跌，竭力為道義、為信用、為鄰居、為摯友、為公衆做的事，結果也好像白做了。丁豐的妹妹丁潔，背有回歸祖國建設的豪情，今已是去如黃鶴的外籍移民，情堪父子氣質相投的世侄丁寶恒，也說「民主、自由和法治是不可能在九七以後還存在的」而興去意……同是海角邊，同是中秋夜，卅年巨變，彈指一揮間，得子留也禁不住把酒佯狂，挽着殘破的舊花燈，沉緬、夢囈於海之邊，生命之緣……豈不又是「束花為冠冕」的無奈情懷？

怪不得陳尹瑩以杜甫的「花近高樓」為題。杜甫憂時憂國，身處成都，目睹家國變難，回首蜀漢敗亡，時不與我，空有諸葛亮「兩朝開濟老臣心」的忠與「萬古雲霄一羽毛」的智，仍不免「出師未捷身先死」，可憐只剩得劉後主「樂不思蜀」的癡話。杜甫懷古，心儀歌頌諸葛亮這位「英雄」，卻禁不住悲憫哀歎他的「悲劇」。陳尹瑩傷時，在江子留身上傾注了情與義，雖只落枉費心力，「至少你可以對自己說，對你的先人說，對你的兒女說，在它的重要關頭，你曾經為它盡過力。」《花近高樓》，雖逃不過「無可奈何花落去」的悲調，卻隱然可見「落紅不是無情物，化作春泥更護花」的高尚情操。陳尹瑩至誠地寫下了這篇言志之作，最後以丁豐接回子留給他那份珍貴的覓時信物（舊手錶）收筆，兩人靦腆地互碰一下，相顧微笑，情義仍非無價！劇終還親自上台與衆偕吟一曲不屈不甘的「輓歌」——「無論北風吹得多勁多近，仍要奮力迎上」（大意）。

創作的誠意，固然是一齣創作劇演出成功與否的極重要的一半，但創作的技巧和演出的效果仍是不可忽略的另一半。先從劇本的立意來說，可看出是陳尹瑩竭力的嘔心之作，資料蒐集充足極，人物衆多極，台詞豐富極，訊息明確極。可是，折扣就在這個「極」。本劇雖然用上了詩的劇名，以一時（中秋）一地（筲箕灣東大街海傍）幾個核心人物為據點，道出了香港半世紀來的滄桑史，但它夠不上稱為「史詩」——沒有詩的含蓄、詩的濃縮、詩的意境；也沒有史的簡潔、史的剪裁、史的取捨。編者太捨不得放下辛苦蒐集來的資料，五十年來的香港大事，掌政民俗，較沒有保留地插進各人的對話中，很多時候這些資料只變成了演員的「口述歷史」，而不是角色間的交流，就是戲劇的推展憑據；這些「口述歷史」，初聽時饒有古趣，但一而再再而三的鋪敘便成贅語，遂而生厭悶感，第二幕達文自美國歸來，與子留話舊，便純是一問一答地述說出過去十年（六十年代）的歷史！而六十年代卻是香港歷史的轉捩點，事件既多且影響深遠，天星小輪加價，銀行擠提，五月風暴……卻偏偏是本劇結構上的一個斷層——第一幕是難民匯集的五十年代中期，一跳便到七十年代初期的大展鴻圖。個人認為，應多寫一幕六十年代，藉風雨飄搖，多番動盪的背景來寫出那幾戶人家的成長和挫折，和龍與矛盾。

第一幕最見導演功力，黎明海角，幹活一幕，由靜而動，由浪漫的對手戲至喧鬧的羣戲，一層一層鋪展開來，設計很下心思，調度非常靈活，煙霧微罩，有點《茶館》的影子。但略嫌煙霧噴得明顯點，羣戲戲動長了點，丁豐、子留與淑文的酬觴會造作了點。

對白過於冗長，再加上葉進聲音上甚少强弱快慢感情變化的唸白方式，字字響亮，句句恒速，聽來便頗不舒服。不過第三幕葉進的形態，心神都很入戲，卻又是叫人回味的。林尚武不知為什麼，年來的演出，總覺他有點心緒不寧，患得患失般，不過第三幕的一段獨白仍不失他的魅力。馮寶寶不愧戲味盎然，舉手投足，三個階段的變化，衆人中以她最揮灑自如。

總括來說，《花近高樓》由於訊息太重對白太長，看來有點吃力，卻仍是話劇團近期難得的言志、嚴謹的水準之作。

聯邦偵探 ★由局長梁仁專責★ ③939007 ③939989 739彌敦道8／F

現有海南白胡椒粒一批，有意請電③7239228 內線350吳小姐洽

1989月曆上市！ 彩色印製各類明星，風景，油畫，國畫，備有紙張及膠片，價格合理，服務週到，代辦國內提貨，備有精美目錄免費提供查詢請電：5—728316

歐洲左軚平治：500SE／SEL 380SE／SEL 280S／SE／SEL 450SEL 260 230 300D 240D 200D
全新左軚豐田皇冠：2.8 2.2 F型豪八 12座麵包車
翻新皇冠：2.8 翻新日產藍鳥：2.0 1.8
現貨，實力雄厚，大量進口批發各類名貴轎車，歡迎現購
名城汽車進出口中心 陳列室：新界元朗西菁街益輝大廈6號地下 TEL：0-778801 0-781562

商業 分類廣告 每天每個位可排大字四個細字三十六個，收費12元

專辦國內自費留學日本 本公司是日本東洋國際語學院在港辦事處，專為前往日本留學代辦入學、入境、擔保等手續，並安排接機、住宿、兼職，簡章備索。＊台灣香港第一家 地址：香港銅鑼灣軒尼詩道468號金聯商業中心902室 電話：⑤8384409 ⑤8936861 圖文傳真⑤8916712 天達貿易公司

招生

某大進出口跨國公司誠聘 ㊀進出口部業務經理：大專以上文化程度，熟悉進出口業務，懂英文，能獨立處理船務和銀行業務，具有三年進出口貿易經驗。㊁中英文秘書：中五以上程度，性別不拘，能處理進出口文件，具有二年以上秘書經驗。㊂見習生：中三以上，男女均可，年齡廿五歲以下。有意者請函履歷，攜相片，請寄香港軒尼詩道四一七號一樓，請電⑤8920208 楊小姐洽

聘請

肥皂原料及天然甘油（99.5%）貨源充足請電③423201

大寶生髮靈、減肥霜 北京三露廠代辦處——廣州同福東644號省供銷社大廈806A室批發大寶全系列化粧品。電話：4207883轉8806、8800二樓商場零售

徵求 金幣銀幣 徵求買家

專辦澳洲及紐西蘭自費留學 澳洲及紐西蘭英語專科學校委托本機構招收國內自費留學生，為學生辦理入學手續，程度不拘，收費特廉，並安排接機，住宿等問題。歡迎來函，或電⑤8919392本機構查詢 香港駱克道301號洛克中心13樓A座 高嶺秘書有限公司

新華中醫中藥促進會會立 香港新華中醫學院 招收學員．簡章備索．九月五日開課 院長：談亞鈞 副院長：朱南蓀、鍾紹南、袁玉堉 地址：九龍彌敦道785號利達大樓二樓 電話③809363 聯絡電話：⑧969410 ①886080

成人英語會話大學 畢業廿年經驗現修讀英文文學碩士學位有中學英文教科書著作由著名出版社出版個別或小組教授適合移民日常社交商業歡迎詢問3-882776

多倫多五湖學院(加拿大) 現招收：1.一九八八年八月及十月份11,12,13班新生 2.精簡中心英文速成班 香港辦事處：九龍尖沙咀山林道46—48號運通商業大廈709—710室 辦事處電話：3—699302，3—699351

新興旅社　高尚套房　瑞豐旅館　輕行旅社　東亞　中亞高尚旅舍 5-707289 5-786512　遊客之家　租售

紙巾機出讓 本廠有日本名廠半新舊之紙巾摺紙機連包裝機出讓，有意請來函香港沙田火炭禾香街9—15號稻士滿生紙業有限公司或電0—6010163何小姐洽

出讓

徵求現貨 72—75 鋁錠 99.7%鋁錠 請電⑤411707

政府金幣

新明賓館　順達旅舍　新華旅舍　華龍旅舍　南京偷進　華僑旅舍　聯大賓館　新唐五樓　華德大廈　宏發旅店　深圳租售　金輪賓館

大公報 Ta-Kung-Pao 342 Hennessy Road Hong Kong
印督：大公報(香港)有限公司
第三萬四零四百五十九號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一七
CABLE: 8778 TELEX: 72659 HKTKP HX
今日出紙六張半 零售壹元五毫
香港有利印務有限公司承印

售　豪華式洋房　中包括：　在香港辦理。　買賣手續。　台。　谷套、櫥櫃、鋁　大門鐵閘。　戶家庭電器、　示範單位　公司